



Technical-construction Dictionary

English-Hungarian-Polish-Czech-Slovak

Słownik

techniczno-budowlany

angielsko-węgierski-polsko-czesko-słowack

Slovník

technické prevedenie

angličtina-maďarsko-poľsko-slovenskej-slovenský

Slovník

technické provedení

Angličtina-maďarsko-polsko-české-slovenské

*** Építési-műszaki szótár**

angol-magyar-szlovák-cseh-lengyel

A

abszolút érdesség	absolute channel roughness	absolútna drsnosť koryta	absolutní drsnost koryta	bezwzględna szorstkość koryta
abszolút folyékony	absolute liquid	dokonalá kvapalina	dokonalá kapalina	ciecz doskonała
abszolút nedvesség	absolute humidity	vlhkosť vzduchu, absolútna	absolutní vlhkost vzduchu	wilgotność bezwzględna
acél	steel	ocel'	ocel, ocelový	stal
acél szalag	steel band	ocelové meracie pásmo	ocelové měřické pásmo, ocelový pás	stalowa taśma miernicza
acélmembrán	steel facing membrane	ocelová membrána	oplechování povrchu, ocelové opláštění	ekran metalowy
acélszalag	steel tape	ocelové pásmo	ocelové pásmo	taśma stalowa
adag	portion	časť, diel	část, díl	część, udział, porcja
adaptáció alkalmazkodás	adaptation	adaptácia	adaptace	przystosowanie, adaptacja
adat	data	dáta	data, soubor informací	informacja, dana
adatátvitel	data transmission	prenos dát	přenos dat	przesyłanie danych
adatbank	data bank	databanka	banka dat, databanka	baza danych
adatbázis rendszer	data base system	databáza	banka dat, báze dat, databanka, databáze	system bazy danych
adatfeldolgozás	data processing	zpracovanie dát	zpracování údajů	przetwarzanie danych
adatifolyam áramlás	stream	vodný tok	paprsek, potok, proud, řeka, tok	strumień, potok, ciek
adatrögzítő	recording meter	zapisovacie meradlo, registračné meradlo	zapisovací měřidlo	miernik rejestrujący
adatrögzítő berendezés	recording instrument	registračný prístroj, záznamník	registrační přístroj, zapisovací přístroj, zapisovač	urządzenie zapisujące (rejestrujące)
adatrögzítő műszer	recording gauge	stanica, limnigrafická	kontinuální zapisovač, limnigraf	limnigraf
adattárolás és átvitel	data storage and transmission	uchovanie a prenos dát	ukládání a přenos dat (informací, údajů)	przechowywanie i przesyłanie danych
adszorpciós víz	adsorption water	adsorpčná voda	adsorpční voda	woda adsorpcyjna
adszorpció	adsorption	adsorpcia	adsorpce, pohlcení	adsorpcja
adszorpciós felület	adsorption surface	adsorpčný povrch	adsorpční povrch	powierzchnia adsorpcji
adszorpciós kapacitás	adsorption capacity	adsorpčná kapacita	adsorpční kapacita	adsorpcyjność
advekción (met.)	advection	advekcia, horizontálne premiestnenie vzduchu, resp. vzduchovej hmoty	advekce	adwekcja, unoszenie
agresszív víz	aggressive water	agresívna voda	agresivní voda	woda agresywna
agresszív víz	water, aggressive	agresívna voda	agresivní voda	woda agresywna
agresszivitás	aggressivity	agresivita	agresivita	agresywność

hungarian	english	slovak	czech	polish
agyag	clay loam	ílovitá hlina	jílovitá hlína, jílovitohlinitá zemina	glina ilowa (piaszczysta)
agyag	loam (geol.)	hlina	hlína	glina
agyag(geol.)	clay (geol.)	íl	jíl	il, grunt spoisty
agyagcserép	clay tile	drenážna rúrka z pálenej hlíny	drenážní trubka z pálené hlíny	ścacek (dren) ceramiczny
agyagfrakció	clay fraction	ílovitá frakcia	jílovitá frakce (zlomek)	frakcja ilowa
agyagiszap	clay slurry	ílovitá kaša	jílová kaše	zaczyn ilowy
agyagos	clayey	hlinitý, ílovitý	hlinitý, jílovitý	gliniasty, ilowy
agyagos homok	clay puddle	tesniaci íl	těsničí jíł	piasek gliniasty
agyagos homok	clay sand	hlinitý piesok	hlinitý písek	piasek zagliniony
agyagos homok	loamy sand (geol.)	hlinitý piesok	hlinitopísčitá zemina, hlinitý písek	piasek gliniasty
agyagos homok	sabulous loam	hlinitopiesčitá pôda	hlinitopísčitá půda	il piaszczysty
agyagos pala	shaly clay	bridlicový íl	břidlicový (lupkový) jíł	łupek ilasty
agyagos talaj	clayey soil	ílová pôda	jílovitá zemina	grunt gliniasty
agyagos-homokos talaj	sabulous clay	hlinitopiesčitá zemina	hlinitopísčitá zemina	glina piaszczysta
ajánlás hivatkozás	reference	odkaz (liter.)	odkaz, odvolání, vztah	odwołanie, odniesienie
ajánlat	quote	citovať	ajá	cytat
akadály	blockage	upchatie, zablokovnie	ucpání, zablokování	blokada
akna	shaft	hriadel', piest, šachta, stavebná jama	stavební jáma, šachta, těžní jáma, hřídel	szyb, walec
aknatúlfolyó	shaft spillway	šachtový priepad	šachtový přeliv	przelew walcowy, przelew lejowy
aktív	active	aktívny, účinný	aktivní, účinný	aktywny, czynny
aktív fúráshossz	active borehole length	aktívna dĺžka vrtu	aktivní délka vrtu	aktywna długość odwiertu
aktív iszapos szennyvíztisztítás	sewage treatment by activated sludge	aktívacia (čistenie odpadových vôd aktívaciou)	čištění odpadní vody oživeným (aktivovaným) kalem	oczyszczalnia ścieków z osadem czynnym
aktív porozitás	active porosity	účinná pórovitosť	účinná pórovitost	porowatość efektywna
aktív talajnyomás	active earth pressure	aktívny zemný tlak	aktivní zemní tlak	czynne parcie gruntu
aktív tárolókapacitás	active storage (capacity)	zásobný priestor nádrže	zásobní prostor nádrže	pojemność efektywna
aktív vízelvezető terület	active drainage area	aktívna drenážna oblasť	aktivní drenážní oblast	aktywna strefa drenażu
aktív vízelvezető terület	drainage area	oblasť odvodnenia	oblast odvodnění	obszar odwodnienia (obszar zdrenowany)
aktív vízgyűjtő terület	active basin area	aktívna plocha povodí (s vylúčením bezodtokových oblastí)	aktivní plocha povodí (s vyloučením bezodtokových oblastí)	aktywna (efektywna) powierzchnia dorzecza
aktuális talajvízáramlási sebesség	actual groundwater velocity	rychlosť podzemnej vody, sku- točná	rychlost proudění podzemní vody	rzeczywista prękość filtracji

hungarian	english	slovak	czech	polish
aktuális vízhozam	actual discharge	skutočný prietok	skutečný průtok, momentální průtok	przepływ rzeczywisty
akusztikai vizsgálat	acoustic investigation	akustický prieskum	akustický výzkum	badanie akustyczne
akvadukt	aqueduct	akvadukt	akvadukt	akwedukt
alacsony böge	lower reach	úsek toku v dolnej časti povodia	nižší úsek toku	gałąż krzywej przepływu w dolnej części wezbrania
alacsony gát	bund	nízka hrádza	nížká (břehová) hráz	(niskie) obwałowanie
alacsony légköri nyomás	pressure below atmospheric	podtlak	podtlak	podciśnienie
alacsony nyomásmagasságú vízerőmű	low-head hydroelectric station	malá vodná elektrárň	malá vodní elektrárna	elektrownia wodna o małym spadzie
alacsony nyomású turbina	turbine, low pressure	nízkotlaká turbína	nízkotlaká turbina	turbina niskociśnieniowa
alacsony talajvíz	shallow groundwater	voda, freatická, plytká podzemná	mělká podzemní voda	plytka woda gruntowa
alacsony talajvízszint	groundwater, shallow	plytké podzemné vody	mělká podzemní voda	wody podziemne płytkie
alacsony támfalgát	flat slab buttress dam	pilierová hrádza (priehrada)	pilířová hráz (přehrada)	zapora filarowa
alacsony vízállás	low flow	minimálny (najmenší) prietok	minimální průtok	przepływ niski
alacsony vízállás ideje	low flow period	obdobie malej vodnosti	období malé vodnosti	niżówka
alacsony vízállás, alacsony vízszint	low water period, low water	obdobie malej vodnosti		okres niskich stanów wody, niżówka
alacsony víztűkőr	lowering of water table	zníženie hladiny podzemnej vody	snížení hladiny podzemní vody	obniżanie zwierciadła wody gruntowej
alacsony vízszint	low water	nízky stav vody	nížký vodní stav	niski stan wody
alagcsővezési mélység	drain depth	hĺbka drenáže	hloubka drénu	głębokość drenażu
alagcsővezetés, szikkasztó	drain	drén	drén, drénovat, odpad, odvodnění, příkop, přípojka, stoka	dren
alagút	tunnel	štôľňa, tunel	tunel, štola	sztolnia
alagút pajzs	shield	štít	štít	osłona, ekran
alagúthajtás, vágathajtás	tunneling, tunnel driving	razenie stôľní	tunelování, ražení tunelů (šťol)	drażenie sztolni
alak alakzat	shape	tvar	tvar	kształt
alak alakzat	shaped	tvarovaný	tvarovaný	ukształtowany, uformowany
alakváltozás	deformation	deformácia, pretvorenie	deformace, přetvoření	odkształcenie, deformacja
alakváltozás	sag	priehyb, prehnutie, pokles, priewis	průhyb, průvěš	spad, spadek, ugięcie
alakváltozás	strain	napätie, namáhanie, pretvorenie	deformace, namáhání, napětí, napnout, pnutí, přetvoření	naprężenie, deformacja
alap- alapvető	basic	základný	základní	podstawowy
alap, alapépítmény	base of foundation	základová škára	základová spára	podstawa fundamentu
alapadat	basic data	podklady	podklady	dane podstawowe

hungarian	english	slovak	czech	polish
alapáramlás	base flow	základný odtok	základní odtok	przepływ bazowy
alapáramlás recessziós görbe	base flow recession curve	výtoková čiara	výtoková křivka	krzywa regresji przepływu bazowego
alapegyenletek	fundamental equations	základné rovnice	základní rovnice	równania podstawowe
alapfeltételek vizsgálat	investigation of foundation condition	prieskum základových podmienok	průzkum základních podmínek	badanie podłoża fundamentowego
alapkőzet	bedrock	skalné podložie	matečná hornina, skála, skalní lože, skalní podklad, skalní podloží	podłoże skalne
alapkutatás	basic research	základný výskum	základní výzkum	badania podstawowe
alaplefyás	base runoff	základný odtok	základní odtok	odpływ bazowy
alaplemez	bearing plate	podkladová doska (betonová)	podkladní deska (betonová)	plyta nošna
alapokra gyakorolt nyomás	bearing pressure on foundation	únosnosť podložia	únosnost podloží	obciążenie podłoża, jednostkowe
alapozás	footing	základová päťka, založenie	patka, základová patka, založení	podstawa, oparcie
alapozás	foundation	základ, zakládanie, založenie	základ, zakládání, založení	posadowienie, fundament
alapozás nélküli víztározó	aquifer, unconfined	zvodnená vrstva s voľnou hladinou	zvodněná vrstva s volnou hladinou (netlaková)	warswa wodonośna swobodna
alapozás, alapozási körülmények	foundation, foundation condition,	podložie, základ, základové podmienky	podloží, základ, základové podmínky	warunki posadowienia, warunki fundamentowania
alapozási felület	footing bottom	základová škára	základová spára	stopa fundamentowa
alapozási gödör	foundation pit	základová jama	základová jáma	wykop fundamentowy
alapozási mélység	depth of foundation	hĺbka založenia	hloubka založení	głębokość posadowienia
alapozási terület	foundation area	základová plocha	základová plocha	powierzchnia posadowienia
alapozott víztározó	aquifer, confined	tlaková zvodnená vrstva	tlaková zvodněná vrstva	warswa wodonośna ograniczona (naporowa, napięta)
alappillér	bearing pile	nosná pilota, oprená pilota	nosná pilota, opřená pilota	pal nośny
alaprajz	ground plan	pódorys	půdorys	rzut poziomy
alapsüllyedés	settlement of foundation	sadanie podložia, konsolidácia	sedání podloží	osiadanie podłoża, osiadanie fundamentu
alapszám bázis alap	base	základ	báze, podklad, základ, základna	podstawa, baza, podłoże
alapszélesség	base width	doba trvania prietokovej vlny	základní šířka	szerokość miarodajna
alapszint	base level	erőzna základňa	základní úroveň	poziom bazowy
alapszintű lefolyás	runoff, base	základný odtok	základní odtok	odpływ bazowy
alapszintű vízelvezetés	elementary discharge	prietok, elementárny	základní (elementární) průtok	przepływ elementarny
alaptalaj	foundation soil	základová půda	základová půda	podłoże fundamentu
alapterhelésű vízerőmű	base-load hydroelectric station	základné zaťaženie hydroelektrárne	základní zatížení hydroelektrárny	elektrownia wodna przepływowa

hungarian	english	slovak	czech	polish
alapváltozási modulus	modulus of deformation	modul deformácie, modul pretvorenia	přetvárný modul, modul deformace	moduł odkształcenia
alapváltozásmérés	deformation measurement	meranie deformácií	měření deformací	pomiar odkształceń
alapvető vízgyűjtő terület	elementary catchment area	povodie, elementárne	základní povodí	zlewnia elementarna
alapvonal(geod.)	base line (geod.)	hlavná vytyčovací linka	hlavní vytyčovací přímka	linia bazowa
alátámasztás	abutment	zaviazanie (hrádze), brehový pilier, opora, pätkä, pilier, základ	zavázání (hráze), břehový pilíř, opěra, patka, pilíř, základ	przyczółek
alátét, alapzat	underlay	podložie	podloží	podłoże
alatti vízkészlet	water budget	hydrologická bilancia	vodní bilance	bilans wodny
alávágás, regreszív erózió	undercutting, regressive erosion	spätná erózia	zpětná eroze	erozja wsteczna
alföld	lowland	nížina	nížina, nížinný	nizina
alföldi folyó	lowland river	tok, rovinný	rovinný (nížinný) tok (řeka)	ciek nizinny
alföldi tartomány	region, lowland	nížinná oblasť, nížina	nížinná oblasť, nížina	region nizinny
algebrai átalakítás	algebraic manipulation	matematické úpravy	matematické úpravy	działanie algebraiczne
alkalmas megfelelő kielégítő	adequate	primeraný	přiměřený, odpovídající	odpowiedni, stosowny
alkalmazhatóság megvalósíthatóság	feasibility	uskutočiteľnosť	proveditelnost	wykonalność,
alkalmazott hidrológia	applied hydrology	inžinierska hydroológia, aplikovaná	aplikovaná hydrologie	hydrologia inżynierska/stosowana
alsó	bottom	dno	dno, počva	dno
alsó böge	reach, lower	úsek toku v dolnej časti povodia	dolní úsek	zasięg, dolny
alsó oldal	lee side	závetrie, záveterná strana		strona nawietrzna
altalaj	subsoil	podornica	podzákladí, podloží, spodní zemina	podłoże, grunt rodzimy, podglebie
altalaj süppedés	underbed, underlay	podložie	podloží	podłoże
alulról szabályozott bukógát	drowned weir	zatopená zdrž, zatopený priepad	zatopený jez, zatopený přeliv	przelew zatopiony
alvíz	downstream water	dolná voda	dolní voda	woda dolna
alvízi oldal	downstream face	vzdušná strana priehrady, vzdušný svah	vzdušní líc, vzdušní svah	skarpa od wody dolnej, skarpa odpowietrzna
alvízi szekrénygát	downstream coffer dam	dolná podhrádzová nádrž	dolní (podhrázová) jímka	grodza dolna
alvízi tároló	downstream reservoir	dolná nádrž	dolní nádrž	biornik dolny
alvízi vízszint	downstream water level	dolná hladina	dolní hladina	poziom wody dolnej, rzędna wody dolnej
ambursen gát szorítógát	ambursen dam, flat slab deck dam	Ambursenova priehrada	desková hráz Ambursenova typu	zapora filarowa płytowa
ambursen gát szorítógát	flat slab deck dam	pillierová priehrada	pillířová přehrada	zapora filarowa
analitikai mérleg	analytical weights	analytické váhy	analytické váhy	waga analityczna
analitikus megoldás	analytical solution	analytické riešenie	analytické řešení	rozwiązanie analityczne

hungarian	english	slovak	czech	polish
analóg	analogue, analog (amer.)	analógový, analóg (model)	analogový, analog (model)	analogowy
analóg, analóg modell	analogue, analog model	analógový model	analogový model	model analogowy
analóg, analóg számítógép	analogue, analog computer	analógový počítač	analogový počítač	komputer analogowy
aneroid	aneroid	aneroid, tlakomer	aneroid, tlakoměr	barometr przeponowy, aneroid
anizotrópia	anisotropy	anizotropia	anizotropie	anizotropia
anizotropikus anizotróp irányfüggetlen	anisotropic	anizotropný	anizotropní	anizotropowy
apadás	recession	pokles čiary prietokov	ústup, navrácení původnímu majiteli, hospodářský pokles	cofnięcie się, recesja
apadás	shrinkage	zmrašťovanie	smrštění, smršťování	skurcz, kurczenie się
apadási görbe	recession curve	výtoková čiara	výtoková křivka, sestupná větev	krzywa wycieków
arány sebesség gyakoriság ráta frekvencia	rate	sadzba, kurz, rychlost, tempo, podiel, pomer, percento, stupeň, množstvo, hodnota	dávka, intenzita, kurs, poměr, rychlost, sazba (za vodu), stupeň	wskaźnik, współczynnik, tempo, stopa, stawka, cena
arányos	proportional	pomerný, úmerný	poměrný, přiměřený, relativní, úměrný	proporcjonalny
arányos áramlásmérő gát	proportional flow weir	lineárny priepad	lineární přeliv, přeliv s lineární charakteristikou	przelew liniowy
arányossági határ	limit of proportionality	medza proporcionality		granica proporcjonalności
aritmetikai közép számtani közép	arithmetic mean	priemer, aritmetický	aritmetický průměr	średnia arytmetyczna
artézi	artesian	artézsky	artézský	artezyjski
artézi forrás	artesian spring	prameň, artézsky	artézský pramen	źródło artezyjskie
artézi kút	artesian well	artézska studňa	artézská studna	studnia artezyjska
artézi víz	artesian water	napätá voda, artézska voda	artézská voda, napjatá voda	woda artezyjska
artézi víz	confined water	voda napätá, artézska	napjatá voda	woda naporowa (na[pieta])
artézi víztározó	aquifer, artesian	artézska zvodnená vrstva	artézská (tlaková) zvodněná vrstva	warswa wodonośna artezyjska
artézi víztározó	artesian aquifer	artézska vrstva	artézská vrstva	warswa wodonośna artezyjska
aszály	drought	obdobie sucha	sucho	susza
aszályos időszak	drought period	obdobie malej vodnosti, sucha	období sucha	okres suszy
aszfalt	asphalt	asfalt, asfaltový, živica	asfalt, asfaltový, živice	asfalt
aszfaltbeton	asphalt concrete	asfaltový beton	asfaltový beton	asfalto-beton/beton asfaltowy
aszfaltbeton	asphaltic concrete	asfaltobeton	asfaltobeton	asfalto-beton/beton asfaltowy
aszfaltbeton	bituminous concrete	asfaltový betón	asfaltový beton	beton bitumiczny
aszfaltbeton héj	bituminous concrete facing membrane	asfaltobetonový plášť (sypané hrádze)	asfaltobetonový plášť (sypané hráze)	ekran z betonu bitumicznego
aszfaltburkolat	asphalt topping	asfaltový koberec	asfaltový koberec	pokrycie asfalowe

hungarian	english	slovak	czech	polish
aszfaltkitöltés	asphalt lining	asfaltové opevnenie	asfaltové opevnění	okładzina asfaltowa
asszimetria együtttható	coefficient of asymetry	koeficient asymetrie	součinitel nesouměrnosti (asymetrie)	współczynnik asymetrii
asszinkron generátor	asynchronous generator	asynchrónny generátor	asynchronní generátor	generator asynchroniczny
asszinkron motor	asynchronous motor	asynchrónny motor	asynchronní motor	silnik asynchroniczny
atmoszféra	atmosphere	atmosféra, ovzdušie	ovzduší, atmosféra	atmosfera
atmoszférikus	atmospheric	atmosférický	atmosférický	atmosferyczny
atrézi réteg	confining layer	nadložie, artézské	artézské nadloží	warstwa naporowa
autokorrelációs függvény	autocorrelation function	autokorelačná funkcia	autokorelační funkce	funkcja autokorelacji
automatikus szifon	automatic siphon	automatická násoska	automatická násoska	lewar samoczynny/przelew lewarowy
axiálszivattyú	axial flow pump	axiálne čerpadlo	axiální čerpadlo, osové čerpadlo	pompa osiowa
axiálturbina	axial turbine	axiálna turbína	axiální turbína	turbina osiowa
axiálturbina	axial-flow turbine	axiálna turbína	axiální turbína	turbina osiowa
axiálturbina	radial flow turbine	radiálna turbína	radiální turbína	turbina radialna
azonos hőmérsékletű helyeket összekötő görbe	isotherm	izoterma		izoterma
azonos hőmérsékletű helyeket összekötő görbe	isotherm	izoterma	čára stejných teplot, isoterma	linia jednakowej temperatury
azonos nyomású helyeket összekötő görbe	isopiestic line	hydroizopieza		linia jednakowych naprężeń

Á

ábrázolás	illustrate	ilustrovať, ukázať		
ág, ágazat	branch	rameno toku, odbor, vetva	odbočka, odvětvi, rameno potrubí, rameno shybky, rameno toku, vědní obor, větev	dopływ, odgałęzienie
ágcsatorna	branch channel	bočný kanál	boční kanál	kanal boczny
ágy	berth	kotvisko, prístavisko	kotviště, přístaviště	stanowisko cumownicze, przystań
ágy, ágyazat	bed	dno	dno, lože, ložisko, slój, vrstva	dno
ágy, ágyazat	bedding	lôžko, podmurovka, podklad, uloženie, úložné sedlo, vrstevna- tost', vrstvenie, zvrstvenie	lože, podezdívka, podklad, uložení, úložné sedlo, vrstevna- tost', vrstvení, zvrstvení	podłoże
áldozat [megtámadott gép]	victim	obeť	oběť	ofiara, poszkodowany
álladó lejtés	permanent slope	stály (konštantný) sklon	stály sklon	stałe nachylenie, stały spadek
állandó	steady	ustálený, stály	stály, ustálený	stały, ustalony
állandó rögzített fix nem változó	fixed	pevný, stály, stabilný, upevnený	pevný, stály, upevněný, vetknutý	stały, ustalony, umocowany
állandó apadás	steady discharge	ustálený prietok	ustálený průtok	odpływ ustalony
állandó áradási terület	area of permanent flooding	oblasť stálego zaplavenia	oblast stálego zaplavení	strefa stałego zalewu
állandó áramlás	flow, steady	ustálené prúdenie	ustálené proudění	przepływ ustalony/ruch wody ustalony
állandó áramlás	stationary flow	ustálené prúdenie	ustálené proudění	przepływ ustalony
állandó fagyasztás	stable freezing	stále zamrznutie	vyrovnané (stálé) zamrzání (promrzání)	stała pokrywa lodowa
állandó hozam	permanent flow	ustálené prúdenie	stály (trvalý, pravidelný) tok (průtok, proud)	przepływ ustalony
állandó mélységű helyeket összekötő görbe	isobath	izobata	čára stejných hloubek, isobata	izobata, linia jednakowej głębokości
állandó mozgás	steady motion	ustálený pohyb	ustálený pohyb	ruch ustalony
állandó patak	perennial stream	tok, stály	stály tok	trwały, istniejący strumień
állandó szögű ívgát	constant angle arch dam	konštantný úhol klenbovej hrádze	stály (konštantní) úhel klenbové hráze	zapora łukowa o stałym kącie
állandó tárolási szint	permanent-storage level	hladina stálego nadrženia, objemu nádrže	hladina stálego nadržení	stały poziom (wody)
állandó teher (mech.)	dead load (mech.)	stále, konštantné zaťaženie	stále zatížení	obciążenie stałe
állandó vízmozgás	steady flow	ustálené prúdenie	ustálené proudění	przepływ ustalony
állandó vízszakasz	steady water stage	ustálený vodný stav	setrvalý vodní stav	ustalony stan wody
állandó vízszint	permanent water level	ustálená hladina vody	ustálená hladina vody	stały poziom wody, stały stan wody

hungarian	english	slovak	czech	polish
állandóság	persistence	zotrvačnosť hydrologického procesu	vytrvalost, houževnatost, trvání, přetrvávání	trwałość, stałość (procesu hydrologicznego)
állandó talajvízszint	statical underground water level	ustálená hladina podzemnej vody	ustálená hladina podzemní vody	poziom wód podziemnych statyczny
állapot	condition	podmienka	podmínka	warunek
állóhullám	standing wave	stála vlna	stojící vlna	fala stojąca
állomásozás (geod.)	stationing (geod.)	staničenie	staničení	tworzenie sieci reperów odniesienia, stabilizacja sieci
állvány	standing	ustálený, stály	stojatý	ustalenie, ustalenia
állványzat	falsework	debnenie, lešenie, šachta	bednění, lešení, skruž	szalowanie
általános felügyeleti jelentés	report general dam surveillance report	celková správa o dohľade	celková zpráva o dohledu	raport ogólny kontroli zapory
általános geodézia alsó geodézia	surveying	geodézia, mapovanie, prieskum,	geodézie, mapování, průzkum, vyměřování	pomiary geodezyjne, miernictwo
ár (terület)	are	ár	ar	ar
áradás, apadó	limb, falling	klesajúca vetva hydrogramu		gałąź opadania hydrogramu przepływu
áradás, emelkedő	limb, rising	stúpajúca vetva hydrogramu		gałąź wznosząca hydrogramu przepływu
áradási hordaléktömeg	discharged sediment volume	množstvo dnových splavenín, pretečené	množství usazenin v odtoku	zdolność transportowa (rumowiska)
áradási idő (hidrográf emelkedési ideje)	time of rise (duration of hydrograph rising)	doba vzostupu prietokovej vlny	doba vzestupu (plnění, nárůstu, např. průtokové vlny)	czas wznoszenia
áradási vízhozammérő	limb of discharge hydrograph	vetva prietokovej vlny		gałąź hydrogramu przepływu
áradó vízgyűjtő terület	rising basin	povodie rieky	povodí řeky	wezbranie w zlewni rzeki
áram aktuális	current	prúd, smer, bežný, aktuálny, súčasný	proud, směr, běžný, proud, proudový, současný	prąd, nurt, przepływ
áramkör	circuit	okruh	okruh, obvod	obwód, okrąg
áramlás / lefolyás	flow, run-off	odtok	průtok, odtok	odpływ
áramlás egyenetlenségi együttthatója	coefficient of discharge non-regularity	súčiniteľ nepravidelnosti prietoku	součinitel nepravidelnosti průtoku	współczynnik nierównomierności przepływu
áramlás, parti	capacity, in bank	brehový prietok	břehový průtok	
áramlás, vízáramlás	stream, water course	vodný tok	tok	ciek
áramlásaktivitás mértéke	degree of flood activity	stupeň povodňovej aktivity	stupeň povodňové aktivity	stan gotowości powodziowej
áramlásérzékelő	flow sensor	snímač (merač) prietoku	snímač (měřič) průtoku	czujnik przepływu
áramlášhullám	discharge wave	vlna, prietoková	průtoková vlna, průlomová vlna	
áramlášhullám eleje	discharge wave beginning	čelo prietokovej vlny	čelo průtokové vlny	czoło fali opóźnienia zbiornika

hungarian	english	slovak	czech	polish
áramlási görbe leválás	hydrograph separation	rozčlenenie hydrogramu		rozdzielenie hydrogramu
áramlási ábra	flow velocity	rýchlosť prúdenia	rychlost proudění, rychlost toku	prędkość przepływu
áramlási dinamika numerikus módszerei áramlási dinamika számítási módszerei	computational fluid dynamics	výpočtová hydrodynamika	výpočtová hydrodynamika	komputerowa dynamika płynów
áramlási együtttható	coefficient of diffusivity	koeficient difuzivity	difuzní součinitel, součinitel rozptylování (do jiné látky)	współczynnik dyfuzyjności
áramlási görbe apadó ág	hydrograph recession limb	čiara poklesu prietokov		krzywa opadania fali powodziowej (część hydrogramu)
áramlási görbe apadó szakasz	hydrograph recession segment	čiara poklesu prietokov		krzywa opadania fali powodziowej (część hydrogramu)
áramlási görbe csúcs	hydrograph peak	vrchol prietokovej vlny	vrchol hydrogramu (křivky průtoků)	wierzchołek fali powodziowej (kulminacja)
áramlási görbe emelkedési pont	hydrograph point of rise	začiatok prietokovej vlny	začátek růstu hydrogramu (křivky průtoků)	początek fali (początek wezbrania)
áramlási görbe kezdőpont	hydrograph starting point	začiatok prietokovej vlny	počáteční bod hydrogramu (křivky průtoků)	początek fali (początek wezbrania)
áramlási görbe szakasz	hydrograph segment	vetva prietokovej vlny		gałąź (część) fali powodziowej
áramlási görbe végpont	hydrograph end point	koniec prietokovej vlny	koncový bod hydrogramu (křivky průtoků)	koniec fali powodziowej (koniec wezbrania)
áramlási hullámsebesség	discharge wave celerity	rýchlosť postupu prietokovej vlny	rychlost postupu průtokové vlny	prędkość fali opróżnienia zbiornika
áramlási hullám kezdete	discharge wavefront	čelo prietokovej vlny	čelo průtokové vlny	czoło fali opróżniania
áramlási keresztmetszet	cross section of a stream	plocha, prietočná	průtočná plocha	przekrój poprzeczny strumienia
áramlási keresztmetszeti terület	cross sectional area of flow	prietočný prierez	průtočný průřez	powierzchnia poprzeczna przepływu
áramlási kötény	downstream apron	opevnenie za vývarem	opevnění za vývarem	poszur
áramlási középvonal	center line of stream	os toku	osa toku, střednice toku	oś strumienia
áramlási rendszer	flow regime	prietokový režim	průtokový režim	režim przepływu
áramlási rendszer	flow scheme	prietoková schéma	průtokové schéma	schemat przepływu/schematfali przepływu
áramlási sebesség	celerity	rýchlosť postupu prietokovej vlny	rychlost, rychlost postupu vlny	prędkość fali
áramlási sebesség	flow rate	prietokové množstvo	průtokové množství	natężenie przepływu, wydatek przepływu
áramlási sorrend	order of stream	rád toku	řád toku	rząd cieku
áramlási sorrend	stream order	poradie, hydrologické	hydrologické pořadí	rząd cieku
áramlási szegmens	stream segment	rameno toku	úsek (část) toku	odcinek cieku

hungarian	english	slovak	czech	polish
áramlási tartamgörbe	loop of rating curve	hysteréza konzumčnej krivky	smyčka (hysteréze) kalibrační křivky (čáry trvání průtoku)	histereza krzywej konsumpcyjnej
áramlási tengely	axis of stream	os hladiny toku	osa hladiny toku	oś strumienia
áramlási térfogat	flow volume	množstvo, odtokové	odtokové množství	objętość przepływu
áramlási tlagsebesség	stream average velocity	priemerná rýchlosť toku	průměrná rychlost toku	prędkość średnia ciek
áramlási veszély	thread of the current	prúdnic	linie proudu	linia prądu
áramlásirány választás	stream routing	usmernenie prietoku	řízení průtoku	
áramlásjavítás	improvement of discharge	nadlepšenie prietoku	nadlepšení průtoku	usprawnienie odpływu
áramláskapacitás	competence of stream	sil	unášecí síla proudu	siła unoszenia prądu
áramlásmérő	current gauge	prietokomer	průtokoměr	miernik przepływu (przeplwomierz)
áramlásmérő állomás	stream gauge station	limnigrafická stanica	limnigrafická (průtokoměrná) stanice	posterunek pomiarowy
áramlásmérő kalibrálás hitelesítés	current meter calibration certificate	osvedčenie vodomernej vrtule	kalibrační osvědčení průtokoměru	certyfi
áramlásméter	current meter	hydrometrická vrtuľa	hydrometrická vrtule, hydrometrické křídlo (nesprávně), otáčkoměr, průtokoměr, vodoměrná vrtule	młynek hydrometryczny
áramlásosztályozás	classification of streams	klasifikácia tokov	klasifikace toků	klasyfikacja cieków
áramlásprofil	stream profile	pozdlžny profil toku	podélný profil toku	profil ciek
áramlásprofil, áramlási hosszmetzet	stream profil section, stream longitudinal section	pozdlžny profil toku	podélný profil toku	przekrój podłużny rzeki
áramtermelés	power generation	výroba elektrickej energie	výroba elektrické energie	produkcja energii
áramvonal	streamline	prúdnic	proudnic	linia prądu
árapály	tide	prílív , odliv	přiliv, odliv	plyw
árhullám	flood wave	povodňová vlna	povodňová vlna	fala powodziowa
árhullám alakulás	flood wave transformation	transformácia povodňovej vlny	transformace povodňové vlny	transformacja fali powodziowej
árhullám víztömeg	flood wave volume	objem povodňové vlny	objem povodňové vlny	objętość fali powodziowej
árhullámkép	flood hydrograph	hydrogram prietokovej vlny	hydrogram povodně, povodňová vlna	wykres przepływów wezbrania
árok	ditch	priekopa, jama, výkop	přikop, rýha, stavební jáma, strouha	rów
árok	trench	stavebná jama, základová jama	přikop, rýha, stavební jáma, základová jáma	rów, wykop
árpa	barley	jačmeň	ječmen	jęczmień
árral szemben	upstream	návodný, proti toku, protivodný	návodní, proti toku, protivodní	odwodny
árszabályozó szelep	flood control valve	protipovodňový uzáver	protipovodňový uzávěr	zawór przeciwpowodziowy

hungarian	english	slovak	czech	polish
ártalmatlan	harmless	neškodný	neškodný	nieszkodliwy
ártalmatlan vízhozam	harmless discharge	neškodný prietok	neškodný průtok	przepływ nieszkodliwy
ártéri erdőártér	flood plain forest	lužný les	lužní les, les zaplavovaný při povodni	
árterület	backwater zone, backwater area	oblasť vzdutia	oblast' vzdutí	obszar wpływu cofki
árvíz	flood, inundation	povodňové zaplavenie	povodňové zaplavení	powódź
árvíz	inundation	inundácia, povodeň	inundace (jev), zaplavení území	powódź, podtopienie , zalanie
árvíz	inundation water	záplavová voda	záplavová voda	woda powodziowa
árvíz csillapító medence	flood release basin	polder, suchá nádrž	odlehčovací nádrž, poldr, suchá nádrž	polder, suchy zbiornik
árvíz lefolyás	flood runoff	odtok vody, povodňový	povodňový odtok	odpływ powodziowy
árvíz szint	flood stage	povodňový stav	povodňová etapa (fáze)	stan wielkiej wody, krytyczny
árvíz védőpad	flood bank	ochranná hrádza	ochranná hráz	wał przeciwpowodziowy
árvíz, áradás	flood	povodeň	povodeň, zaplavit, zatopit	wezbranie
árvíz, áradás	flooding	zatopenie územia pri toku, inundácia, záplava	inundace (jev), zahlcení, zaplavení	zatopienie, zalew, zalanie
árvízcsatorna	flood channel	územie, inundačné	záplavové (inundační) území	kanał powodziowy / kanał ulgi
árvízcsúcs	flood crest	kulmináčny vodný stav	kulminace povodně	kulminacja powodzi,
árvízcsúcs	flood, high water	povodeň, veľká voda	povodeň, veľká voda	wielka woda
árvízcsúcs	peak flood level	maximálna povodňová hladina	maximální povodňová hladina	maksymalny poziom wezbrania
árvízgyakoriság	flood frequency	frekvencia opakovania povodne	četnost (opakování) povodně	częstość występowania powodzi
árvízgyakorisági görbe	flood frequency curve	čiara opakovania veľkých vôd	čára opakování velkých vod	krzywa częstości występowania powodzi
árvízgyengülés	flood attenuation	zniženie povodne	snížení povodně	złagodzenie powodzi, osłabienie powodzi
árvízhidrográf	storm hydrograph	povodňový hydrogram	povodňový hydrogram	hydrogram powopdziowy
árvízhidrológia	floodhydrological	hydrologická povodeň	hydrologická povodeň	powódź hydrologiczna
árvízhozam	flood discharge	povodeň, veľká voda	povodňový průtok	przepływ wielkiej wody, przepływ wezbraniowy
árvízhozam görbe	flood discharge curve	povodňová čiara, krivka	povodňová čára	hydrogram przepływu powodziowego
árvízhozam visszaesési görbe	flood discharge recurrence curve	čiara opakovania veľkých vôd	čára opakování velkých vod	krzywa powrotnej fali powodziowej
árvízhozam, árvízlefolyas	flood flow, flood run-off	povodňový prietok	povodňový průtok (odtok)	odpływ powodziowy
árvíz hullám tervezés	flood routing	transformácia povodňovej vlny	řízení povodní, snížení povodňo- vé vlny	analiza przebiegu fali powodziowej, Analiza przebiegu wezbrania
árvíz hullám transzformáció	flood (wave) rooting	transformácia povodňovej vlny v nádrži	transformace (snížení) povodňové vlny	

hungarian	english	slovak	czech	polish
árvizi öntözés	flood irrigation	záplavové zavlažovanie		
árvizi szivattyútelep	flood pumping station	povodňová čerpacia stanica	povodňová čerpací stanice	przeciwpowodziowa stacja pomp
árvizi víz	flood water	povodeň	povodeň	powódź, wezbranie
árvizi vízhozam	base width of flood hydrograph	základňa hydrogramu povodne, trvanie povrchového odtoku pri povodni	základna hydrogramu povodně, trvání povrchového odtoku při povodni	długość (czas trwania) miarodajnej fali powodziowej
árvizi vízmagasság-vízhozam érték	stage discharge flood loop	slučka mernej krivky prietokov	smyčka měrné křivky průtoků	histereza (pętla) przepływu
árvízkapu	flood gate	protipovodňové stavidlo	protipovodňové stavidlo	brama przeciwpowodziowa
árvízkarakterisztika	flood characteristics	charakteristika povodne	charakteristika povodně	charakterystyki powodzi
árvízképlet (hidr.)	flood formula	vzorec pre výpočet návrhového prietoku		
árvíznyom	flood mark, high water mark	povodňová značka	povodňová značka, značka nejvyšší hladiny vody	znak wielkiej wody
árvíztartam	flood duration	doba trvania prietokovej vlny	trvání průtokové vlny	czas trwania powodzi
árvízterelő	flood diversion	prevedenie povodne	převádění povodně	obejście powodziowe, kanal ulgi
árvíztervezés	flood plan	povodňový plán	povodňový plán	plan ochrony przeciwpowodziowej
árvíztervezés	flood, design	návrhová povodeň	návrhová povodeň	projektowanie przeciwpowodziowe
árvízútlérhelés	flood surcharge	retenčný priestor nádrže	retenční prostor nádrže	rezerva forsowana
árvízváltozás	flood transformation	transformácia povodňovej vlny	transformace povodně	transformacja fali powodziowej
árvízvédelem	flood protection	protipovodňová ochrana	ochrana před povodní	ochrona przeciwpowodziowa
árvízvédelmi gát	bank dike	pobrežná hrádza	pobřežní hráz	zaporą boczną / wał
árvízvédelmi gát	flood levee	protipovodňová hrádza	protipovodňová hráz	wał przeciwpowodziowy
árvízvédelmi gát, padkavédelem	dike, protection embankment	ochranná hrádza	ochranná hráz, ochranný násyp	wał ochronny
árvízvédelmi mű	flood protection works	protipovodňový objekt	protipovodňový objekt	
árvízvédelmi töltés	dike, levee	hrádza	hráz, jez (amer.), násep, ochranná hráz, příkop	wał
árvízvédelmi töltés	dyke, levee	hrádza, ochranná hrádza toku	hráz, ochranná hráz toku	wał, grobla, nasyp ziemny, brzeg, nabrzeże
árvízvédelmi töltés	flood dike	protipovodňová hrádza	protipovodňová hráz	wał przeciwpowodziowy
árvízveszély	flood hazard	povodňové riziko	nebezpečí povodně	ryzyko powodzi
árvízvonál	flooding line	čiara, záplavová	záplavová čára	linia zalewu, granica zalewu
árvízszint	flood level	hladina veľkej vody	hladina vysoké vody	poziom wielkiej wody
árvzellenőrző kapacitás	flood-control capacity	rezervný priestor v nádrži	retenční prostor nádrže	pojemność przeciwpowodziowa zbiornika wodnego, rezerwowa

hungarian	english	slovak	czech	polish
ásványvíz	mineral water	voda, minerálna	minerální voda	woda mineralna, woda zmineralizowana
átalakult lefolyás	transformed run-off	transformovaný odtok	upravený (transformovaný, ovlivněný) odtok	odpływ transformowany
átbukó vízmélység	depth of water flowing over weir (or spillway)	výška prepadajúcej vody	výška přepadového paprsku	wysokość warstwy przelewającej się wody
átdolgozás	revision	oprava, revízia	oprava, přezkoušení, revize	aktualizacja, korekta
áteresztő	permeable	priepustný	propustný	przepuszczalny
áteresztő	pervious	priepustný	propustný	przepuszczalny
áteresztő képesség	transmissivity	transmisivita (prietočnosť)	průtočnost, transmisivita	przewodność
áteresztő réteg	permeable layer	vrstva, priepustná	propustná vrstva	warstwa przepuszczalna
áteresztő szikla	permeable rock	hornina, priepustná	propustná hornina	skała przepuszczalna
áteresztő takaró	pervious blanket	plošná drenáž, priepustný koberec	propustný koberec, plošný drén	drenaż płaski, materac drenażowy
áteresztő talaj	permeable ground, pervious ground	priepustné podložie	propustné podloží	grunt przepuszczalny
áteresztő zóna	pervious zone	priepustná vrstva	propustná vrstva, propustná zóna	strefa przepuszczalna, warstwa ptzpuszczalna
áteresztőképesség	permeability	priepustnosť	propustnost	przepuszczalność
áteresztőképességi együttható	coefficient of imperviousness (amer.)	koeficient nepriepustnosti		współczynnik nieprzewodności
áteresztőképességmérő műszær	permeometer	priepustomer	propustoměr	permeometr, przyrząd do pomiaru współczynnika filtracji utworów sypkich
áteresztőképességi együttható	coefficient of permeability	súčiniteľ priepustnosti	součinitel propustnosti	współczynnik przewodności
átfolyás, vízhozam	flow	odtok	proud, proudění, proudit, téci, tečení, tok	przeptyw
átfolyás, vízhozam	flow	prietok	průtok	przeptyw
átfolyó	throughfall	zrážky nezachytené intercepciou	zrážky nezadržené intercepčí	
átfolyó tartály	through-flow reservoir	prietočná nádrž	protékaná nádrž	zbiornik przepływowy
átfúródás	piercing	ostрый, bodavý, mrazivý, priamy	pronikavý, ostrý, bodavý, mrazivý	Przebicie
áthatolhatatlan	impervious	nepriepustný	nepropustný	nieprzepuszczalny
átítatott kő	water bearing rock	zvodnená hornina	zvodněná hornina	zawodniona skała
átítatott réteg	water bearing layer	vrstva, zvodnená	vodonosná vrstva	warstwa wodonośna
átlagérték	average value	hodnota, priemerná	průměrná hodnota	wartość średnia
átlagmélység	depth averaged	po hĺbke spriemerovaný	zprůměrovaná hloubka	głębokość usredniona
átlagmélység	mean depth	stredná hĺbka	střední hloubka	głębokość średnia
átlagos áramlás	mean stream	tok, hlavný	střední (průměrný) proud (tok)	przeptyw średni

hungarian	english	slovak	czech	polish
átlagos áramlási diagramm	averaged flow hydrograph	čiara prietokov, typová	hydrogram průměrného průtoku	hydrogram przepływu, średni
átlagos áramlási sebesség	average flow velocity	rychlosť, priemerná, profilová	průměrná rychlost toku	średnia prędkość przepływu
átlagos áramlási sebesség	average rate of streamflow	množstvo, priemerné ročné pretečené	průměrný roční odtok	średnie natężenie przepływu
átlagos áramlási sebesség	rate of streamflow	vodnosť toku	vodnost toku	natężenie przepływu
átlagos elméleti vízenergia	theoretical average power potential of a stream stretch	teoretický priemerný hydroenergetický potenciál toku		moc średnia ciekwu wodnego, teoretyczna
átlagos eltérés	mean deviation	odchýlka, priemerná	průměrná odchylka	odchylenie średnie kwadratowe
átlagos érték középérték	mean value	hodnota, priemerná, stredná	střední hodnota	wartość średnia
átlagos hatékonyság	average efficiency	priemerný účinnosť	průměrná účinnost	sprawność średnia
átlagos hiba	mean error	chyba, priemerná	střední chyba, střední odchylka	odchylenie średnie kwadratowe
átlagos hidraulikus mélység	hydraulic mean depth	hydraulický poloměr	hydraulická průměrná hloubka	
átlagos mélység	average depth	priemerná hĺbka	průměrná hloubka	głębokość średnia
átlagos négyzetes eltérés	mean square deviation	odchýlka, stredná kvadratická	střední kvadratická odchylka	błąd średni kwadratowy
átlagos négyzetes hiba	mean square error	chyba, stredná kvadratická	střední kvadratická chyba	błąd średni kwadratowy
átlagos pontsebesség	average point velocity	priemerná bodová rýchlosť	průměrná bodová rychlost	średnia prędkość punktowa (miejscowa)
átlagos profilsebesség	mean velocity of profile	stredná profilová rýchlosť	střední profilová rychlost	prędkość średnia profilu
átlagos vízhozam	mean discharge	priemerný prietok	průměrný průtok	przepływ średni
átlagos vízmélység	average water depth	hĺbka vody, priemerná	průměrná hloubka vody	średnia głębokość wody
átlagosan rendelkezésre álló ürtés	average available discharge	priemerný využiteľný prietok	průměrný využitelný průtok	odpływ średni dyspozycyjny
átlagosan ürtés	average discharge	priemerný prietok	průměrný průtok	odpływ średni
átlagsebesség	average velocity	priemerná rýchlosť, priemerná profilová rýchlosť	průměrná rychlost	prędkość średnia
átlagsebesség	mean velocity	priemerná rýchlosť	průměrná rychlost, průřezová rychlost	prędkość średnia
átlagsebesség	velocity, mean	priemerná rýchlosť	průměrná rychlost	prędkość średnia
átlagsebesség	velocity, average	priemerná profilová rýchlosť	průměrná rychlost	prędkość średnia
átlátszóság	transparency	priezračnosť	průzračnost, průhlednost	przeźroczystość
átmeneti csúcs	gradient head	hydraulický sklon	hydraulický spád, sklon	gradient hydrauliczny
átmeneti rézsú	gradient, slope	sklon	sklon svahu	gradient, spadek
átmérő	diameter	priemer	průměr (kružnice)	średnica
átnézeti helyszínrajz	layout plan	územný plán	situace, územní plán	plan sytuacyjny
átnézeti helyszínrajz	site layout	plán staveniska, situácia	plán staveniště, situace	plan budowy
átszűrődési keresztmetszet	cross section of percolation	plocha, filtračná	příčný řez depresní křivkou	przekrój poprzeczny filtracji

hungarian	english	slovak	czech	polish
átszűrődés	percolation	filtrácia, presakovanie	filtrace, prosakování, cezení	filtracja, przesiąkanie
átszűrődési sebesség	rate of percolation	filtrációs pletok, priesak	filtrációs průtok, průsak	wydatek filtracji, intensywność przesączania
átszűrődő talajvízrendszer	impercolative soil water regime	režim pôdy,		
átszűrődő talajvízrendszer	percolative soil water regime	režim pôdy, premývny vodný	promývny vodní režim zemin	režim (przepływu) filtracji wody
áttekintés tanulmány adatgyűjtéssel végzett kutatás felmérés szemle	survey	prieskum, dozor, mapovanie	dozor, mapování, průzkum, vyměřit, vyměřování	przeгляд, pomiar
átvétel, fogyasztás	take off	odber	odběr, odebrat	podnieść, odebrać
átvitel	carry over	prenos, prevod	přenos, převod	przenosić, przemieść
átviteli felhalmozódás	carry over accumulation	nádrž s viacročným vyrovnáním	akumulace s víceletým vyrovnáním	zbiornik z wyrównaniem wieloletnim
átviteli tárolás	carry over storage	nádrž s viacročným vyrovnáním	nádrž s víceletým řízením odtoku	zbiornik z wyrównaniem wieloletnim
átviteli tárolás	carryover storage	nádrž s viacročným vyrovnáním	nádrž s víceletým vyrovnáním, víceletá nádrž	zbiornik wyrównania wieloletniego

B

bal oldal	left hand side	ľavostranný, ľavá strana	levostranný, levá strana	lewa strona
bal part	left bank, left shore	ľavý breh	levý břeh (po směru toku)	lewy brzeg
baleset, havária	accident	havária, porucha	havárie, porucha	awaria
balti tenger feletti magasság	Baltic system of altitudes	Baltský výškový systém	Baltský výškový systém	bałtycki system odniesienia wysokości (Kronsztađ)
bankműveletek végzése	banking	opevnenie koryta	opevnění koryta	obwałowanie
bányakavics	quarry run, pit run	ľazba v lome, postup ľazby	postup v lomu, postup v šachtě	pospółka
barázda	furrow	brázda	brázda, rýha	bruzda, wyźłobienie
barázdaerózió	furrow erosion	brázdová erózia	erozní rýha	erozja bruzdowa
barázdaöntözés	furrow irrigation	závlaha brázdovým podmokom	závlaha rýhovým podmokem	nawadnianie bruzdowe
barlang	cave	jaskyňa	jeskyně, vykopat, vyhloubit	jaskinia
bázisidőszak	base period	obdobie nizkeho prietoku	období malé vodnosti, období malých průtoků	
beállít	set up	nastaviť, nastavenie, pripraviť	nastavení, stanoviště teodolitu (geod.), ustavit, vztyčit, ztuhnout, ztvdnout	nastawiać, zakładać, ustawiać, zmontować
beállítás	setting	prostredie, poloha, nastavenie, úprava	roubení, seřizení, tuhnutí cementu, umístění, úprava	nastawienie, umieszczenie, naregulowanie
beáramlás	influx	vtok, ústie	ústí, vtok	dopływ
becslés értékelés	estimate	oceniť	odhadnout, odhad, ocenit	szacowanie, ocenianie
befecskendezés	grouting	injektáž, cementová zálievka	injektáž, zalévání cementem	iniekcja, iniekowanie
befejezési idő	time of completion	termín dokončenia	termín dokončení	termin ukończenia
befejezetlenkút	incomplete well	neúplná studňa	neúplná studna	studnia niezupełna
befolyás	inflow	vtok, přítok vody	přítok (jev), vtok	dopływ
behátárolás kilométer osztással	localization by kilometer spacing	staničenie	staničení, kilometráž	kilometraż
behatolás, penetráció,	penetration	prenikanie, infiltrácia	pronikání, infiltrace, penetrace	penetracja, wnikanie
beírás, bejegyzés	recording	zápis, nahrávka, záznam	zapisovací, zapisování	zapis
bejárat, belépő	entrance	vstup, vchod, vtok	vchod, vstup, vtok	wejście
bejárati kapu	entrance gate	uzáver na vtoku	uzávěr na vtoku	brama wejściowa
belépési sebesség	entrance velocity	vtoková rýchlosť	vtoková rychlost	prędkość wejściowa (początkowa)
belépési veszteség	entrance loss	straty na vtoku	ztráta na vtoku	straty na wejściu
béléscső, védőcső	casing pipe	pažnica	pažnice, výpažnice	rura osłonowa

hungarian	english	slovak	czech	polish
bélésfal, kötény	apron	spádovisko vývaru	podjezí, rampa, spadiště přelivného objektu	wypad
belső	internal	vnútorný	interní, vnitřní	wewnętrzny
belső átmérő	inner diameter	vnútorný priemer	světlost, vnitřní průměr (DN, dřive Js)	średnica wewnętrzna
belső borítás	lining	opevnenie, obednenie,	obednění, opevnění, opláštění, těsnění kanálu, vystýlka	okładzina, obudowa,
belső erózió	internal erosion	vnútorná erózia	vnitřní eroze	erozja wewnętrzna
belső erózió, súrlódás	internal erosion, scour	vnútorná erózia	vnitřní eroze	erozja wewnętrzna, erozja
belső függvény	internal friction	vnútorné trenie	vnitřní tření	tarcie wewnętrzne
belső permeabilitási együttható	coefficient of loss	ztrátový súčiniteľ	ztrátový součinitel	współczynnik strat
belső súrlódási együttható koefficiens	coefficient of internal friction	súčiniteľ vnútorného trenia	součinitel vnitřního tření	współczynnik tarcia wewnętrzznego
belső súrlódási szög	angle of internal friction	úhol vnútorného trenia	úhel vnitřního tření	kąt tarcia wewnętrzznego
beltéri erőműház	indoor powerhouse	vnútorný halový objekt elektrárne	vnitřní (halový) objekt elektrárny	elektrownia wodna halowa
belvíz	inland water	vnútrozemské vody	vnitrozemské vody	wody śródlądowe
belvízi szintmérő műszer	limnigraph	limnigraf	limnigraf	limnigraf
belvízi út	inland waterway	vnútrozemská vodná cesta	vnitrozemská vodní cesta	drogi wodne śródlądowe
belvíztan	limnology	limnológia	limnologie	limnologia
bemenet	input	vstup, príkon	vstup (dat), přísun (materiálu), vložit, zapsat (do PC)	wejście
bentonit zagy	bentonite mud	bentonitová suspenzia	bentonitová suspenze	zawiesina bentonitowa
bentonit, kalló föld	bentonite	bentonit	bentonit	bentonit
beolvasás	reading	čítanie, odčítanie	čtení, odečet	odczyt
beosztás, ütemterv	schedule	časový plán, časový program	časový plán, časový program	harmonogram
beömlés	afflux	prítok (jav), příval, prechod hladiny vody nad překážkou, vzdutí překážkou (např. afflux at bridges)	přítok (jev), příval, vstup hladiny vody nad překážkou, vzdutí překážkou (např. afflux at bridges)	dopływ (rzeki)
beömlési sebesség	inlet velocity	vtoková rýchlosť	vtoková rychlost	prędkość wlotowa
beömlőnyílás	inlet	vpust', vtok	nátok, přítok, přívod, vpust, vtok, zátoka, záliv	wlot, wlew
berendezések	equipment	zariadenie, vybavenie	vybavení, vstrojení, zařízení, zařízení dílny	wyposarzenie, urządzenie, aparatura
bernoulli egyenlet	Bernoullis equation	Bernoulliho rovnica	Bernoulliho rovnice	równanie Bernulliego
beszállás	boarding	debnenie, obloženie drevom, šalovanie	bednění, obložení dřevem, šalování	szalowanie

hungarian	english	slovak	czech	polish
beszivárgás	infiltration	infiltrácia, vsak, vsakovanie	infiltrace, vsak, vsakování, zasakování	infiltracja
beszivárog	infiltrate	infiltrácia, vsak	vsakovat, infiltrovat, prosáknout	przesączaś, infiltrować
betápláló csővezeték	feeding pipeline	prívodné potrubie	příváděcí řad	rurociąg zasilający
betétgerenda	stop logs	hradidlo, provizórne hradidlo	hradidlo, provizorní hrazení	zamknięcie zastawkowe, zamknięcie awaryjne, zamknięcie remontowe
betétgerenda gát	stop logs weir	hradidlová hať, hradidlový uzáver	hradidlový jez, hradidlový uzávěr	jaz zastawkowy
beton	concrete	betón	beton	beton
beton adalékanyag	concrete admixture	prímes, prísada (do betonu)	příměs (do betonu)	domieszka do betonu
beton mag-fal	concrete core-wall	betonová tesniaca stena	betonová těsnicí stěna	przepona pionowa betonowa, rdzeń betonowy
betondiafragma	concrete diaphragm	betonová podzemná (tesniaca) stena	betonová podzemní (těsnicí) stěna	przepona betonowa
betondugó	concret plug	betónová zátka	betonová zátka, ucpávka	korek betonowy
betongát	concrete dam	betónová priehrada	betonová hráz	zapora betonowa
betonhalmaz	set in concrete	zabetónovať	zabetonovat	zabetonować
betonkeverék	concrete mixture	betónová zmes	betonová směs	mieszanka betonowa
beüzemelés	put into operation	uviesť do prevádzky	uvádět do provozu	wprowadzić do eksploatacji
bevitel	intake	odber, vtok	odběr, přívod, sání, vtok	wlot, dopływ, ujęcie
beviteli terület	intake area	zberná oblasť	sběrná oblast	obszar ujęcia
bezárás	closing	uzáver, hradiace teleso	hradicí těleso, uzávěr	zamykanie
bifurkáció elágazás elágazási pont bifurkáció	bifurcation	bifurkácia	rozdvojení toku, bifurkace	bifurkacja, rozdwojenie, rozwarstwienie
billenő zsilip	gate flap	klapka stavidla	klapka stavidla	zamknięcie klapowe
billenőcsapda	flap trap	spätná klapka	zpětná klapka, žabí klapka	zawór zwrotny
billenőgát	fish belly gate	klapkový uzáver	klapkový uzávěr	
billenőkapu	tilting gate	sklopná klapka	automatický hydrostatický pokloповý jez, klapka s vyvážením, sklopný uzávěr, vahadlový	zamknięcie klapowe
billenőszelep	flap valve	klapkový ventil	klapkový ventil, zpětná klapka, žabí klapka	zawór klapowy
billenőtábla	flap	klapka	klapka	klapa;
billenőtáblás gát	flap gate weir	klapková hať	klapkový jez	jaz z zamknięciami klapowymi
billenőtáblás gát	flap weir	klapková hať	klapkový jez	jaz z zamknięciami klapowymi
billenőtáblás gát	tilting gate weir	klapový haťový uzáver	klapkový jez, vahadlový jez	jaz z zamknięciem klapowym

hungarian	english	slovak	czech	polish
billenőtáblás gát, automata szárnyas	tilting gate, automatic flap gate	automatická klapka hate	vahadlové provizorní hrazení	klapa wyważona
billenőtáblás gát, automata szárnyas	tilting gate, automatic flap gate	automatická sklopná klapka	vahadlový jez	klapa z przeciwcieżarem
billenőtáblás gát, automata szárnyas	tilting gate, automatic flap gate	automatický sklopný uzáver hate	automatický hydrostatický pokloповý jez	zamknięcie klapowe automatyczne (z wyważeniem, przeciwcieżarem)
billenőtáblás gát, billenő emelőtábla	tilting gate, oscilating flash-board	výkyvná klapka hate	vahadlový uzávěr	klapa wahliwa, zamknięcie klapowe wahadłowe
billenőtáblás kapu	flap gate	klapkový uzáver	klapkový uzávěr	zamknięcie klapowe
billent dönt	tilting	sklopný	naklápečí, sklopný	przechylny, nachylonny np. tilting gate-zamknięcie klapowe
biokémiai oxigénszükséglet(bod)	biochemical oxygen demand (BOD)	biochemická spotreba kyslíka (BSK)	biochemická spotřeba kyslíku (BSK)	biologiczne zapotrzebowanie tlenu (BZT)
biomassza	biomass	biomasa	biomasa	biomasa
biotóp	biotope	biotop	biotop	biotop
bitumenes	bituminous	živičný	živičný	bitumiczny
bitumenes kitöltés	bituminous lining	asfaltové tesnenie	asfaltové opevnění, asfalový koberec	pokrycie bitumiczne,
bizonyít	prove	dokázat	vyzkoušet, provést zkoušku	dowieść, wykazywać
bizonyitás	proof	test, skúška, dôkay,	důkaz, test, zkouška	dowód
bizonytalan áramlás	flow, unsteady	neustálené prúdenie	neustálené proudění	przepływ nieustalony/ruch wody nieustalony
bizonytalanság	uncertainty	neurčitost', nejasnost', neistota	nejistota, neurčitost	niepewność
biztonság	safety	bezpečnosť, istota, spoľahlivosť	bezpečnost, jistota, spolehlivost	bezpieczeństwo
biztonság	security	bezpečnosť	bezpečnost	bezpieczeństwo
biztonsági berendezés	safety device	bezpečnostné zariadenie	bezpečnostní zařízení	urządzenie zabezpieczające
biztonsági határ	margin of safety	miera bezpečnosti	míra bezpečnosti	marginies bezpieczeństwa
biztonsági kapu feletti daru	emergency gate overhead travelling crane	pohotovostný pohyblivý žeriav provizórneho hradenia		dźwig suwnicowy do zamknięcia awaryjnego
biztonsági kapu, gátpalló	emergency gate, stoplog	pohotovostné (havarijné) provizórne hradenie	nouzové (havarijní) provizorní hrazení	zamknięcie remontowe i awaryjne
biztonsági magasság	freeboard	prevýšenie koruny hrádze, prevýšenie brehov	prevýšení koruny hráze, prevýšení břehů	wzniesienie ponad poziom wody
biztonsági magasság	free-board height	výška hrádze	prevýšení koruny hráze	zapas wysokości zapory
biztonsági szabályok	safety regulations	bezpečnostné predpisy	bezpečnostní předpisy	przepisy bezpieczeństwa
biztonsági szelep	security valve	bezpečnostný uzáver	bezpečnostní uzávěr	zawór bezpieczeństwa
biztonsági tényező	factor of safety, safety factor	stupeň bezpečnosti	stupeň bezpečnosti	współczynnik bezpieczeństwa

hungarian	english	slovak	czech	polish
biztonsági tényező	safety factor	miera bezpečnosti, súčiniteľ bezpečnosti, stupeň bezpečnosti	míra bezpečnosti, součinitel bezpečnosti, stupeň bezpečnosti	współczynnik bezpieczeństwa
biztonságosság mérése	safety measure	bezpečnostné opatrenia	bezpečnostní opatření	środek bezpieczeństwa
bkókeret	frame weir	hradlová hať	hradlový jez	jaz blokowy, jaz z bloków
boltív gát	arch buttress dam	členená klenbová priehrada	členěná klenbová hráz	zapora łukowa, przyporowa
boltív gát	arch gravity dam	klenbová priehrada s gravitačným účinkom	klenbová hráz s gravitačním účinkem	zapora łukowa ciężka
boltív gát	roundhead buttress dam	pilierová gravitačná priehrada so zaoblenými blokmi	pilířová hráz s kruhovými bloky (sekcemi) v koruně	zapora filarowa o zaokrąglonych sekcjach
boltív támasz	vault support	klenbová opora, páta klenby	klenbová opěra, pata klenby	podparcie łukowe
boltív, boltozat	vault	klenba	klenba, sklepení	sklepienie, piwnica, podziemie
boltív gát	arch dam	klenbová priehrada	klenbová hráz, klenbová přehrada	zapora łukowa
böge	reach	úsek toku	úsek (toku, kanálu)	zasięg
bővít	expand	rozšíriť, rozpínať	rozšířit, rozpínat	rozszerzać (się)
bővítés	expansion	rozšírenie	rozšíření	rozszerzanie się, rozrost
bővítőcsatlakozás	expansion joint	dilatačná škára	dilatační spára	szczelina dylatacyjna
bővülő forrás	ascending spring	vzostupný prameň	vzestupný pramen	wzbierający strumień
bugyborékoló	barbotage	bublinkovanie	bublinkování, provzdušňování	barbotaż
bukóél terhelés	weir overflow rate	špecifické prepadové množstvo	jednotkové přepadové množství	przepustowość jazu
bukógát	crest gate	hradenie priepadu na korune, korunové stavidlo	korunové hrazení přelivu, korunové stavidlo	zamknięcie na koronie
bukógát	overfall	prepad	přeliv, přelivný blok	przelew
bukógát harántelmozdulás	lateral overflow, spillway	bočný bezpečnostný priepad	boční přeliv	awaryjny przelew boczny
bukókorona	crest	koruna hrádze, hrana priepadu	hřeben (vlny), koruna (hráze, jezu, zdi), přelivná hrana, vrchol (průtokové vlny, hydrogramu)	grzbiet przelewu, korona;
bukókorona	weir crest	koruna hate	koruna jezu	korona jazu
bukókorona áradás	crest, flood	kulmináčny vodný stav	kulminace povodně	stan kulminacyjny
bukókorona gát	crest of the dam	koruna priehrady	koruna hráze	korona zapory lub wału
bukókorona szint	crest level	nadmorská výška koruny	nadmořská výška koruny hráze	rzędna korony
bukókorona szint	crest level	výška v korune	úroveň koruny	poziom (rzędna, wyniesienie) korony
bukókorona vízszakasz	crest water stage	stav, vodný, vrcholový	maximální hladina na úrovni koruny hráze	stan maksymalny
burkolat	casing	debnenie, paženie	bednění, forma, pažnice	obudowa, osłona, cembrowanie
burkológörbe	enveloping curve	obalová krivka		krzywa obwiedni

hungarian

english

slovak

czech

polish

búvárharang

diving bell

potápačský zvon

potápěčský zvon

dzwon nurkowy

C

cél objektív	objective	cieľ, objektívny, úloha	cíl, úkol, záměr, objektivní, věcný	obiektywny
cellás súlygát	cellular gravity dam	vylahčená gravitačná priehrada	vylehčená tížní hráz	
cement	cement	cement, betón, tmel, pojivo	cement, beton, tmel, pojivo, lepidlo	cement
cementálódás	cementation	injektáž, cementácia	cementace, injektáž, injektování	cementacja
chezy áramlási együttható	Chezy discharge coefficient	súčiniteľ, rýchlostný	rychlostní součinitel (Chézyho)	współczynnik prędkości do wzoru Chezy'ego
chezy képlet	Chezys formula	Chézyho rovnica	Chézyho vzorec	wzór Chézy'ego
cippoletti bukó	Cippoletti weir	lichobežníkový priepad	lichoběžníkový přeliv (Cippolettiho)	przelew Cipoletti'ego
coriolis szám	Coriolis number	Coriolisovo číslo	Coriolisovo číslo	Liczba Coriolisa
courant szám	Courant number	Courantove číslo	číslo Couranta	liczba Courant'a
cölöp	pile	štetovnica	štetovnice	pal
cölöpnyaláb	fascine	hať	hať (dřevěný chodník na pilotách nad močálem)	faszyna
cölöpözés	piling	štetovnica, paženie	pažení, štetovnice	palowanie
cölöpözés	staking	vykolíkovanie (trasy), vytýčenie	vykolíkování (trasy), vytyčení	wytyczyć (trasę)
cölöpverő kalapács	monkey, pile driving hammer	baranidlo	beranidlo	kafar, baba do bicia pali
cölöpverő keret	pile driving frame	baranidlo	konstrukce beranidla	kafar
cövek(geol.)	peg (geod.)	výtyčka, čap, kolík, klin	hřeb, kolík, výtyčka	palik, kolek, zatyczka
creager típusú gátprofil	nappe shaped crest profile	bezpodtlakový priepad	bezpodtlakový přeliv	swobodny strumień przelewowy (bez podciśnienia w przestrzeni podstrumieniowej) - profil Creager'a
csillapító medence	retarding basin	retenčná nádrž	záchytná nádrž, zpomalovací nádrž	zdolność zlewni do spowalnia- nia wezbrania/retencyjność
csillapító medence	retarding basin	retenčná nádrž	zpomalovací (zbrzdřovací) nádrž (bazén), vývar	opóźnienie zlewni (retencyjność zlewni)
csillapító medence hossza	length of stilling basin	dĺžka vývaru	délka vývaru	
csillapító medence mélysége	depth of stilling basin	hĺbka vývaru		
csillapodó árhullám	flattening of the flood wave	sploštenie povodňovej vlny	zploštění povodňové vlny	spłaszczenie fali powodziowej
csapadé	rainfall excess	efektívne zrážky	nadměrné (extrémní) srážky	nadwyżka opadu
csapadék	precipitation	zrážky	srážka (dešťová, sněhová)	opady atmosferyczne
csapadék hozamkonstans	rainfall unit yield	výdatnosť dažďa	vydatnost deště	wydajność jednostkowa opadu

hungarian	english	slovak	czech	polish
csapadék időtartamgörbe	rainfall rate duration curve	čiara náhradných intenzít dažďa	čára trvání intenzivního deště	krzywa czasów trwania opadów
csapadék novekedési üteme	precipitation increase rate	gradient, zrážkový	nárůst srážek	wskaźnik wzrostu opadu
csapadék, intenzitás	precipitation, intensity	intenzita zrážok	intensita deště (srážek)	intensywność opadu, natężenie opadu
csapadék, savas	precipitation, acid	kyslé zrážky	kyselý déšť	kwaśny deszcz
csapadék, tényleges	precipitation, effective	efektívne zrážky	účinné srážky	opad efektywny
csapadék, területi	precipitation, areal	priemerný úhrn zrážok na územie	průměrný srážový úhrn v území	natężenie opadu na jednostkę powierzchni
csapadékcúcs	precipitation head	zrážkové množstvo	výška srážek	wysokość opadu
csapadékeloszlás	rainfall distribution	priestorová a časová premenlivosť zrážok	rozdělení srážek	rozkład opadu
csapadékgörbe	hyetographical curve	čiara, hyetografická	hyetografická křivka	krzywa rozkładu opadów w czasie
csapadékgradiens	precipitation gradient	gradient, zrážkový	srážkový gradient, vzestup nebo pokles srážek	gradient opadu
csapadékintenzitás	precipitation intensity	intenzita zrážok (dažďa)	intensita deště (srážek)	intensywność opadu
csapadékintenzitás	rainfall intensity	intenzita dažďa	intensita deště (srážek)	intensywność opadów
csapadékintenzitás rögzítő	rainfall intensity recorder	hyetograf	záznam intenzity srážek	rejestrator (intensywności) opadu
csapadékiró görbe	ombrogramm	ombrogram	čára průběhu dešťových srážek, mobrogram	ombrograf, deszczomierz, pluwiograf
csapadéklefolyási modell	rainfall runoff model	zrážkovo odtokový model	srážkově-odtokový model	model opad-odpływ
csapadéklefolyási összefüggések	rainfall runoff relation	vztah, zrážkovo odtokový	srážkově-odtokový vztah	związek opad-odpływ
csapadékmennyiség	precipitation depth	množstvo, výška zrážok	srážkoměr	wysokość opadu
csapadékmennyiség	precipitation volume	množstvo zrážok	množství srážek	objętość opadu
csapadékmérő	ombrometer	ombrometer	dešťoměr, srážkoměr, ombrometr	ombrograf, deszczomierz, pluwiograf
csapadékmérő	precipitation gauge	zrážkometer	dešťoměr, srážkoměr	deszczonierz
csapadékmérő	rain gauge	zrážkometer	dešťoměr, ombrograf, ombrometr, srážkoměr	deszczomierz, pluwiometr
csapadékmérő állomás	precipitation gauge station	zrážkomerná stanica	srážkoměrná stanice	posterunek pomiarowy opadów
csapadékmérő állomás	precipitation metering station	zrážkomerná stanica	srážkoměrná stanice	posterunek pomiarowy opadów
csapadékmérő állomás	rain gauge station	zrážkomerná stanica	srážkoměrná stNICE	posterunek pomiarowy opadów
csapadékmérő rendszer	rain gauge network	zrážkomerná sieť	srážkoměrná síť	sieć pomiarowa opadów
csapadékregisztráló	hyetograph	hyetogram	hyetogram	wykres rozkładu opadów w czasie
csapadékörögzítő	rainfall recorder	ombrograf	srážoměr, ombrometr	rejestrator opadów
csapadékörögzítő műszer	recording rain gauge	ombrograf	ombrograf	ombrograf, deszczomierz, pluwiograf

hungarian	english	slovak	czech	polish
csapadéktérkép	precipitation map	zrážková mapa	mapa srážek	mapa opadów
csapadékszóna	rainfall area	plocha zasiahnutá zrážkou	dešťová oblast	obszar opadu
csapágy	bearing	nosná plocha, ložisko, únosnosť	nosná plocha, ložisko, únosnost	podparcie, łożysko
csapágyhiba	bearing error	chyba zamerania	chyba zaměření	błąd pomiaru
csapókapu	falling gate	sklápacie, výklopné vráta, brána	sklopná vrata	zasuwa opuszczana
csappanytúszelep	backwater gate	spätná klapka	zpětná klapka	klapa zwrotna
csatlakozási felület csatoló csatlakozó illesztési felület interfész	interface	rozhranie	rozhraní, styčná plocha, propojení	sprzężenie, interfejs,
csatlakozási hézag	gap at joint	dilatácia	dilatační spára	dylatacja
csatlakozási hézag	gaping of the joint	roztvorenie dilatácie	rozevření spáry	rozwarcie szczeliny dylatacyjnej
csatlakozási pont	joint	štrbina, puklina, škára, spojenie, kĺb, spojka, pánt	kloub, puklina, spára, spoj, styčnick, styk	szczelina dylatacyjna, połączenie
csatlakozásvágó	joint cutter	rezač špár	řezač spar	
csatlakozókarima	joint flange	príruba	spojovací příruba	
csatolás melléklet levélmelléklet	attachment	pripojenie, príslušenstvo, upevnenie, uchytenie	připojení, příslušenství, upevnění	dodatek, załącznik
csatorna értékesítési csatorna	channel	koryto toku	kanál, koryto toku, plavební dráha, průliv, příkop, rýha, střed řečiště, žlab	koryto, kanał
csatorna ágykimosás	channel bed scour	výmola v koryte	výmola v korytě	erozja dna koryta
csatorna elterelés	channel, diversion	derivačný kanál	odkloněný (diverzní) kanál	kanał derywacyjny
csatorna érdesség	channel roughness	drsnosť koryta toku	drsnost koryta toku	szorstkość koryta
csatorna feliszapolódás	canal silting	zaštieňenie kanála	zanešení kanálu, náhonu	zamulenie kanalu
csatorna hálózat	canal	kanál	kanál, průplav	kanał
csatorna kimosás	channel scour	vymieľanie koryta	vymílání koryta	erozja koryta
csatorna középvonal	channel center line	strednica koryta	střednice koryta	oś koryta
csatorna-kapacitás csatorna maximális adatátviteli sebessége	channel capacity	kapacita kanála	břehová voda, kapacita kanálu	pojemność koryta
csatorna-kapacitásáramlás	channel capacity discharge	voda, břehová	průtočná kapacita koryta	odpływ z koryta
csatorna, átvágás	channel, by pass	odľahčovací kanál	odlehčovací kanál	kanał ulgi
csatornaáramlás	channel flow	prúdenie vody v toku	proudění vody v toku	nurt w korycie
csatornaáramlásvisszatartás	channel detention	akumulácia vody v koryte počas povodne	retenční objem koryta	retencja kanału
csatornaburkolás	channel revetment	opevnenie koryta toku	opevnění koryta toku	umocnienie koryta
csatornafeliszapolódás	drain silting	zanášanie drénu jemnými časticami	zanášení drénu bahnem (nánosy)	zamulenie drenu

hungarian	english	slovak	czech	polish
csatornafenek	channel bottom	dno koryta	dno koryta	dno koryta
csatornahálózat	channel network	sieť, riečna	síť kanálů (vodních koryt)	sieć rzeczna
csatornahordlék, csatornafeliszapolódás	sedimentation of canals, silting of canals	zanášanie koryt, kanálov	zanášení koryt, kanálů	zamulanie kanałów
csatornakapacitás	capacity of channel	kapacita koryta toku	kapacita koryta toku	przepustowość koryta
csatornarendszer	channel system	sústava, riečna	system kanálů (vodních koryt)	sieć rzeczna (cieków, koryt)
csatornastabilitás	channel stability	stabilita koryta	stabilita koryta	stabilność koryta
csatornaszigetelés	canal lining	opevnenie koryta	opevnění koryta	ubezpieczenie kanału
csatornaszigetelés, középvonali	canal line, midstream	trasa kanálu, linia kanála, prúd- nica	trasa kanálu, linie kanálu, střed proudu (toku)	nurt
csatornatárolókapacitás	channel storage	objem vody v koryte toku	objem vody v korytě	pojemność koryta
csatözelítés	channel, approach	prívodný kanál	přívodní kanál	kanal wlotowy
csavarás	twisting	krútenie, skrútenie	kroucení, zkroucení	skręcanie
csavarás	warping	deformácia, zborstenie	borcení, deformace, zborcení	deformacja, zniekształcenie
csavarási feszültség	torsion strength	pevnosť v krútení	pevnosť v kroucení	siła skręcająca
csavarodás (mech.)	torsion (mech.)	krútenie, skrútenie	kroucení, zkroucení	skręcanie
csavarónyomaték	twisting moment	krútiaci moment	kroučící moment	moment skręcający
csend, nyugalom	rigidity, stillness	tvrdosť, pevnosť, tuhosť, bezvetrie, nehybnosť	tuhost, pevnosť, bezvětří, mlčenlivost	szttywność
csepegtető öntözés	drip irrigation	kvapková závlaha	kapková závlaha	nawadnianie kropelkowe
csepp	drop	kvapkať, kvapka, pokles, úbytok	kapat, kapka, pokles, úbytek	kropla
cseppfolyósít	liquefy	skvapalniť		skraplać
cseppfolyósítás	liquefaction	skvapalnenie		skraplanie
csillapító	stilling	ukľudňovací	uklidňovací	uspokojenie
csillapító medence	stilling pool	vývar, ukľudňovací bazén	vývar, vývařiště, uklidňovací bazén	niecka wypadowa
csillapító öböl	stilling basin	vývar, ukľudňovací bazén	vývar, vývařiště, uklidňovací bazén	niecka wypadowa
cső	pipe	potrubie	potrubí, roura, trubice, trubka, vedení	rura
cső beömlőnyílás	bellmouth intake	zaoblený vtok	zaoblený vtok	włot kielichowy
cső túlfolyó	bellmouth spillway	šachtový preliv	šachtový přeliv	przelew kielichowy
csökkenés	decline	pokles, sklon, svah	pokles, sklon, spád, zaklesnutí	spadek, pochylenie
csökkenő	decrease	pokles	snížít, klesnout, pokles, snížení	obniżenie, zmniejszenie, spadek
csökkent	reduce	znižít, zmeniť	snížít, zmenšit, redukovat	redukcja, zmniejszenie
csökkentett rendelkezésreállás pontja	point of decreased availability	bod zníženej dostupnosti	bod omezené dostupnosti	punkt ograniczonej dostępności

hungarian	english	slovak	czech	polish
csőtorkolat	bellmouth	hrdlo rúry	hrdlo (trouby)	kielich
csőturbina	tubular turbine	rúrová turbína	trubková turbína	turbina rurowa
csővezeték	pipeline	potrubie, ropovod	trubní rozvod, ropovod	rurociąg
csővezeték cső	piping	kontaktná sufózia, podpovrchová erózia, potrubie, prelomenie podložia, rúrky, vyplavovanie zín zeminy	kontaktní sufoze, podpovrchová eroze, potrubí, prolomení základové půdy, trub-ky,	piping, przebicie hydrauliczne
csúcs csomópont	node	uzol	uzel, styčnick	węzeł
csúcs valószínűségi görbe	probability curve of heads	pravdepodobnostná krivka hladín	pravděpodobnostní křivka hladin	krzywa prawdopodobieństwa spadów
csúcsáramlás	peak flow	kulmináčny prietok	kulmináční průtok	przepływ szczytowy, kulminacyjny
csúcsérték	peak	vrchol, špička, kulminácia	hřeben, špička, vrchol	szczyt, wierzchołek
csúcskimenet	peak output	špičkový výkon	špičkový výkon	odpływ szczytowy
csúcssterhelés	peak discharge	kulmináčny prietok	kulmináční průtok	przepływ szczytowy, kulminacyjny
csúcssterhelés	peak water discharge	prietok, maximálny	maximální průtok	przeepływ szczytowy maksymalny
csúcssterhelés	peak water stage	stav, vodný, vrcholový	maximální vodní stav	stan szczytowy maksymalny
csúcssterhelésű vízerőmű	peak-load hydroelectric station	špičková vodná elektrárňa	špičková hydroelektrárna	elektrownia wodna szczytowa
csúszás	slip	sklz, sklíznuť	sklouznout, skluz, uklouznout	poślizg, osuwisko
csúszás csúsztatás	sliding	posun, zosuv, sklz, šmyk, kĺzanie	klouzání, posouvání, sesouvání, skluz, smyk	ślizganie, posuwanie, przesuwanie
csúszás, nyírás	shear	ušmyknutie, strih	smyk, stříh	ścinać, ścinanie
csúszási alak	sliding form	posuvné debnenie	posuvné bednění	szalowanie ślizgowe
csúszással szembeni biztonság	security against sliding	bezpečnosť proti posunutiu	bezpečnost proti smyku (kluzu)	zabezpieczenie przed osunięciem (zsuwem)
csúszda	chute	sklz, žlab	peřej, propust, skluz, slap	bystrze
csúszda bukóküszöb	chute spillway	sklz	skluz	przelew powierzchniowy
csúszda tartófal	chute retaining wall	oporná stena sklzu	opěrná zeď skluzu	ściana oporowa przelewu powierzchniowego
csúszdablokk	chute block	rozrážac na prelivnej ploche (sklzu)	rozrážec na přelivné ploše (skluzu)	
csúszó kapcsolat	slip joint	dilatačná škára, spoj	dilatační spára, montážní kus potrubí	
csúszó kőhányás, csillapított kőhányás	tipped rockfill, damped rockfill	nehutnený kamenitý násyp	nehutněný kamenitý násyp, kropený (vlhčený) kamenitý násyp	narzut kamienny niezagęszczony
csúszóék módszer	sliding wedge method	klínová metóda	klínová metoda	metoda klinowa
csúszófelület	sliding surface	šmyková plocha	smyková plocha	powierzchnia poślizgu
csúszófelület	slip plane	šmyková plocha	rovina usmyknutí, smyková rovina	powierzchnia poślizgu

hungarian	english	slovak	czech	polish
csúszókapu	sliding gate	hradidlo, stavidlový uzáver	hradítko, komorový uzávěr, stavidlový uzávěr	zamknięcie ślizgowe
csúszókapus duzzasztó	weir with sliding shutter	hať s posuvným hradením	stavidlový jez	jaz z zasuwami
csúszószelekrény	sliding caisson	příplavované hradenie	provizorní příplavované hrazení	przesuwanie (opuszczanie) kesonu
csúszótábla	slide gate	stavidlo	hradítko, komorový uzávěr, stavidlový uzávěr	zamknięcie ślizgowe
csúszótáblás gát	slide gate weir	stavidlo	stavidlový jez, stavidlový jezový uzávěr	jaz z zamknięciem ślizgowym

D

dagály	eagre	prívalová vlna	přivalová vlna	
dátummérő	gauge datum	nadmorská výška nuly vodočtu	nulové čtení na vodočtu	zero wodowskazu (rzędna zera wodowskazu)
definíció	definition	definícia	deinice, vymezení	definicja
depressziós görbe	depression curve	krivka zníženia	depresní křivka, křivka snížení	krzywa depresji
depressziós görbe	draw-down curve	depresná krivka	depresní křivka	krzywa depresji
depressziós görbe	drop curve	depresná krivka,krivka zníženia	depresní křivka, křivka snížení	krzywa depresji
depressziós kúp	cone of depression	depresný kužeľ	depresní kužel	lej depresyjny
depressziós kúp	cone of pumping depression	depresný kužeľ	depresní kužel (prohlubeň) od čerpání	lej depresyjny wywołany pomowaniem
derékszögű koordinátarendszer	Cartesians tensor	Kartezsiánsky tenzor	Kartezsiánský tenzor	tensor kartezjański
derivációs fzerőmű	derivation hydropower plant	derivačná vodná elektrárňa	derivační hydroelektrárna	elektrownia wodna derywacyjna
deszkázat	planking	debnenie	obednění	deskowanie, oszalowanie
dia diakép csúszás csúsztatás	slide	kízať, skĺznuť, šmýkať, roleta	uklouznout, vyklouznout, smyk	ślizgać, ześlizg, zsuw, pochylnia
diagram	chart	diagram, graf	diagram, graf, schéma	wykres
differenciálérzékelő	differential transmitter	diferenciálny snímač	diferenciální čidlo	nadajnik różnicowy
differenciálszelep	differential valve	diferenciálny ventil	diferenciální ventil	zawór różnicowy
differenciál(matem.)	differential (matem.)	diferenciálny	diferenciál, diferenciální	różniczka, różniczkowy, różnicowy
diffúz párolgás	diffuse evaporation	výpar, difúzny		
dilatáció, (hő)tágulás	dilatation	dilatácia	dilatace, rozšíření	dylatacja
dilatációs blokk	dilatation block	dilatačný blok	dilatační blok	blok dylatowany, sekcja dylatowana
dilatációs hézag	dilatation joint	dilatačná škára	dilatační spára	przerwa dylatacyjna, dylatacja
dinamikus	dynamic	dynamický	dynamický	dynamiczny
dinamikus betöltés	dynamic loading	dynamické namáhanie	dynamické namáhání	obciążenie dynamiczne
dinamikus csúcs	dynamic head	vrchol dynamického javu	vrchol dynamického jevu	napór dynamiczny
dinamikus egyenletek	dynamic equations	rovnice dynamiky	rovnice dynamiky	równania dynamiki
dinamikus feszültség (mech.)	dynamic stress (mech.)	dynamické namáhanie	dynamické namáhání	naprężenie dynamiczne
dinamikus nyomás	dynamic pressure	dynamický tlak	dynamický tlak	
dinamikus viszkozitás	dynamic viscosity	dynamická väzkosť	dynamická vazkost (viskozita)	lepkość dynamiczna
diszkrét nem folytonos	discrete	diskrétny	samostatný, oddělení, nesouvisející, diskrétní	dyskretny (nieciągły)

hungarian	english	slovak	czech	polish
diszperzió, szétszórás	dispersion	disperzia, rozptyľ	rozptýlení, rozptyl, disperze	rozproszenie, dyspersja
disztributivitás törvénye	distribution law	zákon rozdelenia	zákon rozdělení	prawo rozkladu
diverziós típusú vízerőmű	diversiontype hydroelectric station	odklonená hydroelektáreň	odkloněná hydroelektárna	elektrownia wodna derywacyjna
dob mágnedob	drum	bubon, cievka, sud	buben, cívka, sud	bęben
dobgát	drum weir	sektorová hať	sektorový jez	jaz sektorowy
dobkapu	drum gate	hydrostatická hať, sektorová hať	hydrostatický jez, sektorový uzávěr	zamknięcie sektorowe
doboz skatulya	box	puzdro, krabica	pouzdro, skříň, tělo (ložiska)	skrzynka, pułło
dolomit homokkő	dolomite limestone	dolomitický vápenec	dolomitický vápenec	wapień dolomitowy
domború	bulging	vydutie, vytlačovanie zeminy, náhly rast	vyboulení, vytlačování zeminy, náhly nárůst	zgrubienie, wypukłość,
domború pad	convex bank	breh, konvexný (vypuklý)	konvexní (vypouklý) břeh	brzeg wypukły
domborzati eső	orographic rainfall	dážď, orografický		opad orograficzny
dongagát	dome dam	kupolová hrádza	kupolová hráz	zapora kopulasta
dőlés	inclination	náklon, odchýľka, sklon	nachýlení, naklonění, odchylka, sklon	inklinacja, nachylenie
dőlésmérő	inclinometer	inklinometer, sklonomer	inklinometr, svaňoměr	pochylomierz, inklinometr
dőlít	inclined	naklonený, šikmý	nakloněný, skloněný, šikmý, zešikmený	nachylony, pochyłony, pochyły
döntés, határozat	decision	rozhodnutie	rozhodnutí, usnesení, rozhodnost, ráznost	decyzja
drénszivattyú	drenage pumping plant	odvodňovacie čerpadlo	čerpací stanice	pompownia odwadniająca
drénszűrő	drain filter	filter drénu	drenážní filtr	filtr dreńu
drénszűrő	French drain, dry stone drain	kamenný drén	suchý kamenný drén, francouzský drén	Drenaż kamienny
dúcolás	timbering	paženie, debnenie	obednění, pažení, roubení, vyděva	szalowanie
dugíttyús szivattyú	piston pump	piestové čerpadlo	pístové čerpadlo	pompa tłokowa
dupuit sejtés	Dupuit assumption	Dupuitov predpoklad		założenia Dupuit'a
durva	coarse	drsný, hrubý	drsný, hrubý	gruby
durva homok	coarse sand	hrubý piesok	hrubý písek	piasek gruboziamisty
durva homok	sand, coarse	hrubozrný piesok	hrubozrný písek	piasek gruby
durva kavics	coarse gravel	hrubozrný štrk	hrubý štěrk, balvanitý štěrk	żwir gruby
duzaasztógát, bukókorona	weir, spillweir, spillway	priepad	přeléváný jez	jaz
duzzadás	swelling	napučiavanie	bobtnání, botnání, nabývání	pęcznienie, puchnięcie
duzzasztó tó	weir pool	haťová zdrž	jezová zdrž	zbiornik utworzony przez jaz

hungarian	english	slovak	czech	polish
duzzasztó zsilip	weir sluice	haťový uzáver	jezová propust	śluza jazu
duzzasztókapacitás	weir capacity	kapacita hate	kapacita jezu	przepustowość jazu
duzzasztómedence	weir basin	haťová zdrž	jezová zdrž	zalew, zbiornik utworzony przez jaz
duzzasztómű	weir	hať	jez, přeliv, splav	jaz
duzzasztópalló	flashboard	provizórne hradenie	provizorní hrazení	provizoryczna zapora (podwyższenie zapory)/p. powodziowa zapora mobilna
dűne (folyómederben)	dunes (in the river chanel)	pieskové lavice v koryte rieky	písečné náplavy, duny	ławice piaskowe w korycie rzeki

E

egészségügyi védőzóna	zone of sanitary protection	pásmo hygienickej ochrany	pásmo hygienické ochrany	strefa ochrony sanitarnej
egydimenziós	one dimensional	jednorozmerný	jednorozměrný	jednowymiarowy
egyenes vonal	straight line	priamka, praima trasa	přímá trasa, přímka (geom.)	linia prosta
egyenetlen talaj	frictional soil	nesúdržná zemina	nesoudržná zemina	grunt sypki, grunt bezkohezyjny
egyenetlenségi együttható	coefficient of uniformity	súčiniteľ rovnoznosti	součiniteľ stejnoznosti	współczynnik jednorodności
egyenlet	equation	rovnica	rovnice	równanie
egyenletes	uniform	jednotný, rovnomerný, stály	jednotný, rovnoměrný, stejnoměrný	jednorodny
egyenletes eloszlású terhelés	uniformly distributed load	rovnomerné zaťaženie	rovnoměrné zatížení	obciążenie równomierne
egyenletes hullám	gradual wave	plynulá vlna	plynulá vlna	fala napływająca
egyenlő csapadékmennyiségű helyeket összekötő görbe	isohyet	izohyeta	čára stejných srážkových úhrnů, isohyeta	linia jednakowego opadu
egyenlő légnyomású helyeket összekötő görbe	isobar	iyobara	čára stejného tlaku, izobara	izobara
egyenlőtlen elrendezés	differential settlement	nerovnomerné sadanie	nerovnoměrné sedání	nierównomierne osiadanie
egyenlőtlenség	unevenness	nerovnosť	nerovnost	nierówność
egyensúly	equilibrium	rovnováha	rovnováha	rownowaga
egyforma mozgás	uniform motion	rovnomerný pohyb	rovnoměrný pohyb	ruch jednorodny
egységes hozzam	uniform flow	ustálené rovnomerné prúdenie	rovnoměrné proudění	przepływ jednorodny
egységsúly	unit weight	jednotková hmotnosť	jednotková váha (hmotnost)	ciężar jednostkowy
egységsszámláló	unitgraph	jednotkový hydrogram	jednotkový graf	hydrogram jednostkowy (wykres jednostkowy)
elágazó áramlás	bifurcation forking	bifurkácia toku	soutok, rozvětvení toku	rozwarstwienie strumienia
elárasztás alatti terület	backwater area	zátopa, zatopené územie	zátopa, zatopené území	strefa cofkowa/strefa zalewu
elárasztási terület	alluvial plain	údolná niva, inundačné územie	údolní niva, inundační území	równina aluwialna
elárasztási vonal	inundation line	čiará, záplavová	záplavová čára	linia zalewu, granica zalewu
elárasztott	swollen	rozvodnený, vybrežený	rozvodněný, vystouplý z břehů	speczniały, spuchnięty
elárasztott bukógát	submerged overfall	zatopený priepad, nedokonaly priepad	nedokonaly přepad, zatopený přepad	przelew zatopiony
elárasztott víz	swollen water	rozvodnený, vybrežený tok	rozvodněný tok	wezbrana woda
elárasztott vízerőmű	submerged water power plant	skrytá vodná elektrárň (napr. v telese hrádze, v kaverne horninového masív)	skrytá vodní elektrárna (např. v tělese hráze)	elektrownia wodna wbudowana w zaporę

hungarian	english	slovak	czech	polish
elárasztott vízugrás	submerged jump	zatopený vodný skok	ponořený (zatopený) vodní skok	odskok zatopiony
elektronikus szenzor	electronic sensor	elektronický snímač	elektronický snímač	czujnik elektroniczny
elem	element	prvok, element	prvek, element, součást, prvek, těleso	element
elemzés(főnév)	analysis	analýza, rozbor	analýza, rozbor	analiza
elemzés(ige)	analyse	analyzovať	provést rozbor, analyzovat	analizować
elérési út	approach road	příjazdová komunikácia, príjazdová cesta	příjezdová komunikace, příjezdová silnice	droga dojazdowa
elérhető tárolási kapacitás	available storage capacity	využitelný objem nádrže	dostupný zásobní objem	pojemność dyspozycyjna
elérhetőség rendelkezésre állás	available	dosiahnuteľný, dostupný, použí- teľný, prístupný	dosažitelný, dostupný, použitel- ný, přístupný	dostępny, dyspozycyjny, użyteczny
elfogadhatatlan	unacceptable	neakceptovateľný	nepřijatelný	nieakceptowalny
elfogadható	acceptable	akceptovateľný, prípustný	přípustný	dopuszczalny
elhelyezés elmozdítás elmozdulás	displacement	premiestnenie, posun	posun, posunutí, přemístění	przemieszczenie
elhelyezés erőforrások kiosztása	allocation	prostorové rozdelenie, umiest- nenie	prostorové rozdělení, umístění	rozmieszczenie
elhelyezési terv	location plan	polohopisný plán	polohopisný plán	plan sytuacyjny
elhelyezkedés	location	lokalita, poloha, umiestnenie	lokalita, poloha, umístění	lokalizacja
eliszapolódás	mud silting	zanášanie	zanášení bahnem (kalem)	zamulenie
eliszapolódás	siltation	zanášanie bahnom	zabahnování, zanášení bahnem	zamulanie
elkerülés kikerülés kerülőút	bypass	obtok	obtok	obejście, bypass
elkerülő vezeték túlfolyó	overflow by-pass	obtok s jalovým priepadom	obtok s jalovým přepadem	kanał ulgi z przelewem
ellátó vonal	feed line	prívodné potrubie	přívodní potrubí	linia zasilająca
ellenálló	resistant	odolný, stály	odolný, stály, vzdorující	odporny, wytrzymały
ellenáramlás	conterflow	protiprúd	protiproud	prąd przeciwny
ellenáramú	counterflow	protiprúd	protiproud	prąd przeciwny
ellenőrizetlen túlfolyás	uncontrolled weir, uncontrolled spillway	neovládaný priepad, nehradený priepad	nehrazený přeliv, pevný jez	jaz niekontrolowany, przelew niekontrolowany
ellenőrizni	check	kontrola, kontrolovať	kontrola, kontrolovat, náпустné stavítko	kontrola, kontrolowanie
ellenőrzés	checking	kontrola, posúdenie, skúšanie	kontrola, posouzení, zkoušení	sprawdzanie, kontrolowanie
ellenőrzés próba teszt tesztelés	test	analýza, rozbor, test, skúška	analýza, rozbor, test, zkouška	próba, test
ellenőrzési eredmény	results of monitoring	výsledky monitoringu	výsledky sledování a měření	wyniki monitoringu
ellenőrzési pont (geod.)	check point (geod.)	kontrolný bod	kontrolní bod	punkt kontrolny, posterunek kontrolny
ellenőrző	inspector	inšpektor, kontrolór	kontrolor, inspektor	inspektor
ellenőrző akna	inspection shaft	revízna šachta	revízní šachta	szyb rewizyjny (kontrolny)

hungarian	english	slovak	czech	polish
ellenőrző járda	inspection gallery	kontrolná, revízna chodba	revizní chodba, revizní štolá	galeria kontrolna
ellenőrző kamra	inspection chamber	revízna komora, revízna šachta	kontrolní a revizní objekt, revizní komora, revizní šachta	komora rewizyjna (kontrolna)
ellenőrző kapu	check gate	stavidlo	stavítko, malé stavidlo	upust, śluza
ellenőrző szakasz	control section	merný priečný profil	kontrolní příčný řez	przekrój kontrolny
ellenőrző szelep	inspection valve	revízny uzávēr, ventil	revizní potrubní uzávēr, revizní ventil	zawór rewizyjny
ellenőrző szelep, szabályozó zsilip	control valve, regulating gate	regulačný uzávēr	regulační uzávēr	zamknięcie eksploatacyjne, zamknięcie regulacyjne, zamknięcie robocze
ellenőrző vízadóképsesség	control well	kontrolný vrt slúžiaci k čerpaciemu alebo vsakovaciemu pokusu	hydrovrt sloužící k čerpacímu nebo vsakovacímu pokusu	studnia kontrolna, piezometr kontrolny
ellenőrzőkapu	inspection gate	provizórne hradidlo, revízny uzávēr	provizorní hradidlo, revizní uzávēr	zamknięcie remontowe
ellennyomás	back pressure	protitlak, nasávací tlak, spätný tlak	protitlak, sací tlak, zpětný tlak	ciśnienie zwrotne, ssące (zasysania)
ellennyomás	conterpress	protitlak	protitlak	ciśnienie przeciwne
ellennyomás	counterpress	protitlak	protitlak	ciśnienie przeciwne
elméleti teoretikus	theoretical	teoretický		teoretyczny
elméleti áramlási energia	theoretical hydropower potential of a stream	teoretický hydroenergetický potenciál toku		potencjał energetyczny cieku wodnego, teoretyczny
elméleti nyújtott áramlási vízenergia	theoretical hydropower potential of a stream stretch	teoretický hydroenergetický potenciál úseku toku		potencjał energetyczny odcinka cieku wodnego, teoretyozny
elmetszett nézet	cut away view	pohľad v reze	pohled v řezu	widok w rzucie, rzut
elmozdulásérzékelő	displacement sensor	snímač posunu, snímač deformácie	snímač posunu, snímač deformace	sensor przemieszczeń
elmozdulási vonal (mech.)	deflection line (mech.)	čiará ohybu	ohybová čára	linia deformacji
eloszlásfüggvény	distribution function	frekvenčná funkcia, zákon rozdelenia	funkce rozložení, rozdělení	funkcja rozkładu
eloszlási görbe (vízszint, lefolyás, stb.)	frequency curve (of water stages, discharges etc.)	čiará opakovania (vodných stavov, prietokov)	křivka opakování (vodních stavů, průtoků)	krzywa częstości stanów, przepływów i innych parametrów
eloszlásvalószínűségi görbe	probability distribution curve	krivka hustoty pravdepodobností	křivka hustoty pravděpodobnosti	krzywa rozkładu prawdopodobieństwa
eloszlásvalószínűségi görbe	probability distribution curve	frekvenčná funkcia		
elosztótároló	distribution reservoir	vodojem	vodojem	zbiornik dystrubucyjny
előfeszítés	precompression, prestressing	predpätie, predpínanie	předpětí, předpínání	obciążenie wstępne
előfeszítés	prestressed	predpätý	předpjatý	wstępnie sprężony
előfeszítés	prestressing	predpätie, predpínanie	předpětí, předpínání	wstępne sprężanie
előfeszített beton	prestressed concrete	predpätý betón	předpjatý beton	beton wstępnie sprężony
előfordulás	occurence	výskyt	výskyt, událost, příhoda, případ	występowanie

hungarian	english	slovak	czech	polish
előntés	suffusion	sufózia	sufoze, vyplavování, filtrační deformace	sufozja
előntés	underflooding	podmáčanie	podmáčení, zavodnění	podtopienie
előntött	submerged	ponerený, zaplavený	ponořený, zaplavený	zanurzony, podwodny
előntött terület	flooded area	inundačné územie, zatopená plocha nádrže	inundační území, zatopená plocha nádrže	powierzchnia zalewu
előntött terület	zone of underflooding	podmáčaná oblasť	podmáčená oblast	strefa podtopienia
előrejelzés predikció	prediction	predpoveď, netermínovaná	předpověď, proroctví, prognóza	prognoza
előrejelzés prognózis	forecast	predpoveď, termínovaná	předpověď	prognoza
előrejelzés prognózis	forecasting	predpovedanie	předpovídání, předpověď	prognozowanie
előrejelzés eltérés	forward difference	dopredná diferenciácia	dopředný rozdíl	różnica wprzód
előrejelzés idővesztesége	loss of time advance of forecast	strata predstihu predpovede		
előrejelzés megengedett hibája	admissible error of forecast	chyba predpovede, dovolená	přípustná (dovolená) chyba předpovědi	dopuszczalny błąd prognozy
előrejelzés megengedett hibája	error of forecast	chyba predpovede	chyba v předpovědi	błąd prognozy
előrejelzés megengedett hibája	tolerable error of forecast	chyba predpovede, dovolená	přípustná (dovolená) chyba předpovědi	dopuszczalny błąd prognozy
előrejelzési idő	time reserve of forecast	doba predstihu predpovede	doba předstihu předpovědi	czas wyprzedzenia prognozy
előrejelzési időszak	forecast period	doba predstihu predpovede	doba předstihu předpovědi	okres prognozy
előrejelzési szolgáltatás	forecasting service	predpovedná služba	předpovědní služba	usługa prognoz
előürítés	pre-emptying	predvypustenie	předpouštění, předběžné povyprázdnění	opróżnienie (zbiornika) wyprzedzające
előzetes, ideiglenes	preliminary	predbežný, prípravný	přípravný, předběžný	wstępny, przygotowawczy, przygotowawczy
első közelítés	first approximation	prvá aproximácia	první přiblížení	pierwsze przybliżenie
első pillanat	first moment	statický moment	statický moment	moment statyczny
elsődleges mester gazda mesteroldal	master	hlavný, majster	hlavní, mistr	majster, mistrz
elsődleges primér	primary	primárny, prvotný	prvotní, primární	pierwotny, podstawowy, główny
elsőfokú árvíz-készültség	degree of flood activity vigilance (1st DFA)	1. stupeň PA, stav bdelosti	bdělosti (1.SPA)	stan czuwania
elszenesedés	carbonisation	zuoľnatenie	zuhoľnatění	karbonizacja
elszívó ventilátor	outfall fan	ventilátor (odvetranie) odtokového potrubia	ventilátor (odvětrání) odtokového potrubí	stożek napływowy
eltávolítás	removal	odstránenie	odstranění, sejmutí, vyjmutí, přemístění	usuwanie
elterelés	diversion	odklon, odklonenie, odvedenie, prevedenie	odklon, odklonění, odvedení, převedení	odchylenie
elterelő alagút	diversion tunnel	odtokový tunel	obtokový tunel	kanał obejścia, by-pass (derywacja)

hungarian	english	slovak	czech	polish
elterelő csatorna	diversion channel	odtokové koryto	obtokové koryto, žlab na převádění vody	kanal obejścia, by-pass (derywacja)
eltérés, elhajlás, tolerancia	deviation	odchýľka	odchylka, úchyľka	odchylenie
eltérítés eltérés elhajlás lehajlás	deflection	priehyb, pružná deformácia	průhyb, pružná deformace	odchylenie, deformacja
eltolás léptetés	shift	posun,	posun, změna místa	przemieszczenie, przemieszczać
eltolódás	dislocation	premiestnenie, rozrušenie	dislokace, přemístění, rozrušení	przemieszczenie
eltömődés	clogging	zanášanie, kolmatácia	ucpávání, zanášení, kolmatace	zatykanie, kolmatacja, utrata drożności (filtra studni, iniektora, itp.)
eltömődés	choking, choking up	kolmatácia, zahltenie	kolmatace, zahlcení	kolmatacja
eltűnik	disappear	zmiznúť, zaniknúť	zmizet, zaniknout	zniknąć
elválasztóaplan	nappe separation	odtrhnutie prepádového lúča	oddělení /odtržení) prepádového paprsku	odrywanie się strumienia
emelkedés	rise	vzostup, stúpanie	kopec, stoupání, vzestup	wzrost, wznoszenie się, przybór
emelkedő	rising	stúpajúci, vzostupný	stoupající, stoupání, vzestup, vzestupný	wznoszenie, podnoszenie, wzrost
emelkedő hajózás	navigation, upstream	plavba hore prúdom	plavba proti proudu	żegluga pod prąd (na górnym stanowisku), w górę
emelkedő kapu	lock gate	vráta plavebnej komory	uzávěr PK, vratový uzávěr, vrata PK	wrota śluzy
emelkedő vízgyűjtő terület	rising catchment area	povodie rieky	povodí řeky	wezbranie w zlewni rzeki
empirikus képlet	empirical formula	empirický vzťah	empirický (přibližný, odhadnutý) vztah	wzór empiryczny
energetikai egyensúly	energetical balance	energetická bilancia	energetická bilance	bilans energetyczny
energiacsúcs	energy head	energetická výška	energetická výška	poziom energii
energiaelnyelő	baffle	odrážka, prepážka, rozrážač, usmerňovač toku	odrazník, přepážka, rozrážeč, usměrňovač toku	odchylacz strumienia (kierownica) / deflektor
energiaelnyelő elem	baffle block	rozrážač (v koryte toku, ve vývare)	rozrážeč (v korytě toku, ve vývaru)	szykana
energiaelnyelő oszlop	baffle pier	vlnolam	vlnolam	ostroga
energiafogyasztás	power take off	odber energie	odběr energie	pobór mocy, zużycie mocy
energiaforrás	energy source	zdroj energie	energetický zdroj	źródło energii
energiaforrás, megújuló	energy source, renewable	obnoviteľný zdroj energie	obnovitelný zdroj energie	odnawialne źródło energii
energia növekedés	increment of energy	prírastok energie	přírůstek energie	wzrost (przyrost) energii
energia pazarlás	energy dissipation	disipácia, tlmenie energie	energetická ztráta	rozproszenie energii
energia takarékosság	energy conservation	uchovávanie energie	zachování energie	zachowanie energii
energia veszteség	energy losses	straty energie	ztráty energie	straty energii
engedélyez megenged	allowable	dovolený, prípustný	dovolený, přípustný	dopuszczalny, dozwolony

hungarian	english	slovak	czech	polish
erdő	forest	les	les	las
erdőirtás	deforestation	odlesňovanie	odlesňování	wylesianie, wylesienie
erdősítés	afforestation	zalesňovanie	zalesňování	zalesienie
eredeti terep	original ground	původný terén	původní terén	teren pierwotny
eredeti terepszint	original ground level	kóta, úroveň pôvodného terénu	původní kóta terénu	pierwotny poziom terenu
eredeti terepszint	original ground level	kóta, úroveň pôvodného terénu		
eredmény	result	výsledok	výsledek	wynik
ereszkedő hajózás	navigation, downstream	plavba dole prúdom	plavba po proudu	Żegluga na dolnym stanowisku (z prądem w dół)
erózió lepusztulás	erosion	erózia	eroze	erozja
erózió, iszapkimosódás	erosion, scour	erózia	eroze	erozja, rozmycie
eróziós alap	erosion base	erózna báza	erozní základ (podklad)	baza erozyjna
eróziós alapszint	erosion base level	báza (základňa), erózna	úroveň erozního základu	poziom bazy erozji
eróziószabályozás	erosion control	protierózna ochrana	ochrana proti erozi	ochrona oprzed erozją
erőmű csúcsterhelése	peak load hydropower plant	špičková vodná elektrárň	špičková hydroelektrárna	elektrownia szczytów
erőműblokk	power house block	blok sústrojov	blok strojovny hydroelektrárny	zblokowany budynek elektrowni
erőműblokk, turbinablokk	power house block, turbine block	elektrárenský blok	blok hydroelektrárny	blok elektrowni
erőműcsatorna	power canal	kanál pre vodnú elektrárň	kanál pro hydroelektrárnu	kanał energetyczny
erőműház	power house	strojovňa vodnej elektrárne	strojovna hydroelektrárny	budynek elektrowni wodnej
erőskála	scale of forces	mierka síl	měřítko sil	skala sił
esés-	fall	pokles, sklon (toku, komunikace), slap, spád, vlévat se	pokles, sklon (toku, komunikace), slap, spád, vlévat se	spadek, spad, nachylenie, wodospad, opad
esési sebesség	fall velocity	usadzovacia rýchlosť	usazovací rychlost	prędkość opadania
esés magasság	head drop	pokles výšky	pokles výšky	spadek wysokości
eset	case	příklad, případ	případ	przypadek
eső egység	unit rainfall	dážď, jednotkový	jednotkový déšť	jednostkowy opad deszczu
eső tartam	duration of rainfall	doba trvania dažďa	doba trvání deště	czas trwania opadu
eső, csapadék	rain	dážď	déšť	deszcz
eső, csapadék	rainfall, precipitation	zrážky		opad, opad atmosferyczny
esőárnyék	rain shadow	tieň, zrážkový	srážkový stín	cień opadowy
esőcsepp	raindrop	dažďová kvapka	dešťová kapka	kropla deszczu
esőgyűjtő tároló	storage rain gage	zrážkomerný totalizátor		deszczomierz

hungarian	english	slovak	czech	polish
esőmérő, rögzítő berendezés	raingauge, recording	ombrograf	záznamový srážkoměr	deszczomierz, pluwiometr, ombrometr (z rejestratorem)
esős időszak, esős évszak	rain spell	obdobie dažďov	období dešťů	zaklinanie deszczu
esővíz	rain water	yrážková voda	dešťová voda	woda deszczowa
esőzés	rainfall	dážď, tekuté zrážky	děšť, tekutá srážka	opad
eszköz	device	prístroj, zariadenie	přístroj, zařízení	urządzenie, przyrząd
eszköz	tool	nástroj, náradie	nástroj, nářadí	narzędzie
esztrich tömítés	pug	tesnenie ílovou mazaninou	těsnicí jííl, utěsnit jíilovou mazaninou	masa gliniana, polepa
eulerian görbe(minden pontot érintő gráf- útvonal)	Eulerian form	Eulerov tvar		postać Euler'a
eutrofizálódás	eutrophication	eutrofizácia	eutrofizace	eutrofizacja
explicit rendszer	explicit scheme	explicitná schéma		schemat jawny

É

éghajlat	climate	klima (podnebie)	podnebí, klima	klimat
éghajlati hatások	climatic effects	klimatické vplyvy	klimatické vlivy	oddziaływanie klimatu
éghajlattan	climatology	klimatológia	klimatologie	klimatologia
ékgyűrűs szelep	follower-ring valve	šupátko	šoupátko	zawór klinowy, zasuwka klinowa
él	edge	hrana, okraj	okraj, hrana, břeh (řeky), hřeben (hory)	krawędź, ostrze
éles	sharp	ostrohramný, ostrý, špicatý	ostrohramný, ostrý, špičatý	ostry
éles gerincű túlfolyó	sharp crested spillway	ostrohramný priepad	ostrohramný přeliv	ostro ukształtowany przelew
éles gering	sharp crest	ostrá hrana, ostrá koruna	ostrá hrana, ostrá koruna, ostrohramný	ostra ukształtowana korona
élethossz	length of life	životnosť	životnost	żywołność, trwałość
életveszélyes	life-threatening	ohrozenie života	ohrožení na životě	
élfeszültség	edge stress	okrajové napätie, okrajové namáhanie	okrajové napětí, okrajové namáhání	naprężenie brzegowe
élő időszak, növekedési idő	vegetative period, growing season	vegetačné obdobie	vegetační období, pěstební sezóna	okres wegetacyjny
építés alatt	under construction	vo výstavbe, rozpracovaný	rozpracovaný, ve stavbě	w budowie
építési helyszín	construction site	stavenisko	staveniště	plac budowy
építési szakasz	period of construction	etapa výstavby	doba (období) výstavby	etap budowy, okres budowy
építési terület	construction yard	stavebný dvor	stavební dvůr	zaplecze budowy
építésvezető	site agent	stavbyvedúci	stavbyvedoucí	kierownik budowy
érdes homokkő	argillaceous sandstone	ílovitý pieskovec	jílovitý pískovec	piaskowiec ilasty
érdesség	roughness	drsnosť	drsnost, hrubost, nerovnost povrchu	szorstkość
érdességi együttható	coefficient of roughness, of rugosity	súčiniteľ drsnosti	drsnostní součinitel, stupeň drsnosti	współczynnik szorstkości
érdességi együttható	roughness coefficient	stupeň drsnosti	součinitel drsnosti, stupeň drsnosti	współczynnik szorstkości
érintetlen	non affected	neovplyvnený	neovlivněný	
érintkezési felület	contact surface	dotyková plocha	styčná plocha	powierzchnia kontaktu
érintkezési nyomás	contact pressure	kontaktné napätie	dosedací tlak, kontaktní napětí	ciśnienie kontaktowe
érintőleges alakváltozás	tangential deformation	tangenciálna deformácia	okrajová (tečná) deformace	odkształcenie styczne
érintőleges feszültség	tangential stress	dotykové napätie	tečné (tangenciální) napětí	naprężenie styczne
érték	value	hodnota	hodnota	wartość

hungarian	english	slovak	czech	polish
érték, mért	value, measured	nameraná hodnota	naměřená hodnota	wartość zmierzona
érték, számított	value, computed	vypočítaná hodnota	vypočtená hodnota	wartość obliczona
értékhatár	value limit	medzná hodnota	mezní hodnota	wartość graniczna
értéktelenítés,	deterioration	poškodenie, zhoršenie, rozrušenie	poškození, rozklad, rozrušení	pogorszenie
értelmezés interpretáció	interpretation	interpretácia	výklad, interpretace	interpretacja
érvényesség vizsgálat érvényesítés validálás	validation	overenie	potvrzení platnosti, uvedení v platnost	walidacja
érezékelő	measuring sensor	merací snímač	měřicí snímač	czujnik pomiarowy
érezékelő	sensor	čidlo, snímač	čidlo, snímač	czujnik, sensor
érezékenység	sensitivity	citlivosť	citlivost	czułość
éves	annual	ročenka, ročný	ročenka, roční	roczny
éves adatsor	annual series	rad s intervalom jeden rok	roční řada	roczne serie
éves áramláseloszlás	annual distribution of runoff	rozdelenie prietoku počas roka	roční rozdělení průtoku	roczny rozkład odpływu
éves árvíz	flood, annual	maximálny ročný prietok	maximální roční průtok	flood control valve
éves árvízáramlás	annual flood discharge	prietok počas ročnej povodne	průtok během roční povodně	przepływ rocznego wezbrania
éves árvízáramlás	maximum flood discharge	najvyšší (maximálny)povodňový prietok	nejvyšší (maximální) povodňový průtok	przepływ wezbraniowy, największy
éves árvízmérték	annual flood	ročná povodeň	roční povodeň	wezbranie roczne
éves átlag	average year	priemerný rok	průměrný rok	rok średni, przeciętny
éves átlagos vízhozam	mean annual runoff volume	množstvo, priemerné ročné pretečené	průměrné roční průtokové množství	średnio roczna objętość odpływu
éves csapadékmennyiség	annual rainfall, annual precipitation	ročná zrážka	roční srážka	opad roczny
éves eloszlás	annual runoff	ročný odtok, celkový objem vody odtečenej v roku	roční odtok, celkový objem vody odteklé v roce	odpływ roczny
éves eloszlási statisztika	frequency annual distribution statistics	štatistické údaje o ročnej distribúcii	statistika roční frekvence rozvozu	współczynnik nierównomierności rocznego odpływu
éves eloszlásszabályozás	annual runoff regulation	ročné riadenie odtoku	roční řízení odtoku	regulacja rocznego odpływu
éves ismétlődésű árvíz	one year flood	jednoročná povodeň	jednoletá povodeň	powódź jednoroczna
éves jelentés	annual report	ročenka, ročná správa	ročenka	raport roczny
éves lefolyás	runoff, annual	ročný objem odtoku, priemerný ročný prietok	roční objem odtoku, průměrný roční průtok	odpływ roczny
éves maximum	annual maximum series	rad ročných maximálnych hodnôt	řada ročních maximálních hodnot	szereg rocznych maksimów (stanów, przepływów do analiz statystycznych)
éves összáramlás mértéke	annual flow	ročný odtok, celkový objem vody odtečenej v roku	roční odtok, celkový objem vody odteklé v roce	przepływ roczny

hungarian	english	slovak	czech	polish
éves tárolókapacitás	annual storage (capacity)	ročný objem (objem vody v nádrži čiastočne alebo celkom pokrývajúci vodohospodárske požiadavky)	roční objem (objem vody v nádrži částečně nebo zcela pokrývající vodohospodářské	objętość rocznego wyrównania
éves tárolótartály	annual storage reservoir	nádrž s ročným riadením odtoku	nádrž s ročním řízením odtoku	zbiornik o wyrównaniu rocznym
éves üledékfelhalmozódás	annual accumulation of sediment	ročný objem usadenín	roční objem nánosů, sedimentu	akumulacja rumowiska w ciągu roku
évkönyv	year book	ročenka	ročenka	rocznik

F

fa	wood	drevo, les	dřevo	drewno
fa küszöb	timber sill	drevený prah	dřevěný práh (parapet)	parapet drewniany
fa utófenék	timber apron	drevené spádovisko	dřevěné podjezí (spadiště)	fartuch (ubezpieczenie) drewniane
fagyás mélysége	depth of freezing	hlbka premrznutia	hloubka promrznutí	głębokość przemarzania
fagyasztás	freezing	zamŕzanie	zamrzání, ledový, mrazící	zamarzanie, zamrażanie
fagyott	frozen	zmrznutý	zamrzlý, zmrzlý	zamarznięty
fagypont	ice point	bod mrazu	bod mrazu	punkt (temperatura) zamarzania
fajlagos áramlási energia	specific energy of flow	špecifická energia prúdenia	jednotková energie toku, energetická výška toku	jednostkowa energia przepływu
fajlagos áteresztőképességi együtttható	coefficient of transmissivity	súčiniteľ prietocnosti (transmissivity)	součiniteľ průtočnosti, součiniteľ transmissivity	współczynnik przepuszczalności
fajlagos nedvesség	specific humidity	merná vlhkosť	měrná vlhkosť	wilgotność właściwa
fajlagos sebesség	specific speed	špecifická rýchlosť	měrná rychlost	prędkość właściwa, szybkobieżność wirnika turbiny
fajlagos súly	specific weight	objemová tiaž	specifická hmotnost, specifická tíha	ciężarwłaściwy
fajlagos veszteség	specific discharge	špecifický odtok	měrný průtok	odpływ jednostkowy (ze zlewni)
fajlagos vízveszteség	specific water discharge	prietok vody, špecifický (merný)	měrný (jednotkový) průtok	przepływ właściwy (jednostkowy)
fajsúlymérő	hydrometer	hustomer, rýchlostný vodoměr	hustoměr, rychlostní vodoměr	areometr
fal	wall	stena, múr	stěna, zeď	ściana, mur
fal, falazat	masonry	murivo	zdivo	murarka, kamieniarstwo, kamienny,
falazat	masonry facing	lícové murivo	lícové zdivo	wykładzina kamienna, lico kamienne (murowane)
falazott gát	masonry dam	murovaná priehrada	zděná hráz	zapora murowana
farács, fagát	wooden stopper, wooden plug	drevený čap, zátka	dřevěný uzávěr, čap	zamknięcie drewniane
fáradás, fáradtság	fatigue	únava	únava (materiálu)	zmęczenie, znużenie
fáradási feszültség	fatigue stress	namáhanie na únavu	namáhání na únavu	naprężenie zmęczeniowe
fedeles zsilipkapu	fixed roller gate with flap	tabulový uzávěr s klapkou	stavidlový uzávěr s klapkou	zasuwa toczna z klapą
fej	head	výška, vrchol, hlava, viest', ovládat'	výška, vrchol, hlava, vést, řídit	spad, wysokość
fejlesztés, javítás	amelioration	meliorácie, zlepšovanie	meliorace, optimalizace vlhkosti půdy	melioracja, polepszanie
feladat probléma	problem	problém, úloha	sporná otázka, problém	zagadnienie, problem
feláramlás forrás	upwelling spring	prameň, výstupný	výstupný pramen	wybijające źródło

hungarian	english	slovak	czech	polish
felbontás	splitting	bifurkácia toku	rozdvojení (bifurkace) toku	rozdwójenie, dekompozycja
felborulással szembeni biztonság	security against overturning	bezpečnosť proti preklopeniu, prevráteniu	bezpečnost proti překlopení (převržení)	zabezpieczenie przed przewróceniem
feldolgozás	processing	spracovanie, výroba	zpracování, výroba	przetwarzanie
felemelő	uplift	vztlak, zdvih	vztlak, zdvih	wypór
felemelőerő	uplift force	vztlaková síla	vztlaková síla	siła wyporu
felemelőnyomás	uplift pressure	vztlak	vztlak	parcie
felemelőnyomás csúcspont	uplift pressure head	vztlaková výška	vztlaková výška	wysokość parcia
felfedezés	exploration	výskum, prieskum	průzkum, výzkum	eksploracja, poszukiwanie, rozpoznanie
felfogó árok	intercepting ditch	kanál, záchytný	záchytný příkop (kanál)	kanał odwadniający
felfújható	inflatable	nafukovací	nafukovací	nadmuchiwany, pneumatyczny
felfújható ballongát	fabridam	vaková hať	vakový jez	zapora pneumatyczna (nadmuchiwana)
felfújható gát	inflatable weir	vaková hať	vakový jez	przegroda pneumatyczna
felfújható kapu	inflatable gate	vakový uzáver	vakový uzávěr	zawór pneumatyczny, zamknięcie pneumatyczne
felhajtóerő	buoyancy	vztlak	vztlak	plywalność, wypór
felhajtóerő	buoyancy force	vztlaková síla	vztlaková síla	siła wyporu
felhalmozódás	accumulation	akumulácia	akumulace, nadržování	akumulacja
felhő	cloud	oblak, mrak	mrak, oblak	chmura
felhős	cloudy	kalný, zamračený	kalný, zamračený	pochmurny
felhőszakadás	rainstorm	prívalový dážď	přívalový déšť	deszcz nawalny
felhőtlen	cloudless	bezoblačno	bezoblačno	bezchmurny
feliszapolódás	silting up	zailenie	nárůst zanášení (zajilování)	zailenie
felmérés értékelés becslés	assessment	odhad, stanovenie, určenie	odhad, stanovení, určení	ocena, wycena
felmérési manuálé	field book	poľný (terénny) zázpisník	poľní zázpisník	notatnik terenowy, dziennik pomiarów
felmérő eszközök	surveying instruments	prieskumné prístroje	průzkumné přístroje	przyrządy pomiarowe
feloldódott vízszennyezés	water containing dissolved solids	mineralizovaná voda	mineralizovaná voda	woda zmineralizowana
félreértés	misreading	chyba pri odčítaní	nesprávné čtení	błąd odczytu
felső	top	vrch, vrchol	svršek, vrchol, vrcholek	szczyt, wierzchołek
felső	upper	horný, vyšší	horní, vrchní, vyšší	górný
felső áramlás	upper course	horný tok	horní tok	górný strumień
felső böge	reach, upper	úsek toku v hornej časti povodia	horní úsek	zasięg, górný

hungarian	english	slovak	czech	polish
felső határérték	upper reach	úsek toku v hornej časti povodia, horný úsek	horní tok, horní část povodí	górný bieg (cieku)
felső kamraajtó	head gate	horné vráta plavebnej komory	horní vrata plavební komory	górne wrota komory
felső korlát	upper limit	horná medza	horní mez	górna granica
felső oldali áramlás	upper stage flow	riečne prúdenie	říční proudění	górný stan przepływu
felső vízgyűjtőterületi mellékfolyó	headwaters	toky v horných častiach povodí		dopływy w górnej części zlewni
felső vízszint	upper water level	horná hladina	horní hladina	górný poziom wody
felszín alatti	subsurface	podpovrchový	podpovrchový	podpowierzchniowy
felszín alatti áramlás	subterranean stream	tok, podzemný	podzemní tok	strumień podziemny
felszín alatti áramláscsökkenés	underground flow discharge	prietok podzemnej vody	průtok podzemní vody	odpływ wód podziemnych
felszín alatti elfolyás	underground runoff	odtok, drenážny	podzemní odtok	odpływ podziemny
felszín alatti erózió	subsurface erosion	vnútorná erózia	vnitřní (skrytá, podpovrchová) eroze	erozja wewnętrzna
felszín alatti lefolyás	subsurface runoff	odtok, hypodermický	podzemní (podpovrchový) odtok	odpływ podziemny
felszín alatti öntözés	subirrigation	podpovrchová závlaha	podpovrchová závlaha, závlaha podmokem	melioracje podpowierzchniowe
felszín alatti víz	interstitial water	voda, pórová	pórová voda	woda szczelinowa
felszín alatti víz	subsurface water	voda, podpovrchová	podpovrchová voda	woda podziemna
felszín alatti víz	underground water	voda, podpovrchová	podpovrchová voda	wody podziemne
felszín alatti víz, talajvíz	underground water, ground water	podzemná voda	podzemní voda	woda podziemna, woda gruntowa
felszín alatti vízvezető medence	underground water drainage basin	povodie podzemnej vody	povodí (zvodeň) podzemní vody	zlewnia wód podziemnych
felszín alatti vízkeringés	underground water circulation	obeh podpovrchovej vody	oběh podpovrchové vody	obieg wód podziemnych
felszín alatti vízkeringés	underground water head	hydraulická výška podzemnej vody	hydraulická výška podzemní vody	wysokość hydrauliczna wód podziemnych
felszín alatti vízkészlet	underground water budget	bilancia podpovrchových vôd	bilance podpovrchových vod	bilans wód podziemnych
felszín alatti vízszint	underground water level	úroveň podzemných vôd	úroveň (hladina) podzemní vody	poziom wód podziemnych
felszín és növényzet párolgása	evapotranspiration	evapotranspirácia, výpar z pôdy a transpirácia rastlín	výpar a dýchání rostlin	ewapotranspiracja
felszínesés	surface slope	sklon hladiny	sklon hladiny	spadek, nachylenie
felszíni	afloat	plávajúci, plavený, na vode	plovoucí, zatopený	nawodny, plywający
felszíni és felszín alatti vizek kölcshatása	interaction, surface and subsur- face water	interakcia	vzájemné působení povrchové a podzemní vody	oddziaływanie, wód powierzchniowych i podziemnych
felszíni jég	surface ice	ľad, povrchový	povrchový led	lód powierzchniowy, nawodny

hungarian	english	slovak	czech	polish
felszíni lefolyás	surface runoff	odtok, povrchový	povrchový odtok	odpływ powierzchniowy
felszíni sebesség	surface velocity	rychlosť, povrchová	povrchová rychlost	prędkość powierzchniowa
felszíni víz	surface water	voda, povrchová	povrchová voda	woda powierzchniowe
felszíni vízelvezetés	surface drainage	povrchové odvodnenie	povrchové odvodnění	drenaż powierzchniowy
felszíni vízvisszatartás	surface detention	povrchová retencia	povrchové zadržení (zdržení, zachycení) vody	retencja powierzchniowa
felszínközeli, szivárgási	phreatic	freatický, s voľnou hladinou	freatický, s volnou hladinou	swobodny, z swobodną powierzchnią
feltérképezés (geod.)	mapping (geod.)	mapovanie, zobrazenie	mapování, zobrazení	kartowanie, mapowanie
feltevés feltételezés előfeltétel	assumption	predpoklad	předpoklad	założenie
feltöltés	colmatation, colmation	kolmatácia	kolmace, kolmatace, samovolné dotěsnění	kolmatacja
feltöltési idő	time of charging	čas plnenia	doba napouštění (plnění)	czas napełniania (zbiornika)
feltöltési időszak	filling period	doba napúšťania	doba napouštění nádrže	czas napełnienia
felügyelés, figyelés	monitoring	kontrola, dohľad, monitoring, sledovanie	kontrola, monitoring, dohled, sledování, systém měření	monitoring, kontrola, nadzór,
felügyeleti jelentésállapot	report stage dam surveillance report	etapová správa o dohľade	etapová zpráva o dohledu	raport etapowy kontroli zapory
felület felszín	surface	plocha, povrch	plocha, povrch	powierzchnia
felület alatti vízelvezetés	drainage, subsurface	podpovrchová drenáž	podpovrchová (podzemní) drenáž	odwodnienie podziemne
felületek közötti jelenség	interfacial phenomena	javy prejavujúce sa na rozhraní	jevy na rozhraní (na kontaktu)	zjawiska międzyfazowe (graniczne)
felületi érdesség	surface roughness	povrchová drsnosť	povrchová drsnost	szorstkość (powierzchniowa, powierzchni terenu)
felületi erózió	surface erosion	povrchová erózia	povrchová eroze	erozja powierzchniowa
felületi kőburkolat	facing stone	kamenný obklad	kamenný obklad, lícový kámen	okładzina z kamienia, ubezpieczenie kamienne
felületi vízelvezetés	drainage, surface	povrchové odvodnenie	povrchová drenáž, povrchové odvodnění	odwodnienie powierzchniowe
felületpaplan	surface blanket	návodný tesniaci koberec	návodní těsnící koberec	materac dociążający
felülnézet	top view	pôdorys	půdorys	rzut, widok z góry
felvevő, rögzítő	recorder	záznamník	kontinuální zapisovač, registrační přístroj, zapisovač	rejestrator
felvíz	upstream water	horná voda	horní voda	woda górna
felvízcsatorna	head water	horná voda, voda proti prúdu	horní voda, voda proti proudu	woda górna
felvízi (oldal)	upstream	v smere proti prúdu	proti proudu	odwodny

hungarian	english	slovak	czech	polish
felvizi csatorna, felvízcsatorna	headwater channel, headrace	prívodný kanál k hydroelektrárni, mlynský náhon	přívodní kanál k hydroelektrárně, mlynský náhon	kanał zasilający
felvizi kapu	upstream gate	vtokový uzáver	vtokový uzávěr	zamknięcie od strony wody górnej
felvizi medence	upstream pool	záchytná prednádrž, sedimentačný bazén u návodnej páty	návodní přednádrž (záchytný bazén u návodní paty)	stanowisko górne
felvizi öblözet	forebay	horná nádrž	nárazová (vyrovnávací) nádrž	zbiornik górny
felvizi paplan	upstream blanket	návodný tesniaci koberec	návodní těsnící koberec	materac odwodny
felvizi szekrénygát	upstream coffer dam	ohrádzka	návodní stavební jímka, předhrázka	grodzka górna
felvizi szintmagasság	headwater level	úroveň hladiny hornej vody	úroveň hladiny horní vody	poziom piętrzenia
felvizi tároló	upstream reservoir	horná nádrž	horní nádrž	zbiornik górny
felvizi vízszint	upstream water level	horná hladina	horní hladina	poziom wody górnej
fenék jég	bottom ice	ľad, dnový	dnový led	lód denny
fenék ürítőkapu	bottom outlet gate	uzáver dnového výpustu	uzávěr spodních výpustí	zamknięcie upustu (spustu) dennego
fenék vízkivezetés	bottom water outlet	dnová spodný výpusť	dnová spodní výpusť	upust (spust) denny wody,
fenékbeömlés	bottom intake	dnový odber	dnový odběr, základová výpusť	wlot denny
fenékelvezetéses gát	dam with bottom water outlets	priehrada s dnovými výpostmi	hráz s výpustmi ve dně	zapora z upustami dennymi
fenékkivezetés	bottom outlet	dnový výpusť	spodní výpusť	upust (spust) denny
fenéklejtés	bottom slope	sklon dna	sklon dna	nachylenie dna
fenéklérakódás	bottom scour	dnové nánosy, náplavy	dnové nánosy, náplavy	przeplukiwanie (wyplukiwanie) dna
ferde mérőrúd	gauge, inclined	šikmý vodočet		wodowskaz pochyły
ferde tengelyű turbina	inclined shaft turbine	šikmá šachta turbíny	šikmá šachta turbíny	turbina w układzie ukośnym
ferde vízmérce	water gauge, inclined	vodočet, svahový	svahový vodočet	wodowskaz skośny
ferdeség	skewness	asymetria, skreslenie, distordia	křivost, asymetrie, šikmost, zkreslení	asymetria, skośność
feszültség	tension	napätie, ťah	napětí, pnutí, tah	naprężenie
feszültség (mech.)	stress (mech.)	namáhanie, napätie	namáhání, napětí, pnutí	naprężenie
feszültségállapot	state of stress	napätosť	stav napjatosti	stan naprężení
feszültségállapot	stress state	namáhanie	namáhání	stan naprężenia
feszültségmérő	tensiometer	tenzometer	tahoměr, tenzometr	tensiometr
feszültségpálya	stress trajectory	čára hlavných napätí, izostata	čára hlavních napětí, izostata	trajektoria naprężení głównych, linia izostaticzna
feszültségvonal, izosztáta	stress strain curve	krivka napätia, krivka pretvorenia	křivka napětí-přetvoření, pracovní diagram	krzywa naprężenia

hungarian	english	slovak	czech	polish
figyelmeztetés	warning	varovanie	varování	ostrzeżenie
figyelmeztető rendszer	warning systém	varovný systém	hlásný systém	system ostrzegawczy
figyelmeztető szolgálat	warning service	služba, hlásna	hlásná služba, varovná služba	služba ostrzegania
finom	fine	jemný	jemný, drobný	drobny
finom homok	fine sand	jemnozrnny piesok	jemnozrnny písek	piasek droбноziarnisty
finom homok	sand, fine	jemný piesok	jemný písek	piasek drobny
finom szemcsézettségű	fine grained	jemnozrnny	jemnozrnny	droбноziarnisty
finom tömörített anyag	compacted fine material	zhutnený jemný materiál	zhutněný jemný materiál	grunt droбноziarnisty zagęszczony
fix szárnyas propeller	fix blade propeller	vrtná s pevnými lopatkami	vtule s pevnými lopatkami	śmigło o stałych łopatkach (śruba, pędnik)
fizikai	physical	fyzikálny		fizyczna
fizikai modellezés	modelling, physical	fyzikálne modelovanie	fyzikální modelování	modelowanie fizyczne, model fizyczny
fluxus	flux	výtok, výron	tok, výron, výtok	przepływ, strumień
fogazott küszöb	dentated sill	zúbkatý / zvlhnený prah	zubatý (zazubený) práh	próg zazębiony (próg z zębami)
fogórács	screen	obrazovka, monitor, clona, česle, hrablice, mriežka, raster, sito, stena, tesniaca membrána	clona, česle, mřížka, rastr, síto, stěna, těsnicí membrána	przesłona
fojtószelep	throttle valve	klapka, motýľová klapka	klapka, motýľová klapka	zawór (motylkowy)
fok fokszám	degree	stupeň, rád	řád, stupeň	stopień
fokozatos	gradual	postupný, stupňovitý	postupný, stupňovitý	stopniowy
fokozatos	gradually	postupne, stupňovite		stopniowo
foliadék	liquid	tekutina	tekutina	ciecz, plyn
foliadéksűrűségmérő	areometer	areometer, hustomer	areometr, hustoměr	areometr, gęstościomierz
folyamagy alakulása	river bed evolution	korytotvorný proces	vývoj řečiště (dna řeky)	proces kształtowanie się koryta
folyamagy torlaszolódás	river bed clogging	kolmatácia riečného koryta	zanášení (kolmatace) řečiště	kolmatacja koryta
folyamat	procedure	postup	postup, procedura, řízení	procedura, postępowanie
folyamos működési szakasz	period of continuous operation	etapa trvalej prevádzky	období trvalého provozu	okres ciągłej eksploatacji
folyamdelta	delta	delta	delta (ústí řeky do moře)	delta
folyamhálózat	river network	sieť, riečna	říční síť	sieć rzeczna
folyami előrejelzés	forecast river site	profil, predpovedný	předpovědní profil na řece	profil (przekrój, miejsce) prognozy
folyami hajózás	navigation, river	riečna plavba	říční plavba	rzeka żeglowna
folyami hidrológia	river hydrology	hydrológia rieky	hydrologie řeky (toku)	hydrologia rzek
folyami meder szikla	river bed boulder	dlažba, prirodzená dnová	balvanité dno řečiště	otoczaki (w korycie rzeki)

hungarian	english	slovak	czech	polish
folyami mederszint	river bed level	úroveň dna rieky	úroveň řečiště	poziom dna rzeki, rzędna dna rzeki
folyami vízhozam	river run-off	riečny odtok	řiční odtok	odpływ rzeczny
folyamnapló	river log	staničenie	dokumentace řeky, provozní údaje o řece	splawianie
folyamosztályozás	river classification	klasifikácia tokov	řiční klasifikace	klasyfikacja rzek
folyamosztályozás	rivers classification	triedenie riek	třídění (klasifikace) řek	klasyfikacja rzek
folyamrendszer	river system	riečna sieť	řiční systém	sieć rzeczna, system rzek
folyamszabályozás	river regulation	úprava tokov	úprava toku, regulace	regulacja rzeki
folyamtan	potamology	potamológia	nauka o tekoucích povrchových vodách, potamologie	potamologia (nauka o rzekach)
folyási útvonal	flow path	priesaková čiara	průsaková čára	linia prądu
folyásirány	downstream	po prúd, vzdušná strana	po proudu, vzdušní strana	z prądem (rzeki), woda dolna
folyásirányú halátjáró	fish pass for downstream migrants	priepust pre ryby, ktoré migrujú dole prúdom		przeławka dla ryb jedno kierunkowa (w kierunku wody dolnej)
folyékony	fluid	tekutina	tekutina, kapalina	płyn, ciecz
folyó	fluent	plynulý	plynulý	plynny
folyó esése	fall of the river	pád rieky, vodopád	pád řeky, vodopád	spad rzeki
folyó fausztató kapacitása	wood floatage capacity of river	kapacita rieky na splavovanie dreva	kapacita řeky pro plavení dřeva	przepustowość rzeki dla splawu
folyó kanyargósság	river sinuosity	meandrovitosť tokov	meandrování řeky (toku)	meandrowanie rzeki
folyó tó	lake river	tok jazerný	jezerní tok (řeka)	ciek przepływający przez jezioro
folyó vízerómű-potenciál	technical hydropower potential of river	technický hydroenergetický potenciál rieky	technický hydroenergetický potenciál řeky (toku)	potencjał energetyczny rzeki lub dorzecza możliwy do wykorzystania
folyó vízgyűjtő	river basin	povodie rieky	řiční povodí, povodí toku	zlewnia rzeki
folyó-	fluvial	riečny	řiční	rzeczny
folyó, folyam	river	riecka		rzeka
folyóágy	river bed	koryto toku, rieky	řečiště, dno řeky	koryto rzeki
folyóáramlá	flow, river	riečne prúdenie	řiční proudění	przepływ rzeczny
folyóáramlás beállítás	river training	úprava tokov	úprava toku (řeky)	
folyóáramok	river flow	riečne prúdenie, tok	řiční proudění (tok)	przepływ rzeki
folyócsatorna	stream channel	koryto toku	koryto toku	koryto strumienia
folyócsatornázás	channelled river	kanalizovaná riecka	upravená (kanalizovaná) řeka	skanalizowana rzeka
folyódelta	river delta	delta rieky	řiční delta	delta rzeki, ujście rzeki w kształcie delty

hungarian	english	slovak	czech	polish
folyóhossz	river length	dĺzka toku	délka řeky (toku)	długość rzeki
folyómede alakulása	stream channel evolution	proces, korytotvorný	korytotvorný proces	ewolucja koryta strumienia
folyómeder	river bend	zákruta toku	zákruta toku	zakret rzeki
folyómeder burkolat	river bed pavement	dlažba, prirodzená dnová	přirozená dlažba řeciště	nawierzchnia (pokrycie) dna rzeki
folyómeder pusztulás	river channel devastation	devastácia koryta toku	zkáza (zničení, devastace) říčního koryta	zniszczenie koryta rzeki
folyópadkák	river terraces	terasy, riečne	řiční terasy	terasy rzeczne
folyópart	river bank	breh rieky	řiční břeh	brzeg rzeki
folyós agyag, folyós homok	quick clay, quick sand	tekutý íl	tekutý jíł, tekutý písek	íl plynny
folyósó	gangway	manipulačná lávka	manipulační lávka	pomost roboczy
folyószakasz	river site	profil na toku	místo na řece, vymezená oblast (úsek) řeky	przekrój rzeki
folyószakasz	river stretch	úsek rieky	úsek (pruh, pás) řeky	rozwińcie rzeki (profil podłużny)
folyótorkolat	river mouth	ústie	ústí řeky	ujście rzeki
folyóvíz	watercourse	riecka, tok	vodní tok, řeka	ciek wodny
folyóvölgy	river valley	údolie rieky, niva	řiční údolí, řiční niva	dolina rzeki
folytonos függvény	continuous function	spojitá funkcia	spojitá funkce	funkcja ciągła
folytonos jégtakaró	continuous ice cover	zámrz	spojitá ledová pokrývka	pokrywa lodowa (ciągła)
folytonossági egyenlet	continuity equation	rovnica continuity	rovnice continuity	rownanie ciągłości
folyóvíz	running water	tečúca voda	tekoucí voda	woda bieżąca, woda płynąca
fordított ellenkező ellentétes ellentét	reverse	opačný	opačný, obrácený, obrátit	odwrotny
fordított inga	pendulum inverted	obrátene kyvadlo	obracené kyvadlo	wahadło
fordított inga	pendulum reversion	reverzné kyvadlo	reverzní kyvadlo	wahadło
fordított összetétel	inverse formulation	inverzná definícia		definicja odwrotna
fordított szifon	inverted siphon	vysať, prečerpať, násoska, sífón	vysát, přečerpat, násoska, sifon	syfon
fordított szűrő	inverted filter	obrátene filter	obracený filtr	filtr odwrotny
forduló kör	round	obchádzka	obchůzka	obchód
forgási idő	turnover time	doba obnovenia objemu	doba obnovy objemu vody	czas odtworzenia objętości (zbiornika), czas obrotu
forgási sebesség	rotational speed	rýchlosť otáčania	rychlost otáčení	prędkość obrotowa
forgatás	rotation	otočenie, rotácia	naklonění, otočení, rotace	rotacja, obracanie, obrót
forgó turbinalapát	runner blade	lopatka rotora	lopatka oběžného kola (rotoru)	lopatka wirnika
formázott hányás8bány.)	shaped riprap	urovnaný zához	urovnaný zához	uformowany narzut kamienny

hungarian	english	slovak	czech	polish
forrás	spouting spring	prameň, výstupný	tryskající ramen, gejzír	wypływ (wycbie) źródła
forrás, bővülő	spring, ascending	výstupný prameň	výstupný pramen	źródło (wypływ źródła) dominujace
forrás, évszakos	spring, seasonal	sezónny (periodický) prameň	občasný (sezónní) pramen	źródło sezonowe, okresowe
forrás, időszaki	spring, temporary	občasný prameň	občasný pramen	źródło tymczasowe
forrás(fiz.)	boiling	var	var	gotujacy się, wrzący
forrásfakadás	fissure spring	puklinový prameň	puklinový pramen	źródło szczelinowe
forráshozam stabilitás	stability of spring discharge	stálosť prameňa	stálost pramene	stałość przepływu (wypływu) źródła
forráspont	boiling point	bod varu	bod varu	punkt wrzenia
forrásterület	spring area	pramenisko	pramenní oblast, prameniště	obszar źródliskowy
forrásveszteség	spring discharge	výdatnosť prameňa	vydatnost pramene	wydatek źródła
forrásvíz	fissure water	puklinová voda	puklinová voda	woda szczelinowa
fosszilis víz	fossil water	voda, fosilná	fosilní voda	woda kopalna
fotó-felmérés (geod.)	photo-surveying (geod.)	fotogrametria	fotogrammetrie, fotografické mapování	fotogrametria
fotogrammetria (geod.)	photogrammetry (geod.)	fotogrametria	fotogrammetrie	fotogrametria
fotogrammetriai felmérés	aerial survey (mapping, topo- graphy)	letecká fotogrametria	letecká fotogrammetrie	fotogrametria lotnicza
fő	main	hlavný, hlavný prívod, hlavné potrubie	hlavní, hlavní potrubí, hlavní přívod, hlavní vedení	główny
fő áramlás	main stream	hlavný tok	hlavní tok	strumień główny
fő árok	main ditch	zberný žlab, priekopa	svodný příkop	rów główny, rów zbiorczy
fő csatorna	main drain	hlavný drén	hlavní drén	dren główny, dren zbiorczy, kolektor główny
fő öntöző csatorna	main irrigation canal	hlavný zavlažovací kanál	hlavní zavlažovací kanál	kanal nawadniający główny
fő vízszintsüllyesztő csatorna	main drainage canal	hlavný drenážny kanál	hlavní odvodňovací kanál, hlavní svodný drén	kanal odwadniający główny
fő-	principal	hlavný, základný	hlavní, základní	główny, podstawowy
fő- feszültség (mech.)	principal stresses (mech.)	hlavné napätie	hlavní napětí	napężenie główne
főcsatorna	main canal	napájací, hlavný kanál	hlavní kanál	kanal główny
főcsatorna ág	main canal branch	vetva hlavného kanála	větev (odbočka) hlavního kanálu	odgałęzienie kanału głównego
föld	earth	zem	hlína, půda, země, zemina	ziemia, grunt miejscowy
föld őrfal	earth cofferdam	zemná hrádza	zemní jímka	grodzia ziemna
föld szekrénygát	land cofferdam	tesnená stavebná jama	těsněná stavební jáma	grodzia, grobla
földalatti vízerőmű	underground hydroelectric plant	podzemná vodná elektráreň	podzemní hydroelektrárna	elektrownia wodna podziemna
földcsuszamlás	landslide, landslip	brehový zosuv	sesuv	osuwisko

hungarian	english	slovak	czech	polish
földelés föld	ground	podklad, základ, pôda	dno, podklad, půda, základ	grunt, podłoże
földfúró	earth auger	zemný vrták	zemní vrták	świder do gruntu, wiertnica do gruntu
földgát	dam, earthfill	zemná priehrada	zemní hráz, sypaná hráz	zapora ziemna
földgát	earth dam	zemná hrádza, zemná priehrada	sypaná hráz, zemní hráz, zemní přehrada	zapora ziemna
földgát	earth-fill dam	zemná hrádza	zemní hráz	zapora ziemna
földgát	embankment dam	sypaná hrádza	sypaná hráz	zapora ziemna
földkitöltés	earth filling	zemný násyp	zemní násyp	narzut ziemny, nasyp ziemny
földmérés	land survey	geodézia, zememeračstvo	zeměměřičství	geodezja
földmérő	land surveyor	zememerač	geodet, zeměměřič	geodeta, mierniczy
földmérő	surveyor	geometer, zememerač	geodet, geometr, zeměměřič	geodeta, mierniczy
földmunkák	earth works	zemné práce	zemní práce	prace ziemne, roboty ziemne
földrengés	earth quake	zemetrasenie	zemětřesení	trzęsienie ziemi
földrengés	earthquake	zemetrasenie	zemětřesení	trzęsienie ziemi
földrézsű	earth embankment	zemná hrádza, zemná priehrada	sypaná hráz, zemní hráz	zapora narzutowa
földtámfal	land abutment	brehová opora	břehová opěra	przycółek
földtan, geológia	geology	geológia	geologie	geologia
földtöltés	embankment	breh, nábřeží	břeh, hráz, nábřeží, násep, ochranná hráz	wał, grobla, nasyp ziemny, brzeg, nabrzeze
földvisszatöltés	backfill	obsyp, obsypať, zásyp, zasypať	obsyp, obsypat, zásyp, zasypat	wypełnienie, zasypka
földtöltéses gát	earth fill dam	zemná hrádza	zemní hráz	zapora ziemna
főtengely	principal axis	hlavná os	hlavní osa	oś główna
főzár	main valve	hlavný ventil	hlavní ventil, rozvodný ventil	zawór główny
frakcióméret	size fraction	zrnitostná frakcia	zrnitostní frakce	wielkość frakcji
francis turbina	Francis turbine	Francisova turbína	Francisova turbina	turbina Francisca
frekvencia-eloszlás	frequency distribution	čiará prekročenia, frekvenčná funkcia	rozložení četnosti	rozkład częstości
friss víz	fresh water	voda, obyčajná	běžná (obyčejná) voda	woda słodka
friss víz	juvenile water	voda, juvenilná		woda juvenilna
froude szám	Froude number	Froudovo číslo		liczba Froude'a
funkcionális függvény-	functional	funkčný, prevádzkový	funkční, provozní	funkcjonalny
fúrás	bore	vrt, vrtat'	vrtání, vrtat	świder, wiertło
fúrás	drillings	vrtacie práce	vrtací práce	prace wiertnicze

hungarian	english	slovak	czech	polish
furat, fúrás	boring	vŕtacie práce, vŕtanie, hĺbenie (vrtu)	vrtací práce, vrtání, hloubení (vrtu)	wiercenia, prace wiertnicze
furat, fúrt lyuk	borehole	vŕtaná sonda	vrt, vrtaná sonda, vývrt	sonda, otwór wiertniczy
fúró	auger	vŕták špirálový, sonda	spirálový vŕták	świder
fúró	drill	vŕták, vŕtať	vrtat, vŕták	świder, wiercić
fúróakna	borrow pit	kopaná sonda, zemník	kopaná sonda, zemník	odkrywka badawcza, szyb badawczy
fúrt kút	drilled well	vŕtaná studňa	vrtaná studna	studnia wiercona
futó	running	obeh, tečenie	lití, tečení, oběh, chod	biegnący, płynący
futóhomok	ranning sand	pohyblivý piesok	pohyblivý písek, kuřavka	kurzawka
fúvóka	jet	dýza, tryska	tryska, paprsek vody, vodotrysk, zřídlo	strumień, wytrysk
fű	grass	tráva	pastvina, tráva, trávnik	trawa
fűggetlen	independent	nezávislý	nezávislý	niezależny
fűggő inga	pendulum hanging, suspension	závesné kyvadlo	závěsné kyvadlo	wahadło zawieszone
fűggő változó	dependent variable	závislá premenná	závislá proměnná (hodnota)	zmienna zależna
fűggő víztartó	perched water, suspended water	zavesená voda, visiaca (suspendovaná) voda	zavěšená voda, visutá (suspendovaná) voda	wody zawieszone
fűggő víztartó	suspended water	voda, kapilárna zavesená	zavěšená (kapilární) voda	zawiesina
fűggőleges	vertical	zvislica, zvislý, vertikálny	svislice, svislý, vertikální	pionowy
fűggőleges alakváltozás	vertical deformation	zvislá deformácia	svislá deformace	odkształcenie pionowe
fűggőleges igazítás	vertical alignment	niveleta, pozdĺžny profil	niveleta, podélný profil	niveleta
fűggőleges lefolyó	vertical drain	zvislý drén	svislý drén	dren pionowy
fűggőleges lefolyó, nyomáscsökkentő akna	vertical drain, relief well	zvislý drén, odľahčovacia studňa	svislý drén, odlehčovací studna	dren pionowy
fűggőleges mérés	gauging vertical	zvislica, merná	svislé měření	pomiar pionowy
fűggőleges szakasz	vertical section	zvislý rez	svislý řez	przekrój pionowy
fűggőleges tengelyű turbina	vertical-shaft turbine	zvislá šachta turbíny	svislá šachta turbíny	turbina w układzie pionowym
fűggőlegs emelőkapu	vertical lift gate	zdvižný uzáver	zdvížná vrata, zdvižný uzávěr	zasuwa pionowa
fűggőlegs emelőkapu	vertical-lift gate	zvislý zasúvací uzáver	svislý posun uzávěru	zasuwa pionowa
fűggöny	curtain	clona	clona, ostruha	ekran, przesłona, przepona
fűggőón	plumb	olovnica	olovnice, provázit olovnici	pion, pionowy
fűggőón	plumbness	meranie hĺbky vody závažím, zvislosti olovnicoú	provažování olovnici	pionowanie

G

gall lánc	Gall's chain	Galova reťaz	Gallův řetěz	łańcuch Gall'a
garantált csúcs, feltételezett csúcs	firm head, probable head	zaistená (garantovaná) výška, pravdepodobná výška	zajištěná (garantovaná) výška, pravděpodobná výška	spad gwarantowany
garantált lefolyás	firm discharge	zaistený (garantovaný) prietok	zajištěný (garantovaný) průtok	przepływ gwarantowany
garantált vízerőműkapacitás	firm capacity of hydroelectric station	zaistená (garantovaná) účinnosť hydroelektrárne	zajištěná (garantovaná) účinnost hydroelektrárny	moc gwarantowana elektrowni wodnej
gát	barrage	prehradenie, prehrádzka	hráz, jez, přehrada, přehrážka sloužící ke vzdutí vody a regulaci průtoku	zapora
gát biztonsági ellenőrzés	dam safety supervision	technicko-bezpečnostný dohľad (TBD)	technickobezpečnostní dozor na vodním díle	techniczna kontrola zapór,
gát biztonsági felülvizsgálat	dam safety surveillance	technicko-bezpečnostný dohľad (TBD)	technickobezpečnostní dohled na přehradách (TBD)	techniczna kontrola zapór, nadzór bezpieczeństwa zapór
gát bukóél	dam crest	koruna hrádze	koruna hráze	korona zapory lub wału
gát feletti vízszint, bukógát feletti vízszint	head of water over weir, head of water over spillway	výška vody prepadajúcej cez hať, výška prepadového lúča	výška vody nad jezem, výška přelivného paprsku	wzniesienie górnej wody ponad koronę przelewu
gát feletti vízszintcsúcs	head over weir	prepadová výška	přepadová výška	wysokość nadpiętrzenia, wysokość wody na przelewie
gát funkció	purpose of the dam	účel priehrady	účel přehrady	przeznaczenie zapory, funkcja zapory
gát harántelmozulás	lateral overflow on dike	bočný priepad na ochrannej hrádzi	přeliv v ochranné hrázi	przelew boczny, przewał
gát hátoldala	back of weir	návodná časť hate, splav	nadjezí	odwodna część jazu
gát homlokfal	dam face	líce hrádze	líc hráze	lico zapory
gát homlokfelület	face of dam	svah hrádze	svah hráze	lico zapory, skarpa zapory
gát homlokfelülete	facing of the embankment	opevnenie hrádze	opevnění hráze	ubezpieczenie zapory ziemnej, nasypu
gát meghágás	dam overtopping	preliatie hrádze	přelití hráze	przelanie zapory
gát öregedés	dam ageing	starnutie priehrady	stárnutí přehrady	starzenie się zapory
gát palástcementezés	dam sealing	tesnenie hrádze	těsnění hráze	uszczelnienie zapory
gát tengely	axis of dam	os koruny hrádze	osa koruny hráze	oś zapory
gát test	dam body	teleso hrádze	těleso hráze	korpus zapory
gát túlfolyó perem	spillway dam crest	hrana priepadu, hrana sklzu	přelivná hrana, koruna přelivu	korona zapory przelewowej
gát, betongát	dam, concrete	betónová priehrada	betonová hráz	zapora betonowa
gát, folyami dozzasztógát	dam, barrage	priehrada	hráz, přehrada	zapora
gát, töltés	dam	priehrada, hrádzka	hráz, jez, přehrada	zapora

hungarian	english	slovak	czech	polish
gátelelem elhelyező daru	crane for placing stoplogs	žeriav na manipuláciu s privizórnym hradením	jeřáb k manipulaci s provizorním hrazením	dźwig do szandorów (belek zakładanych)
gáterómú	buttress water power station, pier head power station	členená pilierová hydroelektráreň	pilířová hydroelektrárna	elektrownia wodna filarowa
gátfej	weir head	prepadová výška	přepadová výška	rzędna (wysokość) jazu
gátfelügyeleti gyakoriság	dam surveillance frequency	četnosť dohľadu	četnost dohledu	częstość kontroli zapory
gátfelügyeleti jelentés	dam surveillance report	zpráva o dohľadu	zpráva o dohledu	raport z kontroli zapory
gátfelügyeleti program	dam surveillance programme	program dohľadu	program dohledu	program kontroli zapory
gátfelügyeleti terület	dam surveillance extent	rozsah dohľadu	rozsah dohledu	zakres kontroli zapory
gáthely	dam site	lokalita priehrady	přehradní místo	lokalizacja zapory, położenie zapory
gátkapu	weir gate	haťový uzáver	jezový uzávěr	zamknięcie jazu
gátlás, (út)elzáró	barrier	stupeň v dne, prepážka	přehrada, přepážka, přehrazení povrchového nebo podzemního proudu	bariera, przegroda
gátmag	dam core	tesniace jadro priehrady	jádro hráze	rdzen zapory
gátosztályozás	dam classification	kategorizácia priehrad	kategorizace přehrad	klasyfikacja zapór
gátrács	dam screen	plášť hrádze	plášť hráze	ekran zapory
gátrendszerezés	dam categorization	kategorizácia priehrad	kategorizace přehrad	kategoryzacja (klasyfikacja) zapór
gátsérülés	failure of a dam	porucha hráze	porucha hráze	awaria zapory, uszkodzenie zapory
gátstabilitás	dam stability	stabilita hrádze	stabilita hráze	stabilność zapory
gátsüllyedés	settlement of the dam	sadanie priehrady	sedání hráze	osiadanie zapory
gátszakadás	dam break	pretrhnutie priehrady, hrádze	protržení přehrady, hráze	przerwanie zapory
gátszakadás	dambreak	pretrhnutie priehrady, hrádze	protržení hráze	przerwanie zapory
gátszakadás áldozata	dam break victim	obeť pretrhnutia hrádze	oběť protržení hráze	ofiara przerwania zapory
gáttest	weir body	konštrukcia hate	těleso jezu, přelivná plocha jezu	korpus jazu
gáttető	top of dam	koruna hrádze	koruna hráze	korona zapory
gáz	gas	plyn	plyn	gaz
gázbeton, habbeton	aerated concrete	prevzdušnený beton	provzdušněný beton	beton komórkowy / gazobeton
gázló, átkelőhely	ford	brod (vhodný pre dopravu)	brod (dopravní)	bród, przeprawa
gejzír	gusher	gejzír	gejzír, tlakový vývěř	geizer, wytrysk
gejzírforrás	gushing spring	prameň, výstupný	výstupný pramen	źródło tryskające
genetikai módszer a hidrológiában	genetic method in hydrology	metóda v hydrológii, genetická	genetická metoda v hydrologii	metoda genetyczna w hydrologii
geodéta	geodesist	geodet	geodet	geodeta
geodézia felső geodézia	geodesy	geodézia	geodézie, zeměměřičství	geodezja

hungarian	english	slovak	czech	polish
geodéziai magasság	geodetic head	geodetická výška	geodetická výška	wysokość geodezyjna
geodéziai sokszög	traverse	geodetický polygon	geodetický pořad, polygon, příčka	poligon (geod.)
geohidrológia	geohydrology	hydrológia podzemných vôd (hydrogeológia)	hydrogeologie	hydrologia wód podziemnych, hydrogeologia
gépészeti berendezések	machinery equipment	technologické zariadenie	technologické zařízení, strojní zařízení	wyposażenie techniczne
gépház	engine hall	strojovňa	strojovna	hala maszyn
gereb (védőszekrény)	trash rack	česle	brlení, česle	krata wlotowa (do zatrzymywania skratek)
gereb (védőszekrény)	trashrack	zberač zhrabkov z česlí	sběrač shrabků (nánosů) z česlí	krata wlotowa (do zatrzymywania skratek)
gereblye	screen bar	hrablica, hrablicový prút	česlice, česlicový prut	siatka drutowa (prętowa)
gereblyézés	screening	triedenie na site	třídění na sítích	przesiewanie
gerendagát	log gorges	bariéra z unášaných drevín		
gerendaút	logway	priepust pre plte, rafty	vorová propust	
gerendazsilip	log sluice	sklz pre plte	vorová propust	przepust dla tratiew
gleccserszakadék	crevasse	trhlina	rozsedlina, trhlina (v hrázi)	szczelina, pękniecie
gombaszelep	mushroom valve, open chamber needle valve	hrňbový uzáver	hřibový uzávěr	zawór grzybkowy
gömb	sphere (geom.)	guľa	koule	kula, sfera, powierzchnia kuli
gömbszelep	globe valve	guľový uzáver	kulový uzávěr	zawór kulowy
gömbszelep	sphere valve	guľový uzáver, guľový ventil	kulový uzávěr, kulový ventil	zawór kulowy
görbe	curve	krivka, oblúk	křivka, oblouk	krzywa
görbület	curvature	zakrivenie, krivosť	křivost, zakřivení	krzywizna
görgetett hordalék	bed load	dnové splaveniny	dnové splaveniny, nános, vlečený nános	rumowisko wlezione, rumowisko denne
görgetett hordalék lefolyás	bed load discharge	prietok splavenín	průtok dnových splavenin (obje- mový, hmotnostní)	ruch rumowiska, transport rumowiska
gőznyomás	vapor pressure	tlak vodnej pary	tlak vodní páry	ciśnienie pary wodnej
gradiens átmenet	gradient	sklon, gradient	sklon, gradient	gradient, spadek
gránit	granite	granit	žula, granit	granit
gravitáció	gravity	gravitácia	gravitace, tíha, zemská přitažlivost	grawitacja, siła ciężenia
gravitációs bukógát	gravity spillway dam	gravitačná prelievaná hrádza	tížná přelévaná hráz	zapora ciężka przelewowa
gravitációs támfal	gravity wall	masívna oporná stena, oporný múr	masívní opěrná zeď, tížná opěrná zeď	ściana oporowa, ciężka
gravitációs víz	gravity water	voda, gravitačná	gravitační voda	woda grawitacyjna

hungarian	english	slovak	czech	polish
gyors megszilárdulási teszt	consolidated quick test	rýchly test zhutnenia	odvodněná zkouška	test szybkiej konsolidacji
gyűjtő cső	collector drain	kolektor priesakovej vody		dren zbiorczy, kolektor
gyűjtőcsatorna cső	catch-water drain	záchytný drén	záchytný drén	drenaż opaskowy
gyakorisági hisztogram	frequency histogram	čiara rozdelenia početností	histogram četnosti	histogram (wykres) częstości
gyalogoshíd	foot bridge	lávka pre chodcov	lávka pro pěši	kładka
gyor vízlefolyás	water rapid draw down	náhly pokles hladiny	náhly pokles hladiny	nagle obniżenie poziomu wody
gyors	quick	rýchly	rychle, rychlý	szybko, szybki
gyors	rapid	náhly, rýchly	rychlý, náhly	nagły, gwałtowny
gyors-záró kapu	quickly-closure gate	rýchlouzáver	rychlouzávěr	zamknięcie szybkodziałające
gyorskioldó szelep	quick opening gate valve	rýchlouzáver	rychlouzávěrné šoupátko	zawór szybki otwierający zamknięcie
gyorsulás	accelaration	zrýchlenie	zrychlení	przyspieszenie
gyűjtés	collecting	zberný	sběrný	gromadzenie, zbieranie
gyűjtés, akumuláció	accumulate	akumulovať, hromadiť	hromadit, akumulovat	akumulować, magazynować, gromadzić
gyűjtő csatorna	culvert	priepust	propust, propustek, trativodka, zaklenutá stoka	przepust
gyűjtőakna	collecting well	zberná studňa	sběrná studna	studnia zbiorcza
gyűjtőcsatorna	catchwater	zberný kanál, záchytná priekopa	sběrný kanál, záchytný příkop	rów opaskowy
gyűjtőcsatorna	collecting canal	zberný kanál	sběrný kanál	kanal zbiorczy
gyűjtőcsatorna	collector ditch	zberná priekopa	sběrný příkop	rów zbiorczy
gyűjtőcső	collecting drain	zberný drén	sběrný drén	dren zbiorczy

H

hajlásiellenállás	resistance to flexure	pevnosť v ohybe	pevnost v ohybu	odporność na zginanie
hajlásmérő	clinometer	klinometer, sklonomer	klinometr, sklonoměr, svahoměr	klinometr
hajlékonyság, hajlíthatóság	flexible	pružný, flexibilný	pružný, flexibilní, přizpůsobivý, ohebný	elastyczny, sprężysty
hajlítani	bend	oblúk, ohyb, zákrut (vodného toku)	oblouk, ohyb, zákrut (vodního toku)	zakręt,
hajlítás	bending	ohnutie, ohyb, ohýbanie	ohnutie, ohyb, ohýbanie	zginanie
hajlítási diagramm	bending schedule	armovací výkres, výpis výstuže	armovací výkres, výpis výztuže	shemat (wykres) zginania
hajlítási feszültség	bending stress	namáhanie v ohybe	namáhání v ohybu	naprężenie zginające
hajlító nyomaték	bending moment (mech.)	ohybový moment	ohybový moment	moment zginający
hajlító nyomaték	fixing moment (mech.)	moment votknutia	moment ve vetknutí	moment przyłożenia
hajlító nyomaték diagramm	bending moment diagram (mech.)	momentový obrazec	momentový obrazec	wykres momentu zginającego
hajlító szilárdság	bending strength	pevnosť v ohybe	pevnost v ohybu	siła zginająca
hajó	boat	čln, loď	loď, člun	łódź
hajó	ship	loď	loď, plavidlo, nalodit, přepravit (lodí, letadlem)	statek, okręt, jednostka pływająca
hajó	vessel	loď, plavidlo	plavidlo, loď, nádoba	statek, okręt, naczynie
hajólift	ship lift	lodné zdvíhadlo	lodní zdvíhadlo	podnośnia
hajóút	shipway	splavná cesta, lodná cesta	vodní cesta, lodní cesta, plavební dráha	szlak żeglowny, droga wodna
hajózási idény	navigation season	plavebná sezóna, obdobie	plavební sezóna	sezon nawigacyjny
hajózási támogatás	navigation aids	navigačné znaky	plavební znaky	oznakowanie szlaku żeglownego
hajózási tartomány	navigation reach	plavebný úsek	plavební úsek	zasięg nawigacji (żeglugi)
hajózási vízmélység	navigation water depth	plavebná hĺbka vody	plavební hloubka vody	głębokość nawigacyjna
hajózási vízszintnövekedés	raising of water level for navigation	zvyšenie hladiny pre plavbu	zvýšení hladiny pro plavbu	podwyższenie poziomu wody dla celów żeglugowych
hajózhatatlan	innavigable	nesplavný	nesplavný	niespławny, niezeglowny
hajózható folyó	navigable river	tok, splavný	splavný tok (řeka)	rzeka żeglowna, rzeka spławna
hajózócsatorna	navigation canal	plavebný kanál	plavební kanál	kanal żeglowny, nawigacyjny
hajózócsatorna	navigation, canal	plavba kanálom	plavební kanál	kanal nawigacyjny (żeglugowy)
hajszálkereszt (geod.)	cross hair (geod.)	nitkový kríž (geod.)	nitkový kříž	krzyż włosowy
hajszálrepedés	hair crack	vlasová trhlina	vlasová trhlina	szczelina włoskowata

hungarian	english	slovak	czech	polish
hal	fish	ryba	ryba	ryba
halastavas művelés	fish pond cultivation	rybníkárstvo	rybníkářství	staw rybny
halastó	fish pond	rybochovný rybník, rybia liaheň	rybochovný rybník, rybí sádka	staw rybny
halastó	store-pond	sádka pre chov rýb	rybí sádka	sadzawka, staw dla ryb
halátjáró	fish pass	rybovod	rybochod, rybí přechod	przeplawka
halátjáró, hallépcső	fish passing facility, fish pass, fish ladder	zariadenie na prechod rýb, rybovod	zařízení pro přechod ryb, rybí přechod	przeplawka dla ryb,
halgyűjtő medence	fish collecting pool	lovisko	loviště	łowisko
hallépcső	fish ladder, pass, way	stupňovitý rybovod	rybí propust, rybí přechod	przeplawka
halmaz készlet beállít	set	súprava, súbor, množina, nastavenie, zariadenie	množina, pažení, souprava, soustrojí, zařízení	zestaw
halott	dead	mŕtvy, stály, nemenný	mrtvý, nehybný, neměnný, stojatý	martwy
hálózat, hidrológiai	network, hydrological	hydrologická sieť	hydrologická síť	sieć hydrologiczna
haltenyésztés	fish breeding	chov rýb	rybářství	hodowla ryb, rybactwo
halvédelmi szerkezet	fish protection structure	stavba na ochranu rýb	stavba pro ochranu ryb	budowle ochronne dla ryb
hang	sound	sonda, sondovať	olovnice, sonda, sondovat	sonda, sodować
hangsúlytalan	unstressing	odľahčenie	odlehčení	odciążenie
hangszonda	echo sounder	echolot	echolot, ozvěnový hloubkoměr	echosonda
hányados	quotient	kvocient, podiel	podíl, kvocient	iloraz, stosunek
harmadfokú köb harmadfokú görbe kocka alakú	cubic	kockový, kubický, trojrozmerný	krychlový, kubický, trojrozměrný	
harmadfokú árvíz-készültség	degree of flood activity distress (3rd DFA)	3. stupeň PA, stav ohrozenia	ohrožení (3.SPA)	stan zagrożenia
harmat	dew	rosa	rosa	rosa
harmatpont	dew point	rosný bod	rosný bod	punkt rosy
harmatpont	point precipitation	bodové hodnoty zrážok	bod srážek	punkt rosy
háromfázisú áram	three phase system	trojfázový systém	třífázový systém	system trójfazowy
háromszög (geod.)	triangular (geom.)	trojuholníkový	trojúhelníkový	trójkątny
háromszög keresztmetszet	triangular cross section	trojuholníkový profil	trojúhelníkový profil	trójkątny przekrój poprzeczny (trójkątny kształt przekroju)
háromszögbevágás	triangular notch	thompsonov priepad	trojúhelníkový (Thompsonův) přeliv	przelew trójkątny
háromszögelés (geod.)	triangulation (geod.)	triangulácia	triangulace	triangulacja
háromszögelési pont (geod.)	triangulation point (geod.)	trigonometrický bod	trigonometrický bod	punkt triangulacyjny
háromszögkeresztmetszetű súlytámfalgát	gravity dam of triangular section	gravitačná priehrada trojuholníkového rezu	tížná hráz trojúhelníkového řezu	zapora ciężka o przekroju trójkątnym
háromszögszelvényű bukógát	notch	zárez	vrub, zářez	nacięcie, wrąb, karb

hungarian	english	slovak	czech	polish
háromszögszelvényű bukógát	notch weir	merný priepad	měrný přeliv, přeliv vytvořený zářezem	przelew pomiarowy
hasadás, repedés	rift	trhlina	prasklina, puklina, rozsedlina, štěrbina, trhlina	szczelina, pęknięcie, rysa
hasadék	crevice	trhlina, štěrbina, puklina	prasklina, puklina, trhlina	szczelina, pęknięcie
hasadékvíz	crack water	voda, puklinová	puklinová voda	woda szczelinowa
hasít megoszt feloszt szétszt felbont	split	trhlina, prasklina	puklina, trhlina	pęknięcie, szczelina
hasított kő	ashlar	tesaný kameň, kváder	tesaný kámen, kvádr	kamień ciosany
hasított kő falazat	ashlar masonry	kvádrové murivo	kvádrové zdivo	mur z kamienia ciosanego
hasonlóság	similarity, similitude	podobnosť	podobnost	podobieństwo, zbieżność
hasonlóság analógia	analogy	analógia	analogie, podobnost	analógia
használható tartálytároló	usable reservoir storage	využitelný objem nádrže	využitelný zásobní objem nádrže	pojemność dyspozycyjna
használható tartálytároló	reservoir storage	objem nádrže	objem nádrže	pojemność zbiornika
hasznos apadás	utilizable discharge	využitelný prietok	využitelný průtok	przepływ roboczy
hasznos nyomómagasság	net head	čistý spád	čistý spád	czysty (bez strat) spad
hasznos nyomómagasság	net pressure head	užitečná tlaková výška	užitečná tlaková výška	wysokość ciśnienia bez strat
hasznos tárolókapacitás	used storage	využitelný objem	využitelný objem	pojemność użyteczna
hasznos teher	useful load	užitečný objem	užitečné zatížení	obciążenie użytkowe
hasznosítható talajvzhozam	exploitable groundwater yield	výdatnosť, využitelná	využitelná vydatnost podzemní vody	wydajność eksploatacyjna wód gruntowych
hasznosság segédprogram eszköz	utilization	využitie	využití, zužitkování, upotřebení	eksploatacja, wykorzystanie, uzutkowanie, utylizacja
határ	boundary	okraj, hranica	hranice, okraj, mez	granica
határállapot	limit state	medzný stav	mezní stav	stan graniczny
határáramlás	boundary stream	tok, hraničný	hraniční potok	ciek graniczny
határelem módszer	boundary element method	metóda hraničných prvkov	metoda hraničních prvků	metoda elementów brzegowych
határérték	limit value	medzná hodnota	mezní hodnota	wartość graniczna
határérték	limiting value	medzná hodnota	mezní hodnota	wartość graniczna
határfeltétel	condition, boundary	okrajová podmienka	okrajová podmínka	warunek brzegowy
határfolyó	boundary river	tok, hraničný	hraniční feka	rzeka graniczna
határkő referenciapont	landmark	orientačný bod, značka	hraničník, mezník, orientační bod	punkt orientacyjny, znacznik
határoló tározó	impounding reservoir	vodárenská nádrž, viacročná nádrž	víceletá nádrž, vodárenská nádrž	zbiornik retencyjny

hungarian	english	slovak	czech	polish
határréteg	boundary layer	medzná vrstva	mezní vrstva	warstwa graniczna
határtalan	dimensionless	bezrozmerný	bezrozměrný	bezwymiarowy
hatás	impact	náraz, účinok, úder, vplyv	náraz, ráz, účinek, úder, vliv	wpływ, uderzenie, wstrząs
hatás effektus	effect	jav, účinok	jev, účinek, účinnost	efekt
hatásos eredményes hatékony tényleges	effective	efektívny, účinný	efektivní, účinný	efektywny
hatékonyság határa	limit of efficiency	medza účinnosti	mez účinnosti	
hatósugár	radius of influence	dosah účinnosti (depresie)	dosah účinnosti	promień oddziaływania
hátrafelé	backward	spätný, naspäť	nazpět, obráceně, pozpátku, zadní, zpět	kierunek powrotny
hátramozgás	backward movement	spätný pohyb	zpětný pohyb	ruch powrotny/wsteczny
hátér	background	podklad, pozadie, prostredie	podklad, pozadí, prostředí	podstawa, podłoże
hazárd [véletlenszerűen fellépő működési rendellenesség] □ □veszély	hazard	nebezpečenstvo, riziko	úskalí, riziko, hazard	ryzyko
hazsnos vízszint	useful water level	hladina zásobného priestoru	hladina zásobního prostoru	użytkowy poziom wody
hdraulikus áteresztőképességi együttható	coefficient of hydraulic permeability	koeficient filtrácie	součinitel hydraulické propustnosti	współczynnik filtracji
hdraulikus áteresztőképességi együttható	coefficient of intrinsic permeability	súčinitel priepustnosti	součinitel vnitřní propustnosti	współczynnik przewodności właściwej
hegyi folyó	mountain river	bystrina	bystřina, horský potok	rzeka górska
hegyi patak	mountain stream	bystrina	bystřina, horský potok	strumień górski
hegyi patak	torrent	bystrina, potok	bystřina, horský potok	potok, strumień
hegyoldal	hillslope	sklon svahu	sklon svahu	zbrocze, stok
hegyvidéki tartomány	region, mountaineous	horská oblasť	horská oblast	region górski
hektár	hectare	hektár	hektar	hektar
helíszíni mérés	field measurements	poľné meranie, terénne meranie	polní měření	pomiary terenowe
hely helyzet pozíció	position	poloha, umiestnenie	umístění, poloha	pozycja, lokalizacja
helyi	local	lokálny, miestny	lokální, místní	
helyi	zonal	zonálny, pásmový	pásmový, zonální	strefowy
helyi alakváltozás	local deformation	lokálna zmena, deformácia	místní (lokální) deformace	odkształcenie miejscowe
helyi árvízkeplet (hydr.)	regional flood formula	oblasťný vzorec pre výpočet návrhového prietoku	oblastní průtokový vzorec	regionalna formuła (wzór) na przepływ
helyi eső	regional rainfall	dážď, krajinný (oblasťný, regionálny)	regionální (oblastní) dešť	deszcz regionalny, regionalny opad deszczu
helyi veszteségcsúcs	local loss head	miestna stratová výška	místní (lokální) ztrátová výška	lokalny spadek wysokości

hungarian	english	slovak	czech	polish
helyreállítás	reclamation	meliorácia, zúrodnenie	zúrodnění, rekultivace půdy (vysoušením, odvodněním)	melioracje wodne
helyszínen, területen,	in situ	na mieste	na místě, na staveništi	w miejscu
helyszíni áteresztőképesség mérő	in situ permeameter	poľný priepustomer	poľní propustoměr	polowy miernik przepuszczalności
helyszíni megfigyelés	field observation	terénne pozorovanie	poľní pozorování	obserwacje terenowe
helyszíni próba	field test	poľná skúška	poľní zkouška	próba terenowa
helyszíni teszt	in situ test	poľná skúška	poľní zkouška	test polowy, badanie polowe, pomiar w terenie
helyszíni teszt	test in situ	pokus na mieste	pokus na místě, terénní (poľní) zkouška	próba in situ
helyszíni vizsgálat	field investigation	terénny výskum	poľní průzkum	badania terenowe
helyszínrajz	layout	náčrt, projekt, schéma	generální řešení, náčrt, nákres, projekt, rozmístění, schéma, záměr	układ, rozmieszczenie, rozplanowanie
helyszínrajz	site plan	plán staveniska, situácia	situace stavby	plan budowy
henger	roller	valec	kladka, válec (hutnicí)	walec
hengeres	cylindrical	valcový	válcový	walcowy, cylindryczny
hengeres csúszókapu	cylindrical slide	šmyková valcová plocha	smyková válcová plocha	cylindryczna powierzchnia zamknięcia ślizgowego
hengeres dobkapu	roller drum gate	valcový uzáver	válcový uzávěr	zamknięcie walcowe
hengeres kapu	cylindrical gate	zvislý valcový uzáver	svislý válcový uzávěr	zamknięcie cylindryczne
hengerszelep	cylindrical valve	valcový ventil	válcový uzávěr (klapka, ventil)	zawór cylindryczny
heterogenitás különbözőség	heterogeneity	heterogenita	heterogenita	niejednorodność
heti tárolás	weekly storage	nádrž s týždenným riadením	nádrž s týdenním řízením	zbiornik wyrównania tygodniowego
hézag	void	dutina, pór v zemine	dutina, pór v zemině	por
hézagtényező (geod.)	void ratio	pórovitosť zeminy	číslo pórovitosti, pórovitost zemin	współczynnik porowatości
hiba	error	chyba	chyba, omyl	błąd
hiba elvétés	mistake	chyba	chyba, omyl	błąd, pomyłka
hiba hiányosság	fault	chyba, porucha, závada	chyba, porucha (geol.), vada, zlom	wada, usterka, błąd, defekt
hiba meghibásodás kudarc	failure	porucha, poškození, závada	porucha, poškození, závada	awaria, uszkodzenie
hibaállapot	fault condition	poruchový stav	poruchový stav	stan awaryjny
hibagyakoriság	failure rate	poruchovost	poruchovost	awaryjność zapory
hibatervezés	error in design	chyba návrhu	chyba projektu, konstrukční chyba	błąd projektu
hidraulika, hidrotechnika	hydraulic engineering, hydro- technics	hydrotechnika	hydrotechnika	budownictwo wodne, hydrotechnika
hidraulikai elem értéke	value of hydrologic element	hodnota hydrologického prvku	hodnota hydrologického prvku	wartość elementu hydrologicznego

hungarian	english	slovak	czech	polish
hidraulikus	hydraulic	hydraulický	hydraulický	hydrauliczny
hidraulikus	hydraulics	hydraulika	hydraulika	hydraulika
hidraulikus elárasztás	hydraulic sluicing, stowing	naplavovanie, plavenie zeminy	naplavování, plavení zeminy	wyplukiwanie, wymywanie, namywanie
hidraulikus emelkedési magasság	hydraulic head	hydrostatická výška	hydraulický spád	wysokość hydrauliczna
hidraulikus esés	hydraulic gradient	hydraulický sklon, hydraulický spád, sklon číary energie	hydraulický spád, sklon čáry energie	spadek hydrauliczny, gradient hydrauliczny
hidraulikus esésvonal	hydraulic grade line	piezometrická čiara, tlaková čiara	piezometrická čára, tlaková čára	linia ciśnień piezometrycznych
hidraulikus mész	hydraulic lime	hydraulické vápno	hydraulické vápno	wapno hydrauliczne
hidraulikus nyomás	hydraulic pressure	hydrostatický tlak	hydrostatický tlak	ciśnienie hydrauliczne
hidraulikus sugár	hydraulic radius	hydraulický polomer	hydraulický poloměr	promień hydrauliczny
hidraulikus szabályozás	hydraulic control	hydraulické ovládanie	hydraulické ovládání	sterowanie hydrauliczne
hidraulikus szelep	hydraulic valve	hydraulický ventil	hydraulický uzávěr (ventil, šoupátko)	zawór hydrauliczny
hidraulikus szerkezet	hydraulic structure	vodné dielo	vodní dílo	budowla wodna, budowla hydrotechniczna
hidraulikus terhelés	hydraulic load	hydraulické zaťaženie	hydraulické zatížení	obciążenie hydrauliczne
hidraulikus turbina	hydraulic turbine	vodná turbína	vodní turbina	turbina wodna
hidraulikus ütés	hydraulic shock	hydraulický ráz	hydraulický ráz	uderzenie hydrauliczne
hidraulikus vezetőképesség	hydraulic conductivity	hydraulická vodivosť	hydraulická vodivost	przewodność hydrauliczna, wodoprzewodność
hidraulikus vezetőképesség	hydraulic conductivity	filtračný koeficient		
hidraulikus vezetőképesség, telítetlen	hydraulic conductivity, unsatu- rated	nenасыtená hydraulická	nenасыcená hydraulická vodivost	wodoprzewodność w strefie nienasyconej
hidraulikus vezetőképességi együttható	coefficient of hydraulic conductivity	koeficient hydraulickej vodivosti	součinitel hydraulické vodivosti	współczynnik przewodności hydraulicznej
hidrobiológia	hydrobiology	hydrobiológia	hydrobiologie	hydrobiologia
hidrodinamika	hydrodynamics	hydrodynamika	hydrodynamika	hydrodynamika
hidrodinamikai nyomás	flow pressure	hydrodynamický tlak	hydrodynamický tlak	ciśnienie hydrodynamiczne
hidroenergetika	hydroenergetics, hydropower engineering	hydroenergetika	hydroenergetika	hydroenergetyka, energetyka wodna
hidrofizika	hydrophysics	hydrofizika	hydrofizika	hydrofizyka
hidrofizikai paraméterek	hydrophysical parameters	hydrofizikálne vlastnosti	hydrofizikální vlastnosti	parametry (właściwości) hydrofizyczne
hidrogeológia	hydrogeology	hydrogeológia	hydrogeologie	hydrogeologia
hidrogeológiai szerkezet	hydrogeological structure	štruktúra, hydrogeologická	hydrogeologická struktura	struktura hydrogeologiczna
hidrogeológiai térkép	hydrogeological map	hydrogeologická mapa	hydrogeologická mapa	mapa hydrogeologiczna

hungarian	english	slovak	czech	polish
hidrogeológiai vizsgálat	hydrogeological survey	hydrogeologický prieskum	hydrogeologický průzkum	szłużba hydrogeologiczna
hidrográf egység	unit hydrograph	jednotkový hydrogram	jednotkový hydrogram	wykres przepływów pojedynczej fali
hidrokémia	hydrochemistry	hydrochémia	hydrochemie	hydrochemia
hidrológia	hydrologic, hydrological	hydrologický	hydrologický	hydrologiczny
hidrológia	hydrology	hidrológia	hydrologie	hydrologia
hidrológiai adat	hydrological data	hydrologický údaj	hydrologický údaj	dane hydrologiczne
hidrológiai állomás	hydrological station	hydrologická stanica	hydrologická stanice	stacja hydrologiczna
hidrológiai analógia	hydrological analogy	hydrologická analógia	hydrologická analogie	analogia hydrologiczna
hidrológiai analógia módszer	method of hydrological analogy	metóda hydrologickej analógie	metoda hydrologické analogie	metoda analogii hydrologicznej
hidrológiai ciklus	hydrological cycle	obeh vody v prírode, kolobeh vody	oběh vody (v přírodě), koloběh vody	cykl hydrologiczny
hidrológiai egyenlet	hydrological equation	rovnica vodnej bilancie	hydrologická rovnice	równanie bilansu wodnego
hidrológiai egyensúly	hydrological balance	hydrologická bilancia	hydrologická bilance	bilans hydrologiczny
hidrológiai elem	hydrological element	hydrologický prvok		element hydrologiczny
hidrológiai előrejelzés	hydrological forecast	hydrologická predpoveď	hydrologická předpověď	prognoza hydrologiczna
hidrológiai előrejelzés	hydrological forecasting	hydrologické predpovede	hydrologická prognóza (předpovídání)	prognozowanie hydrologiczne
hidrológiai előrejelzési szolgáltatás	hydrological forecasting service	hydrologická predpovedná služba	hydrologická předpovědní služba	szłużba prognoz hydrologicznych
hidrológiai év	hydrological year	hydrologický rok	hydrologický rok	rok hydrologiczny
hidrológiai év	water year	rok, hydrologický	hydrologický rok	rok hydrologiczny
hidrológiai évkönyv	hydrological yearbook	hydrologická ročenka		rocznik hydrologiczny
hidrológiai folyamat	hydrological process	hydrologický proces	hydrologický postup (průběh, proces)	reżim hydrologiczny
hidrológiai hálózat	hydrological network	hydrologická sieť	hydrologická síť	sieć hydrologiczna
hidrológiai hálózat intenzitás	hydrological network density	hustota hydrologickej pozorovacej siete	hustota hydrologické sítě	gęstość sieci hydrologicanej
hidrológiai időszak	hydrological season	hydrologické obdobie	hydrologické období	okres hydrologiczny
hidrológiai jelenség	hydrological phenomenon	hydrologický jav	hydrologický jev	zjawisko hydrologiczne
hidrológiai jelenségek térbeli inhomogenitása	azonality (spatial nonhomogeneity) of hydrological phenoma	azonálnosť hydrologických javov	azonálnost hydrologických jevů	astrefowość
hidrológiai jellemzők változásának mértéke	amplitude of fluctuations of hydrological characteristics	amplitúda kolísania hydrologických charakteristik	amplituda kolísání hydrologických údajů	amplituda zmian harakterystyk hydrologicznych
hidrológiai karakterisztika	hydrological characteristics	hydrologické charakteristiky	hydrologické charakteristiky	dane hydrologiczne,
hidrológiai karakterisztika	characteristic, hydrologic	hydrologická charakteristika	hydrologická charakteristika	charakterystyka hydrologiczna
hidrológiai kutatás	hydrological research	hydrologický výskum	hydrologický výzkum	sezon hydrologiczny
hidrológiai medence	hydrological basin	povodie	hydrologické povodí	zlewnia hydrologiczna

hungarian	english	slovak	czech	polish
hidrológiai megfigyelés	hydrological observations	hydrologické pozorovania	hydrologická pozorování	obserwacje hydrologiczne
hidrológiai megfigyelési tárgy	facility or device, hydrological observation	objekt, hydrologický pozorovací	hydrologický pozorovací objekt	hydrologiczny posterunek obserwacyjny
hidrológiai mérés	hydrological measurements	hydrologické pozorovania	hydrologická měření	obserwacje hydrologiczne
hidrológiai rendszer	hydrological regime	hydrologický režim	hydrologický režim	warunki wodne, warunki hydrologiczne
hidrológiai sorrend	hydrological arrangement	hydrologické poradie	hydrologické pořadí	
hidrológiai sorrend	hydrological order	hydrologické poradie	hydrologické pořadí	porządek hydrologiczny
hidrológiai térkép	hydrological map	hydrologická mapa	hydrologická mapa	mapa hydrologiczna
hidrológiai tervezés	hydrological design	hydrologický návrh	hydrologický návrh	obliczenia hydrologiczne
hidrológiai tervezési módszer	method of hydrological design	metóda hydrologického projektu	metoda hydrologického projektu	metoda hydrologicznych obliczeń projektowych
hidrológiai zónakra bontás	hydrological zoning	hydrologická rajonizácia	hydrologické pásmo (rajón, oblast)	rejonizacja hydrologiczna
hidromechanika	hydromechanics	hydromechanika	hydromechanika	hydromechanika
hidromechanizációs feltöltés	hydraulic filling	naplavovanie	naplavování	namywanie
hidromechanizációs töltés	hydraulic fill dam	naplavovaná hrádza	naplavovaná hráz	zapora namywana
hidromechanizációs töltésépítés	hydraulic fill	naplavovaný násyp	naplavovaný násyp	grunt namywany
hidromechanizációs töltésmagasság	hydraulic fill head	hydrostatická výška	hydrostatická výška	
hidrometeorológia	hydrometeorology	hydrometeorológia	hydrometeorologie	hydrometeorologia
hidrometeorológiai előrejelzés	hydrometeorological forecast	hydrometeorologická predpoveď	hydrometeorologická předpověď	prognoza hydro-meteorologiczna
hidrometria	hydrometric	hustomerný, hydrometrický	hustoměrný, hydrometrický	hydrometryczny dźwig
hidrometria metszet	hydrometric section	hydrometrický profil	hydrometrický profil	profil hydrometryczny
hidrometrikus daru	hydrometric crane	hydrometrický žerjav	hydrometrický jeřáb	hydrometryczny dźwig
hidrometrikus profil	hydrometric profile	merný profil	měrný profil	profil hydrometryczny
hidrostatikus	hydrostatics	hydrostatika	hydrostatika	hydrostatyka
hidrosztatikus fetöltésű gát	hydrostatic fill-up gate	hydrostatický	hydrostatický uzávěr, vakový uzávěr	zamknięcie hydrostatyczne
hidroszféra	hydrosphere	hydrosféra	hydrosféra	hydrosfera
hidroszkópikus víz	hydroscopic water	hydroskopická voda	hydroskopická voda	woda hydroskopowa
hidrosztatikai ellentmondás	hydrostatic paradox	hydrostatické paradoxon		paradoks hydrostatyczny
hidrosztatikus	hydrostatic	hydrostatický	hydrostatický	hydrostatyczny
hidrosztatikus csúcs	hydrostatic head	hydrostatická výška	hydrostatická výška	wysokość hydrostatyczna
hidrosztatikus gát	hydrostatic weir	hydrostatická hať	hydrostatický jez	jaz hydrostatyczny
hidrosztatikus nyomás	hydrostatic press, pressure	hydrostatický tlak	hydrostatický tlak	ciśnienie hydrostatyczne

hungarian	english	slovak	czech	polish
hidrosztatikus nyomással működő kapu	hydrostatic pressure operated gate	hydrostatický uzáver	hydrostatický uzávěr	zamknięcie sterowane hydrostycznym ciśnieniem
hidrotechnika	hydrotechnics	hydrotechnika	hydrotechnika	hydrotechnika
hidrotechnikai szerkezet	hydrotechnical structures	hydrotechnické stavby	hydrotechnické stavby	budowle hydrotechniczne
higanyos manométer	mercury filled manometer	ortuťový manometer	rtuťový manometr (tlakoměr)	manometr rtęciowy
higiéniai védőzóna	sanitary protection zone	hygienické ochranné pásmo	hygienické ochranné pásmo	strefa ochrony sanitarnej
higtásmérés	dilution gauging	meranie prietoku indikátorom		
higroszkópikus tényező	coefficient of hygrosopicity	koeficient hygroskopicity		współczynnik hydroskopijności
higroszkópikus víz	hygrosopic water	hygroskopická voda	hygroskopická voda	woda higroskopijna
hipszografikus görbe	hypsographic curve	hypsometrická čiara	hypsometrická křivka	krzywa rozkladu wysokości
hirtelen	sudden	náhly	náhly	nagły
hirtelen összehúzódás	sudden contraction	náhle zúženie	náhle zúžení (kontrakce)	nagły skurcz
hirtelen zuhanás	sudden drawdown	náhly pokles	náhly pokles hladiny	nagle obniżenie, nagły spadek
hiszterézis	hysteresis	hysterézia		histereza
hitelesíteni, kalibrálni	calibrate	kalibrovať	přesně změřit, cejchovat, kalibrovat	kalibrować
hivatkozási pont	reference point	východzí bod, počiatočný stav	výchozí bod	punkt odniesienia
hivatkozási szint	reference level	zrovnávací rovina	srovnávací rovina	poziom odniesiwnia
hó	snow	sneh	sníh	śnieg
hó és jég párolgás	snow and ice evaporation	výpar zo snehu a ľadu	výpar ze sněhu a ledu	parowanie śniegu lub lodu
hó vízegyenérték	snow water equivalent	vodná hodnota snehu	množství vody ve sněhu	zawartość wody w śniegu
hó víztartalom	snow water content	vodná hodnota snehu	vodní obsah sněhu	zawartość wody w śniegu
hó víztartalom	water content of snow pack	vodná hodnota snehovej pokrývky	vodní hodnota sněhové pokrývky	zawartość wody w śniegu
hodogáf görbe, függőleges sebsségi görbe	hodograph, vertical velocity curve	čiara vertikálnych rychlostí, hodograf	čára vertikálních rychlostí, hodograf	tachoida, wykres prędkości w pionie
hóesés	snowfall	sneženie	sněžení	opad śnieżny
hóhatár	snowline	čiara, snehová	sněhová čára	granica wiecznych śniegów
hóintenzitás	snow density	hustota snehu	hustota sněhu	gęstość śniegu
hólepel	shuga	ľadová kaša v toku	ledová kaše (v toku)	lepa (śnieg na wodzie o temp. 0 st., który nie topi się)
holtág	backwater	stojatá voda, vzdutie, spätný prúd	stojatá voda, vzdutí, zpětný proud	cofka
holtág	dead river channel	mŕtve rameno	mrtvé rameno řeky	starorzecze
holtág	dead water	stojatá voda	bezodtoková voda (bez pohybu)	woda stojąca

hungarian	english	slovak	czech	polish
holtág	oxbow	meander	meandr, ostrý oblouk toku	zakole rzeki, meander
holtág hossz	backwater length	dĺžka vzdutia	délka vzdutí	zasięg cofki, dĺugość cofki
holtág keresztzelvény	dead water section	profil bezodtokovej vody (mrtvého priestoru)	profil bezodtokové vody (mrtvého prostoru)	przekrój nieczynny
holtág vízszint	backwater level	vzdutá hladina	vzdutá hladina	poziom cofki/zalewu
holtág, holtági tároló	dead water, dead storage	stojatá voda, mrtvy (stály) priestor		pojemność martwa zbiornika
holttározó	storage, dead	mrtvy objem nádrže	mrtvý prostor nádrže	pojemność martwa
holttér	dead storage	mrtvz priestor nádrže	mrtvý prostor nádrže	pojemność martwa
holttér tárolási szint	dead storage level	hladina mrtvého priestoru	hladina mrtvého prostoru	poziom (rzędna) pojemności martwej
holttér tárolókapacitás	dead storage capacity	objem mrtvého priestorunádrže	objem mrtvého prostoru	pojemność martwa zbiornika wodnego
holtvíz	poolslack	haťová zdrž	jezová zdrž, volný bazén (nádrž)	
hóméró léc	snow stake	lata, snehomerná	sněhoměrná lať	łata śnieżna (do pomiaru śniegu)
homlokfal	upstream face	návodná strana, líce, svah	návodní líc, svah	skarpa odwodna
homlokfelület	facing	lícna strana, obmurovka, obklad, obloženie	líc, obezdívka, obklad, obložení	lico, okładzina
homlokgát	frontal weir	čelný priepad	čelný přeliv	jaz czołowy
homogén környezet	homogeneous media	homogénne prostredie	homogenní prostředí	ośrodek jednorodny
homogén talaj	closely graded soil	rovnozrná zemina	stejnozrná zemina	
homok	sand	piesok	písek	piasek
homok-, homokos	sandy	piesčitý	písčitý, pískový	piaszczysty
homokágy	bed of sand	pieskové lôžko	pískové lože	dno piaszczyste
homokkráter	sandboil	výver s výnosom piesku	vývěr s vynášením písku	wypływ z wynoszeniem piasku (krater sufiozyjny)
homokleválasztó, homokfogó	sand trap	lapač piesku	lapač písku	łapaczka piasku, łapaczka rumowiska
homokos	sabulous	piesčitý	písčitý, písečný	piaszczysty
homokos agyag	sandy clay	ílovitopiesčitá zemina, piesčitý íl	jílovitopísčitá zemina, písčitý jíł	głina piaszczysta
homokos kavics	sandy gravel	štrkopiesok	štěrkopísek	źwir piaszczysty
homokő	grit	drvina, hrubozrnný pieskovec, hrubý štrk, cestná drvina	drť, hrubozrnný pískovec, hrubý štěr, silniční drť	źwirek
homológ turbina, modell turbina	homologous turbine, model turbine	homologická turbína, modelová turbína		turbina modelowa
homoterma	homothermy	homotermia vody		homotermia
hóolvadás	snow melt	topenie snehu, dávka vody	tání (rozpouštění) sněhu	topnienie, topnienie się śniegu
hóolvadás	snowmelt	topenie snehu, dávka vody	tání sněhu	topnienie śniegu

hungarian	english	slovak	czech	polish
hóolvadék folyó	snow fed river	rieka napájaná zo snehu	řeka napájená ze sněhu	rzeka zasilana sniegiem
hordalék	alluvium	aluvium	aluvium	aluvium
hordalék hozamkonstans	sediment unit yield	odtok, špecifický splavenín	jednotkový odnos splavenin	jednostkowy odpływ sedymentu ze zlewni
hordalék, fennakadt	sediment, suspended	splaveniny	pozastavený (zavěšený) sediment	sedyment zawieszony, sedyment unoszony
hordalék, hordalékanyag	alluvia	náplavy	nánosy, naplaveniny	aluwia
hordalékanyag	suspended matter	plavený, unášaný materiál	plaveniny, pozastavená hmota (materiál)	materiál unoszony, substancja unoszona, unosina
hordalékelemzés	sedimentation analysis	sedimentačná analýza	rozbor (analýza) usazování (sedimentace)	analiza sedymentologiczna
hordalékeltolódás	dislodging of sediment	uvolnenie sedimentu, odstránenie sedimentu	uvolnění sedimentu, odstranění sedimentu	ruch rumowiska
hordalékeltolódás, hordaléfelvétel	dislodging of sediment, picking up of sediment	odstránenie a transport sedimentu	odstranění a transport sedimentu	transport rumowiska
hordalékfelhalmozódás	sediment deposits	nánosy	nánosy, zabahnění	osady
hordalékhozam	suspended load	plaveniny	přerušené (zavěšené) nánosy	rumowisko unoszone
hordalékkő	sedimentary rock	usadená hornina	usazená (sedimentární) hornina	skała osadowa
hordalékkúp	talus	rumovisko, sutina	sutina, sesuté kamení	piarg
hordalékkúp anyag, kavics	talus material, scree	sutinový materiál	sutinový materiál	rumosz skalny
hordalékkúp forrás	talus spring	sutinový prameň	sutinový pramen	źródło rumoszu
hordalékkúp, kavics	talus, scree	zosuv, sutina	kamenné suťoviště	piarg, osuwisko
hordaléklerakódás a folyammederben	sediment accumulations in the river channel	sedimentácia (usadzovanie) v riečnom koryte	sedimentace v říčním korytě	sedymentacja w korycie rzeczny
hordalékmintavevő	sediment sampler	lapák splavenín, turbidisona	lapač splavenin	pulapka osadów (rumowiska)
hordalékmozgás	movement of floating debris	pohyb plavenín	pohyb štěrkovitých plavenin	unoszenie rumowiska
hordalékszállítás	sediment transport	pohyb splavenín	pohyb splavenin	transport osadu
hordalékszállítás	transport of sediment load	transport splavenin	transport splavenin	transport (rzeką) ładunku osadu
hordalékterhelés	sediment load	nánosy	zatížení sedimentů	osad (transportowany i wleczony)
hordalékvíz	alluvial water	poriečna voda	poříční voda	woda aluwialna
hordalékvíz	alluvium water	aluviálne vody	aluviální voda	wody aluwialne
hordani, hordozni, vinni	carry	niešť, previesť	vést, vodit	nieść, nosić
hordalék, tárolófeliszapolódás	sedimentation, silting of reservoirs	zanášanie nádrží	zanášení nádrží	zamulanie zbiorników
hordozó felület	bearing surface	nosná plocha, ložisko, únosnosť	nosná plocha	powierzchnia nośna

hungarian	english	slovak	czech	polish
hordozóréteg	bearing stratum	zvodnelý	zvodněný horizont	warstwa nośna
hóréteg	snow cover	snehová prikrývka	sněhová pokrývka	pokrywa śnieżna, pokryty śniegiem
hórétegvastagságrögztíó mûszer	recording snow gauge	chionograf	chionograf	śniegomierz
horgászhely	fishing grand	lovisko (v rybníku)	loviště (v rybníku)	
horgony, rögzítés	anchor	kotva, kotvit, upevniť, klieština	kleština, kotva, kotvit	kotew, kotwica
horgonyblokk	anchor block	kotevný blok	kotevní blok, zajišťovací blok	blok kotwiący, blok mocujący
horgonyház(hajózás)	anchor pocket	kotevný výklenok v plavebnej komore	kotevní výklenek v plavební komoře	kieszka kotwiczna (dla statku) - w śluzach komorowych
horgonylemez	anchor plate	kotevná doska	kotevní deska	plyta kotwiąca
horgonyzó csavar	anchor bolt	kotevná skrutka	kotevní šroub	śruba kotwiąca
horgonyzó csavar	anchor screw	kotevná skrutka	kotevní šroub	śruba kotwy
horgonyzóhely	roadsted	rejda	rejda	reda
horog, kampó	hook	hák, skoba	hák, skoba, zákrut toku	hak, zaczep
hosszabbítás	prolongation	časové predĺženie	časové prodloužení, prolongace	prolongacja, przedłużenie w czasie
hosszabbítás, kiterjesztés	extension	dilatácia, natiahnutie, predĺženie, rozšírenie, rozťahnutie	dilatace, natažení, prodloužení, protažení, roztahování	rozszerzanie rozciąganie
hosszanti hossz-	longitudinal	pozdlžny	podélný	podłużny, wzdłużny
hosszanti átereszt	longitudinal culvert	obtok plavebnej komory, pozdlž-ny obtok		
hosszanti gyűjtőcső	longitudinal collecting drain	pozdlžny drén	podélný drén	dren wzdłużny, dren opaskowy
hosszanti hullám	longitudinal wave	pozdlžna vlna	podélná vlna	profil podłużny fali
hosszanti lejtés	longitudinal gradient	pozdlžny gradient (sklon, spád, klesanie)	podélný gradient (sklon, spád, klesání)	spadek podłużny
hosszanti metszet	section, longitudinal	pozdlžny profil	podélný profil (řez)	przekrój podłużny
hosszáramlásprofil	longitudinal stream profile	profil toku, pozdlžny	podélný profil toku	profil podłużny ciek
hosszprofil, metszer	longitudinal profile, section	pozdlžny profil, pozdlžny rez	podélný profil, podélný řez	profil podłużny, przekrój podłużny
hosszskála	scale of length	dízková mierka	délkové měřítko, měřítko délek	skala długości, skala odległości
hosszúság	longitude	zemepisná dĺžka	zeměpisná délka	
hosszúság kilométerben	length in kilometers	kilometráž, staničenie	kilometráž, staničení v km	kilometraż
hosszúság	length	dĺžka	délka	długość
hosszútávú átlag	long term average	priemer, dlhodobý	dlohodobý průměr	średnia z wielolecia
hosszútávú átlagérték	long term mean value	priemer, dlhodobý		
hosszútávú hidrológiai előrejelzés	long term hydrological forecast	dlhodobá hydrologická predpoveď	dlohodobá hydrologická předpověď	długoterminowa prognoza hydrologiczna

hungarian	english	slovak	czech	polish
hótakaró	snow pack	pokryvka, snehová	spousta (balík) sněhu	pokrywa śnieżna, zaśnieżenie, stopień zaśnieżenia
hóvastagság	snow depth	výška snehovej prikrývky	výška sněhové pokrývky	głębokość śniegu, grubość pokrywy śnieżnej
hóvastagságmérő lécz	snow measurment gauge	snehomer	sněhoměr	miernik opadu śniegu
hóvizsgálat	snow survey	snehomerná snímka	zmapování sněhu, průzkum sněhu	pomiar pokrywy śnieżnej
hozam	yield	špecifický odtok	vydatnost, průtažnost, dotvarování, výnos	wydajność
hozamingadozás	yield fluctuation	kolísanie výdatnosti	výkyv (kolísání) vydatnosti	wahania wydajności
hozamszabályozás	flow controller	regulátor prietoku	regulátor průtoku	regulator przepływu
hozzáférés elérés	access	prístup, príjazd	příjezd, přístup	dostęp
hozzávetőleges	approximate	približný	přibližný	przybliżać
hőáramlás	convection	konvekcia	proudění (tepelné)	konwekcja
hőegyensúly módszer	heat budget method	metóda tepelnej bilancie	metoda tepelné bilance	metoda bilansu cieplnego
hőmérséklet	temperature	teplota	teplota	temperatura
hőmérséklet gradiens	temperature gradient	teplotný gradient, teplotný spád	teplotní gradient, teplotní spád	gradient termiczny
hőmérsékletérzékelő	temperature sensor	snímač teploty	snímač teploty	czujnik temperatury
hőmérsékleti gradiens	temperature lapse rate	teplotný gradient, teplotný spád	míra (rozsah) teplotní chyby	spadek temperatury ze wzrostem wysokości
hőmérsékletmérő	thermometer	teplomér	teploměr	termometr
hőmérsékletváltozás	temperature variation	zmena teploty	změna teploty	zmiany temperaturowe
hőrétegződés	thermal stratification	stratifikácia, teplotná	tepelné vrstvení (stratifikace)	stratyfikacja cieplna woda termalna
hővezetés	thermal conductivity	tepelná vodivost'	tepelná vodivost	przewodność cieplna
hulladék	waste	odpad	odpad, ztráta, promarnit, plytvat, pustošit, zanedbaný	odpad
hullám	wave	vlna	vlna	fala
hullámfront	wave front	čelo vlny	čelo vlny	front fali
hullámfront sebesség	velocity of wave front	rýchlosť postupu vlny	postupivost vlny	prędkość fronfu fali
hullámhossz	wave length	dĺžka vlny	vlnová délka	długość fali
hullámtarj	wave crest	vrchol vlny	vrchol vlny	wierzchołek fali
hullámtér, ártér	flood plain	inundačné územie	inundační území, údolní niva	teren zalewowy
hullámtörő	wave breaker	vlnolam	vlnolam	falochron
hullámtörő gát	breakwater	vlnolam	molo, vlnolam	falochron

hungarian	english	slovak	czech	polish
hullámtörő gát	wave wall	vlnolam	odrazník vln, vlnolam	falochron
hullámvezető, hullámtörő	wave deflector	vlnolam na korune hrádze	vlnolam na koruně hráze	falochron
humusz	humus	humus	humus	humus
húzás	tensile	ťahový, ťažný	tahový, tažný	rozciągłiwy
húzási repedés	tension crack	ťahová trhlna	tahová trhlna	szczelina powstała w wyniku naprężen (rozciągających)
húzásteszt	tensile test	ťahová skúška	tahová zkouška	próba na rozciąganie (zrywanie)
húzóerő	drag force	sila, unášacia	unášecí síla	síła wleczenia
húzófeszültség	tensile stress	napätie v ťahu, ťahové napätie	napětí v tahu, tahové napětí	naprężenie rozciągające
húzószilárdság,	tensile strength	medza pevnosti v ťahu, pevnosť v ťahu	mez pevnosti v tahu, pevnost v tahu	síła rozciągająca
hyökészóna	root zone	koreňová zóna	kořenová oblast (zóna)	strefa korzeniowa

I

ideális folyadék	ideal fluid	ideálna tekutina	ideální tekutina	ciecz doskonała
ideiglenes átmeneti	temporary	dočasný, prechodný	dočasný, provizorní, prozatímní, přechodný	tymczasowy
ideiglenes gát	cofferdam	provizórne hradenie, keson	stavební jímka, provizorní hra-zení, keson	gradza
ideiglenes jelentés	interim report	priebežná správa	předběžná (dočasná, provizorní) zpráva	raport przejściowy (tymczasowy)
ideiglenes kapu	repair gate	provizórne hradenie, dočasné hradenie počas revízie, opravy	provizorní hrazení, uzávěr pro opravu	zamknięcie remontowe
ideiglenes próba	preliminary test	predbežný test	předběžná zkouška (test)	badanie wstępne
ideiglenes sík kapu	temporary plate gate	provizórny uzáver	provizorní uzávěr	tymczasowe zamknięcie
ideiglenes tározó	reservoir, detention	retenčná nádrž s nehradeným prepadom	záchytná nádrž	retencja zbiornika
ideiglenes terelőalagút	temporary diversion tunnel	dočasná obtoková štôlna	dočasná (prozatímní) obtoková štola	tymczasowa sztolnia zrzutowa
ideiglenes vízfolyás	ephemeral stream	občasný tok	občasný tok	przepływ okresowy (krótkotrwały)
ideiglenes zárás	guard gate	provizórne hradenie		zamknięcie prowizoryczne
időszakos	intermittent	občasný, prerušovaný	občasný, přerušovaný, přerývaný	okresowy, sporadyczny
idő	time	čas, doba	čas, doba	czas
időbeli csapadékeloszlás	rainfall distribution, temporal	časová premenlivosť zrážok	časové rozdělení srážek	czasowy rozkład opadu
időellenőrzés	check time	čas kontroly	čas kontroly	czas kontroli
időfüggő	time dependent	závislý od času	závislý na čase	zależny od czasu
időjárás	weather	počasie	počasí	pogoda
időjárás	weathered	zvetralý	zvětralý	zwietrzały
időjárás	weathering	zvetrávanie horniny	větrání (horniny), zvětrávání	wietrzenie (skał)
időjáráselőrejelzés	weather forecast	predpoveď počasia	předpověď počasí	prognoza pogody
időlépcső	time step	časový krok	časový krok	krok czasowy
időszak	period	etapa	doba, lhůta, období	okres, etap
időszaki áramlás	intermittent stream	občasný tok	občasný tok	strumień okresowy
időszaki elárasztási terület	area of temporary flooding	oblasť občasného zaplavenia	oblast občasného zaplavení	strefa okresowego zalewu
időszaki hidrológiai előrejelzés	seasonal hydrological forecast	predpoveď, sezónna hydrologická	sezónní hydrologická předpověď	sezonowa prognoza hydrologiczna
időszakos forrás	intermittent spring	prameň, intermitujúci	občasný (nesouvislý) pramen	źródło okresowe
időszakos patak	periodical spring	intermitujúci (periodický) prameň	periodický (pravidelný) pramen	źródło okresowe

hungarian	english	slovak	czech	polish
időszakosság	periodicity	priemerná ročná početnosť (periodicita)	četnost výskytu, periodičita	okresowość
időtartam	duration	doba trvania	délka trvání, doba, trvání	czas trwania
időtartam	duration time	doba trvania	doba trvání	czas trwania
időtartam	time interval	časový interval	časový interval	interwał (przedział) czasowy
időtartamgörbe	duration curve	čiara trvania, prekročenia	čára trvání	krzywa czasu trwania
időtartamgörbe (valószínűség)	duration (probability) curve (of water stages, discharges)	čiara prekročenia (vodných stavov, prietokov)	křivka trvání (pravděpodobnosti)	krzywa (prawdopodobieństwo) występowania (stanów, przepływów)
időtartamgörbe (vízállás)	duration curve of water stages	krivka trvania vodných stavov	křivka trvání vodních stavů	krzywa czasów trwania stanów wyższych
időzítés	timing	načasovanie, meranie času	časování, měření času	pomiar czasu
igazítás illesztés	alignment	zarovnanie, súosovosť, výtýče- nie trasy, výtýčovací priamka nasmerovanie	souosost, vytyčení trasy, za- směrování	wyrównanie
igazolhatóság verifikálhatóság	verify	overiť, verifikovať	ověřit, prověřit, potvrdit	potwierdzać, sprawdzać, weryfikować
ikerzsilip	lock, twin	združená plavebná komora	sdužená plavební komora	śluza podwójna (równoległe komory)
impermeábilis határ	no flow boundary	nepriepustný okraj	hranice (okraj) nulového průtoku	granica nieprzepuszczalna
implicit rendszer	implicit scheme	implicitná schéma		schemat niejawny
inaktív	inactive	neaktívny, nečinný	neaktivní, nečinný, netečný	nieaktywny, bierny
inaktív tárolás	inactive storage	priestor stáleho objemu	prostor stálého nadržení	pojemność bierna (nieaktywna)
index, előzetes csapadék	index, antecedent precipitation	index predchádzajúcich zrážok		
indirekt közvetett	indirect	nepriamy		niebezpośredni
indukciós generátor	induction generator	asynchronny generátor	asynchronní (indukční) generátor	generator asynchroniczny
információ, tájékoztatás	information	informácia, údaj		informacja
inga	pendulum	kyvadlo	kyvadlo	wahadło
ingadozás	fluctuation	kolísanie	fluktuace, kolísání, rozkyv	fluktuacja, wahanie
ingadozási tartomány	range of fluctuation	rozpätie, variančné	rozsah proudění (kolísání)	zakres wahań
ingatlan	estate (real estate)	nehnutelnosť	nemovitost	nieruchomość
ingatlan	property	vlastnosť	vlastnictví, majetek, jmění, vlastnost	własność, właściwość
inhomogén	nonhomogeneous	nehomogénny		niejednorodny
injektáló akna	injection well	vsakovacia studňa	injektážní studna	studnia iniekcijna
injektáló folyosó	grouting gallery	injekčná chodba	injekční chodba	galeria iniekcijna
injektáló fugázás	contact grouting	kontaktná injektáž	kontaktní injektáž, připojovací injektáž	iniekcja kontaktowa (na kontakcie ???)
injektáló habarcs	grout	injekčná zmes, injektovať	injekční směs, injekce, injektovat, pačok	iniekt, iniekować, iniekcja

hungarian	english	slovak	czech	polish
injektáló padka	grouting gallery	injekčná štôľňa	injekční štola	galeria zastrzykowa
injektáló szelep	grout valve	injektážny ventil	injektážní ventil	zawór na rurociągu iniekcyjnym
injektált habarcs résfal	grout curtain	injekčná clona	injekční clona	przepona zastrzykowa, przepona iniekcyjna
injektált habarcs résfal	grout curtain	injekčná clona	injekční clona	przeslona iniekcyjna, bariera iniekcyjna
injektált védőfal	grout screen	injekčná clona	injekční clona	ekran iniekcyjny
instabil áramlás	unsteady flow	pohyb vody, neustálený (nepermanentný)	neustálený pohyb vody	przepływ nieustalony
instabilitás	instability	nestabilita	nestabilita	niestabilność
interpolációs folyamat	interpolation procedure	interpolačná metóda	interpolační (vsunutá, doplněná) metóda (postup)	procedura interpolacyjna
intézkedés	measure gauge	meradlo	měřidlo	miernik
invertált megfordított	invert	najnižšie miesto priečného profilu toku		odwracać
irány	direction	smer	směr	kierunek
irányelv	guideline	metodický pokyn, návod	metodický pokyn, návod, instrukce	wytyczna, wskazówka, prowadnica
ismeretlen változó	unknown variable	neznáma premenná	neznámá proměnná	nieznana zmienna
ismétlődési időszak	return period	doba opakovania	doba opakování	cykl, okres powrotny (ponownego wystąpienia zjawiska)
iszap	earthing	uzemnenie	uzemnění	uziemięcie
iszap	silt	bahno, nános, kal	nános, bahno, náplav	muł, namuł, szlam, osad
iszap	slurry	injekčná zmes, suspenzia	injekční směs, neusazený kal, suspenze	zaczyn cementowy, szlam
iszap alámosás	scour, undermining	erózia, podmývanie		
iszapkezelés	silt control	kontrola zanášania, obmedzenie zanášania	kontrola (ovládání) zanášení	sterowanie zamulaniem
iszapkimosódás	scouring	vymieľanie	vymílání	podmywanie, wymywanie, wyplukiwanie
iszapos	silty	bahnitý, naplavený, prachový	bahnitý, naplavený, prachový	mulisty
iszapos agyag	silty clay	ílovitá zemina, prachový íl	jílovitá zemina, prachový jíł	glina zailona
iszapos föld	silty loam	prachovitá hlína	prachovitá hlína	glina piaszczysta zailona
iszapos terület	sludgy place	bahnité miesto	bahnité (zbahněné) místo	teren bagnisty
iszappad	scour, bank	erózia brehová	břehová nátrž, abrazní srub	podmycie skarpy
iszapréteg	silt layer	vrstva nánosov	vrstva nánosů (náplavů)	warstwa osadów, namulów
iteráció	iteration	iterácia		iteracja
ivóvíz	potable water	pitná voda	pitná voda	woda pitna
izobatikus görbe	hydroisobath	hydroizobata		hydroizobata

hungarian

english

slovak

czech

polish

izotrópia

isotropy

izotropia (prostredia)

isotropie, stejné prostředí

izotropia

Í

hungarian	english	slovak	czech	polish
ív	arch	klenba, oblúk	klenba, oblouk	łuk
íves, kanyargó áramlás	bend, meander scroll	meander	oblouk toku, spirála meandru	zakole, meander
ívgát	dam, arch	klenbová priehrada	klenbová hráz	zapora łukowa
ívtámasz	arch abutment	klenbová podpora	klenbová opěra	przypora łukowa
ívtámfalgát	dam, arched gravity	klenbová priehrada s gravitačným účinkom	gravitační hráz s klenbovým účinkem	zapora łukowa, ciężka
ízgyűjtőterület vízerőmű-potenciál	technical hydropower potential of catchment area	technický hydroenergetický potenciál povodia	technický hydroenergetický potenciál povodí	potencjał energetyczny rzeki lub dorzecza techniczny

J

javitás, újítás	improvement	nadlepšenie, vylepšenie	nadlepšení, sanace, zlepšení	popieszenie, poprawienie, usprawnienie
javitási munka	remedial works	rekonstrukčné práce, sanovanie	rekonstrukční práce, sanování	roboty naprawcze (remontowe)
javitó	remedial	nápravný, sanačný	nápravný, opravný, sanační	naprawczy
javitó intézkedés	measure remedial	nápravné opatrenie	nápravné opatření	pomiary zapobiegawcze (ochronne)
jég	ice	ľad	led	lód
jég állapota	ice condition	ľadové podmienky	ledové podmínky	przebieg zjawisk lodowych
jég állapota	ice conditions	režim, ľadový	ledový režim	warunki lodowe
jég sodródás	ice drift	chod ľadu	ledochod, chod ledu	pochód lodów
jégalap	anchor ice	dnový ľad	dnový led	lód denny
jégáradás	ice, floating	ľadové kryhy	plavba ledových ker, chod ledu	kra lodowa
jégbuborék	air hole in ice	premyv	vzduchový otvor v ledu	przerębel
jeges	glacial	ľadovcový	ledovcový	lodowcowy
jeges árvíz	ice flood	povodeň, ľadová	ledová povodeň	powódź zatorowa
jeges elzáródás	ice gorge	ľadový zátaras (ľadová zápcha)	ledová zácpa, zúžení toku ledem	zator
jegesedés	icings	poľadovica, námraza	náledí, námraza	oblodzenie
jéggát	ice dam	ľadový zátaras (ľadová zápcha)	ledová zácpa, ledový zátaras	zator lodowy
jéghozam	discharge of ice	odtok ľadu	odtok ledu	przepływ lodu
jéghulladék	ice scum	povlak, ľadový		powłoka lodowa
jéglevonulás	run-off ice	ľadochod	odtok ledu	odpływ lodu
jégnyomás	ice pressure	tlak ľadu	tlak ledu	parcie lodu
jégsodródás intenzitása	ice drift density	hustota chodu ľadu		gęstość płynącego lodu
jégsűrűség	ice density	hustota ľadu	hustota ledu	gęstość lodu
jégtakaró	ice cover	ľadová pokrývka (celina)	ledová pokrývka, ledová celina	pokrywa lodowa
jégtakaró alakzat	ice cover formation	zamrzanie	zamrzání	tworzenie się pokrywy lodowej
jégtan	glaciology	hydrológia ľadovcov (glaciológia)	nauka o ledovcích, glaciologie	glaciologia
jégtorlódás	ice jam	ľadová zápcha	ledový zátaras, ledová zácpa	zator lodowy
jégtömb	ice pack	ľadový zátaras	ledový zátaras, ledová zácpa	zator lodowy
jégvastagság	thickness of ice	hrúbka ľadu	tloušťka (mocnost) ledu	grubość lodu
jégvédelem	ice guard	ľadolam	ledolam	izbica

hungarian	english	slovak	czech	polish
jégzátó	ice reef	bariéra, ľadová	ledová bariéra	spiętrzenia kry
jelenség	phenomenon	jav	jev, úkaz, fenomén	zjawisko
jelentés jegyzőkönyv	report	správa	zpráva	raport, sprawozdanie
jellemző időszak	period, representative	reprezentatívne obdobie	reprezentativní období	okres reprezentatywny
jellemző keresztmetszet	typical cross section	vzorový priečný rez	vzorový příčný řez	przekrój typowy, standardowy
jellemző szemcsenagyság	representative grain size	efektívne zrno splavenín	efektivní zrno (násypu, sedimentu)	reprezentywnne ziarno (średnica reprezentatywna)
jelmagyarázat felirat	legend	legenda, popis, vysvetlivky	legenda, popis, vysvětlivky	legenda, objaśnienie
jobb oldal	right hand side	pravostranný, pravá strana	pravá strana	prawa strona
jobb part	right bank	pravý breh	pravý břeh	prawy brzeg
jobbpart	right shore	pravý breh	pravý břeh	prawy brzeg
jog	law	zákon	zákon	prawo
johnson szelep	Johnson valve	ihlový uzáver, Johnsonov uzáver	jehlový uzávěr, Johnsonův uzávěr	zawór igłowy Johnsona

K

kábelakna	manhole	kanalizačná šachta	kanalizační šachta, vstupní otvor, průlez, revizní šachta	właz (otwór rewizyjny)
kábelaknafedél	manhole cover	poklop kanalizačnej šachty	poklop kanalizační šachty, vstupního otvoru, průlezu	pokrywa, przykrycie, zamknięcie włazu (otworu rewizyjnego)
kábelvezetés	cableway	lanovka	lanovka	dźwig linowy
kacsisos föld	gravelly soil	štrkovitá zemina	štrkovitá zemina	gleba żwirowa, grunt żwirowy
kaliber	calibre	kaliber, hodnota	cejch, kalibr, schopnosti, kvalita	wzorzec
kameramozgató kocsi	dolly	čepiec na hlavě piloty	čepec na hlavě piloty	
kamra	chamber	komora	jímka, komora	komora
kanyargás	meandering	meandrovanie toku	meandrování toku	meandrowanie cieku
kanyargó ív	meander scroll	meander	meandrová spirála, soustava meandrů	meander, szereg meandrów
kanyartorkolat	neck of meander lobe	hrdlo meandra	šje meandru, hrdlo laloku meandru	gardło (łuk) meandra
kapacitás	capacity	kapacita, objem	kapacita, objem, schopnost, způsobilost	pojemność
kapacitásgörbe	capacity curve	krivka objemov nádrže	křivka objemů nádrže	krzywa pojemności (zbiornika)
kapcsolat, érintkezés,	contact	dotyk, kontakt	dotek, kontakt, styk	kontakt
kapcsolódó mélység	depths, conjugate	združené (vzájomné) hĺbky		
kapilláris emelkedés	capillary rise	kapilárne vzlínanie	kapilární vzlídnání	wznios kapilarny (podsiak kapilarny)
kapilláris emelkedési zóna	zone of capillary rise	kapilárna zóna	kapilární oblast	strefa wzniosu kapilarnego, strefa kapilarna
kapilláris hézagtér	capillary pores	póry, kapilárne	kapilární póry	pory kapilarne
kapilláris nyomás	capillary pressure	kapilárny tlak	kapilární tlak	ciśnienie kapilarne
kapilláris sáv	capillary fringe	kapilárna obruba	kapilární okraj	warstwa kapilarna
kapilláris sáv	fringe, capillary	strapec, kapilárny	kapilární třáseň	jęzor kapilarny
kapilláris víz	capillary water	voda, kapilárna	kapilární voda	woda kapilarna
kapilláris zóna	capillary zone	kapilárne pásmo	kapilární pásmo (oblast)	strefa kapilarna
kapillaritás	capillarity	kapilarita	kapilarita, vzlínavost	kapilarność
kaplan turbina	Kaplan turbine	Kaplanova turbína	Kplanova turbina	turbina Kapłana
kapocsmérő	hook gauge	hrotové meradlo	hrotové měřidlo	miernik igłowy
kapu	gate	hradiaca konštrukcia hate, vráta	brána, hrazení, plavební propust, stavidlo, tabule, uzávěr, vodní vrata, vrata, závora	zamknięcie jazu, przelewu, upustu, spustu itp..

hungarian	english	slovak	czech	polish
kapu porta csatorna bemeneti-kimeneti csatlakozó port	port	prístav	přístav	port
kapuzott	gated	uzatvorený, zahradený	uzavřený, zahrazený	zamykany
kapuzott szerkezet	gated structure	hradiaci objekt	hradicí objekt	obiekt z zamknięciami
kar	arm	rameno	rameno	ramię
karbantarás	maintenance	údržba	údržba	utrzymanie
karimatömítés	joint seal	tesnenie	těsnící hmota, těsnění spáry (trhliny)	uszczelnienie szczeliny
káros anyag	harmful substance	škodlivina, škodlivá látka		substancja szkodliwa
károsodás	damage	poškodenie, zničenie, škoda	poškození, škoda	zniszczenie
karszt	carst	kras	kras	kras
karszt	karst	kras	kras	kras
karsztfolyó	karstic river	krasový tok	krasová řeka	krasowa rzeka
karsztforrás	karst spring	prameň, krasový	krasový pramen	źródło krasowe
karsztforrás	karstic stream	krasový tok	krasový tok	krasowy strumień
karsztjelenség	karstic phenomena	krasový jav	krasový jev	zjawiska krasowe
karsztjelenség (geol.)	carst phenomenon (geol.)	krasový jav	krasový jev	zjawisko krasowe
karsztos	karstic (geol.)	krasový	krasový	krasowy
karsztvíz	karstic water	krasová voda	krasová voda	woda krasowa
kártérítés	measures on damages repara- tion	prostriedky na odškodnenie (nápravu škôd)	prostředky na odškodnění (nápravu škod)	przedsięwzięcia kompensacyjne
kása-, törmelékjég	frazil, slush ice	ľadová drť	ledová břečka	śryż
kásajég	frazil ice	ľadová triešť	ledová tříšť	śryż
kásajég	slush ice	srieň	břečka, rozbředlý sníh	śryż
kásajég levonulás	run-off frazil ice	ľadochod	ledochod, chod ledu	odpływ śryżu
kásajég sdródás	slush ice drift	pohyb srieňu	pohyb břečky, závěj z rozbředlého sněhu	pochód śryżu
kaszád gátrendszer	dam cascade	sústava kaskáda priehrad	soustava přehrad	kaskada zapór
kataszteri	cadastre	kataster	katastr, pozemková kniha	kataster
kataszteri térkép	cadastral map	katastrálna mapa	katastrální mapa	mapa katastralna
kataszteri térkép	estate plan	katastrálna mapa	katastrální mapa	mapa katastralna
katasztrófa váratlan, negatív hatású esemény	disaster	katastrófa	katastrofa	katastrofa

hungarian	english	slovak	czech	polish
katasztrófális árvíz	catastrophic flood	povodeň, katastrofálna	katastrofální povodeň	wezbranie katastrofalne, woda katastrofalna
katasztrófális árvíz	disastrous flood	povodeň, katastrofálna	katastrofální povodeň	wezbranie katastrofalne
kavics	gravel	štrk	šterk, drť, půdní skelet	żwir
kavicságy	base of ballast	štrkové lôžko	šterkové lože	
kavicslépcső	gravel pass	štrkový priepust	šterkový přechod	upust płuczący
kavicsos homok	gravelsand	štrkopiesok	šterkopísek	żwir piaszczysty
kavicsos homok, sóder	gravel sand	štrkopiesok	šterkopísek	piasek żwirowy
kavicstakarás	gravel blanket	štrkový kobrec	šterkový kobrec	materac żwirowy
kavicsterhelés	gravel ballast	štrkové lôžko	šterkové lože	żwirowa podsypła, żwirowe obciążenie
kavicstöltésű acélháló	steel gabion	gabion	drátokamenná matrace	gabion
kavicstörmelék	scree debris	štrkové sutiny	sesuté balvany, kamenné moře, kamenná suť	rumowisko
kavitáció	cavitation	kavitácia	dutina, kavitace, tvoření dutin	kawitacja
kavitációs tényező	cavitation factor	kavitačný faktor	kavitační faktor	współczynnik kawitacji
kedvező	favourable	priaznivý	příznivý	korzystny
kegyenlítőkamra	balancing gate pit, gate well, gate recess	vyrovnávací uzáver	vyrovnávací uzávěr	komora wyrównawcza (zamknięcia)
kellemetlen érték	nuisance value	negatívna hodnota	negativní hodnota	wartość ujemna
kellemetlen hatás	nuisance effect	škodlivý účinok, vplyv	škodlivý účinek	efekt ujemny, szkodliwy
kellemetlenség	nuisance	negatívny, škodlivý	negativní, škodlivý	negatwny, szkodliwy, ujemny
kellően síma	sufficiently smooth	dostatočne hladké	dostatečně plynulý (hladký, jemný)	wystarczajaco, dostatecznie gładki
kemény talaj	soil, heavy	ťažká pôda	těžká půda	gleba (grunt) ciężka
kényszerített ürítés	affected discharge	nadlepšený prietok	nadlepšený průtok	zrzut wymuszony (wody ze zbiornika),
képlékeny	plastic	plast	plast, plastická hmota	plastik, tworzywo sztuczne
képlékeny alakváltozás	plastic deformation	plastická deformácia	plastická deformace	odkształcenie plastyczne
képlékeny beton	plastic concrete	plastický betón	plastbeton, plastický beton	beton plastyczny
képlékenység	plasticity	plasticita	plasticita, tvárnost	plastyczność
képlékenységi határ	plastic limit	medza plasticity	mez plasticity, mez vláčnosti	granica plastyczności
képlékenységi index	plasticity index	index plasticity	číslo plasticity	współczynnik plastyczności
kerekítési áram	trunk stream	tok, hlavný	kmenový (hlavní) tok	ciek główny
kerekítési hiba	truncation error	chyba zaokružovania	chyba zaokrouhlení	błąd zaokrąglenia
kerékpárlánc (gall lánc)	sprocket chain	Gallova reťaz	Gallův řetěz	łańcuch Galla

hungarian	english	slovak	czech	polish
kereszirányú vízfelszínesés	transverse water surface slope	sklon hladiny toku, priečný	příčný sklon (spád) povrchu hladiny vody	nachylenie powierzchni zwierciadła wody (płynacej)
kereszt keresztbe	cross	kříž, križovanie	kříž, křížení, překřížení, přeplout	krzyż
kereszt-, átlós	transversal, transverse	priečný	příčný	poprzeczny
keresztáramlás	transversal flow	priečne prúdenie	příčné proudění	przepływ poprzeczny
kereszt hullám	transversal waves	priečne vlnenie	příčné vlny	fale poprzeczne
keresztirányú dőlés	transverse gradient	priečný sklon (spád)	příčný sklon (spád)	gradient poprzeczny
keresztmetszet	cross section	profil na toku, priečný profil	profil, průřez, příčný profil, příčný řez	przekrój poprzeczny
keresztmetszeti átlagsebesség	mean velocity at cross section	stredná prierezová rýchlosť	střední průřezová rychlost	prędkość średnia przekroju
keresztmetszeti sebesség	cross sectional velocity	prietočný rýchlosť	průřezová rychlost	prędkość poprzeczna
keresztmetszeti tényező	section modulus	prierezový modul	modul průřezu, průřezový modul	wskaźnik wytrzymałości (przekroju)
keresztmetszeti terület	cross sectional area	plocha, prietočná	průtočná plocha	powierzchnia przekroju
kereszt sodródás	cross drift	priekopa	příkop	przekop
kereszt töltés	transversal dike	priečna hrádza	příčná hráz	wał poprzeczny, przegroda
keringés, cirkuláció	circulation	cirkulácia, obeh	cirkulace (vzduchu), oběh	krążenie, cyrkulacja
keringető szivattyú	circulation pump	obehové čerpadlo	oběhové čerpadlo	pompa obiegowa
kerülőgát	bypass weir	hať na obtoku	jez na obtoku	jaz (zamknięcie) kanału ulgi
kerülőcsatorna	bypass canal	kanál, obtokový	obtokový kanál, by-pass	kanał ulgi
kerülőcsatorna	bypass channel	odľahčovací, obtokový kanál	obtok, obtokové koryto, obtokový kanál, přeliv s obtokovým kanálem (štolou)	kanał ulgi
késedelem késleltetés	delay	zdržanie, opozdenie	zdržet, odložit, opozdit se, zdržení, odklad	opóźnienie, odłożenie
késleltetés	detention	zadržanie	zadrženi, zdržení	zatrzymanie
késleltetés	retention	retencia vody	retence, zadržování (vody), zdržení	retencja
késleltetési görbe	retention curve	retenčná krivka	retenční křivka	krzywa pojemności
késleltetési idő	lag time	postupová doba, doba dobehu, doba oneskorenia, retardácie odtoku		czas dopływu
késleltetési periódus	detention period	doba zadržania	doba zdržení	czas przetrzymywania
késleltetési periódus	retention period	doba zdržania	doba zdržení	cykl retencji
késleltető medence	basin response	odozva povodí na meteorologickú situáciu	odezva povodí na meteorologickou situaci	zdolność zlewni do spowalniania wezbrania
késleltető medence	detention basin	dažďová voda, retenčná nádrž	dešťová nádrž, retenční nádrž	zbiornik wyrównawczy
késleltető tároló	detention storage	povrchová (počiatočná) akumulácia	povrchové zdržení vody	pojemność wyrównawcza

hungarian	english	slovak	czech	polish
késleltetőtároló	detention reservoir	retenčná nádrž s nehradeným prepadom	zádržná nádrž, retenční nádrž	zbiornik wyrównawczy
késleltetőtároló	retention reservoir	retenčná nádrž, ochranná nádrž	ochranná nádrž, retenční nádrž	zbiornik retencyjny
késleltetőtároló kapacitás	retention water capacity	retenčná vodná kapacita	retenční vodní kapacita	pojemnośćretencyjna zbiornika
készlet felszerelés	supply	dotácia	zásobování, dotace	zasilanie
készülék, berendezés	apparatus	prístroj, zariadenie	přístroj, zařízení	urządzenie, aparatura
kétdimenziós	two dimensional	dvojrozmerný	dvojrozměrný	dwuwymiarowy
kéz	hand	ruka	ruka	ręka
kezdeti állapot	condition, initial	začiatočná podmienka	počáteční podmínka	warunek początkowy
kezdeti feltétel	initial condition	počiatočná podmienka		warunek początkowy
kezelés	handling	manipulácia, zaobchádzanie	doprava, manipulace, zacházení	obsługa, obsługiwanie, manipulacja
kezelés, működtetés, vezérlés	control	dohľad, dozor, kontrola, manipulácia, ovládanie, kontrola	kontrola, manipulace, ovládání, řízení, regulace	kontrolować, nadzorować, sterować, kierować, zarządzać
kezelési kapacitás	handling capacity	prevádzková kapacita	provozní kapacita	możliwość obsługi
kezelésszabályozás	handling regulations	manipulačný poriadok	manipulační řád	reguły obsługi
kezelhető árvízszint	level of controllable flood storage	hladina ovládacieho priestoru	hladina ovladatelného prostoru	
kézikönyv	handbook	príručka	handbook	podręcznik, poradnik
kézikönyv	manual	manuálny, ručný	manuální, ruční	ręczny
kézivezérlés	manual control	ručné ovládanie	ruční ovládání, ruční řízení	sterowanie ręczne
kézzel ragasztott kavicsszűrő	hand placed rubble	ručne položená kamenná rovinanina		bruk kamienny
kézzel vezérelt	hand operated	ručne, manuálne ovládaný	ručně ovládaný	sterowanie ręczne
kiadás forgalomba hozott változat kiadott szoftver változat	releases	vypúšťanie	vypouštění, nadlepšení průtoku	zrzuty
kiáramlás	efflux	výtok, výver	vývěr, výtok	wyciek
kibukkanó kapocs	spring	prameň	pramen	źródło
kicövekelés, kitűzés	peg out	vykolíkovat'	vykolíkovat	palikować
kiegészítő gát	auxiliary dam	pomocná hrádza	pomocná hráz	zapora pomocnicza, zapora boczna
kiegyenlítő tároló	balancing reservoir	vyrovnávacia nádrž	vyrovnávací nádrž	zbiornik wyrównawczy
kiegyenlítő tároló	reservoir, compensating	vyrovnávacia nádrž	vyrovnávací nádrž	zbiornik wyrównawczy
kiegyenlítő tartály	compensating reservoir	vyrovnávacia nádrž	vyrovnávací nádrž	zbiornik wodny wyrównawczy
kiegyenlítő tartály	surge tank	vyrovnávacia komora, tlmiaca komora	vyrovnávací (tlumicí) komora	komora wyrównawcza
kiértékelés	evaluation	hodnotenie	hodnocení, ocenění, odhad, vyhodnocení, výpočet	oszacowanie, ocena, wycena
kifolyás	flow out	odtekat', vytekat'	odtékát, vytékát	wypływ

hungarian	english	slovak	czech	polish
kifolyás	outflow	výver, výtok	odtok, odtokové množství (z nádrže), výtok (jev), vývěr	odpływ, wypływ
kihajási erő	buckling load	rozperné namáhanie	vzpěrné namáhání	obciążenie wyboczenia
kihajlás	buckling	vrásnenie, vybočenie, zborlenie	vrásnění, vybočení, vzpěr, zborcení	wyboczenie
kihajlási együtttható	buckling coefficient	súčiniteľ rozpery	součinitel vzpěru	współczynnik wyboczenia
kihajlási feszültség	buckling stress	ohybové napätie, namáhanie v ohybe	ohybové napětí, namáhání v ohybu	naprężenie przy wyboczeniu
kijárat, távozás	exit	východ, vyústenie		wyjście, wypływ
kijelölés	mark out	vyznačiť	vykolíkovat, vyznačit	wyznaczyś, oznaczyć
kijelölni, előrajzolni	mark	značka, označenie	označení, značka	znak
kikötő	harbour	prístav	přístav	przystań , port
kikötőkő	bollard	bitva, uväzovací kôl	pachole, úvazný kûl	pachol cumowniczy
kikötőmedence	harbour aquatorium	prístavný bazén	přístavní bazén	akwatorium portu
kilépési sebesség	velocity at exit	výtoková rýchlosť	výtoková rychlost	prędkość wyjściowa, przy wyjściu
kilépési vízhozam	outlet discharge	výtok, výtokové množstvo	výtok, výtokové množství	wydatek wypływu
kilépőnyílás	orifice discharge	výtok otvorom	výtok otvorem	wypływ otworem
kilépőnyílás együtttható	orifice discharge coefficient	výtokový súčiniteľ	výtokový součinitel (z otvoru)	współczynnik wypływu
kilométeróra	oedometer	oedometer	oedometr, přístroj na měření stlačitelnosti	edometr
kilométeróra teszt	oedometer test	oedometrická skúška, skúška stlačitelnosti	oedometrická zkouška, zkouška stlačitelnosti	badanie edometryczne
kimagaslás	overtopping	preliatie	přelití	przelanie
kimenet	outlet	výtok (otvor)	odtok, východ, výpust, výtok (otvor)	odpływ (otwór)
kimenet	output	výstupná hodnota, výkon	výkon, produkce	wypływ, odpływ, wyjście
kimeneti együtttható	outlet coefficient	výtokový súčiniteľ	výtokový součinitel	współczynnik wypływu
kimeneti kapacitás	outlet capacity	kapacita výpustu	kapacita výpusti	wydatek wypływu
kimeneti sebesség	outlet velocity	výtoková rýchlosť	výtoková rychlost	prędkość odpływu
kimeneti túlfolyócsatorna	outlet, emissary, spillway (chan- nel)	odpadový kanál, priepad	ýtoková (odtoková) část	kanal odpływowy
kimerülési görbe	depletion curve	výtoková čiara	křivka prázdňení, výtoková křivka	krzywa wypływu, krzywa opróżniania
kimosás	washing-out	vymývanie	vymývání	wymywanie
kimosódás elleni védelem	protection against scour	ochrana pred rozplavením	ochrana proti rozplavení	zabezpieczenie przed rozmyciem
kinematikai csúcs	kinetic head	rýchlostná výška		wysokość energii kinetycznej
kinematikus energia	kinetic energy	pohybová energia	pohybová (kinetická) energie	energia kinetyczna
kinematikus viszkozitás	kinematic viscosity	kinematická väzkosť	kinematická vazkost, viskozita	lepkość kinematyczna

hungarian	english	slovak	czech	polish
kiolvadás	thaw off	rozmrazovať	rozmrazovat	rozmrażać
kiömlés	effluence	výron	výron, výtok (jev)	wyciek
kiritikus lefolyás, kritikus áramlás	critical discharge, critical flow	kritický prietok	kritický průtok	przepływ krytyczny
kis vízerőmű	small hydropower station	malá vodná elektrárňa	malá vodní elektrárna	elektrownia wodna mała
kísérlet	experience	skúsenosť	zkušenost	doświadczenie, praktyka
kísérlet próbálkozás	trial	pokus, prieskum, skúška, test	pokus, průzkum, zkouška	próba, test, próbowanie
kísérleti lefolyási terület	experimental runoff area	plocha, bilančná odtoková	experimentální odtoková oblast	poletko doświadczalne dla pomiarów odpływu
kísérleti medence	experimental basin	experimentálne povodie	experimentální povodí	zlewnia eksperymentalna, zlewnia doświadczalna
kísérleti mérés	experimental measurement	experimentálne meranie	experimentální měření	pomiary doświadczalne
kísérleti terület vízgyensúly vizsgálatához	experimental plot for water balance investigations	plocha, bilančná odtoková		
kísérleti vízgyűjtő	experimental watershed	experimentálne povodie	experimentální povodí	zlewnia eksperymentalna, zlewnia doświadczalna
kísérő	attendant	dozor, obsluha (posádka)	dozor, obsluha (posádka)	obsługa, dozór
kisülési együttható	coefficient of discharge	výtokový súčiniteľ	výtokový součinitel	współczynnik odpływu
kitartás	tenacity	pevnosť v ťahu	houževnatost, pevnost v tahu	wytrzymałość
kiterjedés előfordulás [osztály esetében]	extent	rozsah, dosah	dosah, rozloha, rozsah, velikost	rozmiar, zasięg, zakres
kitöltő gát	fill dam	sypaná hrádza	sypaná hráz	zapora sypana
kitöltő takarás	sealing blanket	teesniaci koberec	těsnící koberec	materac uszczelniający
kitűzés	set out	vytýčiť	vykolikovat, vytýčit	wytaczać, wytyczyć
kiváltó küszöbérték	trigger value	limitná hodnota	limitní hodnota	wartość graniczna, wartość inicjująca
kjutás	egress, egression	odtok, vytekanie, výtok (jav)	výpusť, vytékání, výtok (jev)	wyjście, wypływ
kocka	cube	kocka, tretia mocnina	krychle, krychlový obsah, objem, povýšit na třetí	sześcian, podnosić do trzeciej potęgi
kockanyírási teszt	box shear test	šmyková krabicová skúška	smyková krabicová zkouška	badanie wytrzymałości na ścinanie w aparacie skrzynkowym
kockaszilárdság	cube strength	kubická pevnosť	krychelná pevnost	
kockateszt	cube test	kubická skúška	krychelná zkouška	
kockázat	risk	riziko, ohrozenie, nebezpečenstvo	riziko, nebezpečí, ohrožení	ryzyko
kockázat elfogadása	risk acceptance	prijatie rizika	přijetí rizika	przyjęcie ryzyka
kockázatelemzés	risk analysis	rozbor rizika	rozbor rizika	analiza ryzyka
kockázati tényezők	risk factor	faktor rizika	faktor rizika	czynnik ryzyka

hungarian	english	slovak	czech	polish
kockázatkezelés	risk management	riadenie rizika, zvládnutie rizika	řízení rizika, zvládání rizika	zarządzanie ryzykiem
kockázatok figyelembevétele	risk assessment	odhad rizika	odhad rizika	ocena ryzyka
koherencia összefüggőség egyöntetűség	coherence	súvislosť, spojitosť	souvislost, spojitost	koherencja, spójność
kohézió elemek összetartozásának mértéke kapcsolat szorossága	cohesion	kohézia, súdržnosť	koheze, soudržnost	kohezja, spoiistość
kohézió elemek összetartozásának mértéke kapcsolat szorossága	cohesiveness	súdržnosť	soudržnost	kohezyjność
kohéziómentes	cohesionless	nesúdržný	nesoudržný	niespoisty
kohéziómentes talaj	cohesionless soil	nesúdržná zemina	nesoudržná zemina	grunt niespoisty
kollektor	collector	kolektor, zberač	sběrač, kolektor	kolektor
kombináció	combined	kombinovaný	chemicky vázaný, kombinovaný	złożony
kombinált öntözés	combined irrigation	kombinovaná závlaha	kombinovaná závlaha	nawadnianie złożone
kombinált vízelvezetés	combined drainage	kombinované odvodnenie	kombinované odvodnění	dren złożony
komplex vízkészletfelhasználás	multipurpose utilisation of water resources	komplexné využitie vodných zdrojov	víceúčelové využití vodních zdrojů	kompleksowe wykorzystanie zasobów wodnych
kompressziós modulus	bulk modulus	objemový modul	objemový modul	moduł objętościowy
koncentráció	concentration, time of	doba koncentrácie odtoku	doba koncetrace	odpływ skoncentrowany, sku- piony
koncentrációs idő	time of concertration	doba koncentrácie odtoku	doba soustředění (koncetrace)	czas koncentracji (fali)
koncentrációs időszak	period of concentration	obdobie koncentrácie	období koncetrace (soustředění)	okres koncentracji
koncentrációs időszak	periodic fluctuations of runoff	periodické kolísanie odtoku	periodické kolísání odtoku	okresowa fluktuacja odpływu
koncentrált lefolyás	concentrated runoff	odtok, sústredený	soustředěný odtok	odpływ skupiony (skoncentrowany)
kondenzálás, lecsapódás	condensation	kondenzácia	kondenzace, zamlžení, orosení	kondensacja
konfigurációkezelési terv	water management plan	vodohospodársky plán	vodohospodářský plán	plan gospodarowania wodą
konglomerátum	conglomerate	zlepenec	slepenec	zlepieniec
konjugált	conjugate	združený	spojený, sdružený, vzájemný	połączone
konkáv	concave	konkávny	konkávní, vydutý	wklęsły
konkáv part	concave bank	konkávny breh	konkávní břeh	brzeg wklęsły
konstruktor	constructor	staviteľ	stavebník, stavební dodavatel	konstruktor, budowniczy
konzolidációs együtttható	coefficient of consolidation	koeficient konsolidácie	součinitel konsolidace	współczynnik konsolidacji
kontinentális hidrológia	continental hydrology	hydrológia pevniny	vnitrozemská (pevninská) hydrologie	hydrologia kontynentalna (lądowa)
kontúr körvonal	contour	izočiara, izolínia, obrys, vrstev- nice	izočára, izolinie, kontura, obrys, vrstevnice	izolinia, obrys

hungarian	english	slovak	czech	polish
konturterkép	contour map	vrstevnicová mapa	vrstevnicová mapa	mapa warstwiczna
konvergencia	convergence	konvergencia	sbíhavost, konvergence	konwergencja, zbieżność
konzisztencia	consistence, consistency	konzistencia, pevnosť, tuhosť	hutnost, konzistence, pevnost, tuhosť	konsystencja, pewność, regularność
konzisztencia index	consistence index	stupeň konzistencie	stupeň konzistence	wskaźnik konsystencji
konzisztencia, sűrűség	consistency	konzistencia	soudržnost, konzistence	konsystencja
konzisztenciahatár	consistence limits	hranice spracovateľnosti	meze zpracovatelnosti dle Atterberga	granice konsystencji
koordináta	co-ordinate	koordinovať, súradnice (matem.), usporiadať	koordinovat, souřadnice (matem.), uspořádat	współrzędna
koordinátarendszer	co-ordinate system, coordinate system	súradnicový systém	souřadnicový systém	system współrzędnych, układ współrzędnych
koordinátatengely	co-ordinate axis, coordinate axis	súradnicová os	souřadnicová osa	oś współrzędnych
kopás	abrasion	abrázia	abraze, obrus, obrušování, otěr	abrazja
kopásállóság	abrasion resistance	odolnosť proti abrázii	odolnost proti abrazi, otěru	odporność na abrazyę
koptató	abrasiveness	abrázia	obrusnost, abrazivnost	abrazyjność
korlát	hand rail	zábradlie		poręcz, ogrodzenie
korlátozott	confined	napätý, ohraničený	napjatý (hladina), ohraničený, omezený, uzavřený	ograniczony
korona	crown	koruna (hrádze, hate, výhonu, steny)	koruna (hráze, jezu, výhonu, zdi)	korona zapory lub wału
korona hossz	crest length	dĺžka v korune, šírka priepadu	délka v koruně, šírka přelivu	długość w koronie, długość przelewu
korrekciós mérés	remedial measures	opravné meranie	nápravná opatření	środki naprawcze
korreláció	correlation	korelácia	souvztažnost, vzájemná souvislost, korelace	korelacja
korrelációs együttható	correlatiom coefficient	súčiniteľ korelácie	součinitel korelace (vzájemné souvislosti)	współczynnik korelacji
kosár, gabion	gabion	drôtokamenný koš, gabion	drátokamenná matrace, gabion	gabion
kosárgát	gabion dam	hrádza, hať z gabionov	jez z gabionů	zapora gabionowa, zapora z gabionów
koszorú	krans	skalný previs	skalní převis	
kotrógép	dredger	báger	bagr, rypadlo, plovoucí bagr	pogłębiarka
kovás homokkő	siliceous sandstone	kremičitý pieskovec	křemičitý pískovec	piaskowiec kwarcowy
kő	stone	kameň, skala	kámen, skála	kamień
kőagyak kerámiacső	clay pipe	kameninové potrubie	kamenina, keramické potrubí	rura ceramiczna (wypalona z gliny)
kőbánya	quarry	kameňolom	důl, kamenolom, lom	kamieniołom, wydobywać
kőbkapacitás	cubic capacity	kubický obsah	krychlový obsah	

hungarian	english	slovak	czech	polish
kőbirtalom	cubage	kubatúra, výpočet objemu	kubatura, výpočet objemu	objętość, kubatura
kőburkolat	rock facing	kamenný obklad	kamenná rovnanina (pohoz, zához)	okładzina kamienna
kőburkolat, védőburkolat	rock facing, protective pitching	kamenná rovnanina, kamenný zához	kamenná rovnanina (pohoz, zához), ochranná výška	okładzina kamienna, okładzina ochronna
kőfaragás, kő formálás	stone pitching, stone facing	kamenný obklad	kamenný obklad, kamenná rovnanina	ubezpieczenie brukiem, ubezpieczenie kamienne
kőhányás	riprap	kamenný zához	kamenný zához, pohoz	narzut kamienny, umocnienie kamienne
kőkitöltéses gát	rock fill dam	kamenitá hrádza, sypaná kamenitá priehrada	kamenitá hráz, sypaná kamenitá hráz	zapora narzutowa
kölcsönhatás interakció párbeszéd	interaction	interakcia	vzájemné působení, interakce	wzajemne oddziaływanie, interakcja
kőrakatos rézsű bukdácsoló lengés (haj.)	pitching	opevnenie kamennou dlažbou		ubezpieczenie z kamieni układanych
körbukós túlfolyó	gloryhole spillway	šachtový prepad	šachtový přeliv	przelew kielichowy
körkörös túlfolyógyűrű	morning-glory spillway	šachtový priepad	šachtový přeliv	przelew kielichowy
környezet, (közeg)	environment	životné prostredie	životní prostředí	środowisko naturalne
környezetvédelem	environmental protection	ochrana životného prostredia	ochrana životního prostředí	ochrona środowiska
körzet kiterjedtség tartomány terület	area	kraj, oblasť, pásmo, plocha, plošný obsah	kraj, oblast, pásmo, plocha, plošný obsah	powierzchnia, obszar
kőtámfalgát	dam, rockfill	kamenitá priehrada	kamenitá (rokfilová) hráz	zapora narzutowa
kőtöltés	rock fill	kamenitý násyp	kamenitý násyp	narzut kamienny
kőtömb	Adler	murivo z kamenných kvádrov	zdivo z kamenných kvádrů	mur z kostki brukowej
kötött talaj	cohesive soil	súdržná zemina	soudržná zemina	grunt spoisty
kötött talaj	hard ground	únosné podložie	únosné podloží	podłoże nośne
következmény	consequence	dôsledok	důsledek	skutek, następstwo, konsekwencja
köz, hézag, rés	gap	otvor, medzera, škára, diera, trhlina	díra, mezera, otvor, spára, trhlina	otwór, dziura, przerwa, szczelina
közbenső beömlés	intermediate inflow	bočný prítok	mezilehlý (střední) průtok	dopływ boczny
közbenső vízvezető terület	internal drainage area	bezodtoková oblasť	bezodtoková oblast	obszar bezodpływowy
közbenső zóna	intermediate zone	pásmo minimálnej vlhkosti (prechodné)	pásmo střední vlhkosti	strefa przejściowa
közeli folyózóna	adjacent river zone	přílehlá riečna zóna	přílehlá říční oblast, zóna	strefa przyległa do rzeki, strefa przybrzeżna, strefa nadrzeczna
közeltés approximáció	approximation	priblíženie, aproximácia	aproximace	przybliżenie, aproksymacja
közép középérték átlag	mean	priemer, stredná hodnota	průměr, střední, střední hodnota (matem.)	wartość średnia
közepes vízszint	mean water	stredná (priemerná) voda	střední (průměrná) voda	woda średnia

hungarian	english	slovak	czech	polish
középső közép- felező medián	median	medián	medián	mediana
középvonal	central line	os	střednice	oś
közérdek veszélyeztetése	public nuisance	ohrozenie verejného záujmu	ohrožení veřejného zájmu	naruszenie (zakłócenie) porządku publicznego
központi középponti	central	stredný, stredový	střední, středový, ústřední, ve středu	centralny, środkowy
központi betonhéj	central concrete membrane	stredová betónová membrána	střední betonové těsnění (v sypané hrázi)	centralny ekran betonowy
központi mag	central core	stredové jadro	střední jádro	centralny rdzeń
központi tengely	centred difference	centrálna diferenciácia	soustředěný (koncentrovaný) rozdíl (odlišnost)	różnica centralna (odchylenie od osi)
közreműködés, hozzájárulás	contribution	príspevok, prínos, vklad	príspevek, vklad	wykład, artykuł (w piśmie)
közvetlen áramlás	flow, direct	priamy odtok	přímý průtok	przepływ bezpośredni
közvetlen lefolyás	direct runoff	odtok, priamy	přímý odtok	odpływ bezpośredni
krisztályos kőzet	crystalline rock	kryštalická hornina	krystalická hornina	skała krystaliczna
kritérium feltétel	criterion	kritérium	kritérium, měřítko	kryterium
kritikus	above critical	nadkritický	nadkritický	(ruch) nadkrytyczny
kritikus	critical	kritický	kritický	krytyczny
kritikus áramlás	critical flow	kritické prúdenie	kritické proudění	przepływ krytyczny
kritikus áramlás	flow, critical	kritické prúdenie	kritické proudění	przepływ krytyczny
kritikus érték	value critical	kritická hodnota	kritická hodnota	wartość krytyczna
kritikus esőtartam	critical rainfall duration	doba trvania dažďov, kritická	kritická doba trvání deště	krytyczny czas trwania opadów
kritikus feltétel	critical condition	kritický stav, podmienka	kritický stav	warunek krytyczny
kritikus időtartamú eső	rain of critical duration	kritický dážď	kritický déšť	deszcz krytyczny
kritikus lejtés	critical gradient	kritický spád	kritický spád	gradient krytyczny
kritikus mélység	critical depth	kritická hĺbka	kritická hloubka	głębokość krytyczna
kritikus mélység	depth, critical	kritická hĺbka	kritická hloubka	głębokość krytyczna
kritikus rézsű	critical slope	kritický sklon	kritický sklon	nachylenie krytyczne, spadek krytyczny
kritikus rézsűhossz	critical slope length	kritická dĺžka svahu	limitní délka svahu	krytyczna długość zbrocza
kritikus sebesség	critical velocity	kritická rýchlosť	kritická rychlost	prędkość krytyczna
kumulált gyakorisági görbe	cumulative frequency curve	krivka prekročenia	křivka překročení	
kúp	cone	kužel	kužel	lej
kúpos szelep	cone valve	kuželový uzáver, ventil	kuželový uzávěr, kuželový ventil	zawór stożkowy
kúppenetrációs teszt	cone penetration test	penetračná skúška	kuželová penetrační zkouška	stożkowy test penetracji

hungarian	english	slovak	czech	polish
kút	well	studňa	studna	studnia
kút egységhezama	unit yield of a well	výdatnosť studne, jednotková	jednotková vydatnost studny	jednostkowa wydajność studni
kút interferencia zóna	zone of well interference	oblasť ovplyvnená čerpaním	dosah účinnosti studny (vrtu)	strefa oddziaływania studni
kút leszívás	well drawdown	zniženie vody v studni	snížení vody ve studni	depresja studni
kút szivattyúzási sebessége	well pumping rate	intenzita čerpania v studni	rosah čerpání studny	wydatek studni
kút vízhozam	discharge of well	výdatnosť záchytného zariadenia	vydatnost studny	wydatek studni
kút vízhozam	well yield	výdatnosť studne	vydatnost studny	wydajność studni
kút vízhozama	yield of well	výdatnosť záchytného zariadenia	vydatnost studny	wydajność studni
kút vízoszlopmagasság	height of water column in a well	výška vodného stĺpca v studni	výška vodního sloupce ve studni	wysokość słupa wody w studni (piezometrze)
kútáramlás, jellemző	capacity of well, specific	výdatnosť studne, špecifická	špecifická vydatnost studny	wydajność studni, jednostkowa
kútáramlás, jellemző	yield of well, specific	výdatnosť studne, špecifická	špecifická vydatnost studny	jednostkowa wydajność studni
kutatófúrás, próbafúrás	prospecting by borings, trial pits	prieskum vŕtaním, výkopmi	vrtný průzkum, pokusné (průzkumné) šachty (jámy)	sondowanie
kútfej	well screen	perforovaná časť studne	perforovaná (propustná) část vstrojení studny	filtr studni
különbözet, különbség	difference	rozdiel	rozdíl	różnica
külső nyomás	external pressure	vonkajšia sila	vnější síla (tlak)	ciśnienie zewnętrzne
kültéri gépház	outdoor powerhouse	vonkajšia hydroelektrárňa	venkovní hydroelektrárna	elektrownia wodna bezhalowa
kültéri kapu	outer port	vonkajšia brána (otvor), vonkajší prístav	venkovní (vnější) brána (otvor), vnější přístav	awanport
küszöb	sill	prah	práh (ve dně), parapet	próg
küszöb	threshold	limita, prah	limit, práh	próg, granica
küszöbérték	drop, fall	prah, priepad	práh, přeliv	próg
küszöbérték	threshold value	prahová hodnota	limitní (hraniční, mezní) hodnota	wartość graniczna, progowa
küszöbérték kiváltó	threshold trigger value	limitná (neškodná) hodnota	limitní (neškodná) hodnota	wartość graniczna

L

laboratórium	laboratory	laboratórium	laboratoř	laboratorium
laboratórium (röv.)	lab	laboratórium (hovor.)	laboratoř (hovorově)	laboratorium
laboratóriumi teszt	laboratory test	laboratórny test	laboratorní zkouška (test)	badanie laboratoryjne
lagúna	lagoon	lagúna	laguna	laguna
laktuszlerakódás	lacustrine sediments	jazerný sediment	jezerní usazenina (sediment)	osad jeziorny
lamináris áramlás	flow, laminar	laminárne prúdenie	laminární proudění	przepływ laminarny
lamináris áramlás	laminar flow	laminárne prúdenie	laminární proudění	przepływ laminarny
lamináris áramlás	streamline flow	laminárne prúdenie	laminární proudění	przepływ laminarny
lamináris hártya	sublayer	podvrstva	podvrstva, spodní vrstva	podpowierzchniowy
lamináris mozgás	laminar motion	laminárny pohyb	laminární pohyb	ruch laminarny
lánc	chain	reťaz	řetěz	łańcuch
láncban kifejezett hosszúságmérés	chainage	staničenie	kilometráž, staničení	kilometraż
lap felületelem arc	face	lícna strana, lícna strana steny, priečelie, stena	líc, líc zdi, průčelí, stěna (hory, domu)	lico,
lap, lemez	sheet	list, hárok, formulár, plocha, príkrov	arch, fólie	arkusz, płyta, warstwa
laplace egyenlet	Laplace's equation	Laplaceova rovnica		równanie Laplace'a
lapos sík sima	flat	plochý, rovný, rovinný	byt, plochý, rovinný, rovný	plaski, równinny
lapos fenék	flat bed	rovné dno	rovné dno	plaskie dno
lapos part	flat coast	nízky breh	nízky břeh	plaski brzeg
larsen palló	Larsen sheet pile	štetovnica, larsenka	larsenka, štetovnice „LARSEN”	Larsen
larsen palló	steel sheet piling	štetovnica	ocelová štetová stěna	ścianka stalowa wykonana metodą palowania (ścianka larsenowska)
lassulási idő	time of translation	doba dobehu (dotoku), postupová doba	postupová doba	czas dobiegu (fali)
látóvonal (geod.)	course	kurz, smer, tok	délka a směr záměrné přímky (geod.), kurs, průběh, tok	kurs, kierunek, również ciek, koryto, łożysko,
látóvonal (geod.)	line of sight (geod.)	zámera, zámerná (os)	záměra, záměrná (osa)	wizura
láva	lava	láva	láva	lawą
lavina	avalanche	lavína	lavina	osuwisko/lawina
laza	slack	voľný, uvoľnený	uvolněný, volný	luźny, rozluźniony, słaby
laza talaj	loose ground	sypká zemina, nesúdržná zemina	sypká zemina, nesoudržná zemina	grunt luźny

hungarian	english	slovak	czech	polish
lebegő hordalék	suspended sediments	plaveniny	plaveniny	osady unoszone
lebegő hordalék-ürítés	suspended sediment discharge	prietok splavenín	pohyb (průtok) plavenin	przepływ rumowiska unoszonego
lebegő hordalékhozam	sediment discharge	prietok splavenín a plavenín	průtok plavenin (splavenin)	przepływ rumowiska
lebegő hordalékhozam szélesége	unit width suspended sediment discharge	prietok splavenín, jednotkový	jednotkový průtok splavenin	jednostkowy przepływ rumowiska unoszonego
lebomló anyag	erodible material	erózií podliehajúci materiál	erozivní (erozi podléhající) materiál	grunt rozmywalny
leeresztési idő	time of discharge	čas prázdnenia	doba vypouštění	czas opróżniania (zbiornika)
lefedés	covering	kryt, obal, potah	krytí, krytina, plášť	pokrycie, warstwa przykrywająca, powłoka,
lefedettség	coverage	krytie, prekrytie	překrývání, tématická mapa (GIS)	pokrycie (terenu)
lefolvás	drain off	odvodniť, vypustiť	odvodnit, vypustit	odvodnić, zdrenować
lefolvás	flow off	odtok, odtekať	odtékát, odtok	odpływ
lefolvás	run off	odtekať, odtok, odtokové množstvo (z povodia)	odtékát, odtok, odtokové množství (z povodí)	odpływ
lefolvás	runoff	odtok	odtok	odpływ
lefolvás éventüli távú ingadozása	overyear fluctuations of runoff	kolísanie odtoku, dlhodobé	meziroční kolísání odtoku	roczne wahania odpływu
lefolvás hosszú távú ingadozása	longterm fluctuations of runoff	kolísanie odtoku, dlhodobé	dlohodobé výkyvy (kolísání) odtoku	wieloletnie wahania odpływu
lefolvás nélküli terület	blind drainage	bezodtokové územie	bezodtokové území	drenaż bezodpływowy
lefolvás változékonyság	runoff variability	premenlivosť odtoku	proměnlivost odtoku	zmiennosc odpływu
lefolvás, felület	runoff, surface	povrchový odtok	povrchový odtok	odpływ powierzchniowy
lefolváshozam egység	unit runoff yield	odtok, špecifický	specifický (jednotkový) odtok	odpływ jednostkowy
lefolvási áramlásjavulási együtttható	run off control increase coefficient	súčiniteľ nadlepšenia odtoku	součinitel nadlepšení odtoku	współczynnik poprawy odpływu
lefolvási görbe	hydrograph	čiará prietokov (hydrogram)	čára průtoků, hydrogram, chronologická čára	hydrograf
lefolvási görbe extrapolációja	extrapolation of discharge curve	extrapolácia mernej krivky prietokov	extrapolace průtokové křivky	ekstrapolacja krzywej odpływu
lefolvási mélység	depth of runoff, depth of run-off	výška odtoku	výška odtoku	wskaźnik odpływu
lefolvási mélység	runoff depth	odtoková výška	intenzita odtoku, odtoková výška	głębokość na odpływie
lefolvási tényező	run off coefficient	súčiniteľ odtoku	odtokový součinitel, součinitel odtoku	współczynnik odpływu
lefolvási tényező	run-off coefficient	súčiniteľ odtoku	součinitel odtoku	współczynnik odpływu
lefolvási veszteség	runoff depth loss	výška odtokovej straty	hodnota ztráty odtoku	wysokość straty na odpływie
lefolvási alapszint	hydrograph base width	doba trvania prietokovej vlny		szerość hydrogramu fali (czas trwania fali)

hungarian	english	slovak	czech	polish
lefolyásmennyiség	runoff volume	množstvo, odtokové	odtokové množství	objętość odpływu
lefolyástalan	endorheic drainage	bezodtoková drenáž	bezodtoková drenáž	zlewnia bezodpływowa
lefolyástalan vízvezető terület	drainage endorheic area	oblasť, bezodtoková	bezodtoková oblast	obszar bezodpływowy
lefolyástalan vízgyűjtő terület	drainage basin area	plocha povodia	plocha povodí	zlewnia obszaru zdrenowanego
lefolyásszabályozás	run off control	riadenie odtoku	řízení odtoku	sterowanie odpływem
lefolyásszabályozás	run-off control	vyrovnanie odtoku	řízení (regulace, ovládní) odtoku	sterowanie odpływem, wyrównanie odpływu
lefolyó árok	drain inflow	drenážny prítok	přítok do drenáže	dopływ do drenu
lefolyó, víznyelő	sinkhole	prepadnutie	propad, průleh	zapadlisko
lefolyócső	outlet conduit	odpadné potrubie	odpadní potrubí, odpadní trubka	przewód odpływowy, kanał odpływowy
lefolyószáj	drain mouth	drenážny výpusť	drenážní výust	
lefolyóterelő	downflow baffle	ponorová stena	normá stěna	
lefutás formai tényezők	runoff formation factors	faktory, odtokové	utváření odtokových factorů	czynniki formujące odpływ
légbeszívó	air intake	zavzdušnenie, nasávacie hrdlo	zavzdušnění, nasávací hrdlo	wlot przewodu napowietrzającego
légbevezető	air inlet	prívod vzduchu	přívod vzduchu	wlot powietrza
legénység	crew	obsluha, posádka	obsluha, personál, posádka, pracovní četa	personel, obsługa, załoga
légi	aerial	letecký, vzduchový, vzdušný	letecký, vzduchový, vzdušný	napowietrzny
légi felmérés	aerial reconnaissance	letecký prieskum	letecký průzkum	rozpoznanie lotnicze
légifelvétel légifotó	aerial photo	letecký snímek	letecký snímek	zdjęcie lotnicze
légkőri víztartalom	atmospheric water	voda, atmosferická	atmosférická voda	woda atmosferyczna
legmagasabb normális vízszint	normal top water level	normálna hladina	normální hladina, hladina zásobního prostoru	normalny poziom zwierciadła wody
legmagasabb vízszint	high water level	úroveň veľkej vody	úroveň velké vody	stan wielkiej wody
legmagasabb vízszint	top water level	maximálna hladina	maximální hladina, nejvyšší hladina	poziom piętrzenia, maksymalny
legmagasabb vízszint hosszanti profilja	longitudinal profile of maximum water stages	čiará hladiny veľkej vody		
legnagyobb maximális [lehető legnagyobb] maximum	maximum	maximum, najvyšší	maximum, nejvyšší	maksymalny
legnagyobb árvíz	maximum flood	najvyššia (maximálna) povodeň	nejvyšší (maximální) povodeň	wezbranie maksymalne
legnagyobb ismert árvíz	maximum known flood	povodeň, najväčšia známa	nejvyšší známá povodeň	największa zanotowana powódź
legnagyobb szélesség	top width	šírka v hladine	šířka koruny (nejvyššího bodu hráze)	szerokość korony (zapory)

hungarian	english	slovak	czech	polish
legnagyobb tárolókapacitás túllépés	surcharged maximum reservoir level	prekročenie úrovne maximálnej hladiny v nádrži pri povodni	maximální hladina v nádrži po přetížení	forsowany poziom piętrzenia (w zbiorniku wodnym)
légnedvesség	air humidity	vlhkosť vzduchu	vlhkosť vzduchu	wilgotność powietrza
légnedvesség	atmospheric humidity	atmosférická vlhkosť, vlhkosť vzduchu	atmosférická vlhkosť, vlhkosť vzduchu	wilgotność powietrza
légnedvesség	humidity of air	vlhkosť vzduchu	vlhkosť vzduchu	wilgotność powietrza
légnedvességíró	hygograph	hygograf	hygogram	higrograf
légnyomás	air pressure	tlak vzduchu	tlak vzduchu, atmosférický tlak	ciśnienie powietrza
légnyomás	atmospheric pressure	atmosferický tlak	atmosférický tlak	ciśnienie atmosferyczne
légnyomás	barometric pressure	atmosferický tlak	atmosférický tlak	ciśnienie atmosferyczne/barometryczne
légnyomásmérő	barometer	tlakomer, barometer	barometr, tlakoměr	barometr
légnyomásszelep	altitude valve	tlakový uzáver	tlakový uzávěr	zawór ciśnieniowy
légszennyeződés	air pollution	znečistenie vzduchu	znečištění vzduchu	zanieczyszczenie powietrza
légszűrő	aerofiltre	aerofilter	provzdušňovací filtr	filtr powietrza, filtr popowietrzny
légtartály	air chamber	vzdušník (čerpadla)	vzduchová komora (čerpadla)	komora powietrzna
lehatárolás	impoundment	zadržanie	nadržení, zadržení, napuštění	zmagazynownie
lehorgonyzás	anchorage	kotvenie, kotvisko, ukotvenie	kotvení, kotviště, zakotvení	kotwienie
lehorgonyzó kábel	anchor cable	kotevné lano	kotevní lano	lina kotwy
leírás meghatározás specifikáció	specification	normy, technické podmienky, výkaz výmer	normy, technické podmínky, výkaz výměr	specyfikacja, wyszczególnienie, wykaz, wymagania, warunki
leírni	described	opísaný	opsaný	opisany
lejtés	downhill	spád, v spáde, z kopca	spád, ve spádu, z kopce	spadek
lejtés, hegyoldal, rézsú	slope	sklon	sklon, sráz, svah, svahovat, svážná, úklon	nachylenie, spadek, zbocze, skarpa
lejtés, hegyoldal, rézsú	slope	svah	sklon, sráz, svah, svahovat, svážná, úklon	zbocze
lejtő	dipping	ponor	ponor	ponur
lejtőél	edge of a slope	hrana svahu, okraj svahu	hrana svahu, okraj svahu	krawędź skarpy
lejtőél	slope crest	hrana svahu	hrana (vrchol) svahu	krawędź zbocza
lejtőerózió	hillslope erosion	svahová erózia	svahová eroze	erozja zbocza
leképez térkép pálya [játékhoz] tervrajz térkép	map	mapa	mapa, plán	mapa
lemezes	laminar	laminárny	laminární	laminarny
lemezes erózió	sheet erosion	plošná erózia	plošná eroze	erozja powierzchniowa

hungarian	english	slovak	czech	polish
lencse	lense	šošovka	čočka	soczewka
leolvadás(jég)	ablation	ubúdanie snehu a ľadu z ľadovca topením a sublimáciou, ablácia	ubývání sněhu a ledu z ledovce táním	splukiwanie, ablacja
lépcsőkoralát	railing	zábradlie, ohrada	zábradlí, ohrada	ogrodzenie, barierka, balustrada, poręcz
lépcsőzetes elrendezés	cascade	séria prehrádzok, malých vodopádov	kaskáda, vodopád	kaskada
lerakódási kúp	alluvial fan	nánosový kužel	naplaveninový kužel	stożek nasypowy
leszívás	drawdown	pokles hladiny, zníženie hladiny	pokles, snížení hladiny	obniżanie zwierciadła wody
leszívás	draw-off	kresliť, rysovať	kreslit, rýsovat, táhnout	pobór wody
leszívási görbe	drawdown curve	depresná krivka	depresní křivka, křivka snížení	krzywa depresji
leszívási vízszint	drawdown water level	znížená hladina	snížená hladina	obniżenie poziomu wody
létesítmény tehetség lehetőség	facilities	príslušenstvo	příslušenství, zařízení, vybavení	wyposażenie
letörés	break down	zrútiť	zbořit	przerwanie (zapory)
létra	ladder	rebrík	žebřík	drabina
leülepedett tömeg	mass curve, residual	súčtová čiara odchýliek		krzywa masy resztowej
levágás nyírás körbevágás	crop	rastlina	plodina, úrod, sklizeň	roślina
levegő	air	vzduch	vzduch	powietrze
levegőztetés	aeration	kypenie, prevzdušňovanie	provzdušnění	napowietrzanie
levegőztető	aerated	prevzdušený	provzdušněný	napowietrzony
levegőztető	aerator	aerátor	aerátor, provzdušňovač	aerator, urządzenie do napowietrzania
levélfelületi index(lai)	leaf area index (LAI)	index listovej pokrývnosti		indeks pokrycia terenu roślinnością
lezárás	closure	uzáver	uzávěr	zamknięcie
lift, daru	lift, crane	žeriav	výtah, jeřáb	dźwig
likviditási határ	limit of liquidity	medza pružnosti	mez tekutosti	granica płynności
limit, határértékek	limit	hranica, limita	hranice, limit, mez	granica
lineáris	linear	lineárny, dĺžkový, pozdĺžny	délkový, lineární, podélný	liniowy
lineáris elmozdulás	linear displacement	posun	posuv	przemieszczenie liniowe
lineáris mérő	linear metre	dĺžkový meter	délkový metr	metr długości
lombhullató erdő	forest, deciduous	listnatý les	listnatý les	las liściasty
lomtár	trash	odpad	odpadky, klestí	odpad
lökéshullám	shock wave	rázová vlna	rázová vlna	fala uderzeniowa
lökvetési sebesség	velocity pulsation	pulzácia rýchlosti	rychlostní pulzace	pulsacja prędkości

hungarian

english

slovak

czech

polish

lyuk, furat

hole

diera, jama, medzera, vrt

díra, jáma, mezera, vrt, výmol

dziura, otwór, jama, ubytek

M

mag	core	jadro	jádro, jádro průřezu (mech.), jádro vrtu, těsnicí jádro	rdzeń
mag, szem, szemcse	grain	zrno	zrno	ziarno
mag, szem, szemcse	grained	zrnitý	zrnitý	ziarnisty
magasabb rendű függvény	higher order terms	členy vyššieho rádu		człon wyższego rzędu
magasabb rendű származék	higher derivatives	vyššie derivácie		pochodna wyższego rzędu
magasfeszültség	extra high voltage	veľmi vysoké napätie	velmi vysoké napětí	ekstra wysokie napięcie
magaslat	hummocks	bariéra, ľadová	ledová bariéra	spiętrzenia kry
magaslégköri nyomás	pressure above atmospheric	pretlak	přetlak	nadciśnienie
magasnyomású turbina	intake high-pressure	tlakový vtokový objekt	tlakový vtokový objekt	ujęcie ciśnieniowe, pompownia
magasnyomású turbina	turbine, high pressure	vysokotlaká turbína	vysokotlaká turbína	turbina wysokociśnieniowa
magasság	altitude	výška, nadmorská výška, výšková kóta	výška, nadmořská výška, výšková kóta	wysokość
magasság	elevation	výška, stúpanie, zdvih, uhol sklonu	elevace, výška, výšková kóta, výškový bod, zdvih, nadmořská výška	poziom, wysokość
magasságmérő	Altimeter	výškomer	výškoměr	wysokościomierz
magasságmérő	gauge height	vodný stav	vodní stav	wodowskaz, łąta wodowskazowa
magasságvesztés	head losses	strata na výške	výškové ztráty	strata wysokości
magasságveszteség	head loss	stratová výška	výšková ztráta	wysokość strat
magmás víz	magmatic water	voda, juvenilná	magmatická voda	woda juvenilna
magnitúdó fényrend nagyság terjedelem	magnitude	hodnota, veličina, veľkosť	hodnota, veličina, velikost	wielkość, waga, znaczenie
magyarázó jegyzet	explanatory note	legenda, vysvetlivka	legenda, vysvětlivka	uwaga objaśniająca, przypis
malom	mill	mlyn	młyn, drtič	młyn
malomárok	mill race	mlynský náhon	mlýnský náhon	młynówka, kanał doprowadzający wodę do młyna
manning képlet	Manning's formula	Manningov vzorec	Manningův vzorec	wzór Manninga
maradékhozam összegző görbe	residual mass curve	čiará odchýliek, súčtová	součtová čára rozdílů	krzywa masy resztowej
márga	marl	slieň	slín	margiel
margó perem határ	margin	okraj, kraj	hranice, kraj, okraj	marginies
márka brand	branding	ciachovanie, značkovanie	cejchování, značkování	cechowanie

hungarian	english	slovak	czech	polish
másodfokú ávízkészültség	degree of flood activity preparedness (2nd DFA)	2. stupeň PA, stav pohotovosti	pohotovosti (2.SPA)	stan gotowości
másodlagos	secondary	druhoradý, druhotný		drugorzędny, wtórny
másodlagos vízszennyezés	secondary pollution of water body	druhotné znečistenie vody v nádrži	druhotné (sekundární) znečištění vody (vodního útvaru)	zanieczyszczenie wtórne zbiornika wodnego
másodpercenkénti köbméter vízhozam	cumec	meter kubický za sekundu	metr krychlový za sekundu (m3/s)	
matematikai modellezés	modelling, mathematical	matematické modelovanie	matematické modelování	modelowanie matematyczne, model matematyczny
matrac	mattress	matrac	matrace	materac (faszynowy)
maxiális intenzitású csapadékintervallum	rainfall interval of a maximum intensity	oddiel, dažďový	interval srážek nejvyšší intensity	przedział, odstęp maksimum intensywności
maxiális kifolyás	maximum runoff	odtok, maximálny	nejvyšší (maximální) odtok	odpływ maksymalny
maximális átfolyáscsökkentési modulus	reduction of maximum flow modulus	zniženie maximálneho jednotkového prítoku	snížení (omezení) maximálního jednotkového průtoku	redukcja największego odpływu jednostkowego
maximális csúcsterhelés	maximum crest discharge	prietok, kulmináčny	kulmináční (nejvyšší) průtok	przepływ maksymalny, kulminacja, wierzchołek krzywej przepływu fali
maximális csúcsterhelés	maximum discharge	prietok, maximálny	nejvyšší (maximální) průtok	przepływ maksymalny, kulminacja, wierzchołek krzywej przepływu fali
maximális csúcsterhelés	maximum peak discharge	prietok, kulmináčny	kulmináční průtok	przepływ kulminacyjny, przepływ szczytowy
maximális csúcsterhelés	maximum water discharge	prietok, maximálny		przepływ maksymalny, zrzut maksymalny
maximális duzzasztási szint	maximum crest water stage	stav, vodný, kulmináčny	kulmináční (najvyšší) vodní stav	stan wody maksymalnej, kulminacji
maximális duzzasztási szint	maximum peak water stage	stav, vodný, kulmináčny	kulmináční stav	stan kulminacyjny, stan szczytowy
maximális gőznyomás	maximum vapor pressure	tlak vodnej pary, maximálny	nejvyšší (maximální) tlak vodní páry	maksymalne ciśnienie pary
maximális nedvesség	maximum humidity	vlhkosť vzduchu, maximálna	nejvyšší (maximální) vlhkost vzduchu	wilgotność maksymalna
maximális vízkapacitás	maximum water capacity	kapacita, plná vodná	nejvyšší (maximální) průtočná kapacita (koryta)	maksymalna przepustowość (koryta)
maximális vízszakasz	maximum water stage	stav, vodný, maximálny (najvyšší)	kulminace vodního stavu	stan wody najwyższy (maksymalny)
maximális vízszint	maximum water level	najvyššia hladina vzdutia	nejvyšší hladina vzdutí	stan wody najwyższy (maksymalny)
meander	meander	meander	meandr, zákrut toku	meander
mechanikai szilárdság	mechanical strength	mechanická pevnosť	mechanická pevnost	wytrzymałość mechaniczna (moc mechaniczna)
medence	basin	povodie	bazén, nádrž, povodí, umývadlo, vodojem	dorzecze, zlewnia, basen
medence, öböl	cove	malá zátoka, malý záliv	malý záliv, dutina, prohlubeň	zatoczka

hungarian	english	slovak	czech	polish
medencék közötti	interbasin	medzipovodie	mezipovodí	dział wodny
meder hordalékhozam	bed load sediments	dnové splaveniny	zatížení koryta sedimenty	osady rumowiska wleczonego
meder hordalépcsapda	bed load trap	lapák splavenín	lapač splavenin	pulapka rumowiska wleczonego
meder irány	stream direction	smer prúdení v toku	směr proudění v toku	kierunek strumienia
meder keresztmetszet	stream cross section	profil toku, priečný	příčný profil toku	przekrój poprzeczny strumienia
meder középvonal	stream centre line	os toku	osa toku	oś strumienia
meder, változó	bed, shifting	koryto s premenlivou morfo- lógiou	nestálé koryto, proměnlivé koryto	wyniesienie dna
mederág	stream branch	rameno toku	rameno toku	odgałęzienie strumienia, rozgałęzienie strumienia
mederalakító lefolyás	bed forming discharge	korytotvorný prietok	korytotvorný průtok	przepływ korytotwórczy
mederalj	stream bottom	dno koryta	dno koryta	dno strumienia
mederáramlás	formative discharge	korytotvorný prietok	korytotvorný průtok	przepływ korytotwórczy
mederben lévő üledékmozgás	bed load ridges movement	lavicový pohyb splavenín	zatížení koryta pohybem splavenin	ławica, odkład rumowisk wleczonego
medercsatorna hossz	length of stream channel	dĺžka toku	délka koryta toku	długość cieku
medercsatorna tető	head of stream channel	spád koryta toku	spád koryta toku	spad koryta
medererózió	bed erosion	dnová erózia	eroze koryta, eroze dna toku	erozja dna
mederhordalék	bed sediments	dnové splaveniny	dnové splaveniny, dnové usa- zeniny	osady denne
mederkapacitás	bankfull capacity	kapacita koryta toku	kapacita koryta toku, průtočnost koryta	przepustowość koryta
mederkitöltő vízhozam	bankfull discharge	prietočnost, prietok koryta	kapacitní průtok, průtočnost koryta	przepływ brzegowy
mederlejtés	slope of stream channel	sklon koryta toku	sklon koryta toku	spadek koryta cieku
mederlerakódás	stream deposits	nánosy	nánosy v toku	osady strumienia
medernyomás	bed drop	stupeň v dne	stupeň ve dně	stopień na dnje
mederprofil	bed profile	profil koryta toku (priečný a pozdĺžny)	profil koryta toku (příčný, podélný)	profil koryta
mederrézsű	bed slope	sklon dna koryta	sklon dna toku	nachylenie dna
medertisztítás	bed clearance	vyčistenie koryta, úprava dna	vyčištění koryta, úprava dna	zapas głębokości pod dnem (łodzi, statku)
megáll	stop	zastaviť, zahradíť	zahradit, zastavit	zatrzymać, zagrodzić
megállítókapu	stop gate	tabuľa hradenia	jezová tabule	zastawka
megbillenteni, hajlít	incline	sklon, zošikmenie	uklonit, svah, stráž	nachylać, pochylać
megengedett	permissible	dovolený	dovolený, přípustný	dopuszczalny, dozwolony
megengedett érték	allowable value	dovolená hodnota	dovolená hodnota	wartość dopuszczalna
megengedett feszültség	allowable stress	dovolené namáhanie, dovoľené napätie	dovolené namáhání, dovoľené napětí	naprężenie dopuszczalne

hungarian	english	slovak	czech	polish
megengedett feszültség	permissible stress	dovolené namáhanie, napätie	dovolené namáhání (napětí)	napężenie dopuszczalne
megengedett feszültség	safe stress	dovolené namáhanie	dovolené namáhání	napężenie dopuszczalne
megengedett hiba	permissible error	dovolená chyba, dovoľená odchýlka	dovolená chyba, dovoľená odchylka	błąd dopuszczalny
megengedett sebesség	permissible velocity	dovolená rýchlosť	připustná rychlost	prędkość dopuszczalna
megengedett talajnyomás	allowable soil pressure	dovolené namáhanie základovej pôdy	dovolené namáhání základové půdy	dopuszczalne parcie gruntu
megengedett teher	permissible load	dovolené zaťaženie	dovolené zatížení	obciążenie dopuszczalne
megengedett terhelés	allowable load	dovolené zaťaženie	dovolené zatížení	obciążenie dopuszczalne
megerősíteni, rögzíteni	fix	pripevniť, osadiť	osadit, připevniť, zaměřit, vyřešit	przymocować, ustalić
megerősítés	armouring	kovanie, pancierovanie, ťažký kamenný zához, prírodné štetovanie	kování, pancéřování, těžký kamenný zához, přírodní štetování	uzbrojenie, umocnienie
megerősített fúrlyuk	lined borehole	zapažený vrt	zapažený vrt	odwiert uzbrojony, zabezpieczony
megerősített part	lined bank	opevnený breh	opevněný břeh	ubezpieczenie brzegu
megfelelés megfeleltetés összefüggés	correspond	zodpovedať	odpovídat	odpowiadać, zgadzać się
megfeszülés	distension, distention	nadobúďanie, rozšírenie, rozťahnutie	nabývání, rozšíření, roztažení	roszerzanie, rozciąganie
megfigyelés megjegyzés	observation	meranie, pozorovanie, sledovanie	měření, pozorování, sledování	obserwacja
megfigyelés és mérés eredménye	results of observation and measurement	výsledky pozorování a meraní	výsledky pozorování a měření	wyniki obserwacji i pomiarów
megfigyeléssel megbízott személy	person appointed responsible for surveillance	fyzická osoba zodpovedná za dohľad	fyzická osoba zodpovědná za dohled	osoba z odpowiedzialna za nadzór
megfigyelő, megfigyelés	visiting round	obchôďzka	obchůzka, vizuální prohlídka	obchód
megfordítható invertálható reverzibilis	reversible	reverzibilný, zvrtný	vratný, reverzibilní, odvolatelný (rozhodnutí)	zwrotny, odwracalny
megfordítható turbina	turbine, reversible	reverzibilná turbína	turbina s opačným chodem, reverzibilní turbina	turbina odwracalna
megfordíthatóüzemű turbina	reversible turbine, pump turbine	reverzibilná turbína	turbina s opačným (čerpacím) chodem	turbina odwracalna
meghatározható	define	definovať	stanovit, vymezit, definovat	definiować
meghibásodással szembeni biztonság	security against failure	bezpečnosť proti porušeniu	bezpečnost proti porušení	zabezpieczenie przed katastrofą
megjavítani	repair	oprava, opraviť	oprava, opravit	remont, naprawa
megjegyzés értesítés	notice	vyhláška	vyhláška	notatka
megközelítés	approach	prístup, prítok	přístup, přítok	dostęp, podejście
megközelítési csatorna	approach channel	prívodný kanál, úsek upraveného koryta nad vodočtetnou stanicou	prívodní kanál, úsek upraveného koryta nad vodočtetnou stanicí	kanal dopływowy
megkülönböztethető	distinguish	rozlišovať	rozlišit, odlišit, rozeznat	rozróżniać, rozpoznać
megművelt talaj	cultivated soil	obrábaná pôda	obdělávaná půda	ziemia uprawiana

hungarian	english	slovak	czech	polish
megoldás	solution	riešenie	řešení	rozwiązanie
megsemmisítés destrukció	destruction	rozrušenie, porušenie	rozrušení	zniszczenie, destrukcja
megszilárdulásmérő	consolidometer	oedometer	oedometr	edometr
megszilárdult	consolidated	konsolidovaný	zhtněný, kompaktní, konsolidovaný, pevný	skonsolidowany
megtermékenyítés	fertilization	hnojenie	hnojení	nawożenie
megtett kilométer	kilometrage	staničenie, kilometráž	kilometráž	kilometraż
megvalósítható teljesíthető végrehajtható	feasible	vhodný	proveditelný, uskutečnitelný	wykonalny
méhsejt	honeycombing	kavitačný účinok	kavitační účinek	ubytek kawitacyjny
mellék-	lateral	boční, boční chodba, menší závlahový kanál, postranní, postranní větev, přípojka kanálu		boczny, lateralny
mellékcsatorna	lateral canal	bočný kanál	boční (postranní) kanál	kanał boczny
mellékdrain	lateral drain	zberný drén	sběrný drén	dren zbiorczy
mellékerózió	lateral erosion	bočná erózia	boční eroze	erozja boczna (brzegowa, poprzeczna)
mellékfolyó gazdag	affluent	přítok (jav)	přítok (jev)	dopływ (rzeki)
mellékgát	auxiliary dam, subsidiary dam (am)	vedľajšia, pomocná hrádza	vedlejší hráz, pomocná hráz	zapora pomocnicza, zapora boczna
melléktároló	lateral reservoir	bočná nádrž	boční nádrž	zbornik boczny
mellékvízfolyás	tributary	přítok	přítok (tok)	dopływ
mellvédfal, parapet	parapet	parapet, nízky múrik	zídka, parapet	parapet
mély	deep	hlboký, hlbinný, hĺbkový	hlubinný, hluboký	głęboki
mély akna	deep manhole	revízna šachta	kontrolní a revizní objekt	głęboka studzienka rewizyjna
mélyalapozás	deep foundation	hlbinný základ	hlubinný základ	głęboki fundament, głębokie posadowienie
mélykút	deep well	vrtaná studňa	vrtaná studna	głęboka studnia
mélység	depth	hĺbka	hloubka	głębokość
mélységi injektálás	deep grouting	hĺbková injektáž	hloubková injektáž	głęboka iniekcja
mélységi szivárgás	deep seepage	hlbinné priesaky	hlubinné prosakování	głęboki przeciek
mélységi tömörítés	deep compaction	hĺbkové hutnenie	hloubkové hutnění	głębokie zagęszczenie
mélységmérés	depth surveying	meranie hĺbky	měření hloubek	głębokość pomiaru
mélységmérés, szondázás	sounding	meranie hĺbky, sondovanie	měření hloubek, sondování	sondowanie
mélységmérő	bathometer	batometer, hĺbkomer	batometr, hloubkoměr	głębokościomierz, miernik głębokości

hungarian	english	slovak	czech	polish
mélységmérő	depth gauge	hĺbkomer	hloubkoměr	głębokościomierz, miernik głębokości
mélyvíz réteg	hypolimnion	hypolimnión		hypolimnion
mennyiség	quantity	množstvo	množství	ilość
mérce	gauge	kaliber, meracie zariadenie, merač, meradlo	cejch, kalibr, měřicí zařízení, měřič, měřidlo	mierzyć, oceniać, szacować
mérce	gauge	vodočetný prístroj	měřicí zařízení, přístroj, měřidlo, cejch	przyrząd pomiarowy, miernik, wodowskaz
mérés	gauging	ciachovanie, meranie prietokov	cejchování, měření průtoků	mierzenie, skalowanie przyrządu
mérés	measuring	meranie	měření, odměřování	mierzenia
mérés méretek	admeasurement	rozmary	rozměry, velikost, měření	pomiar, wymiar, rozmiar (measurement)
mérési eszköz	measurement hardware	meracia technika	měřicí technika	sprzęt pomiarowy
mérési frekvencia	measurement frequency	hustota meraní, frekvencia meraní	četnost měření	częstość pomiaru
mérési hely	gauging site	vodočetná, resp. prietokomerná stanica	měrné místo	miejsce pomiaru,
mérési hiba	error of measurement	chyba merania	chyba měření	błąd pomiaru
mérési hiba	measurement error	chyba merania	měřická chyba	błąd pomiaru
mérési kör (geod.)	measuring circle (geod.)	merací okruh	měřicí limbus	cyrkiel geodezyjny
mérési módszer	measurement method	meracia metóda	měřicí metoda, metoda měření	metoda pomiaru
mérési pont	measuring point	merný bod, meraný bod	bod měření	punkt pomiarowy
mérési pontosság	measurement accuracy	presnosť merania	přesnost měření	dokładność pomiaru
mérési szakasz	gauging section	merný profil	měrný profil	profil pomiarowy, przekroj pomiarowy
méréstervezés	measurement design	projekt meraní	projekt měření	plan pomiarów
méret	dimension	rozmer, veľkosť, veličina	dimenze, formát, rozměr, rozměrová kóta	wymiar, rozmiar
méret	size	formát, rozmer, triedenie, velikost	formát, rozměr, třídít, velikost	rozmiar, wielkość
méret	sizing	dimenzovanie, kalibrovanie, meranie veľkosti, triedenie podľa veľkosti	dimenzování, kalibrování, měření velikosti, třídění podle velikosti	wymiarowanie, pomiar wielkości
méret, kimért mennyiség	measurement	meranie, systém merania, výmera	měření, systém měření, výměra	pomiar
méretarányos modell	scale model	zmenšený model	zmenšený model	skala modelu
méretarányos rajz	scale drawing	výkres v mierke	výkres v měřítku	skala rysunku
méreteloszlási görbe	size distribution curve	čiará zrnitosti, granulometrická křivka	křivka zrnitosti, granulometrická křivka	krzywa uziarnienia
mérnökgyakornok	resident engineer	stavebný dozor investora	stavební dozor investora	inżynier nadzoru
mérnöki	engineering	inžinierstvo	inženýring, inženýrství	inżynieria
mérnöki hidrológia	engineering hydrology	hidrológia, inžinierska	inženýrská hydrologie	hydrologia inżynierska

hungarian	english	slovak	czech	polish
mérnöki rajz	engineering drawing	technický výkres	technický výkres	rysunek techniczny
mérő hálózat	gauging network	meracia sieť	měřická síť	sieć pomiarowa
mérőállomás	gauging station	limnigrafická stanica	měřicí stanice	posterunek pomiarowy
mérőállomás	gauging station	vodočetná stanica	měřicí stanice, hladinoměr	posterunek wodowskazowy
mérőállomás	reporting station, gauge	hlásna stanica	hlásná stanice	posterunek (stacja) rejestrujący
mérőállomás, vízszintmérő	gauging station, water-level metre	vodočetná stanica, vodočetná lata	měřicí stanice, hladinoměr	wodowskaz, posterunek wodowskazowy
mérőberendezés	gauger	meracie zariadenie	měřicí zařízení	mierniczy, wykonujący pomiary
mérőberendezés	measuring equipment	merací prístroj, meracie zariadenie	měřicí zařízení	sprzęt pomiarowy
mérőcsatorna	flume, measuring	merný žľab	měrný žlab	koryto pomiarowe
mérőelem	measuring object	merný objekt	měrný objekt	obiekt poddany pomiarom
mérőeszköz	measurement device	merací prístroj	měřicí přístroj	urządzenie pomiarowe
mérőeszköz	measuring device	merací prístroj, meracie zariadenie	měřicí přístroj, měřicí zařízení	urządzenie pomiarowe
mérőeszköz	measuring instrument	merací prístroj, meracie zariadenie	měřič, měřidlo	przyrząd pomiarowy
mérőgát	gauging weir	merný priepad	měrný přeliv	przelew pomiarowy
mérőgát	measuring weir	merný prepad	měrný přeliv	przelew pomiarowy
mérőhorog	gauge, hook	hrotové meradlo		miernik igłowy
merőleges ortogonális	orthogonal	pravouhlý	pravouhlý	prostopadły, ortogonalny
mérőszemélyzet	staff gage	kalibračná mierka, meradlo		tyczka do sondowania
mérőszűkület	rating flume	prietokomerný lab	kalibrační žlab (kanál)	wskaźnik (przepustowości) kanału, rowu, przekopu
mérővályú	measuring flume	merný žľab	měrný žlab	koryto pomiarowe (miernicze)
mért érték	measured value	nameraná hodnota	naměřená hodnota	wartość pomierzona
mértéadó csúcs	effective head	menovitý spád	jmenovitý spád	spad roboczy
mértéadó csapadék	authoritative precipitation	smerodajná zrážka	směrodatná srážka	opad miarodajny
mértéadó csapadék	effective precipitation	efektívne zrážky	účinné (efektivní) srážky	opad efektywne
mértéadó eső	effective rainfall	zrážky, efektívne	účinné (efektivní) dešťové srážky	opad efektywne
mértéadó lebegő szemcseátmérő	effective grain sediments	zrno splavenín, efektívne	účinné (efektivní) zrno usazenin	efektywne ziarno osadu
mértéadó mederprofil	warning profile	hlásny profil	hlásný profil	profil ostrzegawczy (alarmowy)
mértéadó nyírás	effective shear	účinný (efektívny) strih (šmyk)	účinný (efektivní) stříh (smyk)	ściananie efektywne
mértéadó porozitás	effective porosity	pórovitosť, účinná	účinná pórovitost	porowatość efektywna
merülési határ	limit of submersion	zátopová čiara	zátopová čára	granica zatopienia

hungarian	english	slovak	czech	polish
merülési szintvonal	load line	čiará ponoru	vodoryska (čára ponoru)	granica ponuru
merülő, süllyedő	sinking	influkcia	ponoření, potápění, pokles, klesání (povrchu půdy)	głębienie
merülőszivattyú	submersible pump	ponorné čerpadlo	ponorné čerpadlo	pompa zatopiona, pompa zanurzona
mesterséges	artificial	umělý	umělý	sztuczny
mesterséges árhullám	artificial discharge wave	vlna, umelá prietoková	umělá průtoková vlna	sztuczna fala wezbraniowa
mesterséges kifolyási hullám	natural discharge wave	prírodná prietoková vlna	přirozená průtoková vlna	naturalna (normalna) fala
mesterséges talvízfeltöltés	artificial groundwater recharge	umelá infiltrácia	umělá infiltrace	sztuczne zasilanie wód gruntowych
mesterséges tó	artificial lake	umelé jazero	umělé jezero, nádrž	jeziro sztuczne, zalew, sztuczny zbiornik
mesterterv	master plan	územný plán	směrný územní plán	plan działań, rozwoju, master plan
mesterterv	master project	zadávací projekt	zadávací projekt	projekt działań, rozwoju
mész	lime	vápno	vápno	wapno
mészkömész	limestone	vápenec	vápenec	wapień
metamorf kőzet	metamorphic rock	metamorfovaná hornina	přeměněná (metamorfovaná) hornina	skała metamorficzna, skała przeobrażona
meteorológia	meteorology	meteorológia	meteorologie	meteorologia
méter, mérő	meter	merací prístroj, meradlo	měřicí přístroj, měřidlo	licznik, przyrząd pomiarowy
metszet	section	časť, rez, prierez, úsek, oddiel	část, pás (svislicový), průřez, řez, úsek	część, oddział
metszeti területkeresztmetszeti terület	sectional area	prierezová plocha	plocha průřezu, průřezová plocha	powierzchnia przekroju
mező, terület, hatókör	field	oblasť, pole	obora, pole	pole, teren, zakres, dziedzina
mezőgazdaság	agriculture	poľnohospodárstvo	zemědělství	rolnictwo
mezőgazdasági növény	agricultural plant	poľnohospodárska plodina	zemědělská plodina	plód rolny
mezőgazdsági alap	agricultural fund	pôdny fond	půdní fond	fundusz rolny
minimális áramlás	flow, minimal	minimálny prietok	minimální průtok	przepływ minimalny
minimális áramlás	minimal flow	minimálny prietok	nejmenší (minimální) průtok	przepływ minimalny, minimalna fala
minimális hozam	minimum discharge	prietok, minimálny najmenší	nejmenší (minimální) průtok	przepływ minimalny, minimalna fala
minimális vízszint, legalacsonyabb vízszint	minimum flow, low water	najmenší prietok, nízka voda	nejmenší průtok, nízka voda	woda minimalna
mintá	specimen	vzorka, testovacia vzorka	vzorek, zkušební těleso	wzór, okaz
mintagyűjtés	sample collection	odber vzoriek, vzorkovanie	odběr vzorků, vzorkování	zestaw wzorców
mintavétel	sample	vzorka	odebírat vzorky, vzorek	próbka, wzorzec

hungarian	english	slovak	czech	polish
mintavételezés	sampling	vzorkovanie	odběr vzorků, vzorkování	próbkowanie, wzorcowanie
mintavételezési hiba	sampling error	chyba pri vzorkovaní	chyba měření	błąd próbkowania
mintavevő	sampler	vzorkovač	vzorkovač	próbnik, wzór, próbka
mobiligát	movable dam	pohyblivé hradenie	pohyblivé hrazení	zapora ruchoma
mobiligát	movable weir	pohyblivá hať	pohyblivý jez	jaz ruchomy
mocsár	bog	barina, močiar	bažina, močál, mokřina	bagno, moczary
mocsár	marsh	bažina (barina), močiar	bažina, močál, mokřina, rašeliniště	bagno, mokradło, moczary
mocsár	swamp	bažina (barina), močiar	bažina, mokřad, močál, zaplavit, zatopit	bagno, mokradło, trzęsawisko
mocsaras folyó	swamp river	tok, bažinný	bažinný tok (řeka)	rzeka bagienna
mocsárterület	marsh land	mačaristé územie	zamokřené (podmáčené) území	grunt bagnisty
mód módszer	mode	modus	provozní program, režim, způsob	sposób, tryb
modell ellenőrzés	model verification	overenie modelu	ověření modelu	weryfikacja modelu, tarowanie modelu
modell érzékenység	model sensitivity	citlivosť modelu	citlivost modelu	wrażliwość modelu
modell kalibrálás	model calibration	kalibrácia modelu	cejchování (kalibrace) modelu	kalibracja modelu
modell méretarány	model scale	merítka modelu	měřítka modelu	skala modelu
modellvizsgálat	model test	modelový výskum	modelová zkouška (test)	badanie modelowe, test modelowy
módszeres szisztematikus	systematic	metodický, plánovitý, systematický	metodický, plánovitý, systematický	systematyczny, regularny
modulus	modulus	modul	modul	moduł, wartość bezwzględna
móló	pier	pilier	pilř, molo	filar
monolit beton	mass concrete	monolitický beton, prostý beton	monolitický beton, prostý beton	beton monolityczny
monolit talaj	soil monolith	pôdny monolit	půdní monolit	monolit gruntowy
moore-törvény	Darcy's law	Darcyho zákon	Darcyho zákon	prawo Darcy'ego
morfológia alaktan	morphology	morfológia	morfologie	morfologia
morfológiai folyamatok	morphological processes	morfologické procesy	morfologické procesy	procesy morfologiczne
mosószelep, öblítőszelep	scour valve, flushing gate	preplachovací uzáver	proplachovací ventil (uzávěr)	zamknięcie płuczące
motor modul működtető egység	engine	motor, stroj	motor, stroj	silnik
mozgás	motion	pohyb	pohyb	ruch
mozgatható gát	gated weir	pohyblivá hať	pohyblivý jez	jaz z zamknięciami
mozgó	movable	pohyblivý	pohyblivý, posuvný, přestavitelný	ruchomy
multihalmaz zsák	bag	vak	vak	rękaw/worek
munkahézag	construction joint	pracovná škára	pracovní spára	połączenie konstrukcyjne

hungarian	english	slovak	czech	polish
munkahézag	contraction joint	dilatačná škára	dělicí spára, dilatační spára, smršťovací spára	dylatacja
mutató	index	index, ukazateľ	index, ukazatel	wskaźnik
működés	run	chod, prevádzka	chod, provoz, běh	bieg
működés, munkához kapcsolódó	operation, working	prevádzka	provoz	eksploatacja, działanie, funkcjonowanie
működési	operational	operačný, prevádzkový	provozní	operacyjny, funkcjonalny
működési adottság	functional capability	prevádzková schopnosť	provozní schopnost	możliwości funkcjonalne
működési feltételek	operation conditions	prevádzkové podmienky	provozní podmínky	warunki eksploatacji
működési költségek	operating expenses	prevádzkové náklady	provozní náklady	koszty obsługi, koszty działania
működési megbízhatóság	functional reliability	prevádzková spoľahlivosť	funkční spolehlivost	niezawodność funkcjonalna
működési szabályok	operating regulations	prevádzkový poriadok	manipulační řád	instrukcja eksploatacji
működési szabályok	operational regulations	prevádzkový poriadok	provozní řád	instrukcja eksploatacji
működési teszt	operational test	prevádzková skúška	provozní zkouška	próba działania, próbna eksploatacja
működési, karbantartási költségek	operation expences, maintenance expences	prevádzkové náklady	provozní náklady (na údržbu)	koszty eksploatacyjne
működő zsilig	operating gate	prevádzkový uzáver	provozní uzávěr	zamknięcie operacyjne
műszaki adat	technical data	technické údaje	technické údaje	dane techniczne
műszaki berendezés	technical equipment	technické vybavenie	technická vybavenost	wyposażenie techniczne
műszaki leírás, műleírás	technical report	technická správa	technická zpráva	raport techniczny
műszaki segítségnyújtás	technical assistance	technická pomoc, odborná pomoc	technická pomoc	pomoc techniczna
műszaki szabvány	technical standardization	technická normalizácia	technická normalizace	normalizacja techniczna
műszaki, technikai	technical	technický, odborný	odborný, technický	techniczny
műveleti ütemterv	schedule of operation	plán práce	provozní plán (program)	harmonogram prac
művelet beavatkozás manipuláció	manipulation	manipulácia, obsluha, zaobchádzanie	manipulace, obsluha, zacházení	obsługa, manipulacja, manipulowanie,
műveleti feszültség	impact stress	rázové napätie	napětí při rázu	
műveleti hatás	impact of operation	vplyv prevádzky	vliv provozu	
műveleti nyomás	impact pressure	dynamický tlak	dynamický tlak	parcie , napór
műveleti szabályozás	manipulating regulations	manipulační poriadok	manipulační řád	instrukcja obsługi, instukcja sterowania
művelhető	arable	orný	orný	orny

N

n-éves árvízlefolyás	n-year flood discharge	prietok, n-ročný	N-letý průtok, N-letá voda (nesprávně)	n-letni przepływ
n-éves árvízlefolyás	n-year minimum discharge	prietok, minimálny n-ročný	N-letý minimální průtok	n-letni przepływ minimalny
n-éves ismétlődésű árvíz	n-year flood	povodeň s dobou opakovania n-rokov	N-letá povodeň	n-letnia powódź
n-éves ismétlődésű árvíz hullám	n-year flood wave	vlna, n-ročná povodňová	N-letá povodňová vlna	n-letnia fala powodziowa
n-éves ismétlődésű árvíz térfogatárama	volume of n-year flood wave	objem n-ročnej povodňovej vlny	objem N-leté povodňové vlny	objętość n-rocznej fali powodziowej
n-éves ismétlődésű árvíz tömeg	n-year flood volume	objem prietokovej vlny, n-ročný	objem N-leté povodně	objętość n-rocznej fali powodziowej
n-éves ismétlődésű jelenség	n-year event	jav s dobou opakovania n-rokov	jev (událost) s N-letým opakováním	n-roczne zjawisko, wydarzenie
n-évs ismétlődésű minimum vízszint	n-year low flow	prietok, minimálny n-ročný	N-letý minimální průtok	n-letnia fala minimalna
n-napos vízhozam	m-day discharge	prietok, m-denný	M-denní průtok, M-denní voda	
nagy léptékű	large scale	veľká mierka	velké měřítko	wielka skala
nagynyomású vízerőmű	high-head hydroelectric station, high-head hydroelectric plant	vodná elektrárň s vysokým spádom	vysoký spád hydroelektrárny	elektrownia wodna o wysokim spadzie
napi	daily	denný, každodenný	denní, každodenní	dzienny
napi áramláseloszlás	daily distribution of runoff	denné rozdelenie zrážkového súhrnu/množstva	denní rozdělení srážkového úhrnu	dobowy rozkład odpływu
napi áramlásváltozás	diurnal variation of streamflow	rozdelenie prietoku počas dňa		
napi átlagos energiafogyasztás	p-percentage mean daily discharge	prietok, denný p-percentný	procentní denní průtok	przepływ dzienny p-procentowy
napi átlagos vízhozam	daily mean discharge	priemerný denný prietok	průměrný denní průtok	średni odpływ dzienny
napi lefolyásszabályozás	daily run-off regulation	denná regulácia odtoku	denní řízení odtoku	dzienna regulacja odpływu
navier-stokes egyenletek	Navier Stokes equations	Navier Stokesove rovnice		równanie Naviera-Stokesa
navigáció navigálás mozgás [valamiben] tájékozódáson alapuló mozgás a rendszerben	navigation	plavba	plavba	nawigacja, pływanie, żeglowanie
navigálhatóság	navigability	splavnosť	splavnost	żeglowny, splawny
nedve	humid	vlhký (humidny)	vlhký, mokrý	wilgotny, mokry
nedves	wet	mokrý	mokrý	mokry
nedves tartomány	region, humid	vlhká oblasť	vlhká oblast	region wilgotny
nedvesedés mélysége	depth of wetting	hĺbka navlhčenia pôdy	hloubka zvlhčení půdy	głębokość zwilżona
nedvesedik	moisten	zvlhčovať	zvlhčit, zvlhčovat	zwilżać
nedvesítés	damping	tlmenie (vibrácií), útlm, vlhčenie, kropenie	tlumení (vibrací), útlum, vlhčení, kropení	tlumienie, dławienie

hungarian	english	slovak	czech	polish
nedvesített keresztmetszet	wetted cross-section	účinný prierez	omočený (účinný) příčný řez	przekrój czynny
nedvesített kerület	perimeter, wetted	obvod, omočený	omočený obvod	obwód zwilżony
nedvesített terület	wetted perimeter	omočený obvod	omočený obvod	obwód zwilżony
nedvesség	humidity	vlhkosť	vlhkost	wilgotność
nedvesség	moisture	vlhkosť	vlhkost	wilgotność
nedvességgörbe	moisture profile	vlhkostný profil	vlhkostní profil	profil wilgotności (w gruncie)
nedvességmérő	humidity meter	vlhkomer	vlhkoměr	wilgotnościomierz
nedvességmérő	hygrometer	hygrometer (vlhkomer)	hygrometr, vlhkoměr	higrometr
nedvességtartási görbe	moisture retention curve	krivka, vlhkostná retenčná	křivka zdržení (retence) vlhkosti	krzywa objętościowej zawartości wody w gruncie
nedvszívó képesség	hygroscopicity	hygroscopicita		higroskopijność
negatív	negative	záporný	záporný	negatywny, ujemny
negatív nyomás	negative pressure	podtlak, záporný tlak	podtlak, záporný tlak	podciśnienie, ciśnienie ujemne
negatív rézsú	slope, adverse	záporný sklon	nepříznivý sklon	złocze przeciwległe
negyedidőszak	post-Tertiary, Quaternary	štvrtohory	čtvrtohory	czwartorzęd
négyzetes nyílás, négyzetes kapu	rectangular opening, rectangularport	pravoúhly uzáver	pravouhľé otevření, pravouhľý uzávěr (vrata)	włot prostokątny
nem egységes hozzam	non uniform flow	ustálené nerovnomerné prúdenie	ustálené rovnoměrné proudění	przepływ niejednolity (niejednorodny)
nem megengedett megengedhetetlen	inadmissible	neprípustný	nepřípustný	niedopuszczalny, nie do przyjęcia
nemhomogén térbeli hidraulikai jelenségek	spatial nonhomogeneity (azonality) of hydrological phenoma	azonálnosť hydrologických javov	prostorová nehomogenita hydrologických jevů	przestrzennie niehomogeniczne zjawisko hydrologiczne
nemiszapolódási sebesség	non scouring velocity	rýchlosť, nevmieľacia	nevymílací rychlost	prędkość nierozmywająca
nemkapilláris hézagter	non capillary pores	póry, nekapilárne	nekapilární póry	pory niekapilarne
nemkapilláris hézagter	non effective porosity	pórovitosť, neúčinná	neúčinná pórovitost	nieefektywna porowatość
nemlineáris	nonlinear	nelineárny		nieliniowy
nemzetközi folyó	international river	tok, medzinárodný	mezinárodní tok (řeka)	rzeka graniczna, międzynarodowa
névleges	nominal	menovitý	jmenovitý	nominalny
névleges kimenet	nominal output	menovitý výkon	jmenovitý výkon	odpływ nominalny
nírásí sérülés	shearing failure	ušmyknutie	usmyknutí	zniszczenie (odkształcenie) od sił ścinania
nitrát	nitrate	dusičnan	dusičnan	azotan
nitrátcsökkentés	denitrification	denitrifikácia	odstranění dusíku, denitrifikace	usuwanie azotu, denitryfikacja
nitrátkoncentráció	nitrate concentration	koncentrácia dusičnanov	koncentrace dusičnanů	koncentracja azotanowa

hungarian	english	slovak	czech	polish
nitrogén	nitrogen	dusík	dusík	azotan
normál éves lefolyás	normal annual run-off	množstvo, priemerné ročné odtokové	průměrné roční odtokové množství	odpływ średni z wielolecia
normál éves lefolyás	normal annual runoff	množstvo, priemerné ročné odtokové		odpływ średni z wielolecia
normál mélység	normal depth	normálna hĺbka	normální hloubka	głębokość normalna
normál nyomásmagasság	normal head water level (NHWL)	normálna hladina vody	normální hladina vody	normalny poziom piętrzenia w zbiorniku
normál, természetes	normal	kolmý (geom.), normála, normálny	kolmý (geom.), normála, normální	normalny, zwyczajny, prawidłowy, prostopadły (geom.)
normálerő	normal force	normálna sila	normální síla	siła prostopadła
normálfeszültség	normal stress	normálové napätie	normální napětí	naprężenie normalne
normális vízszint	normal water level, normal storage	normálna hladina, hladina zásobného priestoru	normální hladina, normální nadržení	normalny poziom zwierciadła wody
novekvő turbulencia	turbulence, increased	zvýšená turbulencia	vzrůstající (zvýšené) víření (turbulence)	turbulencja wzmożona
növekvő	increase	zvýšenie, rast	růst, zvýšení	wzrost
növelés növekedés	augmentation	nárast, rast, zvýšenie	narůstání, růst, zvýšení	wzrost
növény, gyár	plant	rastlina, závod, továreň	rostlina, továrna, výrobní zařízení	roślina, urządzenie
növénytakaró	vegetation cover	vegetačný pokryv	vegetační pokryv	warstwa (przykrycie) wegetacyjne
nuárapály erőmű	tidal power plant	prílivová elektrárňa	přilivová elektrárna	elektrownia pływowa
nukleáris	nuclear	jadrový	jaderný, nukleární	jądrowy
nukleáris energia	nuclear energy	atómová energia	jaderná energie	energia jądrowa (atomowa)
nullabeállítás, nullázás	zero adjustment	nastavenie nuly	nastavení nuly (nulového čtení)	zerowanie
numerikus analízis	numerical analysis	numerická analýza	numerická analýza	analiza numeryczna
numerikus érték	numerical value	číselná hodnota	číselná hodnota	wartość numeryczna
numerikus rendszer	numerical scheme	numerická schéma	číselné schema	schemat cyfrowy (numeryczny)
numerikus szimuláció	numerical simulation	numerické modelovanie	numerické modelování	symulacja numeryczna, modelowanie numeryczne
numerikus szórás	numerical diffusion	numerická difúzia	numerická difuze	dyfuzja numeryczna
numerikus szórás	numerical dispersion	numerická disperzia	numerická disperze	dyspersja numeryczna
nyerges gát lap	bear trap weir	dvojpoklopová hať	dvoupoklopový jez	
nyerges gátelelem	bear trap gate	poklopový uzáver	poklopový uzávěr	
nyugalmi energia	idle energy	nevyužitá energia	nevyužitá energie	niewykorzystana energia, energia odpadowa
nyíl	arrow	šípka	šípka	strzała

hungarian	english	slovak	czech	polish
nyílás	opening	banská chodba, otvor, sklopenie hate, svetlosť	důlní chodba, otvor, sklápění (jezu), světlost	otwarcie
nyílás	orifice	otvor, ústie	díra, otvor, ústí, výtok, zaústění	otwór, ujście, wypływ
nyíldiagramm	arrow diagram	šípkový diagram, Vennov diagram	šípkový diagram, Vennov diagram	schemat strzałkowy
nyílt talajvízszint	free groundwater level	voľná hladina pozemnej vody	volná hladina podzemní vody	swobodne zwierciadło (powierzchnia) wody podziemnej
nyílt vízszint	freewater level	hladina vody (voľná)	úroveň volné hladiny	swobodny poziom wody
nyírás	shearing	ušmyknutie, strih, strihanie	stříhání	ściananie
nyírási alakváltozás	shear strain	šmykové pretvorenie	smykové přetvoření, zkos	odkształcenie postaciowe
nyírási ellenállási szög	angle of shearing resistance	úhol šmykovej pevnosti	úhel smykové pevnosti	kąt oporu ścianania/kąt tarcia wewnętrzznego
nyírási modulus	shear modulus	modul pružnosti v šmyku, šmykový modul	modul pružnosti ve smyku, smykový modul	Moduł Kirchhoffa, moduł odkształcalności postaciowej, moduł sprężystości poprzecznej
nyírási teszt	shear test	šmyková skúška	smyková zkouška	test na ściananie, badanie wytrzymałości materiału na ściananie
nyíróerő	shearing force	šmyková sila	smyková síla	siła ścinająca
nyírófeszültség	shear stress	tangenciálne napätie, šmykové napätie	smykové napětí, tečné napětí	naprężenie ścinające
nyírószilárdság	shear strength	pevnosť v šmyku, šmyková pevnosť	pevnost ve smyku, smyková pevnost	wytrzymałość na ściananie
nyírószilárdság	shearing strength	medza pevnosti v šmyku, šmyková pevnosť	mez pevnosti ve smyku, smyková pevnost	wytrzymałość na ściananie
nyitott csatorna hidraulikája	open channel hydraulics	hidraulika otvorených korýt	hidraulika otevřených koryt	hidraulika koryt otwartych
nyitott csatornák hidraulikája	hydraulics of open channels	hidraulika otvorených korýt tokov	hidraulika otevřených koryt	hidraulika kanałów otwartych, Hydraulika koryt
nyitott feltárás	open cut	otvorený výkop	otevřený výkop	wykop otwart
nyitott szivárgó	open drain	odvodňovacia priekopa, otvorený drén	otevřený odvodňovací příkop (drén)	hidraulika koryt otwartych
nyitott talajvízszint	unconfined groundwater level	hladina podzemnej vody, voľná	volná hladina podzemní vody	nieoograniczony poziom wody gruntowej, swobodne zwierciadło wody gruntowej
nyitott víztartó réteg	unconfined groundwater body	zvodnený obzor, voľný	neohraničená (voľná) zvodeň	nieograniczona warstwa wodonośna
nyílt felszíni áramlás	flow, free surface	prúdenie s voľnou hladinou	volný odtok po povrchu	powierzchnia swobodna strumienia przepływu
nymásvezeték	pressure pipeline	tlakové potrubie	tlakové potrubí	rurociąg ciśnieniowy
nyomás	compression	kompresia, stlačenie, zhutnenie	komprese, stlačení, zhutnění	ściskanie
nyomás	pressure	tlak		

hungarian	english	slovak	czech	polish
nyomás	pressure	tlak	tlak	ciśnienie
nyomás alatti vezeték	pressure conduit	tlakové potrubie	tlakové potrubí	przewód ciśnieniowy
nyomás alatti víz	pressure water	voda, artézska	napjatá (artézska) voda	woda pod ciśnieniem (woda artezyjska)
nyomásalagút	pressure tunnel	tlaková štôľňa		
nyomásalagút	pressure tunnel	tlaková štôľňa	tlaková štola	sztolnia ciśnieniowa
nyomáscella	pressure cell	tlaková komora	přístroj na měření tlaku v zemině	komora ciśnieniowa
nyomáscsökkentő cső	pressure relief pipe	odľahčovacie potrubie	odlehčovací potrubí	rura odprowadzająca zaworu bezpieczeństwa
nyomáscsökkentő szelep	pressure reducing valve	redukčný ventil	redukční ventil	zawór redukcyjny
nyomáscsökkentő szelep	pressure release valve	odľahčovací ventil	odlehčovací ventil	zawór bezpieczeństwa
nyomáscsúcs	pressure head	tlaková výška	tlaková výška, tlaková výška pŭdňi vody	wysokość ciśnienia
nyomáscsúcs	pressure, head	hydrostatický tlak	tlaková výška, tlaková výška pŭdňi vody	wysokość ciśnienia
nyomásérzékelő	pressure sensor	tlakový snímač	tlakový snímač	czujnik ciśnienia
nyomásesés	pressure drop	pokles tlaku	pokles tlaku	spadek ciśnienia
nyomásfelület kontúr	pressure surface contour	hydroizopieza	hydroizopieza (spojnice bodŭ o stejné piezometrické úrovni napjaté hladiny)	hydroizopieza, linia jednakowych ciśnień piezometrycznych
nyomásgörbe	pressure curve	tlaková čiara	tlaková čára	krzywa ciśnienia
nyomásgradiens	pressure gradient	gradient, tlakový	tlakový spád	gradient ciśnienia
nyomáshullám	pressure wave	tlaková vlna	tlaková vlna	fala ciśnienia
nyomáshullám sebesség	pressure wave velocity	rychlosť šírenia tlakovej vlny	rychlost šíření tlakové vlny	prędkość fali ciśnienia
nyomásjelző	pressure indicator	tlakomer, manometer	manometr, tlakoměr	wskaźnik ciśnienia
nyomásmérő	differential pressure gauge	diferenciálny manometer	diferenciální manometr	manometr różnicowy
nyomásmérő	gauge pressure	manometrický tlak, pretlak	manometrický tlak, přetlak	manometr
nyomásmérő	pressure gauge	tlakomer, manometer	manometr, tlakoměr	manometr, ciśnieniomierz
nyomásmérő, manométer	manometer	manometer, tlakomer	manometr, tlakoměr	manometr, ciśnieniomierz
nyomásoszlop	pressure column	tlakový stĺpec	tlakový sloupec	kolumna ciśnieniowa
nyomásteszt	pressure test	tlaková skŭška	tlaková zkouška	prŭba ciśnieniowa
nyomásveszteség	pressure loss	tlaková strata	tlaková ztráta, ztráta tlaku	strata ciśnienia
nyomásvezeték	pressure line	tlaková čiara	tlaková čára	linia ciśnienia
nyomás szabályozó	pressure governor	regulátor tlaku	regulátor tlaku	regulator ciśnienia
nyomás szabályozó szelep	pressure control valve	redukčný ventil	redukční ventil	zawór redukcyjny
nyomaték	momentum	hybnosť	moment, hybnost	moment

hungarian	english	slovak	czech	polish
nyomatékegyenlet	momentum equation	rovnica hybnosti	momentová rovnice, rovnice hybnosti	równanie momentów
nyomóerő	pressure force	tlaková sila	tlaková síla	parcie
nyomófeszültség	compressive stress	tlakové napätie	tlakové napětí	naprężenie ściskające
nyomószilárdság	compressive strength	pevnost v tlaku	pevnost v tlaku	siła ściskająca
nyugalmi állapot egyensúlyi állapot	steady state	ustálený stav	ustálený stav	stan ustalony
nyugvó jég	sitting ice	ľad, usadený	stojící (usazený) led	stojący lód, zator lodowy
nyúlás	elongation	predĺženie, pomerné predĺženie,	délkové prodloužení, poměrné prodloužení, protažení	wydłużenie
nyúlási modulus	modulus of extension	súčiniteľ rozťažnosti	součinitel (modul) roztažnosti	współczynnik rozszerzalności
nyúlásmérő	extensometer, strain gauge	extenzometer	extenzometr, prúťahoměr	ekstensometr;
nyúlásmérő	strain gauge	tenzometer, extenzometer	extenzometr, prúťahoměr	tensometr

O

oceanológia	oceanology	oceánológia		oceanologia
oceanográfia	oceanography			oceanografia
okmány, bizonylat,	document	doklad, dokument	doklad, dokument, listina	dokument
olaj	oil	nafta, olej, ropa	nafta, ropa, olej	ropa naftowa
oldal	side	strana, bok, vedľajší, bočný, postranný	boční, bok, postranní, strana (papíru), vedlejší	strona, bok, boczny
oldalcsatorna	branch canal	bočný kanál	vedlejší kanál	kanal boczny
oldalero	lateral force	priečna sila	příčná síla	siła boczna
oldalíngás	side sway	vybočenie	vyboulení	kołysanie boczne
oldalnézet	side view	bokorys, bočný pohľad	boční pohled, bokorys	widok z boku
oldalömítés	side sealing	bočné tesnenie	boční těsnění	uszczelnienie boczne
oldalúfolyó	lateral spillway	bočný priepad	boční přeliv	przelew boczny
oldalúfolyó	side spillway, weir	bočný prepad	boční přeliv	przelew boczny
oldhatatlan	insoluble	nerozpustný	nerozpustný	nierozpuszczalny
oldható anyagveszteség	soluble material discharge	prietok rozpustených látok	průtok rozpuštěných látek	przepływ materiału rozpuszczalnego
oltatlan mész	quick lime	nehasené vápno	nehašené vápno	wapno niegaszone, wapno palone
olvasásellenőrzés	check reading	kontrolné odčítanie	kontrolní čtení	odczyt kontrolny
origó kezdőpont forrás eredet	origin	počiatok súradnicovej sústavy, pôvod	původ, vznik	początek
oszlik eloszlik oldódik áttűnik old oszlat áttűnés [egy effekt fajta]	dissolve	rozpustiť	rozpustit, rozpouštět	rozpuścić
osztályozás, sorolás	classification	klasifikácia	klasifikace, roztřídění, třídění	klasyfikacja

Ó

óramutató járásával ellentétes irányú	counterclockwise	proti smeru hodinových ručičiek	proti směru hodinových ručiček	przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara
óramutató járásával megegyező irányú	clockwise	orientácia v smere hodinových ručičiek	orientace ve směru hodinových ručiček	zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara
óvoda	nursery	rybia násáda	rybí sádka	ochronny obszar (dla ryb), sadzawka (dla ryb)

Ö

öblítőzsilip	sluice way	výpustný otvor	jezový otvor, propust	sposób otwierania (napelniania) śluzy, otwór do wypływu ??
öblítőzsilip nyílás	sluice way opening	haťové pole	jezové pole	sposób otwierania śluzy
öböl	bay	záliv, zátoka	záliv, zátoka	zatoka
öböl	gulf	záliv, zátoka	záliv, zátoka	zatoka
öböl, áradás	bay, flooding	záliv, zaplavenie	záliv, zaplavení	zalew
ökológia	ecology	ekológia	ekologie	ekologia
ökológiai egyensúly	ecological equilibrium	ekologická rovnováha	ekologická rovnováha	równowaga ekologiczna
ökorendszer	ecosystem	ekosystém	ekosystém	ekosystem
ömlesztett anyag	bulk material	sytký materiál	sytký materiál	materiał sytki
öntisztítás	selfpurification	samočistenie	samočištění	samooczyszczanie
öntisztulás	self-purification of the water body	samočstiaca schopnosť vodnej nádrže	samočištění vodního útvaru	samooczyszczanie się zbiornika wodnego
öntöttvas, öntvény	cast iron	liatina	litina	żeliwo
öntözés	irrigation	závlahy	závlahy	irygacja, nawadnianie
öntözésautomatizálás	automation of irrigation	automatizácia závlah	automatizace závlah	automatyzacja mawadniania
öntözési és csatornázási hálózat szerkezete	structures and installations on irrigation and drainage networks	armatúra, melioračná (objekt melioračnej siete)		obiekty i instalacje sieci melioracyjnej
öntözési hálózat	irrigation network	závlahový detail	závlahová síť (systém)	system (sieć) nawadniający
öntözésigény	irrigation requirement	potreba závlahovej vody		potrzeba nawadniania
öntözőcsatorna	irrigation canal	závlahový kanál	závlahový kanál	kanal nawadniający, irygacyjny
öntözőszivattyú	irrigation pumping plant	závlahová čerpacia stanica	závlahová čerpací stanice	pompownia nawadniająca
öntözőszivattyú	pumping plant	čerpacia stanica	čerpací stanice	pompownia, stacja pomp
öntözővíz	irrigation water	závlahová voda	závlahová voda	woda do nawadniania
öntözővíz igény	irrigation water demand	potreba závlahovej vody	požadavek (potřeba) na závlahovou vodu	zapotrzebowanie nawadniania
öntözővíz mérleg	irrigation water balance	bilancia závlah,	závlahová vodní bilance	bilans nawadniania
önzáró pillangó szelep	self-closing butterfly valve	automatický motýlkový uzáver	automatický motýlkový uzávěr	zamknięcie motylkowe, automatyczne
önzáró pillangó szelep	self-closing butterfly valve	automatický motýlkový uzáver	automatický motýlkový uzávěr	zawór motylkowy, automatyczny
önzáró szelep	self-closing valve	automatický uzáver	automatický uzávěr	zamknięcie automatyczne
öregítés	ageing	starnutie	stárnutí	starzenie się

hungarian	english	slovak	czech	polish
örök fagy	everfrost	stále zmrznutá pôda		wieczna zmarzlina
örvény	eddy	vír, krúťhava	vír, kroužit, vířit	wir, wirować
örvény	vortex	vír	vír (vodní, větrný)	wir
örvény	whirl	vír	vír, víření, točit se	wir
örvény	maelstrom	vír	vír	wir, zawirowanie
örvényáramlás	eddy flow	turbulentné prúdenie	turbulentní proudění	przepływ wirowy, przepływ turbulentny
örvényáramlás	vortex current	vířivý prúd	vířivý proud	prąd wirowy
össz vízadóképesesség	complete well	úplná studňa	úplná studna	studnia zupełna
összcsapadék	precipitation total	úhrn zrážok	srážkový úhrn	opad całkowity
összecsukható gát	collapsible weir	pohyblivá hať, sklápacia hať	pohyblivý jez, sklápěcí jez	jaz niestabilny (gozący zawale- niem)
összefoglaló felügyeleti jelentés	report summary dam surveillance report	súhrnná správa o dohľade	souhrnná zpráva o dohledu	raport zbiorczy kontroli zapory
összefolyás	confluence	sútok	sbíhání, soutok	spływ, połączenie (rzek)
összefolyás	interflow	odtok, hypodermický; podpovrchový odtok do toku	odtok vody podzemní do toku	przepływ do wewnątrz, dopływ
összehasonlító elemzés	comparative analysis	porovnávací analýza	srovnávací rozbor (analýza)	analiza porównawcza
összehúzás kontrakció	contraction	zmrašťovanie, zúženie, zmenše- nie	kontrakce, smrštění, zúžení	kontrakcja, skrócenie, zwężenie, skurczenie
összehúzóási együtttható	contraction coefficient	súčiniteľ kontrakcie	kontrakční součinitel, součinitel zúžení	współczynnik kontrakcji (rozszerzalności)
összehúzóási tényező	contraction factor	súčiniteľ kontrakcie	kontrakční součinitel, součinitel zúžení	współczynnik kontrakcji (rozszerzalności)
összenyomhatatlan folyadék	incompressible liquid	nestlačiteľná kvapalina	nestlačitelná kapalina	ciecz niesciśliwa
összenyomhatatlanság	incompressibility	nestlačiteľnosť	nestlačitelnost	nieściśliwość
összenyomható	compressible	stlačiteľný	stlačitelný	ściśliwy
összenyomhatóság	compressibility	stlačiteľnosť	stlačitelnost	ściśliwość
összenyomhatósági együtttható	coefficient of compressibility	koeficient stlačiteľnosti	součinitel stlačitelnosti	współczynnik ściśliwości
összenyomhatósági modulus	modulus of compressibility	modul stlačiteľnosti	modul stlačitelnosti	moduł ściśliwości
összeomlás	collapse	zrútenie	zborcení, zřícení	zawalenie się, runięcie
összeomlás katasztrófa	crash	havária	havárie	awaria
összeomlási nyomás	collapsing pressure	tlak na hranici porušenia	tlak na mezi porušení	ciśnienie niszczące
összes tárolási kapacitás	total storage capacity	celkový priestor nádrže	celkový objem (prostor) nádrže	pojemność całkowita zbiornika
összetett boltívgát	multiple arch dam	členená klenbová priehrada	členěná klenbová hráz, členěná klenb. přehrada	zapora o łukach wielokrotnych;

hungarian	english	slovak	czech	polish
összetett dongagát	multiple dome dam	členená klenbová priehrada	členěná klenbová hráz, členěná klenb. přehrada	zapora o kopułach wielokrotnych
összetett szerkezet	structure combined	združený objekt	sdružený objekt	obiekt sprzężony
összetevő, komponens	component	zložka	složka, komponent	skladnik
összlefolvás	total runoff	odtok, celkový	celkový odtok	odpływ całkowity
összlúgosság	total alkalinity	alkalita, celková	celková alkalita (zásaditost)	alkaliczność całkowita
összpárolgás	total evaporation	výpar, klimatický	celkový výpar	parowanie całkowite
összsúly	total weight	celková hmotnosť	celková hmotnost	ciężar całkowity
össztartozó mélység	conjugate depths	vzájomné hĺbky	vzájemné (spojené) hloubky	
össztérfogat	total volume	celkový objem	celkový objem	objętość całkowita
összterhelés	total load	celkové zaťaženie	celkové zatížení, hmotnostní průtok splavenin	obciążenie całkowite

Ő

őr | őrfeltétel | őrszem

guard

chránička

chránič, chránička

ochrona

P

p-f görbe	pF curve	krivka pF		krzywa pF (krzywa sorpcji wody)
pad	bench	berma, lavička	lavice, lavička, berma	ława, ławeczka
padka	benching	terasovanie	terasování, stupňovité uspořádání (svahu)	tarasowanie, schodkowanie
padka	berm	berma	berma, etáž, lavička	ławka
padkaszélesség	berm width	šírka bermy	šířka lavičky, bermy	szerokość ławki
pala	slate	bridlica	břidlice	łupek
palack	bottle	baňka, flaša	láhev, lahvička, baňka	butla
pálcikák [emberi szemben]	rod	prút, tyč	lať, měřická lať, prut, tyč	pręt, drag, tyczka
pályaőr	lineman (amer.), (geod.)	figurant	figurant, pomocník při vyměřování	pomocnik mierniczego
papírelakadás torlódás zavar interferencia zúrzavar	jamming	vzpriečenie ventilu	vzpřičení ventilu	zator
paplan, takaró	nappe	prepadový kužel	přepadový paprsek	strumień przelewowy
paplan, takaró	nappe	prepadový kužel, príkrov (geol.)	přepadový paprsek, příkrov (geol.)	warstwa, powierzchnia (strumienia przelewowego)
parahéj	shell	plášť, škrapina	plášť, skořepina, stabilizační část sypané hráze	powłoka
páralecsapódás	condensation of water vapour	kondenzácia vodnej pary	kondenzace vodní páry	kondensacja pary wodnej
páratartalom, nedvesség tartalom	humidity, moisture content	vlhkosť vzduchu	vlhkosť vzduchu	wilgotność
páratlan páratlan szám	odd	nepárny	neobvyklý, příležitostný, náhodný, nespárovaný, lichý	nieparzysty
párhuzamos rézsű	slope, lateral	pozdĺžny sklon	podélný sklon	spadek podłużny
párolgás	evaporation	výpar z voľnej vodnej hladiny alebo pôdy	evaporace, výpar, vypařování	parowanie, ewaporacja
párolgás	interception	intercepcia, zachytenie		przechwytywanie
párolgási kapacitás	evaporating capacity	výparnosť		wielkość parowania
párolgási képesség	evaporativity	výparnosť	výparnost	parowalność
párolgási mélység	depth of evaporation	výška výparu		
párolgási mélység	evaporation depth	výpar		wysokość parowania
párolgási mennyiség	amount of evaporation	vyparované množstvo	hodnota vypařování	wielkość parowania
párolgási sebesség	evaporation rate	intenzita výparu	intenzita výparu	intensywność parowania
párolgási térfogat	evaporation volume	výpar	objem výparu	objętość parowania

hungarian	english	slovak	czech	polish
párolgási veszteség	evaporation loss	strata výparom	ztráta výparem	straty wody spowodowane paropwaniem
párolgási veszteség	interception loss	intercepčné straty		
párolgási veszteség	loss by evaporation	strata výparem	ztráta výparem	strata wody spowodowana parowaniem
párolgásmérő	evaporimeter	výparomer (evaporimeter)	výparoměr	ewaporometr, atmometr
párolgásmérő edény	soil evaporation pan	výparomer, pôdny	nádoba na odpařování půdy	przyrząd do pomiaru parowania gleby
párolgásmérő műszer	atmometer	výparomer (evaporimeter)	výparoměr	ewaporymetr
párolgásrögzítő	evaporation recorder	evaporigraf	záznamník výparu	rejestrator parowania
párologási együtttható	evaporation pan coefficient	pomer výparu z výparomera a z voľnej vodnej hladiny		wskaźnik parowania
párologtató edény	evaporation pan	výparomer (evaporimeter), výparomerná nádoba	výparoměr, výparoměrná nádoba	przyrząd do pomiaru parowania
páros zsilip	lock, tandem	dvojstupňová plavebná komora	zdvojená plavební komora	śluza dwustopniowa
parshall csatorna	Parshall flume	Parshallov žľab	Parshallův měrný žlab	zwężka Parshall'a, przepływomierz przy upuście
part	bank, coast, shore	breh	břeh	brzeg
part	shore	breh	břeh, pobřeží, vrpěra, podpěra	brzeg
partcsuszamlás	bank sapping	zosuv, brehový	břehový sesuv	podmywanie brzegu
parti áramlás	in bank discharge	brehový prietok	břehový průtok	przepływ brzegowy
parti erózió	bank scour	brehová erózia	břehová nátrž	erozja brzegu
parti jég	shore ice	ľad pri brehu	břehový led	lód brzegowy
parti szivárgás	bank infiltration	brehová infiltrácia	břehová infiltrace	infiltracja brzegowa
partmegerősítés	bank lining	opevnenie brehu	opevnění břehů	umocnienie brzegu
partmegerősítés	bank stabilization	spevnenie brehu	zpevnění břehů	stabilizacja brzegu
partmenti	littoral	příbřežný	příbřežní, litorální	strefa przybrzeżna
partmenti jég	border ice, fast ice, shore ice	brehový ľad	břehový led	lód brzegowy
partmenti öntözés	border irrigation	závlaha preronom	přeronová závlaha	granica nawodnienia
partmenti víz	bankfull	brehová voda	břehová voda	woda brzegowa
parttal színelő vízállás	bankfull stage	stav dosiahnutia kapacitného prietoku	kapacitní stav, stav dosažení kapacitního průtoku	stan brzegowy (przy przepływie brzegowym)
partvédelem	bank protection	brehové opevnenie	ochrana břehu	ubezpieczenie/umocnienie brzegu
partvonal	shore line	čiara, brehová	břehová čára	linia brzegowa
partvonal	water edge	brehová línia	břehová linie	linia brzegu, linia zwierciadła wody

hungarian	english	slovak	czech	polish
pascal törvény	Pascal's law	Pascalov zákon	Pascalův zákon	prawo Pascala
passzív talajnyomás	passive earth pressure	pasívny zemný tlak	pasivní zemní tlak	biernie parcie gruntu
patak	brook	potok	potok	strumień
patak	creek	potok	potok, říčka, úzká zátoka, fjord	potok, strumień
patak átvizesedés	water bearing of stream	vodnosť toku	vodnost toku	wodność cieku
patak vízhozam	yield of a spring	výdatnosť prameňa	vydatnost pramene	wydajność źródła
patakmeder	axis of streambed	os dna toku	osa dna toku	oś koryta
példa	example	příklad	příklad	przykład
pelton kanál	Pelton bucket	Peltonova lopatka	Peltonova lopatka	opatka Peltona
pelton turbina	Pelton turbine	Peltonova turbína	Peltonova turbina	turbina Peltona
penge, lapát	blade	lopatka čerpadla, turbíny	lopatka (čerpadla, turbíny)	łopatka np. turbiny lub czepaka
peremfeltétel	boundary condition	okrajová podmienka	okrajová podmínka	warunki brzegowe, warunki graniczne
perforált kútfej - munkagödör talajvízszint leszíváshoz	well-point	čerpacia ihla, narážaná studňa	čerpací jehla, jehlofiltr	igłofiltr
permetezés, locsolás	bleeding, sweating	postrek, pokropenie	postřik, pokropení	przeciekanie
piezométer	piezometer	piezometer	piezometr, piezometrická sonda (vrt)	piezometr
piezométer cső	piezometer tube	piezometer	ochranná trubka piezometrické sondy	rura piezometu
piezometrikus	piezometric	piezometrický	piezometrický	piezometryczny
piezometrikus szint	piezometric level	piezometrická hladina	piezometrická hladina	poziom piezometryczny
piezometrikus szint furatban	piezometric level in a borehole	piezometrická (výstupná) výška	hladina vody v piezometrické sondě (vrtu)	poziom piezometryczny w otworze wiertniczym
piezometrikus szint zárt talajvíztestben	piezometric level of confined groundwater body	úroveň artézskej vody, piezometrická	úroveň hladiny artézské (tlakové) vody	poziom piezometryczny wód gruntowych o napiętym zwierciadle
piezometrikus szonda	piezometric sond	piezometrická sonda	piezometrická sonda	sonda piezometryczna
piezometrikus talajvízszint	piezometric groundwater level	hladina podzemnej vody, piezometrická	piezometrická hladina, hladina prosakující vody	piezometryczny poziom wody gruntowej
pillanatnyi	instantaneous	okamžitý	okamžitý	chwilowy
pillanatnyi vízszint	instantaneous water level	okamžitý stav vody	okamžitá vodní hladina (vodní stav)	poziom wody chwilowy
pillanatnyi vízszint	standing water level	ustálená vodná hladina	ustálená vodní hladina	ustalony poziom wody
pillanatnyi vízszint	no-discharge water level	hladina pri nulovom prietoku	hladina při nulovém průtoku	stan wody przy przepływie zerowym
pillangószelep	butterfly valve	motýľová klapka, potrubný klapkový uzávier, škrtiaca klapka	motýľová klapka, potrubní klapkový uzávier, škrticí klapka	zamknięcie motylkowe, zawór motylkowy
pillér, cölöp	stake	výtyčka (geod.), kolík, kôl, stávik	kolík, kůl, výtyčka (geod.)	tyczka, palił, kołek

hungarian	english	slovak	czech	polish
pitot cső	Pitot tube	Pitotova trubica		urka Pitota
pleton kerék	Pelton wheel	koleso Peltonovej turbíny	kolo Peltonovy turbiny	koło Peltona
poisson szám	Poisson's number	Poissonova konštanta	Poissonova konstanta	liczba Poissona
polder, száraz tározó	polder	polder	poldr, suchá nádrž	polder
pont	point	bod, hrot, ukazateľ	bod, hrot, tečka	punkt
pontatlanság	inaccuracy	nepresnosť	nepřesnost	niedokładność
pontjelölés	marking of points	označenie bodov, stabilizácia bodov	stabilizace bodů	stabilizacja punktu (w geodezji)
pontoság	accuracy	presnosť (merania, výpočtu)	přesnost (měření, výpočtu)	dokładność (pomiaru)
pontsebesség	point velocity	rýchlosť, bodová	bodová rychlost	prędkość punktowa
pontterhelés	point load (mech.)	bodové zaťaženie	bodové zatížení, osamělé břemeno	obciążenie punktowe
porozitás, pórusosság	porosity	pórovitosť	mezovitost, pórovitost, průlnatost	porowatość
porozitási faktor	porosity factor	součinitel pórovitosti	součinitel pórovitosti	współczynnik porowatości
porózus közeg	porous media	pórovité prostredie	porézní prostředí	ośrodek porowaty
pórus	pore	pór	pór, průlina	por
pórusnyílás	pore space	pórovitosť	mezovitost, pórovitost	przestrzeń porowa
pórusnyomás	pore pressure	pórový tlak	pórový tlak	ciśnienie porowe
pórusnyomás érzékelő	pore-pressure sensor	snímač pórového tlaku	snímač pórového tlaku	czujnik ciśnienia porowego
pórusok	pores	póry	póry	pory
pórussebesség	velocity, pore	pórová rýchlosť	pórová rychlost	prędkość porowa
pórusvíz	pore water	voda, pórová	pórová voda	woda porowa
potenciál potenciális	potential	potenciál, potenciálny, možný	potenciál, potenciální	potencjał, potencjalny
potenciális áramlás	potential flow	potenciálne prúdmiir	potenciální proudění	przepływ potencjalny
potenciális csúcs	potential head	geodetická výška	geodetická výška	wysokość niwelacyjna, wysokość położenia
potenciális energiacsúcs	potential energy head	potenciálna energetická výška	potenciální energetická výška	wysokość energii potencjalnej
potenciális növényi párolgás	potential evapotranspiration	evapotranspirácia, potenciálna	potenciální evapotranspirace, celkový výpar (vztážený k určitému území)	potencjalna ewapotranspiracja
potenciális talajpárolgás	potential soil evaporation	výpar z pôdy, potenciálny	potenciální půdní výpar, možný výpar	potencjalne parowanie gruntu
potenciális terület	potential field	potenciálne pole	potenciální pole	pole potencjału
pozitív érték	positive value	kladná hodnota	kladná hodnota	wartość dodatnia
prizmavályú	prismatic bed	prizmatické koryto	prizmatické (hranolovité) koryto (řečiště)	kryto pryzmatyczne
próbaúrás	trial boring	prieskumný vrt	vrtací zkouška, vrtný test, průzkumný vrt	odwiert kontrolny

hungarian	english	slovak	czech	polish
próbagödör	test pit	kopaná sonda	kopaná sonda	odkrywka (próba, test)
próbagödör	trial pit	prieskumný vrt	pokusný vrt, průzkumný vrt	odkrywka badawcza, wykop kontrolny
próbalyuk	trial hole	prieskumný vrt	průzkumný vrt	otwór kontrolny, otwór badawczy
próbaterasz	trial gallery	prieskumná štôľňa	testovací (průzkumná) štola	galeria kontrolna
próbavágat (alagút)	trial heading, exploratory heading (tunnel)	prieskumná štôľňa	název zkoušky (pokusu), průzkumná štola	sztolnia badawcza
próbavétel kipróbálás	probe	snímač, sonda	prozkoumat, sondovat, sonda, průzkum	sonda, sondować, badać
profil jellemzők gyűjteménye alkalmazások gyűjteménye	profile	profil	obrys, profil, průřez, řez, tvar	profil, przekrój
profilfokozat	profile grade	niveleta	niveleta	niweleta
programozási nyelv	programming language	programovací jazyk		język programowania
projekt	project	návrh, plán, projekt	návrh, plán, projekt, výčňelek, vyčnívat	plan, szkic, schemat
propellerturbina	propeller turbine	vrtulová turbína	vrtulová turbina	turbina śmigłowa
puffergát	afterbay dam	vyrovnávací priehrada pod špičkovou VE	vyrovnávací přehrada pod špičkovou VE	próg podpiętrzający
puffertárolótartály	buffer storage reservoir	vyrovnávací nádrž	vyrovnávací nádrž	zbiornik wyrównawczy
puffertárolótartály	daily storage reservoir	nádrž s denným vyrovnáním	nádrž s denním řízením odtoku	zbiornik wyrównania dobowego
puffertárolótartály	storage reservoir	vodná nádrž	zásobní nádrž, zásobní objem	zbiornik wodny
puha talaj	soil, light	ľahká pôda	lehká půda	gleba (grunt) lekka
pulzálás	pulsation	pulyácia, vibrácia	chvění, pulzace, vibrace	draganie, pulsowanie, tętnienie

R

rács	bar screen	hrablice	česlice, česlový prut	krata
rács grid rászter hálózat	grid	sieť	rozvodná síť, mříž, rošt	sieć
rács, gereb	screen, trash rack	hrablice	brlení (česlice) česlové stěny	krata wlotowa
rácsnyílás	screen span	hrablicové pole	česlové pole	oko, rozstaw siatki (kraty)
rácsösszehúzóadás	grid shrinking	zjemňovanie (zhusťovanie) siete		
radiális feszültség	radial stress	radiálne napätie	radiální napětí	naprężenie promieniowe, naprężenia radialne
radiálzsílip	radial gate	segmentový uzáver	segmentové stavidlo, segmentový uzávěr	zamknięcie segmentowe
ragad	viscid	vážky	vazký	lepki
rajz, tervrajz	drawing	náčrt, výkres, kreslenie	kreslení, náčrt, výkres	wykres, szkic, rysunek
rakott kőhányás	placed rockfill	ukladaný kamenný násyp	uložený kamenitý násyp	kamienie układane
rakpart	banquette, berm	násyp	berma	pułka (nasypu, wału), nasyp
rakpart, móló	jetty, spur, spurdike	prístavná hrádza, móló, estaká- da	přístavní hráz, molo, estakáda	ostroga
rázás	shake	chvenie, otras	chvění, otřes	pęknięcie
reakciós turbina	reaction turbine	pretlaková reakčná turbína	přetlaková (reakční) turbína	turbina reakcyjna
redőny, zsaluzás	shutter, shuttering	debnenie, paženie, šalovanie	bednění, šalování, pažení	zamykać, zamknięcie, zasuwa, migawka
régészeti terület	arheic area	plocha, bezodtoková	bezodtoková oblast	obszar bezodpływowy
relatív	relative	relatívny, pomerný	poměrný, relativní	względny, relatywny
relatív alakváltozás	relative deformation	pomerné pretvorenie	poměrné přetvoření	odkształcenia względne
relatív csatornaérdesség	relative channel roughness	relatívna drsnosť koryta	relativní drsnost koryta	szorstkość względna koryta
relatív érdesség	relative roughness	relatívna drsnosť	poměrná drsnost	szorstkość względna koryta
relatív érték	relative value	pomerná hodnota	poměrná hodnota	wartość względna
relatív nedvesség	relative humidity	relatívna vlhkosť vzduchu	relativní vlhkost vzduchu	wilgotność względna
remegés	quake	otras	otřes	trząść, zatrząść
remegő	trembling	chvenie, vibrácia	chvění, vibrace	drżenie, dygotanie
rendbírás	measure	mierka, odmerka, rozmer	měřítka, míra, odměrka, opatření, rozměr, výměra	miara
rendelet	decree	vyhláška	vyhláška, výnos, nařízení, rozsudek	rozporządzenie, dekret

hungarian	english	slovak	czech	polish
rendelkezésre állás	reliability	spoľahlivosť	spolehlivost	niezawodność
rendelkezésre álló nedvességtartalom	available moisture capacity	využitelná vodná kapacita pre rastliny	využitelná vodní kapacita pro rostliny	woda dostępna dla roślin
rendelkezésre álló tárolókapacitás	available storage (capacity)	zásobný priestor nádrže	zásobní prostor nádrže	pojemność dyspozycyjna
rendelkezésre álló teljesítményegyenérték	power equivalent of available water storage	energetický ekvivalent zásoby vody v nádrži	energetický ekvivalent zásoby vody v nádrži	równoważnik energetyczny zmagazynowanej wody
rendellenesség anomália	anomaly	anomália, nepravidelnosť	anomálie, nepravidelnost	anomalia
rendkívüli árvíz	flood extraordinary	zvláštna, mimoriadna povodeň	zvláštní povodeň	powódź nadzwyczajna
rendkívüli megtekintés	emergency visit	mimoriadna prehliadka	mimořádná prohlídka	przegląd awaryjny
rendkívüli vízhelyzet	abnormal water level	mimoriadny vodný stav	vyjímecný vodní stav	wyjatkowy stan wody
rendkívüli vízszint	abnormal water level	hladina vody mimoriadna	hladina vody (abnormální, mimořádná)	wyjatkowy poziom wody
rendszer	regimen	režim		režim (wody)
rendszer, hidrológiai	regime, hydrological	hydrologický režim	hydrologický režim	režim hydrologiczny
rendszerelemzés	systems analysis	systémová analýza	systémová analýza, rozbor systému	analiza systemowa
rendszeres csatornázás	systematic drainage	plošná drenáž, plošné odvodnenie	plošná drenáž, plošné odvodnění	odwodnienie powierzchniowe
rendszeres hiba	systematic error	systematická chyba	systematická chyba	błąd systematyczny
repedés	crazing	rozpraskanie, vznik trhlín	rozpraskání, vznik trhlin	powstanie szczelin
repedés	fissure	prasklina, puklina, trhlina	prasklina, puklina, trhlina	szczelina, pęknięcie
repedés, hasadás	crack, cracking	prasknúť, prasklina, puklina, škára, trhlina	prasknout, prasklina, puklina, spára, trhlina	szczelina, pęknięcie
repedés, hasadás	cracks	pukliny, trhliny	pukliny, trhliny	szczeliny, spękania
repedések	fissures	pukliny	pukliny	szczeliny, pęknięcia
repedésészlelés	crack detection	defektoskopia	defektoskopie	defektoskopia
repedésnyílás	crack opening	roztvorenie trhliny	rozevření trhlín	szczelina otwarta
részben asszociatív leképzés	set of maps	súbor máp	soubor map	zestaw map, komplet map
részecske	particle	částica, zrno	částečka, zrno, částice	cząsteczka
részecskegység eloszlási görbe	particle size distribution curve	krivka zrnitosti	čára zrnitosti, křivka zrnitosti	krzywa rozkładu wielkości cząstek
részecskeméret	particle size	veľkosť zrna	velikost zrna	wielkość cząsteczki
részecskeszétválasztás	elutriation	vyplavovanie	vyplavování	odmulanie
részleges felügyeleti jelentés	report partial dam surveillance report	čiasťková správa o dohľade	dílčí zpráva o dohledu	raport cząstkowy kontroli zapory
részleges felügyeleti jelentés	report summary stage dam surveillance report	súhrnná etapová správa o dohľade	souhrnná etapová zpráva o dohledu	raport zbiorczy etapowej kontroli zapory

hungarian	english	slovak	czech	polish
részleges vágás	partial cut-off	zavesená tesniaca stenba	částečná ostruha, dílčí zářez	przepona uszczelniająca zawieszona, niedogłębiona
részlegesen a víztartó rétegbe érő kút	well partially penetrating aquifer	neúplná studňa	studna částečně pronikající zvodní	studnia niezupełna
részlet	detail	detail, podrobnosť	detail, podrobnost	szczegół, detal
részletes	detailed	detailný	detailní	szczegółowy
részletes átnézeti rajz	detailed lay-out plan	podrobný plán	podrobný územní plán, územní plán zóny	szczegółowy plan budowy
részlettervezés	detail design	vykonávací projekt	prováděcí projekt	szczegół projektu
réteg	layer	vrstva	vrstva	warstwa
réteg, vízhatlan	layer, impervious	nepriepustná vrstva	nepropustná vrstva	warstwa nieprzepuszczalna
réteges meder	bed, stratum	vrstevnaté koryto	vrstevnaté koryto	strefa denná
rétegsüllyedési irány	direction of the dip of the strata	smerovanie vrstiev	směr poklesu vrstvy	bieg warstw
rétegvastagság	thickness of layer	hrúbka vrstvy	mocnost vrstvy, tloušťka vrstvy	miąższość warstwy wodonośnej
reteszelés (geod.)	arrestment (geod.)	aretácia, zaistenie (pohybu prístroja)	aretace, zaražení (pohybu přístroje)	aretowanie, unieruchomienie mechanizmu
reynolds szám	Reynolds number	Reynoldsovo číslo	Reynoldsovo číslo	liczba Reynoldsa
rezgés	vibration	chvenie, vibrácia, kmitanie	chvění, kmit, kmitání, vibrace	wibracje
reziduális maradék	residual	reziduálny, zbytkový	zbytkový, zbytek, residuální	szczątkowy, resztowy
rézsű, hegyoldal	slope, hill side, mountainside	svah	svah, úbočí, stráň	stok, zbocze góry
rézsűállékonyság	slope stability	stabilita svahu	stabilita svahu	stabilność skarpy (zbocza)
rézsűhajlás módszer	slope deflection method	deformačná metóda	deformační metoda	metoda odkształceń
rézsűkeresztmetszet	slope, cross sectional	priečný sklon	příčný sklon	nachylenie poprzeczne
rézsűkötény, ferde padló	sloping apron, inclined floor	šikmé spádovisko, šikmé dno	šikmé spadiště, ukloněné dno	wypad nachylony
rézsűlejtés	slope gradient	sklon svahu	sklon svahu, strmý sklon	nachylenie zbocza
rézsűmag	sloping core	šikmé tesniace jadro	šikmé těsnicí jádro	rdzeń pochylony
rézsűmeredekség	grade gradient (amer.)	kvalita, sklon, stupeň, stupeň vzdelania	hodnost, jakost, sklon, stupeň, stupeň vzdělání	wzniesienie, nachylenie, niweleta
rézsűmeredekség vonala	grade gradient line	niveleta, profil	niveleta, profil	niweleta
rézsűmutató	slope indicator	sklonomer	sklonoměr	pochyłomierz
rézsűrozkadás	slump	pokles, prepadnutie, zosuv	pokles, propadnutí, sesutí	spadek
rézsűsarok	heel of slope	päta svahu	pata svahu	stopa skarpy
rézsűvédelem	slope protection	ochrana svahu	ochrana svahu	zabezpieczenie skarpy (zbocza)
rianás	icerun	chod ľadu, ľadochod		pochód lodu

hungarian	english	slovak	czech	polish
riasztási határ	vigilance limit	hranica ostražitosti	mez bdělosti	granica czujności (ostrożności)
riasztási szint	alarm level	stav ohrozenia, úroveň (hladi- ny vody) odpovedajúcej stavu ohrozenia	stav ohrožení, hladina vody odpovídající stavu ohrožení	poziom alarmu
river point	river point	profil na toku	bod na řece, říční vlastnost	przekrój rzeki
rozsdásodás, korrózió	corrosion	korózia, rozožieranie, rozleptávanie	korozie, rozežírání, rozleptávání	korozja
rögzítés	fastening	uchytenie, upevnenie	upevnění, upnutí	zamek, zasuwa
rögzítés	fixing	upevnenie, votknutie, uchytenie	upevnění, vetknutí	przyłożenie, umocowanie
rögzített görgőkapu	fixed roller gate	tabulový uzáver	stavidlový (tabulový) uzávěr	zasuwa toczna, zasuwa prowadzona tocznie
rögzített turbinapenge	fixed blade	pevná lopatka (turbíny)	pevná lopatka (turbiny)	łopata stała (turbiny)
rögzítő berendezés	registering apparatus	záznamník	zapisovací přístroj, zapisovač, záznamník	rejestrator
röntgenteszt	X-ray test	Rtg prieskum	rentgenový průzkum	badanie promieniami Roentgena
rövidtávú hidrológiai előrejelzés	short term hydrological forecast	predpoveď, krátka hydrologická	krátkodobá hydrologická předpověď	krótkoterminowa prognoza hydrologiczna
rugalmas	elastic	elastický, pružný	elastický, pružný	elastyczny, sprężysty
rugalmas hiszterézis	elastic hysteresis	pružná hysterézia	pružné zpoždování (hystereze)	histereza sprężystości
rugalmasság	elasticity	pružnosť	elasticità, pružnost	sprężystość, elastyczność
rugalmassági együttható	elasticity coefficient	modul pružnosti	modul pružnosti	współczynnik sprężystości
rugalmassági határ	limit of elasticity	medza pružnosti	mez pružnosti	granica elastyczności
rugalmassági hatás	elastic limit	medza pružnosti	mez pružnosti	granica sprężystości
rugalmassági index	index of plasticity	index plasticity	index plasticity	wskaźnik plastyczności
rugalmassági modulus	modulus of elasticity	modul pružnosti	modul pružnosti	moduł sprężystości

S

sablon	template	šablóna	šablona, forma, předloha	szablon
sablonmérés	template gauging	meracia šablóna	měřicí šablona	wzorec pomiarowy
sánc	bank	breh	banka, břeh, mělčina, násep, svah	brzeg
sáncpokás	bank abrasion	abrázia brehov	abraze břehů, abrazní sruby	abrazja brzegu
sarok	heel	päta	pata	pięta
sarok, megtámasztó sarok	heel, upstream toe	päta svahu	návodní pata hráze	stopa skarpy odwodnej
sáv, szalag	band	pás, remeň	pás, pruh, řemen	pas, cięgno,
savas talaj	soil, acid	kyslá pôda	kyselá půda	gleba kwaśna, zakwaszona
savasság	acidity	acidita	acidita	kwasowość
sebesség	velocity	rýchlosť	rychlost	prędkość
sebesség, átszivárgási	velocity, filtration	filtračná rýchlosť	filtrační (průsaková) rychlost	prędkość filtracji
sebességáramlásvonal	velocity streamline	prúdnica toku	rychlost prodové linie	linia prędkości
sebességegyűthető	velocity coefficient	rýchlostný súčiniteľ	rychlostní součinitel	współczynnik prędkości
sebességésés	velocity head	rýchlostná výška	rychlostní výška	potencjał prędkości
sebességi egyűthető	coefficient of velocity	rýchlostný súčiniteľ	rychlostní součinitel	współczynnik prędkości
sebességképlet	velocity formula	rýchlostný vzorec	rychlostní vzorec	formuła (wzór) na prędkość
sebességkorlátozás	limiting velocity	hraničná, medzná rýchlosť	mezní rychlost	prędkość graniczna
sebességpotenciál	velocity potential	potenciálna funkcia, rýchlostný potenciál	rychlostní potenciál	potencjał prędkości
sebességprofil	velocity profile	rýchlostný profil	rychlostní profil	profil prędkości
segéd-	helper	figurant, pomocník	figurant, pomocník	pomocnik
sejtés hipotézis feltételezés	hypothesis	hypotéza, predpoklad	předpoklad, domněnka, hypo- téza	hipoteza
sekély	shoal	prah v dne, štrková lavica	mělčina (ve vztahu k plavbě)	mielizna, pływczna
sekély vízamegyenletek	shallow water equations	rovnice prúdenia plytkej vody		równania wody płytkiej
séma, ábra, vázlat	scheme	návrh, plán, projekt, schéma, námet	námět, návrh, plán, projekt, schéma	plan, schemat, projekt
sérülés	flaw	prasklina, trhlina, puklina	prasklina, puklina, trhlina, vada	rysa, uszkodzenie, wada
sérülésdetektor	flaw detector	defektoskop	defektoskop	defektoskop
sétány	walkway	manipulačná, obslužná lávka	manipulační lávka, obslužná lávka	ławka serwisowa
sík utófenék	downstream	smerom po toku		w kierunku przepływu (rzeki)
siklás, csuszamlás	glide	kĺzanie, zosuv	klouzání, sesuv	zsuw

hungarian	english	slovak	czech	polish
síugró sáncperem	ski-jump spillway	sklz priedpadu zakončený skokom	přeliv zakončený odrazovým můstkem	przelew skoczniowy z wyrzutem
sivatag	desert	púšť	poušť	pustynia
skála mérték méretarány lépték skálázhatóság méret mértékegység	scale	mierka	měřítka, stupnice	skala, podziałka
sodrásvonal	meanstream, stream centre-line	stredný prúd, stredná lína toku	střední proud, střední linie toku	linia nurtu
sokszög poligon	polygon	mnohouholník, polygón	polygon, mnohoúhelník	wielobok, wielokąt
sós	saline	soľný	solný	słony, solny, solankowy
sós talaj	saline soil	zasolená pôda	zasolená zemina (půda)	gleba zasolona
sós talaj	soil, saline	zasolená pôda	zasolená půda	gleba zasolona
specifikus, fajlagos	specific	špecifický, merný, zvláštny	měrný, poměrný, specifický, zvláštní	charakterystyczny, specyficzny, właściwy, swoisty
spirál turbinakamra	scroll case	špirála turbíny	kašna (komora) turbíny	komora spiralna turbiny
spirál turbinakamra	scroll case	špirálová skriňa turbíny	spirálová skříň	spirala turbiny
ssivárgókút	infiltration well	vsakovacia studňa	vsakovací studna	studnia infiltracyjna
stabilitásszámítás	stability calculation	stabilitný prepočet	stabilitní výpočet	obliczanie stateczności
statikus emelőerő	static lift force	vztlková sila	vztlková síla	siła unosząca (statyczna)
statikus nyomás	static pressure	statický tlak	statický (neměnný) tlak	ciśnienie statyczne
statikus nyomásmagasság, hidrosztatikus nyomás	static head, hydrostatic pressure	statická výška, spád	hrubý spád, statická výška, hydrostatický tlak	ciśnienie hydrostatyczne
statikus nyomásmagasság, hidrosztatikus nyomás	static head, hydrostatic pressure	hydrostatický tlak	hrubý spád, statická výška, hydrostatický tlak	napór statyczny
statikus teher	static load	statické zaťaženie	statické (neměnné) zatížení	obciążenie statyczne
statikus, statikai	static, statical	nehybny, nemenny, stály, statický	nehybny, neměnný, stály, statický	stały, statyczny
stopperóra	stopwatch	stopky	stopky	stoper
sugaras sugárirányú	radial	hviezdicový, radiálny	paprskovitý, poloměrový, radiální	radialny, promieniowy
sugaras alakváltozás	radial deformation	radiálna deformácia	radiální (paprskovitá) deformace	odkształcenie radialne
sugárzás, nettó	radiation, net	radiačná bilancia		promieniowaie netto
súly	weight	hmotnosť, tiaž, váha, vážit, závažie	hmotnost, tíha, váha, vážit, závaží	waga, ciężar
súlygát	gravity dam	gravitačná priehrada	gravitační přehrada, tížná hráz	zapora ciężka grawitacyjna
súlyozási egyútható	weighting coefficient	váhový koeficient	váhový součinitel	współczynnik wagi
súlyozott átlag	weighted average	vážený priemer	vážený průměr	średnia ważona
súlypont	mass centre	ťažisko	těžiště hmoty	punkt ciężkoci
súlytámfal	gravity retaining wall	oporná gravitačná stena	opěrná gravitační zeď	ściana oporowa grawitacyjna

hungarian	english	slovak	czech	polish
súlytámfalgát	dam, gravity	gravitačná priehrada	tížná (gravitační) hráz	zapora ciężka
súrlódás	friction	trenie	tření	tarcie
súrlódás	frictional	trecí	třecí	cierny
súrlódási együttható	friction coefficient	súčiniteľ trenia	součinitel tření	współczynnik tarcia
súrlódási tényező	coefficient of friction	koeficient trenia	součinitel tření	współczynnik tarcia
súrlódási veszteség	friction losses	straty trením	ztráty třením	straty spowodowane tarciem
súrlódásmentes folyadék	frictionless liquid	dokonalá kvapalina	dokonalá kapalina	ciecz doskonała
súrolás	scour	výmol'	výmol, podemetí, vyplavování	wybój, wymywać, wypłukiwać
súrolási mélység	scour depth	hĺbka výmolu	hloubka výmolu	głębokość wymywania
süllyedés	subsidence	sadanie, pokles	pokles (vlivem poddolování), sedání (klesání povrchu) půdy	usuwanie się, zapadanie gruntu
süllyedés, süllyedő	subsidence, sinking	presakovanie, ponáranie, potopenie		kopanie, głębienie studni
süllyedő áramlás	sinking stream	tok, ponorný	ponorný tok, podzemní řeka	strumień rozmywający (głębiący)
sűrűség	density	hustota	hustota, měrná hmotnost	gęstość
sűrűségmérő	densimeter	hustomer	hustoměr	gęstościomierz, arerometr
szabvány, szabály	norm	norma	norma, pravidlo, běžná věc	norma, standard, wzorzec
száj, torkolat	mouth	otvor, vyústenie	otvor, ústí, vyústění	otwór, wylot
széles, tág	broad	přibližný, široký, zreteľný	přibližný, široký, zřetelný	szeroki, rozlegly
szellőző áram	aerated nappe	prevzdušnený prúd	provzdušněný proud	przepływ nienasycony, przepływ w strefie aeracji
szellőztetett áramlás	aerated flow	prevzdušnený prúd	provzdušněný proud	przepływ nienasycony, przepływ w strefie aeracji
szemcsék közötti nyomás(feszültség)	intergranular pressure (stress)	efektívne napätie	efektivní napětí (tlak, namáhání)	międzycząsteczkowe (wewnętrzne ciśnienie (siła)
szemcsenagyság eloszlási görbe	grain-size distribution curve	krivka zrnitosti	čára zrnitosti, křivka zrnitosti	krzywa uziarnienia
szemcseszervezeti elemzés	granulometric analysis	rozbor zrnitosti	rozbor zrnitosti	analiza granulometryczna, analiza uziarnienia
sziklás agyag	boulder clay	balvanovitý íl	balvanitý jíl	gлина z otoczkami
szintezési réteg	levelling layer	vyrovňavacia vrstva	vyrovňovací vrstva	warstwa wyrównawcza
szintező műszer	levelling instrument (geod.)	nivelačný prístroj	nivelační přístroj	niwelator
szivárgási együttható	filtration coefficient	koeficient filtrácie	součinitel filtrace	współczynnik filtracji
szivárgási sebesség	filtration velocity	rychlosť, filtračná	filtrační rychlost	prędkość filtracji
szűrő ágy	filter bed	filtračná vrstva	filtrační lože, filtrační vrstva	podłoże filtracyjne

hungarian	english	slovak	czech	polish
szűrő eltömődés	filter clogging	zanesenie filtra	zabahnění filtru, zacpání filtru	zatkanie filtra, niedrożność filtra
szabad	free	voľný	volný	wolny, swobodny
szabad ármlás	free flow	prúdenie s voľnou hladinou	nezatopený přepad, proudění o volné hladině	przepływ swobodny
szabad ármlási csatorna	free flow tunnel	tunel s prúdením o voľnej hladine	tunel s prouděním o volné hladině	sztolnia / przekop / upust ze swobodnym przepływem
szabad felület	free surface	voľná hladina	volná hladina	swobodna powierzchnia
szabad felület hosszanti profil	free surface longitudinal profile	pozdlžny rez voľnej hladiny	podélný řez volné hladiny	profil podłużny zwierciadła
szabad túfolyó, szabad árvízküszöb	free weir, free spillweir, free spillway	nehradená (pevná) hať, nehradený priepad	nehrazený (pevný, volný) jez, nehrazený přeliv	przelew niezatopiony
szabad vízszint	free water level	hladina vody (voľná)	volná hladina	swobodna powierzchnia wody
szabadesés	free fall	voľný pád	volný pád	swobodny spadek
szabadlefolyású pillangószelep	free-discharge butterfly valve	voľný prietok klapkového (motýlkového) uzávěru	volný průtok klapkového (motýlkového) uzávěru	zamknięcie motylkowe spustu
szabály	rules	predpisy, pravidla	předpisy, pravidla, směrnice	przepisy, reguły
szabályoott áramlás	flow, regulated	odtok riadený napr. nádržou	řízený odtok	przepływ regulowany
szabályos gauss-görbe	normal curve	Gaussova krivka normálneho rozdelenia	Gaussova křivka normálního rozdělení	krzywa normalna (rozkładu normalnego), Krzywa Gaussa
szabályozás	regulating	regulačný	regulační	urządzenie regulujące
szabályozás	regulation	úprava	regulace, úprava (toku)	sterowanie
szabályozás	regulations	predpisy, pravidlá	předpisy, pravidla, nařízení, směrnice	przepisy
szabályozás nélküli zsiliptábla	non-controlling gate	neovládateľné hradenie	neovladatelné hrazení	zamknięcie nieregulowane
szabályozási információ	control information	kontrolné hlásenie	kontrolní hlášení	informacja sterująca
szabályozási szint	regulation of level	ovládanie úrovne hladiny	ovládání hladiny	sterowanie poziomem wody
szabályozatlan vízhozam	non regulated discharge	prietok, prirodzený	přirozený (neregulovaný) průtok	przepływ naturalny, nieregulowany
szabályozatlan vízhozam	non-regulated discharge	neovládateľný, neregulovaný prietok	neovladatelný průtok	przepływ naturalny
szabályozható	adjustable	nastaviteľný, regulovateľný	nastavitelný, regulovatelný	nastawny/ruchomy
szabályozható lapátos turbina	adjustable-blade turbine	nastaviteľná lopatka turbíny	nastavitelná lopatka turbíny	turbina o ruchomych łopatkach
szabályozható turbinalapát	adjustable blade	nastaviteľná lopatka (turbíny)	nastavitelná lopatka turbíny	ruchoma łopatka (turbíny)
szabályozható turbinalapát	adjustable runner blade	lopatka Kaplanovej turbíny	lopatka Kaplanovy turbíny	ruchoma łopatka turbíny
szabályozó berendezés	control equipment	ovládacie zariadenie	ovládací zařízení	aparatura sterująca
szabályozó gát, szabályozott túfolyás	controled weir, controled spillway	hradený priepad	hrazený (ovladatelný) jez, hrazený přeliv	przelew z zamknięciami, przelew regulowany, przelew sterowany

hungarian	english	slovak	czech	polish
szabályozókapu	regulating gate	regulačný uzáver	regulační uzávěr	zamknięcie regulujące (na jazie ruchomym)
szabályozótároló	regulating reservoir	vyrovnávacia nádrž, regulačná nádrž	regulační nádrž, vyrovnávací nádrž	zbiornik wyrównawczy
szabályozott	controlled	hradený, ovládaný, regulovaný	hrozený, ovladatelný, regulovatelný	kontrolowany, sterowany
szabályozott áramlás	influenced discharge	prietok, ovplyvnený		
szabályozott áramlás	regulated stream	tok s ovplyvniteľným prietokom	regulovaný (ovlivněný) tok	strumień wyrównany
szabályozott folyó	regulated flow	odtok riadený napr. nádržou	regulovaný (ovlivněný, řízený) tok (proud)	odpływ wyrównany
szabályozott lefolyás	influenced runoff	odtok, ovplyvnený		
szabályozott magasság	controlled height	hradená výška	hrozená výška	wysokość kontrolowana
szabályozott partmenti öntözés	graded border irrigation	závlaha pásovým	odstupňované ohraničené zavlažování	nawadnianie pasowe, ograniczone
szabályozott szivárgás	influent seepage	infiltrácia, brehová		przesięki brzegowe
szabályozott vízhozam	regulated discharge	ovplyvnený prietok	regulovaný (ovlivněný, řízený) průtok	przepływ wyrównany
szabályozott vízhozamnövelés	controlled increase of discharge	prietok, nadlepšený	regulovaný vzestup přítoku	kontrolowany wzrost przepływu (odpływu)
szabvány	standard	norma, ukazateľ	norma, ukazatel, kritérium, měřítko	norma
szabvány szabványos standard	standards	normy	předpisy, normy, pokyny	normy
szabványos hiba	standard error	smerodajná chyba	směrodatná chyba, střední směrodatná chyba	błąd standardowy
szádfal	sheet pile curtain	štetovnicová stena	štětová (Larsenová) stěna (clona)	ścianka szczelna (Larsena)
szádfal	sheet pile wall	štetovnicová stena	štětová (Larsenová) stěna	ścianka szczelna (Larsena)
szádfal levágás	sheet pile cut-off	štetovnicová stena	štětová (Larsenová) stěna	ścianka szczelna (Larsena)
szádfal verés	sheet piling	štetovnicová stena	štětová stěna	ścianka szczelna (Larsena)
szádfal verő	sheet pile	štetovnica	štětovnice	brus (stalowy)
szádfalazás	sheeting	debnenie, paženie, šalovanie	bednění, pažení, roubení	szalowanie
szádfalpillér	sheetpile	štetovnicová stena	štětová stěna	grodzica, pal ścianki szczelnej
szakadék	chasm	priepasť, rozsadlina, strž	propast, rozsedlina, strž	szczelina, rozpadlina
szakadék	interstice	škára, štrbina, medzera	mezera, spára, štěrbina	pęknięcie, rysa, szczelina
szakasz stáció	stage	vodný stav, etapa, stupeň, lešenie	etapa, lešení, stav, stupeň, vodní stav	etap, stan, stan wody
szakasz tartomány	region	oblasť	oblast, region	region
szakértői vélemény, becslés	expert opinion	odborný posudok	odborný posudek	opinia eksperta
szakmai engedéllyel rendelkező személy	person appointed professionally qualified	poverená odborne spôsobilá osoba	pověřená odborně způsobilá osoba	osoba z odpowiednimi kwalifikacjami zawodowymi

hungarian	english	slovak	czech	polish
szaktudás	skill	odborná kvalifikácia	odborná kvalifikace, dovednost	umiejętność, kwalifikacja, doświadczenie
szalagszűrő	band screen	zariadenie na čistenie česlí	zařízení na stírání česlí	
szállítás	carrying	nosný	nosný	nośny
szállítás	conveyance	modul prietoku	převod (průtoku)	przenoszenie, środek transportu
szállítási idő előjelzés	forecast lead time	predstih predpovede		czas realizacji prognozy/czas wyprzedzenia prognozy
szállítási magasság	delivery head	výtlačná výška		
szám	number	číslo, počet	číslo, počet	liczba
számítás	calculate	počítat'	počítat (s čím), spoléhat (na co)	obliczać
számjegy alak alakzat ábra rajz figura	figure	graf, diagram, obrázok	číslice, diagram, graf, náčrtek, obrázek, podklad, tvar	figura, kształt, wykres, obraz; postać, liczba, cyfra
számla	invoice	faktúra, účet	faktura, účet	faktura
szántó föld	ploughed land	obrábaná pôda	obdělávaná (oraná, kypřená) půda	teren orny
szára folyómeder (am.)	wadi, dry river bed (am.)	vadi, suché koryto	suché říční koryto	suche łozysko rzeki
száraz	arid	suchý	suchý	suchy
száraz	dry	suchý, usušit'	suchý, usušit, vyschlý	suchy
száraz év	dry year	suchý rok	suchý rok	rok suchy
száraz időszak	dry spell	obdobie sucha	období sucha	okres suszy
száraz késleltetőtároló	dry retention reservoir	polder, suchá retenčná	poldr, suchá retenční nádrž	zbiornik retencyjny, suchy
száraz kőrézsű	dry stone pitching	nadhazovanie suchého kameňa	nadhazování suchého kamene	ubezpieczenie z muru suchego
száraz rakotkő falazat	dryrubble masonry	suchý múr	zdivo nasucho	mur suchy
száraz tartomány	region, arid	suchá oblasť	suchá oblast	region suchy, wyschnięty, teren dotknięty suszą
szárazcsatlakozó	dry joint	dilatačná špára	dilatační spára	szczelina dylacyjna
szárazföldi	inland	vnútrozemský	tuzemský, vnitrozemský	łąd, śródlądzie, wnętrze, interior
szárazföldi áramlás	overland flow	odtok, plošný (ron)	celoplošný (specifický) odtok	odpływ z obszaru
szárazföldi lefolyás	overland runoff	odtok, plošný (ron)	celoplošný (specifický) odtok	odpływ z obszaru
szárazföldi navigáció	inland navigation	vnútrozemská plavba	vnitrozemská plavba	żegluga śródlądowa
szárazfúrás	dry drilling	bezvýplachové vrtanie	bezvýplachové vrtání	wiercenie na sucho (bez płuczki)
szárazon rakott kőcsatorna	dry stone drain, dry stone lining	suchý kamenný drén	suchý kamenný drén	drenaż z muru suchego (kamień bez zaprawy)
szárazságszáraz	aridity	aridita, vyprahnutosť, sucho (podmienky, v ktorých výpar vždy prevyšuje zrážky)	aridita, vyprahlost, sucho (podmínky, v nichž výpar vždy převyšuje srážky)	suchość

hungarian	english	slovak	czech	polish
százéves ismétlődésű árvíz	hundred-year flood	storočná povodeň	stoletá povodeň	powódź stuletnia
szbályozott mélység	controlling depth	kontrolná (rozhodujúca) hĺbka	kontrolní (rozhodující) hloubka	głębokość kontrolowana, sterowana
szegély	lip	okraj, kraj, obruba	okraj, obruba (nádoby), drzost, ret	krawędź, brzeg
szegély keret	border	hranica, okraj	hranice, okraj, mez	granica
szegélybarázda	contour furrow	záchytná priekopa	průleh, záchytný příkop	wyżłobienia (bruzdy) warstwicowe
szegletvíz	contact spring	prameň na styku priepustnej a nepriepustnej vrstvy		
szegmens	section of a line	úsečka	úsečka	odcinek
szegmens	segment	segment	lamela, segment	segment
szegmens zár	radial gate weir	segmentová hať	segmentový jez	jaz z zamknięciami segmentowymi
szegmens zsilipkapu	segment sluice gate	segmentový uzáver	segmentový uzávěr	segmentowe zamknięcie śluzy
szegmens zsilipkapu	sluice gate	priepust, uzáver, stavidlo, výpusť	přepouštěcí otvor, stavidlo, stavidlový uzávěr	brama śluzy, zamknięcie śluzy
szegmensgát	sector weir	szektorová hať	szektorový jez	jaz szektorowy
szegmenskapu	segment gate	segmentový uzáver	segmentová vrata, segmentový uzávěr	zamknięcie segmentowe
szegmenskapu, zsilip	radial gate	segment		
szegmenstáblás gát	segment gate weir	segmentová hať	segmentový jez	jaz segmentowy
szegmensszárnyas kapu	radial gate with flap	segmentový uzáver s klapkou	segmentový uzávěr s klapkou	zamknięcie segmentowe z klapką
szekcionált kapu	sector gate	szektorový uzáver	szektorové stavidlo, szektorový uzávěr	zamknięcie szektorowe
szektor	sector	szektor, výseč	szektor, výseč	szektor, wycinek
szektorszabályozás	sector regulator	szektorový uzáver	szektorový uzávěr	zamknięcie szektorowe
szél felőli oldal	windward side	strana, návětrná	návětrná strana	strona nawietrzna
széláramlás	winding stream	meandrovanie toku	meandrování toku	meandrowanie
szelep	valve	klapka, ventil	armatura, klapka, potrubní uzávěr, ventil	zawór; zasuwka; klapa
szelepemelés	valve lift	zdvih uzáveru	zdvih šoupěte	podnošnik zamknięcia (zasuwki, klapy)
szelepház	valve box	uzáverová komora	uzávěrová komora, uzávěrová skříň	komora zamknięć
szelepkamra	valve chamber	uzáverová komora	armaturní komora, armaturní šachta, manipulační komora, šoupátková šachta, uzávěrová komora	komora zamknięć
szelepkamra	valve chamber	uzáverová komora	armaturní komora, armaturní šachta, manipulační komora, šoupátková šachta, uzávěrová komora	komora zamknięć
szelepkapu	valve gate	klapková hradiaca konštrukcia	uzavírací hrazení	zamknięcie

hungarian	english	slovak	czech	polish
szeleptengely	valve shaft	uzáverová komora	armaturní šachta	obudowa zaworu (zamknięcia)
szélerózió	wind erosion	veterná erózia	větrná eroze	erozja wiatowa (eoliczna)
széles bukókorona	broad crest	široká koruna	široká koruna	szaroka korona
széles gerincű bukógát	broad crested spillway	priepad cez širokú korunu	přeliv (přepad) se širokou korunou	przelew o szerokiej koronie
széles gerincű gát	broad crested weir	hať so širokou korunou	jez se širokou korunou	jaz z szeroka koroną
széles mederterasz	broad base terrace	terasa so širokým základom	průleh	rozległa terasa
szélesség	latitude	zemepisná šírka	zeměpisná šířka	szerokość (geograficzna)
szelet	slice	vzdúvacie hradidlo	kus, část, plátek, výtoková hubice	plaster, kawałek
szélhullám	gage, wind wave	lata, vlnomerná		lata do pomiaru fal
szélirány	wind direction	smer vetra	směr větru	kierunek wiatru
széllökés	wind wave	veterná vlna	větrná vlna	fala spowodowana wiatrem
széllökések	wind waves	vetrové vlny	větrové vlny	fale wywołane wiatrem
szellőzési zóna	zone of aeration	pásmo aerácie (prevzdunené)	provzdušněné pásmo (oblast)	strefa aeracji
szélsebesség	wind speed (velocity)	rychlosť vetra	rychlost větru	prędkość wiatru
szélsebesség mérő	anemometer	anemometer, merač rychlosti vetra	anemometr, měřič rychlosti větru	wiatromierz, anemometr
szemcseelemzés	grading analysis	rozbor zrnitosti	rozbor zrnitosti	analiza granulometryczna
szemcseeloszlási görbe	grading curve	čiaru zrnitosti, granulometrická krivka	křivka zrnitosti, granulometrická křivka	krzywa uziarnienia
szemcsenagyság	grain size	veľkosť zrna	velikost zrna, zrnitost	rozmiar ziarna,
szemcsenagyság görbe	grain size curve	krivka zrnitosti	křivka zrnitosti	krzywa uziarnienia
szemcsézet, szemcsésség	grading	triedenie podľa kvality	třídění podle jakosti	klasyfikacja
szemeloszlás	grain size distribution	zrnitostné zloženie, granulometrické zloženie	granulometrické složení, textura půdy, zrnitost, zrnitostní složení	rozklad uziarnienia
személyzet	staff	personál, zamestnanci, lata (geod.)	nivelační lať, personál, štáb	lata
szemétfogó rács	screen rake, trash rack rake	zberač zhrabkov na česliach	sběrač naplavenin na česlích	czyszczarka krat
szemétreblye	trash rake	zberač zhrabkov z česlí	zařízení na čištění (stírání) česlí	krata wlotowa (do zatrzymywania skratek)
szemétyűjtő rács	trash screen	česle	brlení, česle	krata wlotowa (do zatrzymywania skratek)
szemle, megtekintés,	inspection	kontrola, prehliadka	inspekce, kontrola, prohlídka, přejímka	kontrola, przegląd, inspekcja
szennyeződés	contamination	znečistenie	znečištění, zamoření, kontaminace	zamnieczyszczenie
szennyeződés	pollution	znečistenie	znečištění	zanieczyszczenie
szennyvíz	waste water	odpadová voda	odpadní voda	woda odpadowa
szennyvíz	waste water release	vypúšťanie odpadovej vody	uvolnění odpadní vody	zrzut jałowy

hungarian	english	slovak	czech	polish
szennyvíz szivárgási terület	effluent seepage area	plocha, výronová	průsaková výtoková oblast	strefa wycieku
szennyvíz túlfolyó	waste water spillway	jalový priepad	přeliv odpadní vody	przelew jałowy
szennyvízfelfolyás	wasteway	jalový priepad	jalový přeliv, skluz pod přelivem	przelew jałowy
szennyvízöntözés	sewage irrigation	hnojivá závlaha	závlaha kejdou (odpadní vodou)	irygacja ściekami (gnojowicą)
szennyvízterhelés	waste water discharge	odtok odpadní vody	odtok odpadní vody	przepływ jałowy
szennyvízszellőztetés	sewage aeration	aerácia (prevzdušnenie) odpadových vôd	provzdušňování odpadních vod	napowietrzanie ścieków
szerezés, szerelőmunka,	installation	montáž, inštalácia	instalace, montáž	instalacja, montaż
szerkezet	construction	budova, stavba, výstavba	stavba, výstavba	budowa
szerkezet	structure	konštrukcia, objekt, stavba, štruktúra (geol.)	konstrukce, objekt, stavba, stavební konstrukce, struktura (geol.)	budowla
szerkezet nélküli lyuk	uncased hole	nevypažený vrt	nevypažený vrt	otwór nieobudowany (niezabezpieczony)
szerkezetelemzés	structural analysis	štruktúrálna analýza	strukturální analýza	analiza strukturalna
szerkezeti	structural	konštrukčný, stavebný, štruktúrálly	konstrukční, stavební, strukturální	strukturalny, budowlany, konstrukcyjny
szerkezeti elem	structural member	konštrukčný prvok	konstrukční prvek	element budowlany
szerkezeti rajz	structural drawing	stavebný výkres	stavební výkres	rysunek budowlany
szerszám, munkaeszköz	instrumentation	prístrojové vybavenie	přístrojová technika, přístrojové vybavení	oprzyrządowanie
szervízgaléria	access gallery	prístupová chodba, štôlna	prístupová štola	galeria kontrolna
szervízhíd	access bridge	prístupová lávka	prístupová lávka	pomost kontrolny
szervízöböl	service bay	montážna hala	servisní (opravná, montážní) hala (prostor)	hala montażowa elekrowni
szétszóródás, diffúzió	diffusion	difúzia	pronikání, rozptylování (do něčeho), difuze	dyfuzja
szifon	siphon	násoska, sifon	násoska, sifon, vodní uzávěr	syfon
szifon	syphon	násoska	násoska	syfon
szigetelőanyag	insulation	izolácia	izolace	izolacja
szikla	boulder dam	balvanovitá hrádza	balvanitá hráz	zapora narzutowa
szikla	rock	hornina	hornina, skála	skała
szikladarab	boulder	balvan	balvan, balvanitý, valoun	głaz
szikladarab	boulder chute	balvanitý sklz	balvanitý skluz	bystrze kamieniste
sziklagát	rock dam	kamenitá priehrada	kamenitá hráz	Zapora kamienna,
sziklagát	rockfill dam	kamenitá hrádza, sypaná kamenitá priehrada	sypaná kamenitá hráz	zapora narzutowa

hungarian	english	slovak	czech	polish
sziklatörmelék	boulder gravel	hrubý štrk, balvanovitý	hrubý štěrk, balvanitý štěrk	gruby żwir
szilarakás	rockfill	kamenitý násyp	kamenitý násyp	nazut kamienny
sziklaerózió	rock weathering	zvetrávanie hornín	větrání hornin	wietrzenie skał
szimbólum	symbol	symbol, značka, znak	symbol, značka, znak	suymbol, znak
szimuláció	simulation	modelovanie	napodobování, modelování	symulacja
szint, alap	level, base	erózna báza	základní úroveň, úroveň základu	poziom odniesienia, poziom bazowy
szintellenőrzés	level control	regulácia hladina	regulace hladiny	sprawdzanie rzędnej, kontrola wysokości
szintezés	levelling	nivelácia	měření výšek, nivelace, rovnání půdy, urovnávání, vyrovnání	niwelacja
szintező	levelling staff (geod.)	geodetický tím	nivelační lať	
szintező személyzet	staff gauge, water level staff	vodočet, vodomerná latta	vodočet, vodoměrná lať	łata wodowskazowa
szintezőbeton	concrete levelling topping	vyrovnávací betón	vyrovnávací beton	beton wyrównawczy
szintezőléc	levelling rod (geod.)	nivelačná latta	nivelační lať	łata geodezyjna
szintfeljegyző	level book	nivelačný zápisník	nivelační zápisník	dziennik niwelacji
szintjel (geod.)	bench mark (geod.)	vodoznak	nivelační značka, výšková značka, referenční bod	reper
szintmérő, elző	level gauge, indicator	hladinomer, vodoznak	hladinoměr, vodoznak	wodowskaz
szintváltó	level switch	hladinový spínač	hladinový spínač	
szintvonal	contour line	izočiara, izolínia, vrstevnice	izočára, izolinie, vrstevnice	izolinia, warstwica
szintvonal	isoline	izočiary, izolínia, izopleta	čára stejných hodnot, isočára	izolinia
szintvonal	level line	niveleta	niveleta	niweleta
szitamódszer	sieving method	preosievacia metóda	prosévací metoda	metoda przesiewowa
szivágásvonal	seepage path	výver, priesaková cesta	vývěr	droga filtracji
szivárgás	escape	únik, unikat	únik, unikat, ucházet	przelew jałowy
szivárgás	filtration	filtrovanie	filtrace, filtrování	filtracja, filtrowanie
szivárgás (át)	seepage	filtrácia	filtrace	filtracja
szivárgás (át)	seepage	priesak	průsak	przesączanie
szivárgás, talajvízszivárgás	seepage, ground water flow, percolation	priesak, infiltrácia	průsak, tok podzemní vody, cezení, filtrace, prosakování	filtracja, przepływ wód gruntowych, przesączanie
szivárgásáramlás	seepage flow	filtráčn é prúdenie, prúdenie podzemnej vody	filtráčn é prúdení, proudění podzemní vody	przepływ filtracyjny
szivárgásból eredő veszteség	loss due to leakage	strata netesnosťou	ztráta netěsností	strata wody spowodowana przeciekami

hungarian	english	slovak	czech	polish
szivárgásérzékelő	seepage sensor	snímač priesaku	snímač průsaku	czujnik przesączania
szivárgási arány	infiltration rate	intenzita vsaku	intenzita (rozsah) vsaku	współczynnik infiltracji
szivárgási érték	rate of seepage	priesakové množstvo	průsakové množství	wydatek filtracji, intensywność przesączania
szivárgási felület	seepage face	výronová plocha	výronová plocha	strefa wypływu (przesączania)
szivárgási keresztmetszet	cross section of seepage	plocha, filtračná	příčný řez depresní křivkou	przekrój poprzeczny filtracji
szivárgási szint	phreatic line	depresná krivka	depresní křivka, průběh hladiny průsakové vody	krzywa depresji
szivárgási terület	infiltration area	oblasť, infiltračná	vsakovací oblast, infiltrační oblast	obszar infiltracji
szivárgási veszteség	loss by leakage	strata priesakom	ztráta vsakem	strata wody spowodowana przeciekami
szivárgási veszteség	seepage loss	strata vody priesakom, infiltráciou	ztráta vody průsakem, ztráta vsakem	strata wody (filtracyjne)
szivárgásmérés	seepage measurement	meranie priesakov	měření průsaků	pomiar przesączania, pomiar filtracji
szivárgó	leaky	netesný	prosakující, netěsný, děravý	nieszczelny
szivárgómű	infiltration facility	zariadenie, infiltračné		urządzenie do infiltracji
szivárog	seep	priesak, výver	průsak, vývěř	przeciekać, przesączać
szivattyú	pumping	čerpanie	čerpání	pompowanie
szivattyús tároló termelőkapa- citás	instaled generating capacity of pumped- storage plant	inštalovaná kapacita přečerpávací hydroelektrárne	instalovaná kapacita přečerpávací hydroelektrárny	moc instalowana generatorów elektrowni pompowej
szivattyús vízrőmű	hydropower unit of a pump-sto- rage plant	hydroenergetická jednotka přečerpávací elektrárne	hydroenergetická jednotka přečerpávací elektrárny	turbozespół elektrowni pom- powej
szivattyútárolós erőmű hatékonysági ciklusa	efficiency of the pump-storage plant cycle	účinnosť přečerpávací hydroelektrárne	účinnost přečerpávací hydroelektrárny	sprawność cyklu elektrowni pompowej
szivattyútározós erőmű	pump-storage plant	prečerpávacia elektrárň	přečerpávací hydroelektrárna	elektrownia pompowa
szivattyútelep	pumping station	čerpacia stanica	čerpací stanice	pompownia, stacja pomp
szivattyúteszt	pumping test	čerpacia skúška	čerpací zkouška	próbne pompowanie
szivattyúzni, méríteli	pump	pumpa, čerpadlo	čerpadlo, pumpa	pompa
szívó kotrógép	suction dredger	sací báger	sací rypadlo (bagr)	pogłębiarka ssąca
szívóberendezés	intake structure	vtokový objekt	vtokový objekt	budowla wlotowa, obiekt ujęcia
szívócsatorna	intake tunnel	vtokový tunel	vtokový tunel, vtoková štola	sztolnia ujęcia
szívócső	intake conduit	prívodné potrubie	přívodní potrubí	kanał wlotowy, kolektor wlotowy,
szívófej	suction head	sacia výška	sací výška	wysokość ssania
szívónyomás	suction pressure	tlak pôdnej vody, nasávací	sací (nasávací) tlak	ciśnienie ssące
szívónyomás szintvonal	isoline of suction pressures	izolínia nasávacích tlakov	čára sacích tlaků	linia jednakowych ciśnień ssących

hungarian	english	slovak	czech	polish
szívószelep	intake valve	uzáver na vtoku, vtokový ventil	uzávěr na vtoku, vtokový ventil	zawór ujęcia
szívótorny	intake tower	odběrná věž, vežový odběr	odběrná věž, věžový odběr, vtoková věž	wieża ujęcia wody
szórás	standard deviation	smerodajná odchyľka	směrodatná odchylka	odchylenie standardowe
szög	angle	uhol	úhel	kąt
szögacél	angle iron	uholník, uholníková ocel	úhelník, úhelníková ocel	kątownik
szögeltolódás	angular deformation	náklon, uhlový posun	úhlový posun, úhlová deformace	odkształcenie kątowe
szögletes	angular	uhlový	úhlový, hranatý	kątowy
sztochasztikus	stochastic	stochastický	stochastický	stochastyczny
szubkritikus áramlás	subcritical flow	riečne prúdenie	říčnı́ (podkritické) proudění	przepływ podkrytyczny
szuperkritikus áramlás	supercritical flow	bystrinné prúdenie, nadkritické prúdenie	bystřinné proudění, nadkritické proudění	przepływ nadkrytyczny
szükséghelyzet, szükségállapot	emergency	núdzový stav, prípad núdze	nouzový stav, případ nouze	sytuacja krytyczna
szükségkapu	emergency gate	núdzový (havarijný) uzáver	nouzový (havarijnı́) uzávěr	zamknięcie awaryjne
szűrészvizsgálat	screening test	preosievací test	prosévací zkouška	analiza sitowa
szűrő réteg, filtrációs réteg	filter layer	filtračná vrstva	filtrační lože, filtrační vrstva	warstwa filtracyjna;
szűrő, filter	filter	filter, filtrovať	filtr, filtrovat	filtr
szűrőelemzés, szemcseméret elemzés	sieve analysis, grain size analysis	granulometrická analýza	rozbor zrnitosti	analiza granulometryczna, sitowa
szűrőgát	drain ditch	odvodňovací rigol	odvodňovací příkop, záchytný příkop	rów odwadniający
szűrőtartozék	filter appurtenance	prı́slušenstvo, vybavenie filtra	výstroj filtru	budowa filtra, rodzaj filtra

T

táblatiltó (hid.)	fixed weir	pevná hať	pevný jez	jaz stały
tachiméter(geod.)	tacheometer (geod.)	tachymeter	tachymetr	tachimetr, tachymetr
tágulási csatlakozás	elongation joint	dilatačná škára	dilatační spára	przerwa dylatacyjna, dylatacja
tágulási csatlakozás	shrinkage joint	dilatačná škára	dilatační spára	szczelina dylatacyjna, dylatacja
takaró	blanket	povlak, plášť, koberec	povlak, plášť, koberec	pokrycie, warstwa
talaj	soil	pôda	půda, základová půda, zemina	gleba, grunt
talaj dréncsővezetés	soil drainage	pôdna drenáž	půdní drenáž	drenaż gruntu (gleby)
talaj vízáteresztő képessége	water permeability of soils	prepustnosť pôdy a zeminy	propustnost zemin (půdy)	wodoprzepuszczalność gruntu
talaj, alapozás	soil, foundation	základová pôda	základová půda	grunt podłoża
talaj, föld	earth, ground, land,	hlina, zemina, pôda, zem	hlína, zemina, půda, země	grunt
talajban lévő légzárvány	entrapped soil air	uzavretý pôdny vzduch	uzavřený vzduch v půdě (ze- mině)	powietrze związane w gruncie
talajelemzés	soil analysis	pôdna analýza	půdní rozbor, rozbor zemin	analiza gruntu, analiza gleby
talajerózió térkép	soil erosion map	mapa erózie pôdy	mapa eroze půdy	mapa erozji gleby (gruntu)
talajhordalék	soil, alluvium	aluviálna pôda	aluviální půda	grunt aluwialny
talajjavítás	land reclamation	rekultivácia pôdy	rekultivace	melioracja
talajkonzerválás	soil conservation	ochrana pôd	ochrana půdy	ochrona, zabezpieczenie gleby (gruntu)
talajkonzerválási intézkedések	soil conservation measures	protierózne opatrenia	protierozní opatření	środki ochrony gleby (gruntu)
talajmetszet	soil section	pôdny profil	půdní profil	profil gleby, gruntu
talajminta	soil sample	pôdna vzorka	půdní vzorek	próbka gleby (gruntu)
talajnedvesség	soil moisture	pôdna vlhkosť	vlhkosť půdy	wilgotność gleby
talajnedvességnyomás	soil moisture tension	sací tlak pôdnej vody	napětí z půdní vlhkosti	potencjał wody glebowej, ciśnienie wody glebowej
talajnedvességtartalom	soil moisture content	vlhkosť pôdy, hmotná	obsah zemní vlhkosti	zawartość wody w gruncie
talajnedvességtartalom hiány	soil moisture deficiency	deficit pôdnej vlhkosti	deficit půdní vlhkosti	deficyt wilgotności gleby
talajnedvességtartalom krónoizomerje	chronoisoplete of soil moisture	chronoizopleta vlhkosti pôdy		
talajnedvességtartalom súlyra vetítve	soil moisture by weight	vlhkosť pôdy, hmotná	váhová vlhkosť zemin	wilgotność gleby wagowa
talajnedvességtartalom tömegre vetítve	soil moisture by volume	vlhkosť pôdy, objemová	objemová vlhkosť zemin	wilgotność gleby objętościowa
talajnyomás	earth pressure	zemný tlak	zemní tlak	parcie gruntu
talajoldat	soil solution	pôdny roztok	půdní roztok	roztwór glebowy
talajosztályozás	classification of soils	klasifikácia zemin	klasifikace zemin	klasyfikacja gruntów

hungarian	english	slovak	czech	polish
talajosztályozás	soil classification	klasifikácia pôd	klasifikace zemin	klasyfikacja gruntów
talajpárolgás	soil evaporation	výpar z pôdy	výpar z půdy (zemin)	parowanie gleby
talajprofil	soil profile	pôdny profil	půdní profil	profil gruntowy
talajréteg	soil layer	pôdna vrstva	půdní vrstva	warstwa gleby
talajrézsű	ground slope	sklon terénu	sklon terénu	nachylenie terenu
talajstabilizálás	soil stabilization	spevňovanie podložia	zpevňování (stabilizace) půdy	stabilizacja gruntu
talajszikesedés	soil salinization	zasolenie pôd	zasolení půdy	zasolenie gleby (gruntu)
talajszintezés	land levelling	planýrovanie, urovanie terénu	planýrování, urovnávání terénu	plantowanie terenu
talajszívás	soil suction	nasiakavosť pôdy	nasákavost půdy	nasiakliwość gleby (gruntu)
talajtan	pedology	pedológia	pedologie, nauka o půdě	gleboznawstwo
talajteherbíráás	soil capacity	vodozadržná schopnosť pôdy	schopnost zachycení vody v zemině	wodochłonność gleby, wodochłonność gruntu,
talajvastagság	soil depth	hĺbka pôdneho profilu	hloubka půdního profilu	grubość warstwy (mięszczość) gleby
talajvíz	ground water	podzemná voda	podzemní voda	woda podziemna, woda gruntowa
talajvíz	groundwater	podzemná voda	podzemní voda	woda podziemna, woda gruntowa
talajvíz	soil water	voda, pôdna	půdní voda	woda glebowa
talajvíz	soilgroundwater	podzemná voda	základová podzemní voda	woda podziemna (gruntowa)
talajvíz áramlás	groundwater flow	odtok, prúdenie podzemnej vody	proudění podzemní vody	przepływ wody podziemnej
talajvíz áramlásmodellezés	groundwater flow modelling	modelovanie prúdenia podzemnej vody	modelování proudění podzemní vody	modelowanie wód podziemnych
talajvíz depressziós vonal	groundwater contour depression range	dosah účinnosti (depresie)	dosah deprese podzemní vody	linia zasięgu depresji wody podziemnej
talajvíz felesleg	soil water surplus	prebytok pôdnej vody	přebytek půdní vody	nadmiar wody gruntowej
talajvíz kontúr	ground water contours	izohydrohypsy	hydroizohypsy	hydroizohipsy
talajvíz kontúr	ground-water contours	hydroizohypsy	hydroizohypsy	hydroizohipsy
talajvíz p-f görbéje	pF of soil water	pF pôdnej vody		pF wody gruntowej
talajvíz rendszer	ground water regime	režim podzemnej vody	režim podzemní vody	režim wodu podziemnej
talajvíz szivárgási csúcs	piezometric head	piezometrická výška	piezometrická výška	wysokość piezometryczna
talajvíz szivárgási csúcs vonala	piezometric head line	tlaková čiara	čára piezometrických výšek, tlaková čára	linia wysokości piezometrycznej
talajvíz szivárgási görbe	piezometric gradient	piezometrický sklon	piezometrický sklon	grawient piezometryczny
talajvíz szivárgási kerület	piezometric contour	hydroizopieza	hydroizopieza, křivka haldiny podzemní (prúsakové) vody	hydroizopieza
talajvíz váalsztó	groundwater divide	rozvodnica podzemnej vody	rozvodnice podzemní vody	wododział wopdy podziemnej
talajvíz vízgyűjtő terület	groundwater drainage basin	povodie podzemnej vody	povodí podzemní vody	zlewnia wód podziemnych

hungarian	english	slovak	czech	polish
talajvíz vízhozam	groundwater discharge	odtok podzemnej vody	odtok podzemní vody	odpływ wody podziemnej
talajvíz vízszint	ground water level	hladina podzemnej vody	hladina podzemní vody	poziom wody podziemnej
talajvízáramlás	groundwater affluent	prítok podzemnej vody	přítok podzemní vody	dopływ wody podziemnej
talajvízforrás	groundwater resources	zásoby podzemnej vody	zdroje podzemní vody	poziom wód podziemnych
talajvízháztartás	soil water regime	vodný režim pôd	půdní vodní režim	reżim wody gruntowej
talajvízhidrológia	groundwater hydrology	hydrológia podzemných vôd (geohydrológia)	hydrologie podzemních vod	hydrologia wód podziemnych
talajvízmagasság	altitude of groundwater level	úroveň hladiny podzemnej vody	úroveň hladiny podzemní vody	poziom wody podziemnej
talajvízmagasság csökkenése	decline of groundwater level	zaklesnutie hladiny podzemnej vody	zaklesnutí hladiny podzemní vody	spadek poziomu wody podziemnej
talajvíznyomás	ground water depression	zniženie hladiny podzemnej vody	snížení hladiny podzemní vody	depresja wody podziemnych, obniżenie poziomu wody podziemnych
talajvíztároló	groundwater reservoir	nádrž podzemnej vody	nádrž podzemní vody	zbiornik wody podziemnej
talajvíztároló	groundwater reservoir	rajón, hydrogeologický	hydrogeologický rajon	zasoby wód poziomych
talajvíztükör, víztükör	ground water table, water table	hladina podzemnej vody	hladina podzemní vody	zwierciadło wody podziemnej
talajvízszint	groundwater level	hladina podzemnej vody	hladina podzemní vody	poziom wody podziemnej
talajvízszint (földfelszín alatt)	groundwater level depth (below land surface)	hĺbka hladiny podzemných vôd pod povrchom		głębokość wody podziemnej (poniżej powierzchni terenu)
talajvízszint (szint alatt)	groundwater level depth (below benchmark)	stav hladiny podzemnej vody		głębokość wody podziemnej (poniżej poziomu odniesienia)
talajvízszint csökkentés, mesterséges	groundwater recharge, artificial	infiltrácia, umelá	umělá infiltrace	sztuczne zasilanie wód podziemnych, sztuczna infiltracja
talajvízszint csökkentés, természetes	groundwater recharge, natural	infiltrácia, prirodzená	přírodní infiltrace	naturalne zasilanie wód podziemnych, naturalna infiltracja
talajvízszint csökkentő berendezések	groundwater recharge facility	zariadenie na čerpanie podzemnej vody	zařízení k doplňování zásob podzemní vody	zasilanie wód podziemnych, infiltracja
talajvízszint depresziós kúp	groundwater table depression cone	kužel, depresný	depresní kužel podzemní vody	lej depresji
talajvízszint eltérés	groundwater level decline	sklon hladiny podzemnej vody	sklon hladiny podzemní vody	nachylenie zwierciadła wody podziemnej
talajvízszint felület csökkenés	groundwater table drawdown	zniženie hladiny v záchytnom zariadení	snížení hladiny podzemní vody	obniżenie poziomu wody podziemnej
talajvízszint lejtés	groundwater level gradient	sklon hladiny podzemnej vody	sklon hladiny podzemní vody	gradient wód podziemnych
talajvízszint lejtés	groundwater level rise	zvýšenie, vzostup hladiny podzemnej vody	vzestup (zvýšení) hladiny podzemní vody	obniżenie stanu wody podziemnej
talajvízszint lejtés	groundwater level slope	sklon hladiny podzemnej vody	sklon hladiny podzemní vody	nachylenie zwierciadła wody podziemnej
talajvízszint mérő	groundwater level hydrograph	čiara stavov hladiny podzemnej vody	křivka průběhu hladiny podzemní vody	krzywa stanu wody podziemnej

hungarian	english	slovak	czech	polish
talajvízszint süllyesztés	groundwater level lowering	pokles, zníženie hladiny podzemnej vody	pokles (snížení) hladiny podzemní vody	podniesienie stanu wody podziemnej
talajvízszint tükör	groundwater table	hladina podzemnej vody	hladina podzemní vody	poziom wód podziemnych
talajvízszint tükör kontúr	groundwater table contour	hydroizohypsa	hydroizohypsa	hydroizohypsa
talamechanika	soil mechanics	mechanika zemín	mechanika zemin	mechanika gruntu
talapárolgásmérő	soil evaporimeter	výparomer, pôdny	půdní výparoměr	przyrząd do pomiaru parowania gleby
talavízhozam	ground water run-off	odtok podzemnej vody	odtok podzemní vody	odpływ podziemny
talavízréteg vastagsága	thickness of groundwater body	mocnosť vody v kolektore	mocnost tělesa podzemní vody (vodního kolektoru)	miąższość wodonośca (warstwy wodonośnej)
talp	toe	päta (hrádze)	pata (hráze)	palec, stopa zapory (wału)
talp, alvizi talp	toe, downstream toe	vzdušná päta hrádze	vzdušní pata hráze	stopa skarpy odwodnej
talplemez	base plate	základová doska	podkladní deska, základová deska	plyta denna
talpmagasság	toe weight	príťažovací násyp	přítěžovací lavice (násyp)	nasyp przyskarpowy (dociążający), przypora
talpszivárgó	toe drain	pätňý drén	patní drén	drenaż opaskowy (przyskarpowy)
támfal	buttress	opora, pilier	opěra, pilíř	przypora, filar
támfal	retention wall	oporný múr, ochranná primurovka	ochranná přizdívka	mur oporowy
támfal, gát	toe wall, retaining wall	oporný múr	patní zeď (stěna), opěrná zeď	mur oporowy
támfalgát	buttress dam	členená pilierová priehrada	členěná pilířová hráz, pilířová přehrada	zapora filarowa
támfalsüllyedés	settlement of the abutments	sadanie pilierov	sedání zavázání (břehové opěry, pilíře)	osiadanie przyczółka
támívgát	gravity arch dam	tíazová priehrada s klenbovým účinkom	tížná hráz s klenbovým účinkem	Żapora łukowa, ciężka
támogatás támogatottság megalapozottság tartó	support	podpora, opora	opěra, podepřít, podpěra, podpora	podpora, wsparcie
tapadó víz	adhesive water	voda, viazaná	vázaná voda	woda związana
tapadó vízszugár	clinging jet	prepadový lúč	přepadový paprsek	strumień przylegający
tapasztalati empirikus	empirical	empirický, založený na skúsenosti	empirický	doświadczalny, empiryczny
táplálás	feeding	nadlepšenie prietoku	nadlepšení průtoku	zasilanie
táplálási érték	feeding rate	prítoková rýchlosť	přítoková rychlost	intensywność zasilania
táuvezeték	feed-pipe	pažerák prírodného potrubia	požerák	rura zasilająca
tár tárolóhely memória	storage	akumulácia, zásoba	akumulace, zásoba, zásobnost	akumulacja, magazynowanie
tárolási ciklus	reservoir cycle	prevádzkový cyklus nádrže	cyklus nádrže	cykl pracy zbiornika
tárolási együtttható	storage coefficient	koeficient zásobnosti, súčiniteľ nalepšenia odtoku, súčiniteľ vododajnosti	akumulační koeficient, součinitel zásobního prostoru	współczynnik retencji

hungarian	english	slovak	czech	polish
tárolási kapacitás	storage capacity	užitočný objem nádrže	zásobní objem	pojemność zbiornika
tárolásmagassági görbe	area elevation curve	hypsometrická čiara	hypsometrická křivka	krzywa hipsograficzna
tárolásmagassági görbe	area elevation curve	čiara plôch	čára ploch	krzywa powierzchni zalewu (zbiornika)
tárolásmagassági görbe	storage elevation curve	objemová čiara nádrže	čára objemů nádrže	krzywa pojemności
tároló	tank	nádrž, bazén	nádrž	zbiornik
tároló lefolyásszabályozás	carry over run-off regulation	viacročné riadenie odtoku	víceleté řízení odtoku	wieloletnie wyrównanie odpływu
tároló összkapacitás	total reservoir storage	celkový priestor nádrže	celkový prostor nádrže	pojemność całkowita zbiornika
tároló összkapacitás	total reservoir storage	celkový priestor nádrže	celkový objem (prostor) nádrže	pojemność całkowita zbiornika
tároló térfogatgörbe	elevation-water table curve of reservoir	krivka zatopenej plochy nádrže	křivka zatopené plochy nádrže	wykres powierzchni zbiornika
tároló védőkikötő	harbour of refuge on the reservoir	chránený prístav vo vodnej nádrži		przystań ochronna na zbiorniku
tároló vízhasználati terve	water utilization planning of reservoir	vodohospodárske riešenie nádrže	vodohospodářské řešení nádrže	planowanie wykorzystania wody zbiornika
tárolómedence	storage basin	zásobná nádrž	zásobní nádrž	zbiornik retencyjny
tárolóvédelmi intézkedések	protective measures on reservoir	ochranné opatrenie v nádrži	ochranná opatření v nádrži	przedsięwzięcia ochronne na zbiornikach wodnych
tározó működési szint	reservoir working level	prevádzková hladina nádrže	provozní (pracovní) hladina	poziom zbiornika roboczy
tározóerőmű	storage plant	akumulačná vodná elektrárňa	akumulační vodní dílo	elektrownia wodna zbiornikowa
tartalom	content	obsah	obsah	zawartość
tartalomjegyzék	summary	súhrn	souhrn, stručné shrnutí	podsumowanie
tartály térfogatgörbe	elevation-storage capacity curve	krivka zásobného objemu nádrže	křivka zásobního objemu nádrže	wykres pojemności zbiornika
tartályfenék	bottom of reservoir	dno nádrže	dno nádrže	dno zbiornika
tartálykáramlási késeltetés	reservoir outflow lag	spomalenie povodňovej vlny	zpoždění povodňové vlny nádrží	opóźnienie fali powodziowej
tartályon keresztül ürités együttható	coefficient of discharges control by reservoir	súčiniteľ nadlepšenia odtoku z nádrže	součinitel nadlepšení odtoku z nádrže	współczynnik sterowania odpływem przez zbiornik
tartam	term	člen	odborný výraz (název, termín), lhůta, funkční období	termin, okres
tartó	supporting	nosný, oporný, podporný	nosný, opěrný, podpěrný	nośny
tartófal	retaining wall	oporný múr	opěrná stěna, opěrná zeď	mur oporowy
tartófal	supporting wall	nosná stena, oporný múr	nosná zeď	ściana nośna
tartófal	wall retaining	oporný múr	opěrná zeď	mur oporowy
tartógerenda, áthidalás	beam	brvno, nosník, rameno (žeriavu)	břevno, nosník, rameno (jeřábu)	dźwigar
tartósság, szavatosság	durability	životnosť, trvanlivosť	životnost, trvanlivost	trwałość, wytrzymałość
tartószerkezet	supporting structure	nosná konštrukcia	nosná konstrukce	konstrukcja nośna

hungarian	english	slovak	czech	polish
tartozék(ok)	accessories	príslušenstvo	příslušenství	wyposażenie, akcesoria
tartozék(ok)	appurtenance	náležitost', požiadavka, príslušen- stvo	příslušenství	przynależność, przyporządkowanie
tartózkodási idő	residence time	doba zdržania	doba zdržení	czas przebywania
tavacska	pond	rybník, (hospodárska nádrž)	rybník	staw
távadatrőgzítő	remote recorder	diaľkový zapisovač	dálkový zapisovač	rejestrator zdalny
tavak hidrológiája	hydrology of lakes	hydrológia jazier	hydrologie jezer	hydrologia jezior ,
távérzékelés	remote sensing	diaľkový prieskum	dálkové snímání	odczyt zdalny
távérzékelés	telemetry	dálkové měření	dálkové měření	telemetria
tavi hajózás	navigation, lake	plavba na jazere	plavba na jezeře	jezioro żeglugowe (żeglowne)
távirányító	remote control	diaľkové ovládanie, riadenie	dálkové ovládání, dálkové řízení	sterowanie zdalne
távoli kihelyezett	remote	diaľkový, vzdialený	dálkový, vzdálený	zdalny
távolság	distance	vzdialenosť	vzdálenost	odległość, dystans
távolság	spacing	interval, medzera, rozostup, staničenie, vzájomná vzdialenosť	interval, rozestup, rozteč, staničení, vzájemná vzdálenost	odstęp, rozstaw
távolság dinamika tartomány hatáskör skála	range	dosah, rozmezí, rozsah	dosah, rozsah, rozmezí	zakres
távolságmérés	distance measurement	meranie vzdialenosti	měření vzdálenosti	pomiar odległości
taylor-sor	Taylor's series	Taylorův rad	Taylorova řada	szereg Taylor'a
technológiai berendezés	technology equipment	technologické zariadenie, strojní zařízení	technologické zařízení, strojní zařízení	wyposażenie techniczne
tégla	brick	tehla	cihla	cegła
teher alatti stabilitás	stability under load	stabilita pri zaťažení	stabilita při zatížení	stateczność pod obciążeniem
teherbírási	bearing capacity	nosnosť půdy, únosnosť	nosnost půdy, únosnost	nośność
teherbírási	carrying capacity	únosnosť	nosnost, únosnost	nośność
teherbírási	load capacity	nosnosť	nosnost	nośność
teherbírási együttható	resistance coefficient	súčiniteľ odporu	součiniteľ odporu	współczynnik oporu
teherbírási veszteség	resistance losses	straty trením (odporom)	ztráty odolnosti, ztráta odporem	straty oporowe (straty oporu)
teherbíró képesség	load carrying capacity	únosnosť	únosnost	nośność
teherbíró képesség	resistance	odpor	odolnost, odpor, pevnost	opór
teherhordó fal	core wall	podzemná tesniaca stena	podzemní těsnící stěna	ścianka nieprzepuszczalna
tehermentesítés	unloading	odľahčenie	odlehčení	odciążenie
tehetetlenség	inertia	zotrvačnosť	setrvačnost	bezwładność
tehetetlenségi erő	inertial force	zotrvačná síla	setrvačná síla	siła bezwładności, siła inercji

hungarian	english	slovak	czech	polish
telítettségi hiány	saturation deficit	doplnok, sýtostný	nedostatečné nasycení, sytostní deficit	deficyt saturacji, nasycenia
telítettségi hiány együttható	saturation deficit coefficient	súčiniteľ nedostatku nasýtenia	součinitel nedostatečného nasycení	współczynnik deficytu nasycenia
tekerccselés	armature	armatúra, výztuž	armatura, výztuž	armatura, uzbrojenie
tektonikai térkép	structural map (geol.)	geologická mapa	geologická mapa	mapa geologiczna
tektonikus	tectonics	tektonika	tektonika	tektonika
tél lefolyása	winter run-off	zimný odtok	zimní odtok	odpływ zimowy
telekkönyv	terrier	kataster, pozemková kniha	katastr, pozemková kniha	kataster
telektulajdonos	landowner	majiteľ pôdy	vlastník (majitel) pozemku (půdy)	właściciel terenu (działki)
telephely	site	lokalita, pozemok, stavebná parcela, stavenisko	lokalita, pozemek, stavební parcela, staveniště	lokalizacja, miejsce
település	settlement	sadanie, usadzovanie, sedimentácia	sedání, sedimentace, usazování	osiedlenie, osadzanie
teli	plain	nížina , rovina	pláň, planina, jasný, zřetelný, jednoznačný	równina, płaszczyna
téli víztároló térfogat	winter storage	zimný zásobný objem vody	zimní zásoba (rezerva) vody	zbiornik rezerwy zimowej
telítetlen zóna	unsaturated zone	pásmo aerácie (prevzdunené)	nenасыená zóna (pásmo)	strefa nienасыcona
telítetlenzóna	zone, unsaturated	nenасыtená zóna	nenасыené pásmo (zóna)	strefa nienасыcona
telített	saturate	sýtiť	sytiť, насыtiť	nасыcony
telített talaj	saturated ground	vodou насыtené podložie	vodou насыčené podloží	grunt насыcony
telítettségi gőznyomás	saturation vapor pressure	tlak vodnej pary, maximálny	maximální tlak vodní páry	ciśnienie (nасыconej) pary wodnej
telítettségi pont	wilting point	bod vädnutia	bod vadnutí	punkt trwałego więdnięcia
telítettségi zóna	saturation zone	pásmo насыtenia	pásmo (zóna) насыcení	strefa насыcona
telítettségi zóna	zone of saturation	pásmo насыtenia	nасыčená zóna, pásmo насыcení	strefa saturacji, strefa насыcona
telítettségi zóna	zone, saturated	nасыtená zóna	nасыčené pásmo (zóna)	strefa насыcona
teljes	complete	dokončiť	dokončit	zakończyć
teljes	full	plný	plný	pełny
teljes	total	suma, súčet	součet, suma	całkowity
teljes fagyasztás	complete freezing	zámrz	úplný zámraz	złodzenie
teljes veszteség	total loss	celková strata	celková ztráta	całkowita strata
teljesen a víztartó rétegbe érő kút	well completely penetrating aquifer	studňa, úplná	studna úplně procházející zvodní	studnia zupełna
teljesítmény valószínűségi görbe	probability curve of capacity	pravdepodobnostná krivka výkonov	pravděpodobnostní křivka objemů (kapacity, výkonů)	krzywa prawdopodobieństwa mocy
teljesítmény valószínűségi görbe	probability curve of discharge	pravdepodobnostná krivka prietokov	pravděpodobnostní křivka průtoků	krzywa prawdopodobieństwa przepływów

hungarian	english	slovak	czech	polish
tengely	axis	os	osa	oś
tengelyirányú	axial	axiálny, osový	osový, axiální	osiowy
tenger vízgyűjtő területe	sea drainage area	úmorie	úmoří	przedmorze
tengeri	marine	námorný	námoňní	morski
tengeri	naval	námorný	námoňní	morski, okrętowy
tengeri kikötő	naval port	námorný prístav	námoňní přístav	port morski
tengermélység görbe	bathygrafical curve	batygrafická krivka	batygrafická křivka	krzywa głębokości/wykres batymetryczny
tengerpart	coast	pobrežie	pobřeží	wybrzeże, brzeg morza
tengerpart	coast line	brehová čiara	břehová čára, linie	linia brzegowa
tengerszint feletti (magasság)	above sea level	nadmorský, nad morom (m n. m.)	nadmořský	nad poziom morza
tényező	factor	činiteľ, faktor, koeficient, súčiniteľ	činiteľ, faktor, koeficient, součiniteľ	czynnik, współczynnik, element, parametr
tényező, koeficiens	coefficient	koeficient, súčiniteľ	součiniteľ, koeficient	współczynnik
tényleges kapacitás	effective capacity	účinná (efektívna) kapacita (objem, schopnosť)	účinná (efektivní) kapacita (objem, schopnost)	pojemność użyteczna
tényleges tároló	live storage	zásobný priestor nádrže	zásobní prostor nádrže	pojemność aktywna
tényleges tároló összkapacitás	total effective storage capacity of reservoir	celkový účinný objem nádrže	celkový účinný objem nádrže	całkowita pojemność zbiornika
tényleges terhelés	live load	dynamické zaťaženie, pohyblivé zaťaženie	nahodilé zatížení, pohyblivé břemeno	obciążenie dynamiczne
tényleges terület	effective area	účinná plocha	účinná oblast	powierzchnia czynna
teodolit (geod.)	theodolite (geod.)	teodolit	teodolit	teodolit
teodolit hajszávonalak	stadia hairs (geod.)	pomocné rysky teodolitu	dálkoměrné rysky, pomocné rysky teodolitu	pomocnicze linie (przyrządy geodezyjne)
tér	space	priestor	prostor	przestrzeń
terasz	terrace	terasa	terasa, řadová zástavba	terasa, taras
teraszos	terracing	terasovanie	terasování	terasowanie
térbeli változékonyság	spatial variability	priestorová variabilita	prostorová proměnlivost (nestálost)	zmiennosc przestrzenna
terelőcsatorna	derivation canal	derivačný kanál	derivační kanál	kanal doprowadzający wodę, kanal derywacyjny
terelőgát	diversion weir	prielivný objekt	přelivný objekt	jaz zmieniający kierunek przepływu (do derywacji)
terep	terrain	terén	terén	teren
terepi felmérés	field reconnaissance	obhliadka terénu	prohlídka terénu	rozpoznanie terenu

hungarian	english	slovak	czech	polish
térfogatáram	volume flow	objemový prietok	objem průtoku	objętość przepływu
térfogatgörbe	volume curve	čiará objemov	čára objemů	krzywa pojemności
térfogatváltozás	volume change	objemová zmena	objemová změna	zmiana objętości, pojemności
terhelés töltés	load	náklad, bremeno, zaťaženie	břemeno, látkové zatížení, náklad, zatížení	obciążenie
terhelési görbe	load settlement curve	krivka sadania	křivka sedání	krzywa osiadania
terhelésteszt	load test	zaťažovacia skúška	zatěžovací zkouška	próba obciążeniowa
terheléstípus	type of loading	druh zaťaženia	zatěžovací schéma	rodzaj obciążenia
terheletlen stabilitás	stability unloaded	stabilita bez zaťaženia	stabilita bez zatížení	stateczność bez obciążenia
terhelt szűrő	loaded filter	drenážna a priťažovacia päťka	drenážní a přitěžovací patka	
terjedelem térfogat volumen	volume	objem, množstvo	množství, objem	objętość, pojemność
térképelrendezés	map layout	klad mapových listov	klad mapových listů	układ mapy
térképszelvény	map sheet	mapový list	mapový list	arkusz mapy
termálvíz	thermal water	termálna voda	termální voda	woda termalna
terméketlen	infertile	neúrodný	jalový, neplodný, neúrodný (půda)	jałowy, bezpłodny
terméskő	quarry stone	lomový kameň	lomový kámen	kamień łamany
terméskő	rubble	suť, lomový kameň, ľadová triesť	drť, hrubý štěrk, stavební rum, suť, valouny	kruszywo
terméskő	rubble stone	lomový kameň	lomový kámen	kamień łamany
terméskő fal	rubble masonry	kamenné murivo, rovnanina	kamenné zdivo, lomové zdivo, rovnanina	kamienny mur
terméskő hányás	quarry run rockfill	netriedený lomový kameň	netříděný kamenný násyp	narzut kamienny
természetes	natural	prírodný, prirodzený	přírodní, přirozený	naturalny
természetes folyamállapot	open river stage	otvorený (neregulovaný, prirodzený) stav rieky	otevřený (neregulovaný, přirozený) stav řeky	pomost (cumowniczy) na rzece
természetes földfelszín	natural terrain level	kóta terénu	kóta terénu	pierwotny poziom terenu
természetes kifolyás	natural discharge	prírodzený prietok	přirozený průtok	przepływ naturalny (normalny)
természetes kiömlés	natural runoff	prírodzený odtok	přirozený odtok	odpływ naturalny (normalny)
természetes mélység	natural depth	prírodzená hĺbka	přirozená hloubka	głębokość naturalna
természetes víz	connate water	voda, fosilná	přírodní (fosilní) voda	woda naturalna (lokalna)
természeti források	natural resources	prírodné bohatstvo	přírodní zdroje (zásoby)	zasoby naturalne
természeti törvények	conservation laws	zákony zachovania (energie, hmoty)	zákony zachování (něčeho)	prawo zachowania

hungarian	english	slovak	czech	polish
terület talavízszinhezama	groundwater unit yield of an area	výdatnosť územia, špecifická	jednotková vydatnost podzemní vody v oblasti	jednostkowa wydajność wód podziemnych
terület, vidék	territory	kraj, oblasť, územie	kraj, oblast, území	teren, terytorium
területi csapadékeloszlás	rainfall distribution, spatial	priestorová premenlivosť zrážok	prostorové rozdělení srážek	przestrzenny rozkład opadu
területi irányító központ	area control centre	oblastné dispečerské stredisko	oblastní dispečerské středisko	centrum kontroli obszaru
területi lefedettség (gis)	land cover (GIS)	pokryv územia	pokryv území	pokrycie terenu
területre eső átlagos csapadék	mean areal precipitation	priemerný úhrn zrážok na územie	průměrný územní srážkový úhrn	średni opad w zlewni
terv	plan	plán, projekt, výkres, pôdorys	plán, projekt, průmět, půdorys, výkres	plan
tervezés, javasolás	design	náčrt, návrh, projekt, konštrukcia	konstrukce, náčrt, návrh, projekt	projekt, projektowanie, szkic
tervezési amplitúdó	design amplitude	amplitúda, návrhová	projektovaná (návrhová) velikost (amplituda)	amplituda projektowana
tervezési árvízszint	design flood	návrhová povodeň	návrhová povodeň	wezbranie projektowe
tervezési csúcs	design head	návrhová výka	návrhová výška	rzędna projektowana, wysokość projektowana
tervezési esővízhozam	design rainfall	návrhový zrážka	návrhový déšť	opad projektowy
tervezési folyamat	design flow	prietok, návrhový	návrhový průtok	przepływ projektowany
tervezési időszak	design period	návrhové obdobie	návrhové období	okres projektowany
tervezési kapacitás	design capacity	návrhová kapacita	návrhová kapacita	pojemność projektowana
tervezési modell	design model	výpočtový model	výpočtový model	
tervezési sebesség	design velocity	návrhová rýchlosť	návrhová rychlost	prędkość projektowana
tervezési szakasz	design phase	fáza projektovania	fáze projektování	faza projektu
tervezési teher	design load	návrhové zaťaženie	návrhové zatížení	obciążenie projektowane
tervezési terület	design discharge	prietok, návrhový	návrhový průtok	odpływ projektowany
tervezési vízszintmérés	design hydrograph	vlna, návrhová povodňová	návrhový hydrogram	hydrogram, projektowy
tervezési zivatszint	design storm	návrhový dážď		
tervezett vízszint	design water level	hladina vody, návrhová	návrhová hladina vody	projektowany poziom wody (rzędna zw. wody)
testluk	test hole	kontrolný vrt	kontrolní vrt	otwór kontrolny
testsűrűség	bulk density	objemová hmotnosť (hustota)	objemová hmotnost	gęstość objętościowa
tesztakna	trial shaft	prieskumná šachta	průzkumná šachta	szyb kontrolny, szyb badawczy
tesztfúrat	test borehole	pozorovacia sonda, prieskumný vrt	pozorovací sonda, průzkumný vrt	odwiert kontrolny
tesztműködési szakasz	period of testing operation	etapa overovacej prevádzky	doba ověřovacího provozu	okres eksploatacji próbnej
tesztművelet	trial operation	skúšobná prevádzka	zkušební provoz	eksploatacja próbna

hungarian	english	slovak	czech	polish
tétlen	idle	jalový		jałowy
tetőzés	culmination	kulminácia	kulminace, vrchol, vyvrcholení	kulminacja
tetőzés(hidr.)	hydrograph crest	vrchol prietokovej vlny	vrcholová hodnota hydrogramu (křivky průtoků)	wierzchołek fali powodziowej (kulminacja)
tevezési bukómagassági csúcs	design spillway head	návrhová prepadová výška	návrhová přepadová výška	projektowana rzędna przelewu
típus	type	typ, druh, model	druh, model, typ	typ, rodzaj
tiszta advekción(vízszintes légáramlás)	pure advection	čistá advekcia	čistá advekce (přenos dané veličiny prouděním v atmosféře)	czysta adwekcja
tiszta pillértávolság	clear buttress spacing, arch span	čistý priestor v pilieri, klenbové rozpätie	čistý prostor v pilíři, klenbové rozpětí	światło między filarami
tisztaság	limpidity	priezračnosť	průzračnost	przezroczystość, przejrzystość
tisztítás, takarítás	cleaning	čistenie	čištění	czyszczenie
tizedes osztású vízjel	one tenth of water stage range	hydrográd	vodočet s desetinným dělením	dziesiąty wodowskaz, dziesiątna łata wodowskazowa
tó	lake	jazero	jezero	jeziro
tóbetápláló csatorna	pond supplying ditch	náпустný rigol rybníka	rybníční stoka	
tócsa	puddle	kaluž	jíl, jílová ucpávka, jílovitý, kaluž, louže	kałuża, bajoro
tógazdálkodás	pond culture	rybníkářstvo	rybníkářství	hodowla ryb w stawie, sadzaw-ka rybacka
tolattyú	slide valve	šupátkový uzáver	potrubní šoupátko	zawór ślizgowy
tóleeresztő csatorna	pond drain duct	výpustné potrubie rybníka	rybníční stoka	
tolóerő	thrust	tlak, síla	nápor, tah, síla (motoru), vrazit, strčit, zarazit	nacisk
tolózár	conduit gate	potrubný uzáver	uzávěr výpusti	zamknięcie dopływu
tolózároszlop	valve tower	uzáverová veža	uzávěrová věž	wieża zamknięć
topográfia (geod.)	topography (geod.)	polohopis, miestopis, topografia	místopis, topografie	topografia
topográfiai felmérés (geod.)	topographic survey (geod.)	topografické mapovanie (prieskum)	topografické mapování (průzkum)	śłużba topograficzna
topográfiai felmérő (geod.)	topographical surveyor (geod.)	geodet, zememerač	geodet, zeměměřič	geodeta
topográfiai jelmagyarázat (geod.)	topographic key (geod.)	mapový klíč	mapový klíč	znak topograficzny
tórendszer	pond system	sústava rybníkov	soustava rybníků	zespół stawów
torkolat	estuary	delta	delta (u ústí řeky do moře)	estuarium (rodzaj ujścia rzeki)
torkolat	estuary	ústie toku	ústí (řeky do moře)	ujście cieku
torkolati áramlás	stream mouth	ústie toku	ústí toku	ujście rzeki, cieku
torkrétbeton	gunite	torkrét	stříkaná omítka, torkret	torkret

hungarian	english	slovak	czech	polish
torlasz	gorge	roklina	jícnovité údolí, rokle, roklina, soutěska	wąwóz, przełom, gardziel,
torlódás	congestion	upchanie, zahltenie	ucpání, zahlcení	przepelnienie, napływ
torok	throttle	škrtiaca klapka, škrtici ventil, šupátko	škrticí klapka, škrticí ventil, šoupátko	przepustnica, gardziel
torony	tower	veža, stožiar	stožár, věž	wieża
torony	tower intake	vežový odber	věžový odběr	wieża ujęć
torzulás torzítás	distortion	deformácia, zmena , skrútenie	deformace, přetvoření, zkroucení	odkształcenie, deformacja, zniekształcenie
többcélú	multiple purpose	viacúčelový	víceúčelový	wielocelowy, wielofunkcyjny, wielozadaniowy
többcélú tároló	multiple purpose reservoir	viacúčelová nádrž	víceúčelová nádrž	zbiornik wielofunkcyjny
többcélú tároló	multiple reservoir	viacúčelová nádrž	víceúčelová nádrž	zbiornik wielofunkcyjny
többlepcsős zsilip	lock, multilift	viacstupňová plavebná komora	vícestupňová plavební komora	śluza wielostopniowa
többlet felesleg	excess	prebytok, nadbytok, prevaha	přebytek, nadbytek, převaha, něco navíc	nadmiar, nadwyżka,
többszintű tároló	carry over reservoir	nádrž s viacročným vyrovnáním	nádrž s víceletým vyrovnáním, víceletá nádrž	zbiornik z wyrównaniem wieloletnim
többszörös	multiple	násobok, zložený, zmiešaný	četný, násobný, složený, smíšený	wielokrotny
tökéletes átbukás	free overfall	dokonalý prepad	dokonalý přepad	przelew swobodny
tökéletlenség	imperfection	nedokonalosť, vada	nedokonalost, vada	niedoskonałość
töld, talaj	land	pozemok, pôda, zem	pozemek, půda, země	ład
tölteni	fill	plniť, sypať	násyp, plnit, provádět zemní práce, sypat, zakládka, zavážka	napelniać, wypełniać
töltésalap	base of embankment	základ hrádze	základ hráze	podstawa obwałowania
töltésemelés	raising of embankment	zvýšenie hrádze	zvýšení hráze	podwyższenie obwałowania
töltési energia	power of charging	energia na čerpanie, na prečerpávanie	energie pro přečerpávání	energia pompowa
töltéskorona hossz	crest length of embankment	dĺžka v korune sypanej hrádze	koruna sypané hráze	długość korony zapory nasypowej
töltéskő	riprap stone	záhozový kameň	záhozový kámen	kamień narzutu
töltésvédelem	protection dike	ochranná hrádzka	ochranná hráz	grobla, wał ochronny
töltőállomás(benzin)	filling station	čerppacia stanica	čerpací stanice	stacja pomp, pompownia
töltőanyag	filling material	výplňový materiál	zásypový materiál	materiał wypełniający
tömeg	bulk	objemný, veľká časť, vetšina, hromadiť	objemný, velká část, většina, hromadit	objętość, nasa
tömeg	mass	hmota	hmota, hmotnost, látka	masa
tömeg görbe	mass curve	súčtová čiara	součtová čára	krzywa masy

hungarian	english	slovak	czech	polish
tömegáram	mass flow	hmotnostný prietok		przepływ masy
tömegsűrűség	mass density	merná hmotnosť	měrná hmotnost	gęstość
tömítési	sealing	tesnenie	těsnění, zalévání spar	uszczelnienie
tömítési	sealing up	utesnenie	utěsnění	uszczelnianie
tömítés	cut off	zárez, prepich	ostruha, průpich, zářez	ostroga
tömítés	filling	plnenie, násyp	násyp, plnění, výplň, zakládka	nasyp, wypełnienie
tömítetlenség	leakage	priesak, únik vody	netěsnost, propouštění, prosakování, průsak, svod, únik, vytékání	przeciek, przesiąk
tömítetlenség	leakage	pretekanie vrstiev		przeciekanie, przesiąkanie
tömítetlenségi veszteség	leakage loss	straty spôsobené netesnosťou	ztráta netěsností	strata wody
tömítő agyag	puddle clay	tesniaci íl	jílová mazanina, těsnicí jíł	glina (il) do uszczelniania
tömítő árok	cut off trench	zárez pre tesniacu stenu	zářez pro těsnicí stěnu	nacięcie (frez) gruntu pod ściankę szczelną
tömítő fal	cut off wall	podzemná tesniaca stena	podzemní těsnicí stěna	ścianka szczelna
tömítő fal	cut-off trench, cut-off, cut-off wall	prerušená drenáž, prerušenie, tesniaca podzemná stena		
tömítőanyag	sealing material	tesniaci materiál	těsnicí hmota	materiał uszczelniający
tömörítés	compaction	hutnenie, zhutnenie	hutnění, zhutnění	zagęszczanie
tömörítési mérték	degree of compaction	stupeň zhutnenia	stupeň zhutnění	stopień zagęszczenia
tömörített kőtöltés	compacted rockfill	zhutnený kamenný násyp	zhutněný kamenitý násyp (rokfil)	narzut kamienny wałowany (zagęszczony)
törés	break	lom, zlom, rozbití	lom, rozbít, rozbořit, rozmělnit, zlom	przerwa, wylom, pęknięcie
törés feltörés	breaking	pretrhnutie, rozbitie, rozlámanie, porušenie	protržení, rozbití, rozlámání, porušení	przerwanie,
törés, repedés	fracture, crack, rupture, breaking, failure	porušenie, trhлина, zlom, lom	lom, porušení, trhлина, zlom	pęknięcie, szczelina
töréshatár	breaking limit	medza pevnosti	mez pevnosti	granica bezpieczeństwa (wytrzymałości)
törési feszültség	breaking stress	napätie na medzi porušenia	napětí na mezi porušení	napężenie niszczące
törési görbe	breakthrough curve	prieniková krivka	průlomová čára (křivka)	krzywa przejścia (sygnału, impulsu)
törmelék	debris	sutina, zvyšky, úlomky	skalní suť, kamenný pohoz, kamenný zához	rumowisko
törmelékforrás	debris spring	prameň, sutinový	suťový pramen	źródło rumowiska
törmelékkúp	debris cone	nánosový kužel, sutinový kužel	suťový kužel	stożek (nasypowy) rumowiska
törmelékletítő	slope debris	svahová sutina	svahová suť	zsyisko (osuwisko) rumoszu
törőerő	breaking strength	medza pevnosti	mez pevnosti	siła niszcząca

hungarian	english	slovak	czech	polish
törőhullám	break wave	prielomová vlna	průlomová vlna	fala niszcząca (przerywająca)
történelmi árvíz	historical flood	povodeň, historická	historická povodeň	powódź historyczna
törvény	act	zákon	zákon	ustawa
törvényhozás	legislation	legislatíva	zákonodárství	legislacja, prawo
transzpiráció	transpiration	transpirácia rastlín	transpirace rostlin, výpar z povrchu rostlin	transpiracja
trapézkeresztmetszet	trapezoidal cross section	lichobežníkový profil	lichobežníkový příčný řez	przekrój trapezoidalny
triaxiális	triaxial	trojosý, triaxiálny	triaxiální, třiosý	trójosiowy
triaxiális készülék (mech.)	triaxial apparatus (mech.)	trojosý prístroj	triaxiální přístroj, třiosý přístroj	aparat trójosiowy
triaxiális kompressziós teszt	triaxial compression test	triaxiálna skúška	triaxiální zkouška	badanie trójosiowe (w aparacie trójosiowym)
tripod (geod.)	tripod (geod.)	stativ, trojnožka	stativ, trojnožka	trójnóg, statyw
tubulens áramlás	tortuous flow	turbulentné prúdenie	turbulentní (kvikaté, složité) proudění	ruch burzliwy, turbulentny
tulajdonos	owner	vlastník, stavebník, majiteľ	vlastník, majitel	właściciel, inwestor
túlcsoduló párna	overflowing nappe	prepadový lúč	přepadový paprsek	warstwa przelewowa
túlcsordulás	overflow	prepad, preliatie, vybreženie	přelévát se, přepad, vyběžení	przelew, przelewać się, nadmiar
túlcsordulás	overflowing	záplavy, priepad	přepadový, přeléváný	przelanie
túlcsordulási együttható	coefficient of overfall discharge	prepadový súčiniteľ	součinitel přepadu	współczynnik przepływu burzliwego
túlcsordulási küszöb	barrier spring	prielivný prameň	přelivný pramen	próg przelewowy
túlfolyási magasság	overflow head	prepadová výška	prepadová výška	rzędna przelewu
túlfolyó	spillway	priepad, sklz	přeliv, skluz	przelew
túlfolyó (csatornatúlfolyó)	spillway (channel)	sklz, priepadový kanál	skluz pod přelivem	kanał odprowadzający
túlfolyó bukókorona	spillway crest	hrana priepadu, hrana sklzu	přelivná hrana, koruna přelivu	korona przelewu
túlfolyó csatornatúlfolyó (csatornatúlfolyó)	spillway channel	sklz pod priepadom	skluz pod přelivem	kanał odprowadzający
túlfolyó él	spillway edge	hrana priepadu, hrana sklzu	přelivná hrana	krawędź przelewu
túlfolyó gát	spillway dam	prelievaná hrádzá	přeléváná hráz	zaporá z urządzeniem przelewowym
túlfolyó gát	spillway weir	prelievaný sklz	přeléváný jez	jaz z przelewem
túlfolyó gát	spillway weir	priepad, sklz	přeléváný jez, pevný (nehrazený) přeliv	przelew, jaz przelewowy
túlfolyó kapacitás	spillway capacity	kapacita priepadu	kapacita přelivu	przepustowość przelewu
túlfolyó kapu	spillway gate	hradenie priepadu	hrazení (uzávěr) bezpečnostního přelivu	zamknięcie przelewu
túlfolyó küszöb	overflowed spillway	zatopený prepad	přeliv zatopený dolní vodou	przelew zatopiony
túlfolyó sugár	overflowing jet	prepadový lúč	přepadový paprsek	strumień przelewowy

hungarian	english	slovak	czech	polish
túlfolyó surrantó	spillway chute	strmý sklz pod priepadom	strmý skluz pod přelivem	bystrze pod przelewem
túlfolyó takaró	nappe of spillway	prepadová plocha	přelivná plocha	powierzchnia przelewu
túlfolyó, túlfolyó szerkezet	spillway, spillway structure	konštrukcia sklzu	konstrukce přelivu	budowla przelewowa
túlfolyógallér	spillway apron	spádovisko sklzu	spadiště od přelivu	ubezpieczenie wypadu
túlfolyógát	overflow dam	prelievaná hrádza	přelévaná hráz, přelávaný jez	zapora przelewowa
túlfolyógát	overflow weir	prelievaná hať	přelávaný jez	jaz przelewowy
túlfolyógát	spillweir dam, overflow dam	prelievaná hrádza	přelávaný jez, nehrazený přeliv, přelávaná hráz	zapora przelewowa
túlfolyókapu	overflow gate	hradenie, uzáver priepadu	uzávěr přelivu	zamknięcie przelewu
túlfolyóperem	ogee of spillway	hydraulický tvar prelivu	hydraulický tvar přelivu	podwójnie zakrzywiony przelew
túlfolyóperem	ogee spillway	prepad s prúdnicovou plochou	přeliv s proudnicovou plochou	przelew o przekroju „S”
túlfolyószifon	siphon spillway	násoskový priepad	násoskový přeliv	przelew syfonowy
túlfolyószifon	siphon spillway	šachtový priepad	násoskový přeliv	przelew syfonowy
túlfolyószifon	syphon spillway	násoskový priepad	násoskový přeliv	syfon, spust zatopiony
túlhűtött víz	undercooled water	voda, prechladená	podchlazená (prechlazená) voda	przechłodzona woda
túllépési görbe	exceedance curve	čiará prekročenia	čára překročení	
túlméretezett	overdesign	predimenzovať	předimenzovat	przewymiarować
túlnépesedési görbe	gradation curve	krivka zrnitosti	křivka zrnitosti	krzywa uziarnienia
túlnyomás	excess pressure	pretlak	přetlak	nadmiarowe nadciśnienie, nadciśnienie
túlterhelés	excess load	preťaženie	přetížení	nadmiarowe obciążenie, przeciążenie
túlterhelés	overburden	preťaženie	přetížení	przeciążenie, dociążenie
túlterhelés	overload	preťaženie	přetížení	przeciążenie
túlterhelés	surcharge	zaťaženie, preťaženie, priťaženie	povrchové zatížení, přetížení, přitížení, retenční prostor nádrže	obciążenie, przeciążenie
túltöltés, túlterhelés	surcharge, overload	priťaženie, preliatie	povrchové přetížení, dodatečné zatížení, přitížení	obciążenie dodatkowe (poza ciężarem własnym)
túltöltési tároló	surcharge storage	retenčný priestor nádrže, objem pri návrhovej povodni (nad max. prevádzkovou hladinou)	přídavné (doplňkové) uložení (uskladnění)	pojemność forsowana
túlzás	exaggeration	prevýšenie, zväčšovanie	převýšení, zvětšování	
turbina alapjárati sebesség	idling speed of turbine	jalový prietok turbínou		prędkość obrotowa przy jałowym biegu turbiny
turbina alapjárati vízhozam	turbine idle run discharge	prietok pri chode turbíny na jalovo	průtok při jalovém chodu turbíny	przepływ przy jałowym biegu turbíny
turbina átlagsebesség	rated speed of turbine	menovité otáčky turbíny	jmenovité otáčky turbíny	prędkość obrotowa turbíny obliczeniowa

hungarian	english	slovak	czech	polish
turbina blokk	turbine block	blok sústrojov	turbinový blok	blok turbiny
turbina forgólapát	turbine runner	oběžné koleso turbíny	oběžné kolo turbíny	wirnik turbiny
turbina forgólapát átmérő	turbine runner diametre	priemer obežného kolesa turbíny	průměr obežného kola turbíny	średnica turbiny
turbina vízhozam	rated turbine discharge	menovitý prietok turbíny (hltnosť)	jmenovitá hltnost (průtok) turbíny	przełyk turbiny obliczeniowy
turbina vízhozam	turbine discharge	prietok turbínou	průtok turbínou	przełyk turbiny
turbina záró forgószelep	turbine shut-off rotary valve	turbinový rotačný uzáver	vypnutí rotačního (kruhového) uzávěru turbíny	zamknięcie kulowe turbiny zawór kulowy turbiny
turbinaház	runner casing	plášť rotora	plášť (obal) obežného kola (rotoru)	komora wirnika
turbinaház	turbine casing	komora turbíny	turbinová skříň (komora)	komora turbiny
turbinakamra	turbine pit	špirála turbíny	kašna turbíny	szyb turbiny
turbulencia	turbulence	turbulencia	víření, turbulence	turbulencja
turbulens áramlás	flow, turbulent	turbulentné prúdenie	turbulentní proudění	przepływ turbulentny/ruch wody turbulentny
turbulens áramlás	turbulent flow	turbulentné prúdenie	turbulentní proudění	ruch turbulentny, ruch burzliwy
tű	needle	hradidlo, uzáver, ihla	hradidlo, jehla	igła, iglica
tűgát	needle weir	hradlová hať	hradlový jez, hradlový uzávěr	jaz iglicowy
tűlevelű erdő	forest, coniferous	ihličnatý les	jehličnatý les	las iglasty
tűmérő	needle gauge	hrotové meradlo	hrotové měřidlo	miernik iglicowy
tűske	spike	hrot, klinec, špic	hřeb, bodec, hrot	ostrze, szpikulec
tűszár	needle stem	ihlový uzáver (Johnsonov)	jehlový uzávěr, Johnsonův uzávěr	zawór igłowy
tűszelep	needle valve	ihlový uzáver (Johnsonov)	jehlový uzávěr, Johnsonův uzávěr	zawór igłowy

U

univerzális	universal	univerzálny	obecně platný, všestranný, univerzální	uniwersalny
univerzális tározó	reservoir, multipurpose	viacúčelová nádrž	víceúčelová nádrž	zbiornik wielozadaniowy
urítési periódus	emptying period	doba vypúšťania	doba vypouštění (nádrže)	czas opróżniania
utasításkód kiolvasás	fetch	rozbeh vlny	rozběh vlny, rozběh větru	rozbieg fali (wiatru)
utazási idő	time of travel	doba dobehu (dotoku)	doba dobehu, postupová doba	czas dobiegu
utazási idő	travel time	postupová doba	postupová doba	czas przepływu, czas przejścia
utófenék áramlástörő	downstream batter	vzdušný sklon	vzdušní sklon	skarpa odpowietrzna
utófenék csúcs	downstream toe	vzdušná päta hrádze	vzdušní pata (hráze)	stopa (zapory), podnóže zapory
utófenék lejtés	downstream slope	sklon vzdušného svahu	sklon vzdušního svahu (líce)	nachylenie skarpy odpowietrznej
utófenék medence	downstream pool	vývar	vývar, vývařiště, podtrubní jáma	stanowisko dolne
utófenéktöltés	downstream fill, downstream shell (am)	vzdušná časť telesa hrádze	vzdušní část tělesa hráze	część odpowietrzna zapory,

Ú

újrahasznosítás	recycling	recirkulácia	recyklace (odpadu, materiálu)	zawracanie do obiegu, recyklizacja
úszó	float	lopatka vodného kolesa, plavák	lopatka vodního kola, plavat, plovák	pływak, pływać,
úszó felvevő	float recorder	plavákový zapisovač, plavákový záznamník	plovákový zapisovač, plovákový záznamník	rejestrator pływakowy
úszó jég	floating ice	povlak, ľadový		
úszó jégtábla	floe	kryha	kra (ledová)	kra
úszó párolgásmérő edény	floating evaporation pan	výparomer, plávajúci	plovoucí výparoměr	pływający ewaporator
úszókamra	float chamber	plaváková komora	plováková komora, plováková šachta	komora pływakowa
úszómagasság	buoyancy head	vztlaková výška	vztlaková výška	wysokość wyporu
úszós vízhozammérő	float gauge	plavák na meranie prietoku	plovákové měřidlo	pływak do mierzenia przepływu
úttest	roadway	cesta	vozovka	droga
útválasztás forgalomirányítás routing	routing	transformácia prietoku cez koryto, nádrž	udání směru, nasměrování (toku)	prognozowanie transformacji fali powodziowej (przepływu) w korycie
útvonalhossz	length of path	dĺžka dráhy	délka dráhy	długość ścieżki

Ü

üledék, lerakódás	sediment	sediment, splaveniny a plaveniny		osad, sediment
üledék, lerakódás	sedimentation	sedimentácia (usadzovanie)	usazování, sedimentace	sedymentacja, osadzanie
üledék, lerakódás	sediments	splaveniny	splaveniny, usazeniny	osady w zbiorniku wodnym
üledéklazító erő	sediment dislodging force	сила unášania sedimentov	unášecí síla sedimentů	siła unoszenia osadu, siła wleczenia rumowiska
ülepedés	settling	sedimentácia (usadzovanie)	usazování (sedimentace)	osadzanie, sedymentacja
ülepedési sebesség	settling velocity	rychlosť, usadzovacia (sedimentačná)	usazovací rychlost	prędkość osadzania
üreg térfogatarány	cavities to space volume ratio	dutinatosť	rozsah dutin, dutinatost	stosunek ubytkow do objętości
üreg, kaverna,	cavern	jaskyňa, kaverna	jeskyně, kaverna	kawerna
üreg(ek)	cavities	dutiny	dutiny	ubytki (kawitacyjne)
üreges	hollow	dutina, vyláhčenie, vybranie	dutina, prohloubenina, vybrání, vylehčení	dziura, wydrążenie, wklęsłość,
üreges gát	hollow dam	vyláhčená pilierová priehrada	vylehčená pilřfová přehrada	zaporą filarową (przyporową)
üreges súlygát	hollow gravity dam	vyláhčená tiažová priehrada	vylehčená tížní hráz	zaporą ciężką filarową (przyporową)
üres	empty	vyprázdnovať, vypúšťať, prázdny	vyprazdňovat, vypouštět, prázdnit, prázdny	pusty, opróżniać
ürítési energia	power of discharging	prietoková energia	průtoková (turbinová) energie	energia turbinowa
ürítési keresztmetszet	outlet section	výpustná sekcia		sekcja upustowa, odpływowa
ürítő cső	outlet pipe	výpustné potrubie	výpustné potrubí	rura odpływu
ürítő kapu	outlet gate	uzáver výpustu	uzávěr výpusti	zamknięcie odpływu
ürítő szerkezet	outlet structure	výpustný objekt	výpustný objekt	budowla upustowa
ütköző	buffer	rozrážač	rozržeč	bufor
ütközőblokk	impact block	rozrážač (v koryte, vo vývare)	rozržeč (v korytě, ve vývaru)	
üzem, üzemeltetés	operating	operačný, prevádzkový	operační, provozní	operacyjny, działający
üzemelési szint	operating level	prevádzková hladina	provozní hladina	poziom operacyjny
üzemeltetés	operate	obsluhovať, ovládať, prevádzkovať	provozovat, obsluhovat, ovládat	obsługiwać, działać, operować
üzemi terhelés	working load	pracovné zaťaženie	pracovní zatížení	obciążenie robocze
üzemzavar	malfunction	zlyhanie	selhání	niesprawność, wadliwe działanie

V

v-bevágás	V - notch	trojúhólníkový (Thompsonov) priepad	trojúhelníkový (Thompsonův) přeliv	przelew trójkątny
vad patak	braided stream	divočenje toku	zdivočelý (hustě rozvětvený) tok	strumień rozdzielony
vágás, metszet	cut	rez, zárez, výkop	řez, stříh, výkop, zářez	cięcie, przekrój
vágott kő	cut stone	tesaný kameň	tesaný kámen	kamień łamany
vak	blind	zaslepovať, zazátkovať	zaslepovat, zazátkovat	ślepy,
vákum	vacuum	vzduchoprázdno	vzduchoprázdno, vakuum, podtlak	próżnia, pustka
vákuumkamra	altitude chamber	podtlaková komora	podtlaková komora	komora ciśnieniowa
vákuumkamra	vacuum chamber	podtlaková komora	podtlaková komra	komora próżniowa
valódi érték	true value	skutočná hodnota	skutečná hodnota	wartość rzeczywista
valós	true	pravý, presný, skutočný, správny	pravý, přesný, skutečný, správný	prawdziwy, realny, prosty
valós hiba	true error	skutočná chyba	skutečná chyba	błąd rzeczywisty
valós kohézió	true cohesion	pravá súdržnosť	pravá soudržnost	spójność (kohezja) rzeczywista
valós metszet	true section	reálny rez (bez prevýšenia)	správný (nepřevýšený) řez	odcinek (sekcja) rzeczywisty
valószínű hiba	probable error	chyba, pravdepodobná	pravděpodobná chyba	błąd prawdopodobny
valószínűségi számítás	calculus of probability	počet pravdepodobnosti	výpočet pravděpodobnosti	obliczenia prawdopodobieństwa
váltórétteg	metalimnion	vrstva, skočná, metalimnión		środkowa, przejściowa warstwa wody w jeziorach, warstwa skoku termicznego (termoklina)
változatlan	stationary	pevný, stály, stacionárny	pevný, stály, stacionární	stacjonarny, stały, ustalony
változó	variable	premenný	proměnný, proměnlivý, nestálý	zmienny
változó (mat.)	variable (matem.)	argument, premenlivý, premenná	argument, proměnlivý, proměnná	zmienna (mat.)
változó terhelés	variable action	náhodné zaťaženie	nahodilé zatížení	działanie zmienne
vályog	sandy loam	piesčitá hlina, piesčitohlinitá zemina	pisčitá hlína, písčitohlinitá zemina	ił piaszczysty
variáció eltérés különbség változat	variation	kolísanie, zmena	kolísání, změna	wariacja
variációs együttható	coefficient of variation	koeficient variácie	součinitel variace	współczynnik wariacji (odchylenia)
vasbeton	reinforced concrete	vystužený betón, železobetón	železobetón, vyztužený beton, armovaný beton	beton zbrojony
vasbeton héj	reinforced concrete facing membrane	železobetónové návodné tesnenie	železobetónový návodní štít (hráze)	ekran żelbetowy, przesłona żelbetowa
vastagság	thickness	hrúbka	tloušťka	miąższość, grubość

hungarian	english	slovak	czech	polish
váz, vázszerkezet, keret	frame	konštrukcia, rám, kostra, lešenie	konstrukce, kostra, lešení, rám	struktura, konstrukcja, rama
vázlat vázlatos tervezet	draft	náčrt, návrh, skica	koncept, náčrt, návrh, rýsovat, skica	rysunek, szkic, projekt
vázlatos rajz	pilot chart	schematický náčrt, navigačná schéma	zkušební graf (diagram), schématický náčrt (schéma)	mapa nawigacyjna
védelem	protection	ochrana		ochrona, zabezpieczenie
védelem	safeguard	zabezpečenosť, záruka	zabezpečenosť, záruka	ochrona
védő zárás	guard gate	neregulačný prevádzkový tabulový uzáver	ochranný (bezpečnostní) uzávěr	zamknięcie awaryjne
védőcső	conduit	privádzač, potrubie	kanál, potrubí, přivaděč, vedení	kanał, kolektor
védőgát	levee	protipovodňová hrádza	břehová hráz, ochranná hráz	wał
védőgátas árvízvédelem	levee flood control	protipovodňová hrádza	protipovodňová hráz	wał przeciwpowodziowy
védőkapu	guard valve, stop gate	bezpečnostný prevádzkový ventil		zawór bezpieczeństwa
védőszelep	guard valve	neregulačný prevádzkový ventil	ochranný (bezpečnostní) ventil	zawór bezpieczeństwa
védőzóna	area of protection	ochranné pásmo	ochranné pásmo	obszar chroniony, strefa ochronna
végálláskapcsoló	limit switch	koncový vypínač	koncový vypínač	ogranicznik
véges	finite	konečný	konečný	skończone
véges érték	finite value	konečná hodnota, obmedzená hodnota	konečná hodnota, omezená hodnota	wartość końcowa
véges-elem módszer	finite element method	metóda konečných prvkov	metoda konečných prvků	metoda elementów skończonych
végleges	final	konečný, posledný, záverečný	konečný, závěrečný, poslední	końcowy
végső	ultimate	konečný, krajný, medzní, posledný	konečný, krajní, mezní, nejzazší, poslední	graniczny
végső ellenállás	ultimate resistance	únosnosť	únosnost	wytrzymałość graniczna
végső hajlító szilárdság	ultimate bending strength	medza pevnosti v ohybu	mez pevnosti v ohybu	graniczna siła zginająca
végső kapacitás	ultimate working capacity	medza pevnosti	mez pevnosti	krańcowa możliwość funkcjonowania, granica niezawodności
végső teher, törőterhelés	ultimate load, breaking load	medzné zaťaženie	mezní (krajní) zatížení	obciążenie niszczące
végtelen (∞)	infinity	nekonečno		nieskończoność
végtelen kicsi	infinite small	nekonečne malý	nekonečně malý	nieskończenie mały
végtelen sor	infinite series	nekonečný rad	nekonečná řada	nieskończony szereg
vegyes kitöltésű gát	hydraulic-fill dam	naplavovaná hrádza	naplavovaná hráz (u odkališť)	zapora namywana, refulowana
vékony	thin	tenký, slabý	tenký, slabý	cieńki
véletlen	accidental	náhodný	náhodný	przypadkowy
véletlen	random	náhodný	náhodný	losowy

hungarian	english	slovak	czech	polish
véletlen hiba	accidental error	nahodilá chyba	nahodilá chyba	błąd przypadkowy
véletlen séta véletlen bolyongás	random walk	náhodný pohyb		błądzenie losowe, ścieżka losowa
véletlenszerű esemény	random event	náhodný jav	náhodný jev	zdarzenie losowe
véletlenszerű hiba	random error	náhodná chyba	nahodilá chyba	błąd przypadkowy
véletlenszerű jelenség	random behaviour	náhodný prejav, správanie, chovanie	náhodné chování	zjawisko losowe (zachowanie losowe)
véletlenszerű kőomlás	random rubble fill, quarry run rockfill	neupravený kamenný násyp	kamenný zához (pohoz), neupravený kamenný násyp	narzut z kamienia łamanego
venturi cső	Venturi tube	Venturiho trubica	Venturiho trubice	rurka Venturiego
venturiméter	venturimeter	venturimeter	venturimetr	pomiarowa rurka Venturiego
veszélbecslés	hazard estimate	odhad rizika	odhad rizika	szacowanie ryzyka
veszélyelemzés	hazard analysis	riziková analýza	rozbor nebezpečí, riziková analýza	analiza ryzyka
veszélyellenőrzés	hazard control	znižovanie rizika, ochrana pred nebezpečenstvom	snižování rizika, ochrana před nebezpečím, řízení rizika	zarządzanie ryzykiem
veszélyeztetettségi időszak	threat period	doba ohrozenia	období ohrožení	okres zagrożenia
veszélyfaktor	hazard factor	faktor rizika	faktor rizika	współczynnik ryzyka, czynnik ryzyka
vészkapu	emergency gate	núdzový uzáver	revizní uzávěr	zamknięcie remontowe
vészküszöb	emergency spillway	bezpečnostný prepad	bezpečnostní přeliv	przelew bezpieczeństwa
vészmegoldás	emergency solution	núdzové riešenie	nouzové řešení	rozwiązanie awaryjne
vészszelep	escape valve	vypúšťací ventil	vypouštěcí ventil	zawór ulgi
veszteség	attrition	opotrebovanie, trenie	opotřebení, tření	zużycie, wytarcie
veszteség	loss	strata	úbytek, ztráta	strata, ubytek
vezérlő pont	control point	kontrolný bod	kontrolní bod	punkt kontrolny
vezérlőrendszer	control system	dispečing	dispečink	system sterowania (zarządzania, kontroli)
vezetési mélység	depth of driving	hĺbka votknutia	hloubka vetknutí (štětovnice)	głębokość zagłębienia
vezető cső	conducting drain	zvodný drén	svodný drén	dren główny
vezetőképesség	conductivity	vodivosť	vodivost	przewodność
viharos eső	storm rainfall	dážď, príválový (lejak)	příválový déšť	opad burzowy (nawalny)
vidék, táj	landscape	krajina	krajina	krajobraz
vihar	storm	príválový dážď, búrka, lejak	boufka, liják	burza
viharos víz	storm water	príválový dážď, búrka, lejak	příválová voda	woda burzowa
viharos víz bevezetés	storm water inlet	vpust dažďovej vody	dešťová vpust, uliční vpust	wlot, ujęcie wody burzowej
villamos energia	electric power	elektrická energia	elektrická energie	energia elektryczna

hungarian	english	slovak	czech	polish
villamos energiaszükséglet	electric power output	elektrický výkon	elektrický výkon	produkcja energii elektrycznej
villámrvíz	flash flood	krátka a intenzívna povodeň	blesková povodeň	gwałtowna i krótka powódź wywołana deszczem nawalnym
viszkozitás	viscosity	vážkosť	vazkost, viskozita	lepkość
viszkozitási együttható	coefficient of viscosity	koeficient vnútorného trenia	součinitel vnitřního tření	współczynnik lepkości
vissza	back	chrbát, zadný, zadná časť, zadná strana	hřbet, zadní, zadní část, zadní strana	tył
visszaállítás helyreállítás rekonstrukció	reconstruction	rekonštrukcia	rekonstrukce	rekonstrukcja, odbudowa
visszaáramlás	reflux	spätné prúdenie	zpětné proudění, zpětný tok	ponowny napływ
visszacsapószelep	backwater valve	spätný ventil	zpětný ventil	zawór zwrotny
visszacsapószelep	reflux valve	spätná klapka	zpětná klapka	zawór zwrotny
visszafolyás	return flow	spätné prúdenie	zpětné proudění	przepływ wsteczny
visszafolyószelep	backflow valve	spätná klapka	zpětná klapka	zawór zwrotny
visszahúzóadás	withdrawal	odber vody	odběr vody	pobór (wody)
visszatérési érték visszatérő érték	return valve	spätná klapka	zpětná klapka	fala powrotna
visszatérő hullám	backward wave	spätná vlna	zpětná vlna	fala powracająca, powrotna
visszhang	echo	echo, ozvena	echo, odraz, ozvěna	echo
visszhangfelvevő	echo recorder	echograf	echograf	rejestrator sygnałów echosondy
vítükör depressziós kúp	cone of water table depression	depresný kužel	depresní kužel (propadlina) hladiny podzemní vody	lej depresyjny zwierciadła wody
víz	water	voda, vodný, zavlažovať, namáčať	namáčet, postříkavat, voda, vodní, zavlažovat	woda
víz	waters	vodstvo	vodstvo	wody (np. międzynarodowe)
víz alatti egység súly	submerged unit weight	objemová hmotnosť (vodou nadfahčenej zeminý)	objemová hmotnost (nadlehčené zeminý)	
víz alatti rámpa	backwater slope	sklon vzdutej hladiny	sklon vzduté hladiny	nachylenie krzywej spiętrzenia
víz bevezetés	water inlet	prívod vody, vtok	přívod vody, vtok vody	dopływ (wlot) wody
víz depressziós görbéje	water draw-down curve	depresná krivka	depresní křivka	krzywa depresji
víz hőmérsékleteltérés	temperature anomaly of water	anomália vody, teplotná	teplotní anomálie vody	anomalia termiczna wody
víz sótartalom	water salinity	mineralizácia vody	slanost vody	zasolenie wody
víz színindex	water colour index	index farby vody	barevný index vody	indeks barwy wody
víz- és párolgási fogyasztás	consumptive use	spotreba vody, objem vody spotrebovaný rastlinami a výparom z pôdy	spotřeba vody rostlinami a výparem	wykorzystanie konsumpcyjne

hungarian	english	slovak	czech	polish
vízálló	waterproof	vodotesný	vodotěsný	wodoszczelny
vízálló diafragma	watertight diaphragm	tesniaca membrána, plášť	tesnicí membrána	wodoszczelna przepona
vízálló diafragma	watertight diaphragm	tesniaca membrána	těsnící membrána (clona)	przepona uszczelniająca, cienka
vízáramlás, egység	hydrograph, unit	jednotkový hydrogram		jednostkowy hydrogram ????
vízáramlás, pillanatnyi egység	hydrograph, instantaneous unit	okamžitý jednotkový hydrogram		chwilowy, jednostkowy hydrogram ????
vízáramlásosztályozás	classification of water courses	klasifikácia tokov	klasifikace toků	klasyfikacja cieków (koryt)
vízáró válaszfal	bulkhead	prístavná hrádza	kotevní blok, přehrada, přístavní hráz	głowa kotwy
vízdíj	water tariff	poplatok za vodu	poplatek za vodu, cena vody	taryfa opłat za wodę
vízduzzasztási határ	limit of backwater	koniec vzdutia	konec vzdutí	granica cofki
vízegyensúly	water balance	hydrologická bilancia, vodná bilancia	hydrologická bilance, vodní bilance	hydrologiczny bilans, bilans wodny
vízegyensúly	water balance	vodná bilancia, hydrologická	hydrologická bilance, vodní bilance	hydrologiczny bilans, bilans wodny
vízegyensúly-módszer	water balance method	bilančná metoda	bilanční metoda	metoda bilansowa
vízellátás	water supply	dobavka vody, zásobovanie vodou	zásobování vodou, dobavka vody	zaopatrzenie w wodę
vízellátás automatizálás	automation of watering	automatizácia závlah	automatizace závlah	automatyzacja mawadniania
vízellátó csatorna	water provision canal	prívodný kanál	přívodní kanál	kanal dopływowy, dostarczający wodę
vízelosztás	water divide	rozvodnica	rozvodí, vodní předěl	rozdziel wody
vízelosztó	water divider	rozdelovací objekt	rozdělovací objekt	rozdzielnik wody, urządzenie rozprowadzające wodę
vízelválasztás	water parting	rozvodie	rozvodí	rozdziel wody
vízelvezetés	drainage	drenáž, odvodňovanie	drenáž, odvodnění, vypouštění	drenaż, odwodnienie
vízelvezetés	drainage	drenáž, odvodňovanie	drenáž, odvodnění, vypouštění	drenaż, odwodnienie
vízelvezetési intenzitás	drainage density	hustota riečnej siete	hustota drenážních prvků	gęstość drenażu, rozstaw drenów
vízelvezető csatorna	drainage channel	odvodňovací kanál	odvodňovací kanál, odvodňovací příkop	kanal odwadniający
vízelvezető folyosó	drainage gallery	úroveň drenáže	úroveň drenáže	galeria drenażowa
vízelvezető függöny	drainage curtain	drenážna clona	drenážní clona, odvodňovací clona	bariera drenażowa
vízelvezető hálózat elrendezése	drainage pattern	konfigurácia hydrografickej siete		
vízelvezető kifolyás	drainage outlet	drenážny výpusť	drenážní výpusť	wylot drenażu (drenu)
vízelvezető lejtés	upstream batter	návodný svah hrádza	návodní svah hráze	nachylenie powierzchni odwodnej
vízelvezető paplan	drainage blanket	drenážny koberec	drenážní koberec	materac drenażowy
vízelvezető rendszer	drainage system	drenážna, odvodňovacia sústava	odvodňovací soustava, odvodňovací systém	system odwodnienia
vízelvezető réteg	drainage layer	drenážna vrstva	drenážní vrstva	warstwa drenażowa

hungarian	english	slovak	czech	polish
vízvezető szövet	drainage carpet	drenážny koberec	drenážní koberec	materac drenażowy
vízvezető szűrő	drainage filter	drenážny filter	drenážní filtr	filtr drenażowy
vízenergia, vízerőmű	hydropower	vodná energia	vodní energie	energia wodna
vízerózió	water erosion	vodná erózia	vodní eroze	erozja wodna
vízerőmű	hydropower plant	vodná elektrárňa	vodní elektrárna, hydroelektrár- na	elektrownia wodna
vízerőmű	hydropower station	vodná elektrárňa	vodní elektrárna, hydroelektrárna	elektrownia wodna
vízerőmű egység	hydropower unit	hydroenergetická jednotka	hydroenergetická jednotka	turbozespól elektrowni wodnej
vízerőmű gépház	machine room of hydroelectric station	strojovňa hydroelektrárne	strojovna hydroelektrárny	hala maszyn elektrowni wodnej
vízerőmű hasznos nyomómagassága	net head of hydroelectric station	užitečný spád hydroelektrárne	čistý (užitečný) spád hydroelektrárny	czysty (bez strat) spad elektowni wodnej
vízerőmű maximális nyomómagassága	maximum gross head of hydroelectric station	najvyšší (maximálny) spád hydroelektrárne	nejvyšší (maximální) spád hydroelektrárny	spad brutto elektowni wodnej największy
vízerőmű megfutási fordulatszám	hydropower unit run-away speed	hydroenergetická jednotka spätného chodu	hydroenergetická jednotka zpětného chodu	prędkość obrotowa rozbiegu turbiny
vízerőmű minimális oszlopmagassága	minimum gross head of hydro- electric station	najmenší spád hydroelektrárne	nejmenší spád hydroelektrárny	minimalny spad (róznica poziomów na wlocie i odpływie) elektowni wodnej
vízerőmű napi tároló medencéje	daily pondage basin of a hydroelectric station	vyrovnávací nádrž hydroelektrárne	vyrovnávací nádrž hydroelektrárny	zbiornik dobowego wyrównania elektowni wodnej
vízerőmű normál éves teljesítménye	normal annual power output of hydroelectric station	normálny ročný energetický výkon hydroelektrárne	normální roční energetický výkon hydroelektrárny	produkcja elektowni wodnej średnia (z wieloletnia)
vízerőmű szerkezet	hydropower structure	hydroenergetická stavba	hydroenergetická stavba	budowla hydroenergetyczna, energetyczna budowla wodna
vízerőmű ürtési rendelkezésreállása	available discharge of hydroelectric station	využitelný prietok pre vodnú elektrárňa	využitelný průtok pro vodní elektrárnu	przepływ dyspozycyjny elektowni wodnej
vízerőműkapacitás	capacity of hydroelectric station	výkon hydroelektrárne	výkon hydroelektrárny	moc elektowni wodnej
vízerőműkapacitás	instaled capacity of hydroelectric station	inštalovaná kapacita hydroelektrárne	instalovaná kapacita hydroelektrárny	moc instalowana elektowni wodnej
vízerőműkapacitás	sequence of hydroelectric stations	kaskáda hydroelektrární	kaskáda hydroelektrární	kaskada elektowni wodnych
vízerőműturbina vízhozama	turbine discharge of hydroelectric station	prietok turbínou vodnej elektrárne	průtok turbínou hydroelektrárny	przełyk turbin elektowni wodnej
vízes év	wet year	mokrý rok		rok mokry
vízsedési időszak	water bearing of a period	vodnosť obdobia	vodné období, vodnost období	wodność sezonowa
vízsedő terület	waterlogging place	zamokrené miesto	zamokřené místo	miejsce pod wodą
vízesés	cataract	veľký vodopád	vodopád	katarakta, wodospad
vízesés	waterfall	kaskáda, vodopád	kaskáda, vodopád	wodospad, kaskada

hungarian	english	slovak	czech	polish
vízfelhalmozódás	water accumulation	akumulácia vody	akumulace (nadržování, hromadění) vody	akumulacja wody
vízfelhasználási arány	transpiration ratio	súčiniteľ transpirácie	součinitel (poměr, podíl) transpirace	współczynnik transpiracji
vízfelszín	water surface	hladina vody	povrch vody, volná hladina	zwierciadło wody, powierzchnia wody
vízfelszín	water, surface	povrchová voda	povrchová voda	woda powierzchniowa
vízfelszín alatti vízhozam modulusa	modulus of subsurface flow	súčiniteľ odtoku podzemných vôd, filtrácie	součinitel odtoku podzemních vod	odpływ jednostkowy wód podziemnych
vízfelszínesés	water surface slope	sklon hladiny toku	sklon vodní hladiny	spadek zwierciadła wody
vízfelszíni párolgás	water surface evaporation	výpar z voľnej hladiny	výpar z volné hladiny	parowanie z powierzchni wody
vízfelület, felszín alatti	water, subsurface	podpovrchová voda	podpovrchová voda	woda podziemna
vízfogadó	water recipient	recipient (vodný)	odběratel (příjemce) vody	odbiorca wody
vízfogadó kezelés	receiving water course	recipient (vodný)	přijatý (akceptovaný) směr vody	odbiornik wody
vízfogyasztás	consumptive water use	objem vody spotrebovaný rastlinami a výparom z pôdy	spotřeba vody rostlinami a výparem	wykorzystanie konsumpcyjne wody
vízfogyasztás	water consumption	spotreba vody	spotřeba vody	zużycie wody
vízforrás	water source	vodný zdroj	vodní zdroj	źródło wody
vízforrások védelme	water conservation	ochrana vôd	ochrana vod, péče o vodu	ochrona wody (wód)
vízföldtan	hydropedology	hydropedológia	hydropedologie	hydro-gleboznawstwo
vízgazdálkodási rendszer	water resources utilization system	system využitia vodných zdrojov	system využití vodních zdrojů	system wykorzystania zasobów wodnych
vízgazdaság, vízkezelés	water economy, water management	vodné hospodárstvo	hospodaření s vodou, řízení potřeby vody	gospodarka wodna
vízgazdasági egyensúly	water economy balance	vodohospodárska bilancia	vodní hospodářská bilance	bilans wodno-gospodarczy
vízgyűjtő	apron, floor	spádovisko vývaru	skluz (podlaha) spadiště	plyta wypadowa
vízgyűjtő	catchment	povodie	povodí, zachycování	zlewnia, dorzecze
vízgyűjtő határ	catchment boundary	hranica povodia, rozvodnica	hranice povodí, rozvodnice	granica zlewni
vízgyűjtő terület	catchment area, drainage basin	plocha povodia	jímací území, plocha povodí, povodí	zlewnia, dorzecze
vízgyűjtő terület	drainage basin	povodie	povodí	zlewnia obszaru zdrenowanego
vízgyűjtő terület erdőfedettségi arány	forest cover to drainage basin area ratio	lesnatosť	lesnatost, zalesnění	lesistość dorzecza
vízgyűjtő terület vízhozam	drainage discharge	drenážny odtok	drenážní odtok	odpływ z drenażu
vízgyűjtőterület ügynökség	basin agency	Povodie (organizácia)	Povodí (organizace)	zarząd dorzecza
vízhalmozállapot változás	water sublimation	sublimácia vody	sublimace vody	sublimacja wody
vízhasználati idő	term of water use	doba využívania vody	doba využívání vody	termin ważności pozwolenia wodno-prawnego

hungarian	english	slovak	czech	polish
vízhasználati jog	water use right	právo na používanie vody	právo na užívání vody	pozwolenie na użytkowanie wody
vízhasználati terv(vízkataszteri terv)	water utilization plan (cadastre)	vodohospodársky plán	plán využívání vody, vodní katastr	kataster gospodarki wodnej
vízhasználati ütemterv	water use schedule	režim používania vody	režim užívání vody	warunki użytkowania wód
vízhatlan mag	impervious core	tesniace jadro	nepropustné (těsnicí) jádro (hráze)	rdzeń nieprzepuszczalny
vízhatlan mag	impervious core	nepriepustné jadro hrádze	nepropustné jádro (hráze)	rdzeń nieprzepuszczalny
vízhatlan mag, tükör	impervious core, screen,	tesniace jadro	nepropustné (těsnicí) jádro (clona)	ekran nieprzepuszczalny
vízhatlan membrán	impervious membrane	tesniaca membrána (hrádza)	těsnicí membrána (hráze)	nieprzepuszczalna przepona
vízhatlan takaró	impervious blanket	nepriepustný koberec	nepropustný (těsnicí) koberec	fartuch
vízhatlan takaró	impervious blanket	tesniaci koberec, vrstva		przepona uszczelniająca pozioma
vízhatlan zárófal	impervious cut-off wall	tesniaca stena, clona	nepropustná (těsnicí) stěna (clona)	nieprzepuszczalna przesłona
vízháztartás	water regime	vodný režim	vodní režim	režim wodny
vízháztartás szabályozás	water regime regulation	úprava vodného režimu	úprava vodního režimu	regulacja režimu wodnego
vízhiány	water shortage	nedostatok vody, vodný deficit	nedostatek vody, vodní deficit	deficyt wody
vízhozam	streamflow	riečny odtok	průtok v toku, říční odtok	odpływ rzeczny
vízhozam	water yield	výdatnosť vodného zdroja	vydatnost vodního zdroje	wydajność wodna
vízhozam (folyó vízgyűjtő területről)	water yield from river catchment	odtok z povodia	odtok vody z povodí	odpływ z dorzecza, odpływ ze zlewni
vízhozam (hóolvadásból)	water yield from snow	odtok vody zo snehu	odtok vody ze sněhu	odpływ z pokrywy śnieżnej
vízhozam (vízgyűjtő területről)	water yield (from catchment)	odtok	odtok vody z povodí	odpływ
vízhozam görbe	rating curve	konzumčná krivka	kalibrační křivka	krzywa przepływu, krzywa konsumpcyjna
vízhozam görbe, vízhozam görbe hurok	rating curve, loop of	hysteréza konzumčnej krivky		
vízhozam hányados görbe	discharge rating curve	krivka konzumčná	měrná křivka průtoku	krzywa konsumcyjna (krzywa przepływu)
vízhozam időtartamgörbe	duration curve of discharges	krivka trvania prietokov	křivka trvání průtoků	krzywa czasów trwania przepływów wyższych
vízhozam lefolyási idő	discharge travel time	postupová doba prietokov	postupová doba průtoku	krzywa czasów trwania (przepływów)
vízhozam lefolyási idő görbe	discharge travel time curve	čiaru postupových dob prietokov	křivka postupových dob odtoku	krzywa czasów trwania (przepływów)
vízhozam mérési eljárás	method of water discharge measurement	metóda merania prietoku	metoda měření průtoku	metoda pomiaru przepływu wody
vízhozam modulus	modulus of flow	odtok, špecifický	specifický odtok	moduł odpływu, odpływ właściwy, odpływ jednostkowy
vízhozam összegző görbe	discharge mass curve	krivka odtokového množstva	křivka odtokového množství	krzywa całkowita odpływu
vízhozam szint-, vagy időbeli túllépés valószínűsége	discharge of a certain probability of exceedance (or duration)	prietok s určitou zabezpečenosťou prekročenia	průtok s určitou zabezpečeností překročení	przepływ o określonym prawdopodobieństwie lub czasie trwania

hungarian	english	slovak	czech	polish
vízhozam szintgörbe	discharge level curve	merná krivka prietokov	měrná křivka průtoků	krzywa przepływu
vízhozam, áradás	discharge, flow	prietok, prietokové množstvo, vypustiť	průtok, odtok, průtočné množství, vypustit	przepływ
vízhozam, jellemző	yield, specific	drenážna pórovitosť	specifický výnos (výtěžek)	współczynnik odsączalności
vízhozamemelkedés	rising limb	stúpajúca vetva hydrogramu	stoupající (vzrůstající) větev (např. grafu)	krzywa wznosząca
vízhozamgörbe	discharge curve	konzumčná krivka	konzumční křivka	krzywa konsumcyjna (krzywa przepływu)
vízhozamgyakoriság	flow frequency	opakovanie prietoku	opakování průtoku	częstotliwość przepływów
vízhozammérés	discharge measurement	hydrometrovanie, meranie prietoku	hydrometrování, měření odtokového množství	pomiar przepływu
vízhozammérés	stream gauging	meranie prietoku	měření průtoku	pomiar przepływu (wody)
vízhozammérő	discharge hydrograph	čiará prietokov (hydrogram)	průtokový hydrogram	hydrogram przepływu
vízhozammérő	discharge meter	prietokomer	průtokoměr	przepływomierz
vízhozammérő állomás	discharge metering station	stanica pre meranie prietokov	stanice pro měření průtoků	posterunek pomiaru przepływu
vízhozammérő állomáshálózat	stream gauging station network	sieť hydrologických staníc	síť hydrometrických stanic	sieć hydrometrycznych posterunków pomiarowych
vízhozammérő hálózat	stream gauging network	hydrometrická sieť	hydrometrická síť	sieć hydrometryczna
vízhozammérő hely	discharge gauging site	profil, vodomerný	vodomerný profil	profil (przekrój) pomiaru przepływu
vízhozamprofil	discharge profile	prietočný profil	průtočný profil	profil przepływu
vízhozamrendszer	rising system	riečna sústava	řiční soustava	
vízhozamszabályozó szelep	discharge valve	regulačný uzáver	redukční uzávěr, regulační uzávěr	zawór odpływowy, zawór zrzutowy
vízhozamtartósság	flow duration	trvanie prietoku	trvání průtoku	czas trwania przepływu
vízhozamtartóssági görbe	flow duration curve	čiará prekročenia (trvania) prietokov	čára trvání průtoků	krzywa czasów trwania przepływów
vízhozamtényező	discharge coefficient, coefficient of discharge	súčiniteľ odtoku	součinitel odtoku	współczynnik przepływu burzliwego
vízhozamveszteség	discharge loss	prietoková strata		strata odpływu
vízi	aquatic	vodný	vodní	wodny
vízi áruszállítás	freight turnover of a waterway	zaťaženie vodnej cesty nákladnou dopravou	zatížení vodní cesty nákladní dopravou	praca przewozowa na drodze wodnej /tkm/
vízi erőmű	water power, hydropower	vodná energia	vodní energie	energia wodna
vízi út	waterways	vodné cesty	vodní cesty	drogi wodne
vízi útvonal, belterületi	waterways, inland	vnútrozemské vodné cesty	vnitrozemské vodní cesty	śródlądowe drogi wodne

hungarian	english	slovak	czech	polish
vízienergia, vízierő	water energy	vodná energia	vodní energie	energia wodna
vízierőmű	storage hydro power plant	akumulačná vodná elektráreň	akumulační hydroelektrárna	elektrownia wodna na wyrównanym odpływie
vízigény	water demand	potreba vody	nároky (požadavky) na vodu, potřeba vody, poptávka po vodě	zapotrzebowanie na wodę
víziút szállítási kapacitás	transport capacity of water-way	dopravní kapacita vodní cesty	dopravná kapacita vodnej cesty	przepustowość (wydajność) transportu drogą wodną
víziútvonal	water course	vodný tok	vodní tok	ciek wodny
vízjel	water mark	vodoznak	vodoznak	znak wodny
vízjogi kapcsolatok	water right relations	vztáhy upravené vodným záko- nom	vztáhy upravené vodním záko- nem	właściwe stosunki wodne (pomiędzy podmiotami, państwami)
vízkárelhárítás	flood control	ochrana proti povodňiam, povodňová služba	povodňová služba, povodňové řízení odtoku	szłużba przeciwpowodziowa
vízkárelhárítási terv	flood control plan	povodňový plán	povodňový plán	plan ochrony przeciwpowodziowej
vízkárelhárító tároló	flood control reservoir	retenčná nádrž	ochranná nádrž	zbiornik przeciwpowodziowy
vízkárelhárító tároló	flood control storage	ochranný (retenčný) priestor nádrže	ochranný (retenční) prostor nádrže	pojemność powodziowa
vízkaszter	water cadastre	prehľad vodnosti	vodní katastr	kataster wodny
vízkeménység	hardness of water	tvrdosť vody	tvrdost vody	twardość wody
vízkeresés	dowsing	prútkarstvo	proutkaření, hledání vody proutkem	radiestezja, różdżkarstwo
vízkészlet	water resource	zdroj, vodný	vodní zdroj	zasób wodny, źródło wody
vízkészlet nyilvántartás	water records of water resources	záznamy o vodných zdrojoch	záznamy o vodních zdrojích	państwowa ewidencja wód
vízkészletegyensúly	water resource balance	vodohospodárska bilancia	bilance vodních zdrojů, vodohospodářská bilance	bilans zasobów wodnych
vízkészletek	water resources	vodné zdroje, zásoby vody	zásoby vody, vodní zdroje	zasoby wodne
vízkészletek fejlesztésének terve	water resources development plan	smerný vodohospodársky plán	směrný vodohospodářský plán	plan rozwoju zasobów wodnych
vízkészletek védelme	water resources conservation	ochrana vodných zdrojov	ochrana vodních zdrojů, šetření s vodními zdroji	ochrona zasobów wodnych
vízkészletgazdálkodás	water resources management	manažment vodných zdrojov	hospodaření s vodními zdroji	zarządzanie zasobami wód
vízkezelés	water management	vodné hospodárstvo	vodní hospodářství	gospodarka wodna
vízkezelési tanulmányok	water management studies	vodohospodárska štúdia	vodohospodářské studie	studia dospodarowania wodą
vízkiemelés	water outlet	výtok vody, odtok vody	výtok (odtok) vody	odpływ wody
vízkiemelő	intake, water intake	prívod vody	přívod vody, vtok	ujęcie wody;
vízkiemelő nyílás	water outlet opening	otváranie odtoku vody (výpustu)	otevírání výtoku (odtoku) vody	otwarcie odpływu (upustu)

hungarian	english	slovak	czech	polish
víz kivétel	water withdrawal	odber vody	odběr vody	pobór wody,
víz kivételi kút	pumping well	odberná studňa	čerpací studna	sudnia odbiorcza (pompowa)
víz kivételi mű	headworks	odberný objekt	odběrný objekt	
víz kivételi szerkezet	structure water intake	odberný objekt	odběrný objekt	budowla do poboru wody (ujęcie wody)
víz kivételi szerkezet	water intake	prívod vody, odber vody	jímadlo, odběr vody, přívod vody	ujęcie wody
víz kivételi szerkezet (tó esetén)	structure of outlet (at pond)	konštrukcia výpustu rybníka	rybníční vazba	
víz kivételi terület	water withdrawal area	územie, záchytné	oblast odběru vody, jímací území	obszar poboru wody
víz kutatás, pálcás vízkeresés	water witching, dowsing	prúतिकárstvo, hľadanie podzemnej vody prúतिकom	proutkaření	radiestezja
víz lecsapoló hálózat	drainage network	drenážny systém, sieť, hydrografická, sieť, riečna	drenážní síť, odvodňovací síť	sieć drenażowa
víz lecsapoló hálózat intenzitás	drainage network density	hustota riečnej siete, siete drénov		gęstość sieci drenażowej
víz levegőztetés	water aeration	aerácia (prevzdušnenie) vody	provzdušňování vody	napowietrzanie wody
víz levezetés nélküli terület	drainless area	plocha, priehľan bezodtoková	bezodtoková prohlubeň, bezodtoková oblast	obszar bezodpływowy
víz magasság-vízhozam kapcsolat	stage discharge relation	konzumčná krivka	konzumční křivka	związek (relacja) stanu i odpływu, krzywa konsumcyjna
víz magasság-vízhozam kapcsolat	stage discharge relationship	závislost prietoku na hĺbke (Q/h)	vztah průtoku a hloubky vody	związek (relacja) stanu i odpływu, krzywa konsumcyjna
víz magasság-vízhozam kapcsolati görbe	stage discharge relation curve	merná krivka prietokov	konzumční křivka	krzywa przepływu, krzywa konsumcyjna
víz magasság-vízhozam görbe	stage discharge curve	krivka konzumčná	měrná křivka průtoků	krzywa konsumcyjna
víz magasság-vízhozam kapcsolat érték	stage discharge relation loop	slučka mernej krivky prietokov	smyčka měrné křivky průtoků	pętla (histereza) krzywej przepływu
víz magasságmérő	recording gage	limnigraf		
víz magasságmérő	water stage range	hydromodul	rozsah vodního stavu	zakres (moduł, podziałka) pomiaru wody
víz magasságmérő adatrögzítő	water stage hydrograph	čiará vodných stavov	čára vodních stavů	hydrograf
víz magasságmérő állomás	water stage gauging station	vodočetný profil	vodočetná stanice	posterunek pomiarowy (wody)
víz magasságmérő grafikon	water stage recording chart	limnigram	záznam vodního stavu (limnigram)	limnigram
víz magasságmérő jelző	water stage indicator	hladinomer	hladinoměr	wskaźnik poziomu wody
víz magasságmérő szintrögzítés	water stage record	limnigram	limnigram	zapis stanu wody ciągły (z limnigrafu)
víz magasságmérő szintrögzítő	water stage recorder	limnigraf	limnigraf	limnigraf
víz meder	stream bed	riečne koryto	koryto toku	koryto strumienia
víz mélység	depth of water	hĺbka vody	hloubka vody	głębokość wody

hungarian	english	slovak	czech	polish
vízmélység	water depth	hĺbka vody	hloubka vody	głębokość wody
vízmennyiség	water quantity	množstvo vody	množství vody	ilość wody
vízmérce	water gauge	vodočet	vodočet, vodoznak	wodomierz
vízmérce minimumérték	minimum water stage	stav, vodný, minimálny (najnižší)	nejmenší (minimální) vodní stav	minimalny stan wody
vízmérce nulla pont	water gauge zero point	nula vodočtu	nula na vodočtu	zero wodomierza
vízmérés	flow measurement	merenie prietoku	měření průtoku	pomiar przepływu
vízmérés, hidrológia	water measurements	hydrometria	hydrometrie, vodní měření	hydrometria
vízméréstan	hydrometry	hydrometria	hydrometrie	hydrometria
vízméréstan munka	hydrometric works	hydrometrické práce	hydrometrické práce	hydrometryczne prace
vízméréstani elem	hydromodule	hydromodul		
vízméréstani előrejelzés	hydrometrical forecast	hydrometrická predpoveď	hydrometrická předpověď	prognoza hydrometryczna
vízméréstani kötélpálya	hydrometric cable way	hydrometrická lanovka		
vízmérleg-egyenlet	water balance equation	rovnica vodnej bilancie (bilančná)	rovnice vodní bilance	równanie bilansu wody
vízmérő	flow gauge	prietokomer	průtokoměr	miernik przepływu, przepływomierz
vízmérő	flow indicator, meter	prietokomer	průtokoměr	miernik przepływu, przepływomierz
vízmérő	flow meter	prietokomer	průtokoměr	miernik przepływu, przepływomierz
vízmérő akna	water meter set	vodomerná súprava	vodoměrná souprava	zestaw wodomierza (komplet montażowy wodomierza)
vízmérő, vízfogyasztásmérő	water meter	vodomer	průtokoměr, vodoměr	wodomierz
vízmérték, vízszintező	level	hladina, úroveň, výšková kóta	hladina, libela, nivelační přístroj, rovina, úroveň, vodováha, výška, výšková kóta	poziom, wysokość, rzędna
vízminőség	quality of water	akosť vody	jakost vody	jakość wody
vízminőség	quality of water	kvalita vody	kvalita vody	
vízminőség	water quality	akosť vody, kvalita vody	jakost (kvalita) vody	jakość wody
vízminőségi törvény	water act	zákon o vodách, vodný zákon	zákon o vodách, vodní zákon	prawo wodne
vízminta	water sample	vzorka vody	vzorek vody	próbka wody
vízmintavétel	water sampling	odber vody	vzorkování vody	próbkowanie wody
vízmintavételi eszköz	water sampler	batometer	vzorkovač vody, batometr	batometr
vízmű	waterwork	vodné dielo	vodní dílo, hydrotechnická stavba	budowla wodna
víznyomás	water pressure	tlak vody	tlak vody	ciśnienie wody
vízaplan mérő	nappe water gauge	vodočetná lata na svahu	svahový vodočet	przelew pomiarowy, przelew cechowany
vízrajz	hydrography	hydrografia	hydrografie	hydrografia

hungarian	english	slovak	czech	polish
vízrajzi hálózat	hydrographical network	riečna, hydrografická sieť	hydrografická síť	sieć hydrograficzna
víztároló tartály	reservoir bowl	tvár nádrže	tvár zatopené nádrže (mísa)	czasza zbiornika
víztárolás	water storage	akumulácia vody, zásoba vody	akumulace vody	akumulacja wody
víztároló hiba	reservoir malfunction	porucha nádrže	porucha nádrže, selhání nádrže	awaria zbiornika, uszkodzenie zbiornika
víztároló lecsapolás	reservoir drawdown	vypustenie nádrže	prázdnění nádrže, vypuštění nádrže	opróżnianie zbiornika
víztároló öblítés	reservoir flushing	preplachovanie nádrže	proplachování nádrže	plukanie zbiornika
víztároló sérülés	reservoir failure	porucha nádrže	porucha nádrže, selhání nádrže	awaria zbiornika, uszkodzenie zbiornika
víztároló sómentesítés	reservoir desilting	odstraňovanie nánosov	odbahnění, odbahnování nádrže, odstraňování sedimentu	usuwanie osadów ze zbiornika
víztároló térfogat	storable volume of water	zásobný priestor, zadržateľný objem vody	uložitelný objem vody, zásobní prostor	objętość wody zmagazynowana
víztároló üzemelési görbe	reservoir operating curve	prevádzková krivka nádrže	provozní křivka nádrže	wykres dyspozycyjny
víztároló üzemelési görbe (szabályrendszer)	reservoir operation curve (rule)	dispečerský graf nádrže	dispečerský graf nádrže	wykres dyspozycyjny (eksploatacyjny) zbiornika
víztározó	reservoir	bazén, nádrž	bazén, jímka, nádrž, vodojem, zásobník	zbiornik wodny
víztározó (réteg)	aquifer	zvodnená vrstva	zvodněná vrstva	warstwa wodonośna
víztározó feliszapolódás, feliszapolódás	reservoir silting, siltation	zanášanie nádrže	zanášení nádrže	zamulanie zbiornika
víztározó felszín	reservoir surface	plocha nádrže	zatopená plocha nádrže	powierzchnia zbiornika
víztározó felszíni magassági görbe	reservoir surface elevation curve	čára zatopených plôch nádrže	čára zatopených ploch nádrže	krzywa powierzchni zbiornika
víztározó felszíni mélységgörbe	reservoir surface area depth curve	čára zatopených plôch nádrže	čára zatopených ploch nádrže	krzywa powierzchni zbiornika
víztározó fenékkapu	reservoir bottom sector gate	segmentový uzáver dnového výpustu	sektorový uzávěr spodní výpusti nádrže	zamknięcie segmentowe głębinowe
víztározó holtter szint	reservoir dead storage level	mŕtvý priestor nádrže	hladina mrtvého prostoru nádrže	poziom martwej pojemności zbiornika wodnego
víztározó kapacitás	reservoir capacity	objem nádrže	celkový objem nádrže	pojemność zbiornika
víztározó karakterisztika	reservoir characteristics	charakteristika nádrže	charakteristika nádrže	charakterystyki zbiornika
víztározó parti alakváltozás	reservoir banks transformation	pretváranie brehov nádrže	eroze břehů nádrže	przekształcanie się brzegów zbiornika wodnego
víztározó parti alakváltozási terület	zone of reservoir banks transformation	oblasť brehovej erózie	oblast břehových změn nádrže	strefa erozji brzegowej
víztározó partierózio	reservoir banks transformation	erózia brehov nádrže	proměna (přetvoření, eroze) břehů nádrže	erozja brzegowa
víztározó partvonal	reservoir border line	čára, zátopová	zátopová čára, záplavová čára	linia zalewu
víztározó tárolásmagassági görbe	reservoir stored elevation curve	čára objemov nádrže	čára objemů nádrže	krzywa pojemności zbiornika

hungarian	english	slovak	czech	polish
vízározó térfogai mélységgörbe	reservoir volume depth curve	čiará objemov nádrže	čára objemů nádrže	krzywa pojemności zbiornika
vízározó területi mélységgörbe	reservoir area-depth curve	čára zatopených ploch nádrže	čára zatopených ploch nádrže	krzywa powierzchni zbiornika
vízározó vezérlés	reservoir operation	ovládanie nádrže	dispečerské řízení nádrže	eksploatacja zbiornika
vízartály, vízartóló	water reservoir	vodná nádrž, vodojem	vodní nádrž, vodojem	zbiornik wodny
vízartó réteg telítettségi mértéke	aquifer saturation coefficient	súčiniteľ zvodnenia (stupeň nasýtenia)	stupeň nasycení zvodněné vrstvy	współczynnik nasycenia warstwy wodonośnej
vízartó réteg vastagsága	aquifer thickness	mocnosť zvodnenej vrstvy	mocnosť zvodněné vrstvy	miąższość warstwy wodonośnej
vízartó réteg visszatöltése	aquifer recharge	prítok do zvodnenej vrstvy	přítok do zvodněné vrstvy	dopływ do warstwy wodonośnej, zasílanie warstwy wodonośnej
vízartó réteg, talajvízgyűjtő medence	aquifer, uderground water drainage basin	povodie podzemnej vody	povodí podzemní vody	zlewnia wód podziemnych
vízaszító bevonat	waterproofing	hydroizolácia	těsnění proti vodě	uszczelnianie
vízelenítés	dewatering	drenáž	odvodnění, drenáž	odwadnianie
vízelenítő nyílás	dewatering orifice	odvodňovací otvor	odvodňovací otvor	włot do przewodu spustowego
vízömeg	hydrograph volume	objem prietokovej vlny	objem průtokové vlny	objętość fali powodziowej (wezbrania)
vízömeg	water body	vodný útvar	vodní útvar	środowisko wodne
vízömeg lefolyási görbe	hydrograph volume discharge curve	čiará objemov prietokovej vlny	čára objemů průtokové vlny	krzywa objętości fali przepływowej
vízömeg lefolyási görbe	hydrograph volume discharge relationship	čiará objemov prietokovej vlny		krzywa objętości fali przepływowej
vízömeg szennyeződés	water body pollution	znečistenie vodného útvaru	znečištění vodního útvaru	zanieczyszczenie środowiska wodnego
vízömités	water seal	vodný uzáver	vodní uzávěr	uszczelnienie, izolacja
vízörvény	water law	zákon o vodách, vodný zákon	zákon o vodách, vodní zákon	prawo wodne
vízükör leszívási felület	water table drawdown surface	krivka zníženia hladiny podzemnej vody, depresná krivka	depresní křivka, křivka snížení hladiny vody	krzywa (powierzchnia) depresji, lej depresji
vízugrás	hydraulic jump	vodný skok	vodní skok	odskok hydrauliczny
vízugrás hossza	hydraulic jump length	dĺžka vodného skoku	délka vodního skoku	długość opskoku hydraulicznego
vízügyi szabályozás	water legislation	vodné právo	vodní právo	prawodawstwo wodne
vízütés	water hammer	hydraulický ráz	hydraulický ráz, vodní ráz	uderzenie hydrauliczne
vízválasztó	watershed	povodie	povodí, rozvodí, vodní předěl	zlewnia, obszar wododziału
vízválasztó	watershed divide	rozvodie	rozvodí	wododział
vízválasztó határvonal	divide contour line	rozvodnica		
vízválasztó határvonal	watershed contour line	rozvodnica	rozvodnice	wododział
vízválasztó terület	watershed area	plocha povodia	plocha povodí	obszar zlewni
vízvédelem	water protection	ochran vód	ochrana vod	ochrona wód

hungarian	english	slovak	czech	polish
vízvesztésellenőrzés	water losses control	ochrana proti stratám vody	kontrola vodních ztrát	kontrola strat wody
vízvétel	water take off	odber vody	odběr vody	pobór wody
vízvezeték	water supply point	armatúra, výtoková	bod zásobování vodou	punkt zaopatrzenia w wodę
vízvezeték szerelvények	plumbing fixtures	armatúra, vodovodná	vodovodní armatura	armatura (instalacji wodnej)
vízvízhozammérő berendezés	discharge measurement equipment	súprava, vodomerná	průtokoměrné zařízení	urządzenie do pomiaru przepływu
vízzárás	impermeability	nepriepustnosť	nepropustnost	nieprzepuszczalność, szczelność
vízzárási érték	impermeability factor	súčiniteľ odtoku	součinitel odtoku	współczynnik spływu (odpływu)
vízzáró	aquitard	izolátor	izolátor vodněné vrstvy	warstwa nieprzepuszczalna wzdłuż warstwy wodonośnej
vízzáró mag	impermeable core	tesniace jadro	nepropustné jádro	nieprzepuszczalny rdzeń
vízzáró pad	impermeable blanket	tesniaci koberec	těsnicí koberec	nieprzepuszczalny materac
vízzáró réteg	impermeable layer	vrstva, nepriepustná	nepropustná vrstva	warstwa nieprzepuszczalna
vízzáró szikla	impermeable rock	hornina, nepriepustná	nepropustná hornina	skała nieprzepuszczalna
vízzáró talaj	impermeable ground	nepriepustné podložie	nepropustné podloží	grunt nieprzepuszczalny
vízzáró válaszfal kapu	bulkhead gate	revízný tabuľový uzáver	revízní tabuľový uzávěr	zamknięcie grodzy
vízzáróvízzárás	impermeable	nepriepustný	nepropustný	nieprzepuszczalny
vizzel titatott talaj	waterlogged soil	zamokrená pôda	zamokřená půda	podmokłe gleby
vizsgálat	examination	prehliadka, skúška	prohlídka, rekognoskace, zkouška	badanie, kontrola, egzaminowanie
vizsgálat	investigation	výskum	vyšetřování, šetření, průzkum, výzkum	badanie
vizsgálat, kutatás	investigation, research	prieskum, výskum	průzkum, výzkum, šetření	badanie
vizsgálati eszköz	observation device	pozorovací objekt	pozorovací objekt	przurząd obserwacyjny, urządzenie obserwacyjne
vizsgálati hiba	observation error	chyba merania	chyba měření, chyba pozorování	błąd pomiaru
vizsgáló furat	observation borehole	pozorovací vrt	pozorovací sonda (vrt)	odwiert badawczy, otwór badawczy
vizsgáló kút	observation well	pozorovacia studňa, pozorovací vrt	pozorovací studna, pozorovací vrt	piezometr, otwór badawczy
vizsgáló laboratórium	testing laboratory	laboratórium	zkušební laboratoř	laboratorium kontrolne (na budowie)
vizsgált érték	observed value	nameraná hodnota	naměřená hodnota	wartość zmierzona
vízúsúség	water density	hustota vody	hustota vody	gęstość wody
vízszakasz	water stage	vodný stav, kóta hladiny vody	vodní stav	poziom wody
vízszennyeződés	water contamination	znečistenie vody	znečištění vody	zanieczyszczenie wody
vízszerkezet	water structure	vodná stavba	vodní stavba	budowla wodna
vízszigetelés	water proofing	hydroizolácia	izolace proti vodě	hydroizolacja

hungarian	english	slovak	czech	polish
vízszigetelő mag	watertight core	tesniace jadro	těsnící jádro (hráze)	rdzeń (uszczelniający)
vízszint	water level	vodný stav, kóta hladiny vody	libela, vodováha, vodní hladina	poziom wody
vízszint	water level drawdown	zníženie hladiny vody	snížení hladiny	krzywa obniżenia stanu wody
vízszint	water level glass	libela, vodováha	libela, vodováha	poziomica, libella
vízszint	water level stage	vodný stav	vodní stav	stan wody
vízszint emelkedés	water level elevation	kolísanie vodnej hladiny	kolísání vodní hladiny	rzędna wody
vízszint érzékelő	water level sensor	snímač hladiny	snímač hladiny, čidlo snímání polohy hladiny	czujnik poziomu wody
vízszint ingadozás	fluctuation of water level	kolísanie hladiny	kolísání hladiny	wahania stanu wody
vízszint megfigyelés	water level observations	pozorovanie stavu vody	pozorování vodního stavu	obserwacje stanu wody
vízszint mérő	water level gauge	vodočet	snímač hladiny vody, hladinoměr	wodowskaz
vízszint rögzítés	level recorder	limnigraf	limnigraf	limnigraf
vízszint rögzítés	water level recorder	limnigraf	limnigraf, přístroj na měření polohy hladiny vody se záznamem	limnigraf
vízszint szonda	water level sounder	hladinomer, hladinová sonda	hladinová sonda, hladinoměr	sonda poziomu wody
vízszintemelkedés	raising of water level	stúpanie vodnej hladiny	stoupání vodní hladiny	podwyższenie poziomu wody
vízszintemelkedési sebesség	rate of rise water level	rychlosť stúpania hladiny	rychlost vzestupu hladiny	prędkość podnoszenia zwierciadła wody
vízszintes tengelyű turbina	horizontal-shaft turbine	horizontálna šachta turbíny		turbina w układzie poziomym
vízszintes, horizontális	horizont	obzor, úroveň		horyzont, widnokrąg
vízszintező	spirit level	vodováha, libela	libela, vodováha	poziomica
vízszintgörbe	water level curve	čiará vodných stavov	čára vodních stavů	krzywa stanu wody
vízszintmérő	point gauge	hrotové meradlo	hrotové měřidlo	miernik punktowy
vízszivárgás	water filtration, water percolation	filtrácia vody	filtrace vody	filtracja wody
vízszivárgás	water percolation	priesak vody	filtrace (průsak) vody	filtracja wody
vízszivárgás	water seepage	priesak vody	průsak vody	wyciek wody
vonal	line	čiará	čára, kolej, linie, přímka, obezdít, potáhnout, vydřevit, vyložit, vyložkovat	linia
vonalba igazítás(geod.)	alignment of the line (geod.)	trasovanie	trasování	trasowanie, osiowanie
vonalmonti erózió	side erosion	bočná erózia	boční eroze	erozja brzegowa
vonalmonti összehúzóási együttható	side contraction coefficient	súčiniteľ kontrakcie	součinitel bočního zúžení, součinitel kontrakce	współczynnik kontrakcji bocznej
völgy	valley	údolie	údolí, údolní, kotlina, dolina	dolina
völgy keresztmetszelvény	valey cross-section	priečny rez údolím	příčný řez údolím	profil poprzeczny doliny

hungarian

english

slovak

czech

polish

völgyvonal

thalweg

údolnica

údolnice, podélný profil toku

oś doliny (nurtu)

vzhozam hányados

discharge rate

prietoková rýchlosť

průtoková rychlost

wielkość przepływu (natężenie)

Z

zagy	tailings	odpad, hlušina, jalovina, kal	odpad, hlušina, jalovina	odpad
zagygát	tailings dam	odkalisko	odkaliště	zapora z odpadów (najczęściej namywana)
zagyrésfal módszer	slurry trench method	metoda pažení s použitím suspenzií, bentonitová (milánská) stena	metoda s použitím pažení suspenzií, bentonitová (milánská) stěna	ścianka szczelinowa (np. bentonitowa)
zagytaróló	tailings pond	kalová nádrž, odkalisko	kalová nádrž	składowisko odpadów mokrych
zagyvíz	tailwater	dolná voda pod ht. objektom	dolní voda	woda dolna
záró fogaskerék	closing cog	uzatvárací čap	uzavírací čep	zamknięcie z kołem zębatym
záró lapát	closing shovel	stavidlo, uzáver	lopata (uzávěr), stavítko	łopata zamknięcia
záró szelep	quick closing valve	rychlouzáver	rychlouzávěr	zawór szybki zamykający
záró szelep	quick operating valve	rychlouzáver	rychlouzávěr	zawór szybko działający
záróelem	closing device	uzáver	uzávěr	zamknięcie (urządzenie zamykające)
záróléc	closing slide	hradidlo, šupátko	hradítko, uzavírací šoupátko	zamknięcie ślizgowe
zárt	closed	uzatvorený, kompletný, krytý, celý	kompletní, krytý, úplný, zavřený	zamknięty
zárt kompressziós teszt	confined compression test	neodvodnená triaxiálna skúška	neodvodněná triaxiální zkouška	test szczelności
zárt sokszög (geod.)	closed traverse	uzavretý polygon	uzavřený polygon	zamknięty ciąg poligonowy (geod.)
zárt talajvíz	confined groundwater	artézska voda	napjatá (prostorově omezená) podzemní voda	woda gruntowa naporowa (napieta)
zárt talajvízszint	confined groundwater level	napätá hladina podzemnej vody	napjatá hladina podzemní vody	napięty (naporowy) poziom wody gruntowej
zárttalajvízréteg	confined groundwater layer	zvodnená vrstva, artézska	napjatá zvodeň podzemní vody	warstwa wodonośna naporowa
zavar	trouble	závada, porucha, problém	porucha, závada	problem, kłopot, przeszkoda
zavarérzékelés	trouble detection	zist'ovanie porúch	zjišťování poruch	wykrywanie problemów
zavarkövetés	trouble tracing	zist'ovanie porúch	hledání poruchy	wykrywanie problemów
zavarmentes	trouble free	bezporuchový	bezporuchový	bezproblemowy
zavarosság	cloudiness	oblačnosť	oblačnost, zákal	zachmurzenie
zavarosság	turbidity	mútnosť	zákal, zakalení	mętność
zavart minta	sample, disturbed	porušená vzorka	porušený vzorek	próbka naruszona
zavartalan	undisturbed	neporušený	neporušený	niezakłócony, niezmacony
zavartalan minta	sample, undisturbed	neporušená vzorka	neporušený vzorek	próbka nienaruszona

hungarian	english	slovak	czech	polish
zivatar	thunderstorm	búrka, búrkový lejak	bouřka, bouřkový (přivalový) liják	burza
zóró szelep	closing valve	uzatvárací ventil	uzavírací ventil	zawór odcinający (zamykający)
zuhany	shower	prívalový dážď, sprcha	sprcha, přivalový déšť	deszcz przelotny
zsák gát	bag weir	vakový uzáver	vakový uzávěr	zamknięcie powłokowe/pneumatyczne
zsákmű (hydr.)	bagwork	gabion	matrace (drátokamenná, betonová)	materac kamienny (gabion)
zsaluzási munkák	formwork	debnenie, šalovanie	bednění, šalování	szalowanie
zsanircsuklós gát	flap, hinged flash gate	záklopka, zavesený rýchlozáver	klapka, zavěšený rychlozávěr	klapa
zsilip	lock	plavebná komora	plavební komora, proplout zdymadly, uzávěr, zdymadlo	śluza
zsilip	sluice	hať, otvor v hrádzi, priepust, splav, stavidlo, výpusť	jez, otvor v hrázi, propust, splav, stavidlo, šlajsna, výpusť, zdymadlo	śluza, przepust
zsilip tartalékmedencével	lock with spare basins	plavebná komora s úspornými nádržami	plavební komora s úspornými nádržemi	śluza ze zbiornikami oszczędnościowymi
zsilipfej	lock head	zhlavie plavebnej komory	ohlaví PK, zhlaví PK	głowa śluzy
zsilipház	gate chamber	komora uzáveru	armaturní šachta, komora uzávěru	komora zamknięcia
zsilipkamra	lock chamber	plavebná komora	plavební komora	komora śluzy
zsilipkapu nyitása	opening of sluice gate	otvorenie hradenia	otevření stavidla	otwarcie wrót śluzy
zsilipkapuszelep	gate valve	klinový uzáver, šupátko, tabuľový uzáver	klinový uzávěr, šoupátko, tabulový uzávěr	zawór odcinający
zsilipkaputengely	gate shaft	stavidlová šachta	stavidlová šachta	szyb zamknięcia
zsilipkaputömítés	gate sealing	tesnenie uzáveru	těsnění uzávěru	uszczelnienie zamknięcia
zsilipkűszőb	lock sill	prah vrat plavebnej komory	práh vrat PK	próg śluzy
zsiliplapát	lock paddle	plniace (prázdniace) zariadenie plavebnej komory	plnicí (prázdnicí) zařízení PK	urządzenie (zawór) do napelniania lub opróżniania komory śluzy
zsilipnyílás	sluice opening	výpustný otvor	jezový otvor	otwarcie śluzy
zsilippalló	sluice plank	doska stavidla	deska (prkno, fošna) stavidla, dluž	belka zakładana, szndor
zsilipsor	lockage	potreba vody na preplavenie plavebnou komorou	potřeba vody na proplavení plavební komorou	śluzowanie
zsilipszakasz	lock, sector	plavebná komora so segmentovými vratami	plavební komora se sektorovými vraty	śluza z wrotami sektorowymi
zsilipvezérlő platform	gate operating platform	ovládacia plošina uzáveru	ovládací plošina uzávěru	kładka służbowa dla obsługi zamknięć
zsilipvezetés	gate guide	tabuľová drážka, stavidlová drážka	stavidlová drážka, tabulová drážka	prowadnica zamknięcia
zsilipzár	lock cut	rejda plavebnej komory	rejda plavební komory	
zsinór (geod.)	tape (geod.)	pásmo, meranie pásmom	měřit pásmem, pásmo	pasma, pomiar taśmą

hungarian	english	slovak	czech	polish
zsugorodási feszültség	shrinkage stress	zmrašťovacie napätie	smršťovací napětí	napężenie skurczowe
zsugorodási határ	shrinkage limit	medza zmrašťovania	mez smrštění	granica skurczalności
zsugorodási repedés	shrinkage crack	trhlina spôsobená zmraštením	trhlina vzniklá smrštěním	szczelina spowodowana skurczem